叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000001

2. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000002

3. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)
第1/3页

[ðɪs] ['i:bʊk] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This **eBook** **was** **produced** **by** **David** **Widger**
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[frʌm; frəm]['i:tekst] # - [prɪ'perd] [baɪ] ['denis] [mə'kɑ:rθi] , [æt'læntə] , ['dʒɔ:rdʒə][ænd; ənd][tæd] [bʊk] ,
from **etext** **#** **1581** **prepared** **by** **Dennis** **McCarthy** **,** **Atlanta** **,** **Georgia** **and** **Tad** **Book** **,**
从 电子文本 # - 准备 经过 丹尼斯 麦卡锡 , 亚特兰大 , 乔治亚州 和 塔德 书 ,
['stu:d(ə)nt] ,
student **,**
学生 ,

摘自 Dennis McCarthy（佐治亚州亚特兰大）和学生 Tad Book 编写的第 1581 号电子文本

[pɑ:n'tɪfɪk(ə)l] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['kɑ:lɪdʒ] , [roʊm] .
Pontifical **North** **American** **College** **,** **Rome** **.**
教宗的 北 美国人 大学 , 罗马 .

罗马宗座北美学院。

[ðə; ði] ['hoʊli] ['baɪb(ə)l]
THE **HOLY** **BIBLE**
这 圣 圣经

圣经

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] ['vʌlgeɪt; 'vʌlgət]
Translated **from** **the** **Latin** **Vulgate**
翻译 从 这 拉丁 武加大译本

译自拉丁文武加大译本

['dɪlɪdʒəntli] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hi:bru:] , [gri:k] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'dɪʃnz] [ɪn]['daɪvərz]
Diligently **Compared** **with** **the** **Hebrew** **,** **Greek** **,** **and** **Other** **Editions** **in** **Divers**
勤勉地 比较的 和 这 希伯来语 , 希腊语 , 和 其他 版本 在 潜水员
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]
Languages
语言

仔细比对希伯来语、希腊语及其他多种语言版本

[ðə; ði][oʊld] ['testəmənt]
THE **OLD** **TESTAMENT**
这 老的 遗嘱

旧约

[fɜ:rst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑ:lɪdʒ] [æt; ət] [du:'ei]
First **Published** **by** **the** **English** **College** **at** **Douay**
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 杜埃

本书最初由杜埃英语学院出版。

[ə; eɪ] . [di:] . - & -
A **.** **D** **.** **1609** **&** **1610**
一个 . D . - & -

公元1609年和1610年

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði] [nuː] ['testəmənt]
THE **NEW** **TESTAMENT**
这 新的 遗嘱

新约

[fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːlɪdʒ] [æt; ət][riːmz; ræŋs]
First **Published** **by** **the** **English** **College** **at** **Rheims**
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 兰斯

首次由兰斯英语学院出版

[ə; eɪ] . [diː] . -
A **.** **D** **.** **1582**
一个 . D . -

公元1582年

[wɪð; wɪθ] [ˌænə'teɪʃənz]
With **Annotations**
和 注释

附注释

[ðə; ði] [hoʊl] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli]
The **Whole** **Revised** **and** **Diligently**
这 所有的 修改 和 勤勉地

全部修订并认真

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætn] ['vʌlgeɪt; 'vʌlgət][baɪ] ['bɪʃəp] ['ritʃəd] ['tʃælənər] [ə; eɪ] . [diː] . - -
Compared **with** **the** **Latin** **Vulgate** **by** **Bishop** **Richard** **Challoner** **A** **.** **D** **.** **1749** **-**
比较的 和 这 拉丁 武加大译本 经过 主教 理查德 查洛纳 一个 . D . - -
-
1752
-

与理查德·查洛纳主教于公元1749-1752年所作的拉丁文武加大译本相比

[ðə; ði] ['hoʊli] ['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [mɑːrk]
THE **HOLY** **GOSPEL** **OF** **JESUS** **CHRIST** **ACCORDING** **TO** **ST** **.** **MARK**
这 圣 福音 的 耶稣 基督 根据 到 英石 . 标记

圣马可福音

[ˌes 'tiː] . [mɑːrk] , [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'tɜːrprətər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtər] ([seθ] [ˌes 'tiː] . [dʒə'roʊm]) ,
St **.** **Mark** **,** **the** **disciple** **and** **interpreter** **of** **St** **.** **Peter** **(** **saith** **St** **.** **Jerome** **)** **,**
英石 . 标记 , 这 弟子 和 翻译 的 英石 . 彼得 (赛斯说 英石 . 杰罗姆) ,

圣马可，圣彼得的门徒和翻译者（圣杰罗姆如是说），

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd] [frʌm; frəm]['piːtər] [hɪm'self] ,
according **to** **what** **he** **heard** **from** **Peter** **himself** **,**
根据 到 什么 他 听到 从 彼得 他自己 ,

据他从彼得那里听到的，

[roʊt] [æt; ət] [roʊm] [ə; eɪ] [briːf] ['gɑːsp(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breðrən] ,
wrote **at** **Rome** **a** **brief** **Gospel** **at** **the** **request** **of** **the** **Brethren** **,**
写道 在 罗马 一个 简短的 福音 在 这 要求 的 这 弟兄们 ,

应弟兄们的要求，他在罗马写了一部简短的福音书。

[ə'baʊt] [ten] ['jɪrz] ['æftər]['aʊər; ɑːr][lɔː(r)dz] [ə'senʃn] ; [wɪtʃ] [wen] ['piːtər][hæd; həd] [hɜːrd] ,
about **ten** **years** **after** **our** **lord's** **Ascension** **;** **which** **when** **Peter** **had** **heard** **,**
关于 十 年 后 我们的 领主的 升天 ; 哪个 什么时候 彼得 有 听到 ,

大约在主升天十年后；当彼得听到这话时，

[hiː; hi] [əˈpruːvd] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [əˈθɔːrəti] [ˈpʌblɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði]

he	approved	of	it	and	with	his	authority	published	it	to	the
他	得到正式认可的	的	它	和	和	他的	权威	已发布	它	到	这

[tʃɜːrtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [riːd] .

church	to	be	read	.
教会	到	是	读	.

他对此表示赞同，并以他的权威将其公布给教会宣读。

[bəˈroʊniəs][ænd; ənd] [ˈʌðər] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈlætn] :

Baronius	and	others	say	that	the	original	was	written	in	Latin	:
男爵	和	其他的	说	那	这	原来的	曾是	书面	在	拉丁	:

巴罗尼乌斯等人认为，原著是用拉丁文写成的:

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [ˈdʒen(ə)rəl][əˈpɪnjən][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ɪˈvændʒəlɪst] [roʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [griːk] .

but	the	more	general	opinion	is	that	the	Evangelist	wrote	it	in	Greek	.
但	这	更多的	一般的	观点	是	那	这	福音传道者	写道	它	在	希腊语	.

但更普遍的观点认为，福音书作者是用希腊语写的。

[mɑːrk] [ˈtʃæptər] [wʌn]

Mark	Chapter	1
标记	章	1

马克第一章

[ðə; ði] [ˈpriːtʃɪŋ] [ʌv; əv][dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] .

The	preaching	of	John	the	Baptist	.
这	布道	的	约翰	这	浸信会	.

施洗约翰的布道。

[kraɪst] [ɪz]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][baɪ][hɪm; ɪm] .

Christ	is	baptized	by	him	.
基督	是	受洗	经过	他	.

基督由他施洗。

[hiː; hi][kɔːlz][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [ænd; ənd][wɜːrks] ['meni] ['mɪrəklz] . [wʌn] : [wʌn] .

He	calls	his	disciples	and	works	many	miracles	.	1	:	1	.
他	呼叫	他的	门徒	和	作品	许多	奇迹	.	1	:	1	.

他召集门徒，行了许多神迹。1:1

[ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] . [wʌn] : [ˌtuːˈtuː] .

The	beginning	of	the	gospel	of	Jesus	Christ	,	the	Son	of	God	.	1	:	2	.
这	开始	的	这	福音	的	耶稣	基督	,	这	儿子	的	上帝	.	1	:	2	.

耶稣基督，神的儿子，福音的开端。1:2

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][aiˈzaiəs,aiˈzeiəs][ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] : [bɪˈhoʊld][aɪ][send][maɪ]['eɪndʒl] [bɪˈfɔːr] [ðaɪ]

As	it	is	written	in	Isaias	the	prophet	:	Behold	I	send	my	angel	before	thy
作为	它	是	书面	在	以赛亚斯	这	先知	:	看哪	我	发送	我的	天使	前	你的

[feɪs] ,

face	,
脸	,

正如先知以赛亚所写的：“看哪，我差遣我的使者在你前面，

[huː] [ʃæl; ʃəl] [prɪˈper] [ðə; ði] [wei] [bɪˈfɔːr] [ðiː] . [wʌn] : [θriː] .

who	shall	prepare	the	way	before	thee	.	1	:	3	.
WHO	将	准备	这	方式	前	你	.	1	:	3	.

谁必在你前面预备道路呢？1:3

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][wʌn] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dezərt] : [prɪˈper] [jiː; ji][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ;

A	voice	of	one	crying	in	the	desert	:	Prepare	ye	the	way	of	the	Lord	;
一个	嗓音	的	一	哭泣	在	这	沙漠	:	准备	是的	这	方式	的	这	主	;

旷野中有人声喊着说：预备耶和华的道！

[meɪk] [streɪt] [hɪz; ɪz] [pæðz] . [wʌn] : [fɔːr] .

make	straight	his	paths	.	1	:	4	.
制作	直的	他的	路径	.	1	:	4	.

使他的道路笔直。1:4

[dʒɑːn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['dezərt] , [bæp'taɪzɪŋ][ænd; ənd] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði]['bæptɪzəm][ʌv; əv] ['penəns] ,

John	was	in	the	desert	,	baptizing	and	preaching	the	baptism	of	penance	,
约翰	曾是	在	这	沙漠	,	洗礼	和	布道	这	洗礼	的	忏悔	,

['ʌntəˌʌntu] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɪnz] . [wʌn] : [faɪv] .

unto	remission	of	sins	.	1	:	5	.
到	缓解	的	罪孽	.	1	:	5	.

约翰在旷野里，施洗并宣讲悔改的洗礼，使罪得赦免。1:5

[ænd; ənd][ðer; ðər] [went] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][dʒʊ'diə][ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [ʌv; əv]

And	there	went	out	to	him	all	the	country	of	Judea	and	all	they	of
和	那里	去	出去	到	他	全部	这	国家	的	犹太	和	全部	他们	的

[dʒə'ruːsələm][ænd; ənd][wɜːr; wər]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['rɪvər][ʌv; əv]['dʒɔːrdn] ,

Jerusalem	and	were	baptized	by	him	in	the	river	of	Jordan	,
耶路撒冷	和	是	受洗	经过	他	在	这	河	的	约旦	,

于是犹太全地和耶路撒冷的人都出去到他那里，在约旦河里受了他的洗礼。

[kən'fesɪŋ] [ðer; ðər][sɪnz] . [wʌn] : [sɪks] .

confessing	their	sins	.	1	:	6	.
坦白	他们的	罪孽	.	1	:	6	.

承认他们的罪过。1:6。

[ænd; ənd][dʒɑːn][wʌz; wəz] [kloʊðd] ['kæməlz] [her] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['leðərn] ['gɜːrdl] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [lɔɪnz] :

And	John	was	clothed	camel's	hair	,	and	a	leathern	girdle	about	his	loins	:
和	约翰	曾是	穿着衣服	骆驼的	头发	,	和	一个	皮革	腰带	关于	他的	腰肉	:

约翰身穿骆驼毛的衣服，腰间束着皮带。

[ænd; ənd][hiː; hi] [eɪt] ['loʊkəsts][ænd; ənd][waɪld] ['hʌni] . [wʌn] : ['sɛvən] .

and	he	ate	locusts	and	wild	honey	.	1	:	7	.
和	他	吃	蝗虫	和	荒野	蜂蜜	.	1	:	7	.

他吃了蝗虫和野蜂蜜。1:7

[ænd; ənd][hiː; hi] [priːtʃt] , ['seɪɪŋ] : [ðer; ðər] ['kʌmɪθ] ['æftər][ˌem 'iː][wʌn] ['maɪtiːɚ] [ðæn; ðən][aɪ] ,

And	he	preached	,	saying	:	There	cometh	after	me	one	mightier	than	I	,
和	他	布道	,	说	:	那里	到来	后	我	一	更强大的	比	我	,

他宣讲说："有一位在我以后来的，能力比我更大。"

[ðə; ði] ['lætʃɪt] [ʌv; əv] [huːz] [ʃuːz] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['wɜːrði] [tuː; tə] [stuːp] [daʊn] [ænd; ənd] [luːs] . [wʌn] :

the	latchet	of	whose	shoes	I	am	not	worthy	to	stoop	down	and	loose	.	1	:
这	锁扣	的	谁	鞋	我	是	不是	值得	到	哈腰	向下	和	松动的	.	1	:

[eɪt] .

8	.
8	.

我不配弯腰去解开他的鞋带。1:8

[aɪ][hæv; həv]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][juː; jʊ][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] : [bʌt; bət][hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['bæptaɪz][juː; jʊ][wɪð; wɪθ]

I	have	baptized	you	with	water	:	but	he	shall	baptize	you	with
我	有	受洗	你	和	水	:	但	他	将	施洗	你	和

[ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] . [wʌn] : [naɪn] .

the	Holy	Ghost	.	1	:	9	.
这	圣	鬼	.	1	:	9	.

我用水给你们施洗，但他要用圣灵给你们施洗。1:9

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,

And	it	came	to	pass	,	in	those	days	,
和	它	来了	到	经过	,	在	那些	天	,

而就在那时，事情发生了。

['dʒi:zəs] [keɪm] [frʌm; frəm] ['næzərəθ] [ʌv; əv] ['gælə,li] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][baɪ][dʒɑ:n][ɪn]

Jesus	came	from	Nazareth	of	Galilee	and	was	baptized	by	John	in
耶稣	来了	从	拿撒勒	的	加利利	和	曾是	受洗	经过	约翰	在

['dʒɔ:rdn] . [wʌn] : - .

Jordan	.	1	:	10	.
约旦	.	1	:	-	.

耶稣来自加利利的拿撒勒，在约旦河受了约翰的洗礼。1:10

[ænd; ənd][ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔ:tər] ,

And	forthwith	coming	up	out	of	the	water	,
和	立即	未来	向上	出去	的	这	水	,

于是，他立刻从水中浮出，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ðɪ] ['hevəns] ['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['spɪrɪt][æz; əz][ə; eɪ] [dʌv] [dɪ'sendɪŋ] [ænd; ənd]

he	saw	the	heavens	open	and	the	Spirit	as	a	dove	descending	and
他	锯	这	天	打开	和	这	精神	作为	一个	鸽子	下降	和

[rɪ'meɪnɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] . [wʌn] : - .

remaining	on	him	.	1	:	11	.
其余的	在	他	.	1	:	-	.

他看见天开了，圣灵仿佛鸽子降下，停留在他身上。1:11

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] :

And	there	came	a	voice	from	heaven	:
和	那里	来了	一个	嗓音	从	天堂	:

于是，天上传来一个声音：

[ðaʊ] [ɑ:rt][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] ; [ɪn] [ði:] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [pli:zd] . [wʌn] : - .

Thou	art	my	beloved	Son	;	in	thee	I	am	well	pleased	.	1	:	12	.
你	艺术	我的	心爱	儿子	;	在	你	我	是	出色地	高兴	.	1	:	-	.

你是我的爱子；我所喜悦的。1:12

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ðə; ðɪ]['spɪrɪt][droʊv][hɪm; ɪm][aʊt]['ɪntu:][ðə; ðɪ]['dezərt] . [wʌn] : - .

And	immediately	the	Spirit	drove	him	out	into	the	desert	.	1	:	13	.
和	立即地	这	精神	驾驶	他	出去	进入	这	沙漠	.	1	:	-	.

圣灵立刻催促他到旷野去。1:13

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ]['dezərt] ['fɔ:rti] [deɪz] [ænd; ənd]['fɔ:rti] [naɪts] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

And	he	was	in	the	desert	forty	days	and	forty	nights	,	and	was
和	他	曾是	在	这	沙漠	四十	天	和	四十	夜晚	,	和	曾是

['temptɪd] [baɪ] ['seɪtn] .

tempted	by	Satan	.
受诱惑	经过	撒但	.

他在旷野四十昼夜，受撒但的试探。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [bi:sts] : [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['eɪndʒəlz] ['mɪnɪstər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . [wʌn] :

And	he	was	with	beasts	:	and	the	angels	ministered	to	him	.	1	:
和	他	曾是	和	野兽	:	和	这	天使	服事	到	他	.	1	:

- .

14	.
-	.

他与野兽同在；天使服侍他。1:14

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [dʒɑ:n][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [ʌp] , ['dʒi:zəs] [keɪm] [ɪn] ['gælə,li] ,

And	after	that	John	was	delivered	up	,	Jesus	came	in	Galilee	,
和	后	那	约翰	曾是	发表	向上	,	耶稣	来了	在	加利利	,

约翰被交出之后，耶稣来到了加利利。

['pri:tʃɪŋ] [ðə; ðɪ]['gɑ:sp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d] , [wʌn] : - .

preaching	the	gospel	of	the	kingdom	of	God	,	1	:	15	.
布道	这	福音	的	这	王国	的	上帝	,	1	:	-	.

宣讲神国的福音，1:15。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] : [ðə; ði][taɪm][ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz][æt; ət][hænd]

And	saying	:	The	time	is	accomplished	and	the	kingdom	of	God	is	at	hand
和	说	:	这	时间	是	完成	和	这	王国	的	上帝	是	在	手

.

:

.

并说：日期满了，神的国近了。

[rɪ'pent] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] : [wʌn] : - .

Repent	and	believe	the	gospel	:	1	:	16	.
悔改	和	相信	这	福音	:	1	:	-	.

悔改并相信福音：1:16。

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] ['gælə˛li] , [hiː; hi] [sɔː] ['saɪmən][ænd; ənd] ['ændruː] [hɪz; ɪz] ['brʌðər]

And	passing	by	the	sea	of	Galilee	,	he	saw	Simon	and	Andrew	his	brother
和	通过	经过	这	海	的	加利利	,	他	锯	西蒙	和	安德鲁	他的	兄弟

,

,

,

耶稣经过加利利海边时，看见西门和西门的兄弟安德烈。

['kæstɪŋ] [nets]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪʃərmən] . [wʌn] : - .

casting	nets	into	the	sea	for	they	were	fishermen	.	1	:	17	.
铸件	网	进入	这	海	为了	他们	是	渔民	.	1	:	-	.

他们在海里撒网，因为他们是渔夫。1:17

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [kʌm] ['æftər][˛em 'iː] ;

And	Jesus	said	to	them	:	Come	after	me	;
和	耶稣	说	到	他们	:	来	后	我	;

耶稣对他们说：来跟从我；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['fɪʃɚz] [ʌv; əv][men] . [wʌn] : - .

and	I	will	make	you	to	become	fishers	of	men	.	1	:	18	.
和	我	将要	制作	你	到	变得	渔民	的	男人	.	1	:	-	.

我必使你们得人如得鱼一样。1:18

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['liːvɪŋ] [ðer; ðər][nets] , [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] . [wʌn] : - .

And	immediately	leaving	their	nets	,	they	followed	him	.	1	:	19	.
和	立即地	离开	他们的	网	,	他们	随后	他	.	1	:	-	.

他们立刻舍弃渔网，跟随他。1:19

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][ɑːn][frʌm; frəm] [ðens] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] ,

And	going	on	from	thence	a	little	farther	,
和	去	在	从	因此	一个	小的	更远	,

从那里再往前走一点，

[hiː; hi] [sɔː] [dʒeɪmz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['zebidi] [ænd; ənd][dʒɑːn][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

he	saw	James	the	son	of	Zebedee	and	John	his	brother	,
他	锯	詹姆斯	这	儿子	的	西庇太	和	约翰	他的	兄弟	,

他看见了西庇太的儿子雅各和他的兄弟约翰，

[huː] ['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər] ['mendɪŋ] [ðer; ðər][nets][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] : [wʌn] : - .

who	also	were	mending	their	nets	in	the	ship	:	1	:	20	.
WHO	还	是	修补	他们的	网	在	这	船	:	1	:	-	.

船上还有人在修补渔网：1:20。

[ænd; ənd][˛fɔːrθ'wɪθ; ˛fɔːrθ'wɪð][hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] .

And	forthwith	he	called	them	.
和	立即	他	称为	他们	.

他随即召集了他们。

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ðer; ðər]['fɑ:ðər] ['zebidi] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][haɪrd] [men] , [ðeɪ] ['fɑ:loʊd]

And	leaving	their	father	Zebedee	in	the	ship	with	his	hired	men	,	they	followed
和	离开	他们的	父亲	西庇太	在	这	船	和	他的	雇用	男人	,	他们	随后

[hɪm; ɪm] . [wʌn] : - .

him	.	1	:	21	.
他	.	1	:	-	.

他们把父亲西庇太和他的雇工留在船上，就跟着他走了。1:21

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['entərd] ['ɪntu:] [kəfɑ:rnaʊm] : [ænd; ənd][ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪz]

And	they	entered	into	Capharnaum	:	and	forthwith	upon	the	sabbath	days
和	他们	进入	进入	迦百农	:	和	立即	之上	这	安息日	天

['goʊɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪnəgɑ:g] ,

going	into	the	synagogue	,
去	进入	这	犹太教堂	,

他们进了迦百农，每逢安息日，就进了会堂。

[hi:; hi] [tɔ:t] [ðem; ðəm] . [wʌn] : - .

he	taught	them	.	1	:	22	.
他	教授	他们	.	1	:	-	.

他教导了他们。1:22。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'stɑ:nɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɑ:ktrɪn] .

And	they	were	astonished	at	his	doctrine	.
和	他们	是	惊讶	在	他的	教义	.

他们对他所传授的教义感到惊讶。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ti:tʃɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][wʌn] ['hævɪŋ] ['paʊər] , [ænd; ənd][nɑ:t][æz; əz][ðə; ði]

For	he	was	teaching	them	as	one	having	power	,	and	not	as	the
为了	他	曾是	教学	他们	作为	一	拥有	力量	,	和	不是	作为	这

[skraibz] . [wʌn] : - .

scribes	.	1	:	23	.
抄写员	.	1	:	-	.

因为他教导他们，像一个有权柄的人，而不是像文士。1:23

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] ['sɪnəgɑ:g] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌn'kli:n] ['spɪrɪt] ;

And	there	was	in	their	synagogue	a	man	with	an	unclean	spirit	;
和	那里	曾是	在	他们的	犹太教堂	一个	男人	和	一个	不洁	精神	;

[ænd; ənd][hi:; hi][kraɪd] [aʊt] , [wʌn] : - .

and	he	cried	out	,	1	:	24	.
和	他	哭	出去	,	1	:	-	.

在他们的会堂里，有一个人被污鬼附着；他大声喊叫，1:24。

['seɪɪŋ] : [wʌt] [hæv; həv][wi:; wi][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ði:] , ['dʒi:zəs][ʌv; əv] ['næzərəθ] ?

Saying	:	What	have	we	to	do	with	thee	,	Jesus	of	Nazareth	?
说	:	什么	有	我们	到	做	和	你	,	耶稣	的	拿撒勒	?

说：拿撒勒人耶稣，我们与你有什么关系?

[ɑ:rt] [ðaʊ] [kʌm] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌju: 'es] ?

Art	thou	come	to	destroy	us	?
艺术	你	来	到	破坏	我们	?

你来是为了毁灭我们吗?

[aɪ] [noʊ] [hu:] [ðaʊ] [ɑ:rt] , [ðə; ði]['hoʊli][wʌn][ʌv; əv][gɑ:d] . [wʌn] : - .

I	know	who	thou	art	,	the	Holy	One	of	God	.	1	:	25	.
我	知道	WHO	你	艺术	,	这	圣	一	的	上帝	.	1	:	-	.

我知道你是谁，神的圣者。1:25

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] ['θretnd] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] : [spiːk] [noʊ] [mɔːr] , [ænd; ənd][goʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

And	Jesus	threatened	him	,	saying	:	Speak	no	more	,	and	go	out	of	the
和	耶稣	威胁	他	,	说	:	说话	不	更多的	,	和	去	出去	的	这

[mæn] . [wʌn] : - .

man	.	1	:	26	.
男人	.	1	:	-	.

耶稣威胁他说："不要再说了，从那人身上出来！"1:26

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt] , ['terɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] ,

And	the	unclean	spirit	,	tearing	him	and	crying	out	with	a	loud	voice	,
和	这	不洁	精神	,	撕裂	他	和	哭泣	出去	和	一个	大声	嗓音	,

[went] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] . [wʌn] : - .

went	out	of	him	.	1	:	27	.
去	出去	的	他	.	1	:	-	.

污鬼撕裂他，大声喊叫，就从他身上出来了。1:27

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'meɪzd] [ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] ['kwestʃənd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , ['seɪɪŋ]

And	they	were	all	amazed	insomuch	that	they	questioned	among	themselves	,	saying
和	他们	是	全部	惊叹	就此而言	那	他们	被质问	之中	他们自己	,	说

: [wʌt] [θɪŋ] [ɪz] [ðɪs] ?

:	What	thing	is	this	?
:	什么	事物	是	这	?

他们都惊奇不已，彼此问道："这是什么东西？"

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [nuː] ['dɑːktrɪn] ?

What	is	this	new	doctrine	?
什么	是	这	新的	教义	?

这是什么新理论?

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ] ['paʊər] [hiː; hi] [kə'mændɪθ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪts] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'beɪ]

For	with	power	he	commandeth	even	the	unclean	spirits	:	and	they	obey
为了	和	力量	他	命令	甚至	这	不洁	烈酒	:	和	他们	服从

[hɪm; ɪm] . [wʌn] : - .

him	.	1	:	28	.
他	.	1	:	-	.

因为他用大能命令污鬼，污鬼也听从他。1:28

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [spred] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv]

And	the	fame	of	him	was	spread	forthwith	into	all	the	country	of
和	这	名声	的	他	曾是	传播	立即	进入	全部	这	国家	的

['gælə͵li] . [wʌn] : - .

Galilee	.	1	:	29	.
加利利	.	1	:	-	.

他的名声立刻传遍了加利利全境。1:29

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['goʊɪŋ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪnəgɑːg] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

And	immediately	going	out	of	the	synagogue	they	came	into	the	house	of
和	立即地	去	出去	的	这	犹太教堂	他们	来了	进入	这	房子	的

['saɪmən][ænd; ənd] ['ændruː] ,

Simon	and	Andrew	,
西蒙	和	安德鲁	,

他们立刻出了会堂，来到西门和安德烈的家。

[wɪð; wɪθ][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑːn] . [wʌn] : - .

with	James	and	John	.	1	:	30	.
和	詹姆斯	和	约翰	.	1	:	-	.

与雅各和约翰在一起。1:30。

[ænd; ənd]['saɪmənz] ['waɪfs] ['mʌðər] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv][ə; eɪ]['fiːvər] :

And	Simon's	wife's	mother	lay	in	a	fit	of	a	fever	:
和	西蒙的	妻子的	母亲	躺	在	一个	合身	的	一个	发烧	:

西蒙妻子的母亲高烧不退：

[ænd; ənd][ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] [ðeɪ] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɜːr; hər] . [wʌn] : - .

and	forthwith	they	tell	him	of	her	.	1	:	31	.
和	立即	他们	告诉	他	的	她	.	1	:	-	.

他们立刻把她的事告诉他。1:31。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər][ʌp] , ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][hænd] ;

And	coming	to	her	,	he	lifted	her	up	,	taking	her	by	the	hand	;
和	未来	到	她	,	他	抬起	她	向上	,	采取	她	经过	这	手	;

他走到她跟前，把她抱起来，拉着她的手；

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði]['fiːvər] [left][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['mɪnɪstər] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] .

and	immediately	the	fever	left	her	,	and	she	ministered	unto	them	.
和	立即地	这	发烧	左边	她	,	和	她	服事	到	他们	.

[wʌn] : - .

1	:	32	.
1	:	-	.

她立刻退了烧，就服侍他们。1:32

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['iːvnɪŋ] , ['æftər] ['sʌnset] ,

And	when	it	was	evening	,	after	sunset	,
和	什么时候	它	曾是	晚上	,	后	日落	,

到了傍晚，日落之后，

[ðeɪ] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɪl] [ænd; ənd] [ðæt] [wɜːr; wər] [pəˈzest] [wɪð; wɪθ]

they	brought	to	him	all	that	were	ill	and	that	were	possessed	with
他们	带来	到	他	全部	那	是	患病的	和	那	是	拥有	和

['dɛvəlz] . [wʌn] : - .

devils	.	1	:	33	.
魔鬼	.	1	:	-	.

他们把所有患病的和被鬼附身的人都带到他那里。1:33

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['sɪti] [wʌz; wəz] ['gæðərd] [təˈgeðər] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] . [wʌn] : - .

And	all	the	city	was	gathered	together	at	the	door	.	1	:	34	.
和	全部	这	城市	曾是	聚集	一起	在	这	门	.	1	:	-	.

全城的人都聚集在门口。1:34

[ænd; ənd][hiː; hi] [hiːld] ['meni] [ðæt] [wɜːr; wər] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ]['daɪvərz] [dɪ'ziːzɪz] .

And	he	healed	many	that	were	troubled	with	divers	diseases	.
和	他	已治愈	许多	那	是	麻烦	和	潜水员	疾病	.

他治愈了许多患有各种疾病的人。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæst][aʊt] ['meni] ['dɛvəlz] : [ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌfərd] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [spiːk] ,

And	he	cast	out	many	devils	:	and	he	suffered	them	not	to	speak	,
和	他	投掷	出去	许多	魔鬼	:	和	他	遭受	他们	不是	到	说话	,

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [nuː] [hɪm; ɪm] . [wʌn] : - .

because	they	knew	him	.	1	:	35	.
因为	他们	知道	他	.	1	:	-	.

他赶出了许多鬼，并且不许它们说话，因为它们认识他。1:35

[ænd; ənd]['raɪzɪŋ] ['veri] ['ɜːrli] , ['goʊɪŋ] [aʊt] , [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dezərt] [pleɪs] : [ænd; ənd][ðer; ðər]

And	rising	very	early	,	going	out	,	he	went	into	a	desert	place	:	and	there
和	上升	非常	早期的	,	去	出去	,	他	去	进入	一个	沙漠	地方	:	和	那里

[hiː; hi] [preɪd] . [wʌn] : - .

he	prayed	.	1	:	36	.
他	祈祷	.	1	:	-	.

清晨，耶稣起来，到旷野去，在那里祷告。1:36

[ænd; ənd]['saɪmən][ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['fɑːloʊd] ['æftər][hɪm; ɪm] . [wʌn] : - .

And	Simon	and	they	that	were	with	him	followed	after	him	.	1	:	37	.
和	西蒙	和	他们	那	是	和	他	随后	后	他	.	1	:	-	.

西门和与他在一起的人也跟随了他。1:37

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : [ɔ:l] [si:k] [fɔ:r; fər] [ði:] .

And	**when**	**they**	**had**	**found**	**him**	**,**	**they**	**said**	**to**	**him**	**:**	**All**	**seek**	**for**	**thee**	**.**
和	什么时候	他们	有	成立	他	,	他们	说	到	他	:	全部	寻找	为了	你	.

[wʌn] : - .

1	**:**	**38**	**.**
1	:	-	.

他们找到他之后，对他说：大家都在寻找你。1:38

[ænd; ənd][hi:; hi] [seθ] [tu:; tə][ðem; ðəm] : [let] [ˌju: 'es][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊnz] [ænd; ənd]

And	**he**	**saith**	**to**	**them**	**:**	**Let**	**us**	**go**	**into**	**the**	**neighbouring**	**towns**	**and**
和	他	赛斯说	到	他们	:	让	我们	去	进入	这	邻接	城镇	和

['sɪtiz] ,

cities	**,**
城市	,

他对他们说：我们到邻近的城镇去吧，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [pri:tʃ] [ðer; ðər]['ɔ:lsoʊ] ; [fɔ:r; fər][tu:; tə] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [ˌeɪ 'em][aɪ] [kʌm] . [wʌn] : - .

that	**I**	**may**	**preach**	**there**	**also**	**;**	**for**	**to**	**this**	**purpose**	**am**	**I**	**come**	**.**	**1**	**:**	**39**	**.**
那	我	可能	布道	那里	还	;	为了	到	这	目的	是	我	来	.	1	:	-	.

以便我也在那里传道；因为我来就是为了这个目的。1:39

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['pri:tʃɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['sɪnəˌgɔgz] [ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] ['gælə,li] [ænd; ənd]

And	**he**	**was**	**preaching**	**in**	**their**	**synagogues**	**and**	**in**	**all**	**Galilee**	**and**
和	他	曾是	布道	在	他们的	犹太教堂	和	在	全部	加利利	和

['kæstɪŋ] [aʊt]['dɛvəlz] . [wʌn] : - .

casting	**out**	**devils**	**.**	**1**	**:**	**40**	**.**
铸件	出去	魔鬼	.	1	:	-	.

他在各会堂和加利利全境传道，赶鬼。1:40

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['lepər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [bɪ'si:tʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ni:lɪŋ] [daʊn] ,

And	**there**	**came**	**a**	**leper**	**to**	**him**	**,**	**beseeching**	**him**	**and**	**kneeling**	**down**	**,**
和	那里	来了	一个	麻风病人	到	他	,	恳求	他	和	跪着	向下	,

[sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :

said	**to**	**him**	**:**
说	到	他	:

有一个麻风病人来到他面前，跪下恳求他，说：

[ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [ðaʊ] [kænst] [meɪk] [ˌem 'i:] [kli:n] . [wʌn] : - .

If	**thou**	**wilt**	**thou**	**canst**	**make**	**me**	**clean**	**.**	**1**	**:**	**41**	**.**
如果	你	枯萎	你	罐	制作	我	干净的	.	1	:	-	.

你若愿意，就能使我洁净。1:41

[ænd; ənd]['dʒi:zəs] , ['hævɪŋ] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɑ:n][hɪm; ɪm] , [stretʃt] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]

And	**Jesus**	**,**	**having**	**compassion**	**on**	**him**	**,**	**stretched**	**forth**	**his**	**hand**	**and**
和	耶稣	,	拥有	同情	在	他	,	拉伸	前进	他的	手	和

['tʌtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [seθ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :

touching	**him**	**saith**	**to**	**him**	**:**
接触	他	赛斯说	到	他	:

耶稣怜悯他，就伸手摸着他，对他说：

[aɪ] [wɪl] .

I	**will**	**.**
我	将要	.

我会。

[bi:; bi] [ðaʊ] [meɪd] [kli:n] . [wʌn] : - .

Be	**thou**	**made**	**clean**	**.**	**1**	**:**	**42**	**.**
是	你	制成	干净的	.	1	:	-	.

你要洁净自己。1:42

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən] , [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['leprəsi] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] :

And	when	he	had	spoken	,	immediately	the	leprosy	departed	from	him	:
和	什么时候	他	有	说	,	立即地	这	麻风	已离开	从	他	:

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [kliːn] . [wʌn] : - .

and	he	was	made	clean	.	1	:	43	.
和	他	曾是	制成	干净的	.	1	:	-	.

他一说完话，麻风病立刻就从他身上消失了，他就洁净了。1:43

[ænd; ənd][hiː; hi] ['strɪktli] [tʃɑːrdʒd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][sent][hɪm; ɪm][ə'weɪ] . [wʌn] : - .

And	he	strictly	charged	him	and	forthwith	sent	him	away	.	1	:	44	.
和	他	严格	带电	他	和	立即	发送	他	离开	.	1	:	-	.

他严厉地责备了他，并立即把他打发走了。1:44

[ænd; ənd][hiː; hi] [seθ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

And	he	saith	to	him	:
和	他	赛斯说	到	他	:

他对他说：

[siː] [ðaʊ] [tel] [noʊ][wʌn] ; [bʌt; bət][goʊ] ,

See	thou	tell	no	one	;	but	go	,
看	你	告诉	不	一	;	但	去	,

切记不要告诉任何人；走吧。

[ʃoʊ] [ðaɪ'self] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ænd; ənd] ['ɔːfər] [fɔːr; fər] [ðaɪ] ['klenzɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt]

shew	thyself	to	the	high	priest	and	offer	for	thy	cleansing	the	things	that
展示	你自己	到	这	高的	牧师	和	提供	为了	你的	清洁	这	事物	那

['moʊzəs] [kə'mɑːndid] ,

Moses	commanded	,
摩西	命令	,

你要向大祭司显露自己，并按照摩西所吩咐的献上洁净的祭物。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['testɪmoʊni][tuː; tə][ðem; ðəm] . [wʌn] : - .

for	a	testimony	to	them	.	1	:	45	.
为了	一个	见证	到	他们	.	1	:	-	.

为他们作见证。1:45。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɔːn] [aʊt] , [bɪ'gæn][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] [bleɪz] [ə'brɔːd] [ðə; ði][wɜːrd] :

But	he	being	gone	out	,	began	to	publish	and	to	blaze	abroad	the	word	:
但	他	存在	已消失	出去	,	开始	到	发布	和	到	火焰	国外	这	单词	:

但他出去后，就开始出版并广为传播这个消息：

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['oʊpənli][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ɪn] ['dezərt]

so	that	he	could	not	openly	go	into	the	city	,	but	was	without	in	desert
所以	那	他	可以	不是	公然	去	进入	这	城市	,	但	曾是	没有	在	沙漠

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

因此他不能公开进城，只能在旷野里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [flɑːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .

And	they	flocked	to	him	from	all	sides	.
和	他们	成群结队的	到	他	从	全部	侧面	.

他们从四面八方涌向他。

[mɑːrk] ['tʃæptər] [ˌtuː'tuː]

Mark	Chapter	2
标记	章	2

马克第二章

[kraɪst] [hiːlz] [ðə; ði] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɔːlzi] .

Christ	heals	the	sick	of	the	palsy	.
基督	治愈	这	生病的	的	这	麻痹	.

基督治愈了瘫痪病人。

[hiː; hi] [kɔːlz] ['mæθjuː] [ænd; ənd] [iks'kjuːziz] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] . [ˌtuː'tuː] : [wʌn] .

He	calls	Matthew	and	excuses	his	disciples	.	2	:	1	.
他	呼叫	马修	和	借口	他的	门徒	.	2	:	1	.

他叫来马太，并为他的门徒们开脱。2:1.

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] ['entərd] ['ɪntuː] [kəfɑːrnaʊm] ['æftər] [sʌm; səm] [deɪz] . [ˌtuː'tuː] : [ˌtuː'tuː] .

And	again	he	entered	into	Capharnaum	after	some	days	.	2	:	2	.
和	再次	他	进入	进入	迦百农	后	一些	天	.	2	:	2	.

过了几天，他又进了迦百农。2:2

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

And	it	was	heard	that	he	was	in	the	house	.
和	它	曾是	听到	那	他	曾是	在	这	房子	.

有人听说他就在房子里。

[ænd; ənd] ['meni] [keɪm] [tə'geðər] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ruːm] : [noʊ] , [nɑːt] ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .

And	many	came	together	,	so	that	there	was	no	room	:	no	,	not	even	at	the	door	.
和	许多	来了	一起	,	所以	那	那里	曾是	不	房间	:	不	,	不是	甚至	在	这	门	.

许多人聚集在一起，以至于没有地方可去，甚至连门口都没有。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [wɜːrd] . [ˌtuː'tuː] : [θriː] .

And	he	spoke	to	them	the	word	.	2	:	3	.
和	他	辐	到	他们	这	单词	.	2	:	3	.

他向他们讲道。2:3

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , ['brɪŋɪŋ] [wʌn] [sɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɔːlzi] , [huː] [wʌz; wəz] ['kærid] [baɪ] [fɔːr] . [ˌtuː'tuː] : [fɔːr] .

And	they	came	to	him	,	bringing	one	sick	of	the	palsy	,	who	was	carried	by	four	.	2	:	4	.
和	他们	来了	到	他	,	带来	一	生病的	的	这	麻痹	,	WHO	曾是	携带	经过	四	.	2	:	4	.

他们来到他那里，带着一个瘫痪病人，由四个人抬着。2:4

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm] ['ʌntəˌʌntu] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] ,

And	when	they	could	not	offer	him	unto	him	for	the	multitude	,
和	什么时候	他们	可以	不是	提供	他	到	他	为了	这	民众	,

当他们无法将他献给众人以示敬意时，

[ðeɪ] [ʌn'kʌvərd] [ðə; ði] [ruːf] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] : [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

they	uncovered	the	roof	where	he	was	:	and	opening	it	,
他们	裸露	这	屋顶	在哪里	他	曾是	:	和	开幕	它	,

他们揭开了他所在的屋顶：然后打开屋顶，

[ðeɪ] [let] [daʊn] [ðə; ði] [bed] [wer'ɪn] [ðə; ði] [mæn] [sɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɔːlzi] [leɪ] . [ˌtuː'tuː] : [faɪv] .

they	let	down	the	bed	wherein	the	man	sick	of	the	palsy	lay	.	2	:	5	.
他们	让	向下	这	床	其中	这	男人	生病的	的	这	麻痹	躺	.	2	:	5	.

他们把瘫痪病人躺着的床放下来了。2:5。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒiːzəs] [hæd; həd] [siːn] [ðer; ðər] [feɪθ] , [hiː; hi] [seθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɔːlzi] :

And	when	Jesus	had	seen	their	faith	,	he	saith	to	the	sick	of	the	palsy	:
和	什么时候	耶稣	有	已见	他们的	信仰	,	他	赛斯说	到	这	生病的	的	这	麻痹	:

耶稣见他们的信心，就对瘫痪病人说：

[sʌn] , [ðaɪ] [sɪnz] [ɑːr; ər] [fə'givn] [ðiː] . [ˌtuː'tuː] : [sɪks] .

Son	,	thy	sins	are	forgiven	thee	.	2	:	6	.
儿子	,	你的	罪孽	是	已原谅	你	.	2	:	6	.

孩子，你的罪已赦免。2:6

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skraibz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn]

And	there	were	some	of	the	scribes	sitting	there	and	thinking	in
和	那里	是	一些	的	这	抄写员	坐着	那里	和	思维	在

[ðer; ðər] ['hɑːrts] : [ˌtuː'tuː] : ['sɛvən] .

their	hearts	:	2	:	7	.
他们的	心	:	2	:	7	.

当时有几个文士坐在那里，心里议论纷纷：2:7。

[waɪ] [dʌθ; dəθ] [ðɪs] [mæn] [spiːk] [ðʌs] ?

Why	doth	this	man	speak	thus	?
为什么	确实	这	男人	说话	因此	?

这个人为什么这样说话?

[hiː; hi] [blæsfmɛθ] .

He	blasphemeth	.
他	亵渎神明	.

他亵渎神明。

[huː] [kæn; kən] [fər'gɪv] [sɪnz] , [bʌt; bət][gɑːd]['oʊnli] ? [ˌtuː'tuː] : [eɪt] .

Who	can	forgive	sins	,	but	God	only	?	2	:	8	.
WHO	能	原谅	罪孽	,	但	上帝	仅有的	?	2	:	8	.

除了上帝以外，谁能赦免罪孽呢？2:8

[wɪtʃ] ['dʒiːzəs]['prez(ə)ntli] ['noʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [ðæt] [ðeɪ] [soʊ] [θɔːt] [wɪ'ðɪn] [ðəm'selvz] ,

Which	Jesus	presently	knowing	in	his	spirit	that	they	so	thought	within	themselves	,
哪个	耶稣	目前	会心	在	他的	精神	那	他们	所以	想法	之内	他们自己	,

耶稣心里知道他们这样想，

[seθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [waɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn][jʊr; jər] ['hɑːrts] ? [ˌtuː'tuː] : [naɪn] .

saith	to	them	:	Why	think	you	these	things	in	your	hearts	?	2	:	9	.
赛斯说	到	他们	:	为什么	思考	你	这些	事物	在	你的	心	?	2	:	9	.

对他们说：你们心里为什么这样想呢？2:9

[wɪtʃ] [ɪz] ['iziə] , [tuː; tə][seɪ][tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɔːlzi] :

Which	is	easier	,	to	say	to	the	sick	of	the	palsy	:
哪个	是	更轻松	,	到	说	到	这	生病的	的	这	麻痹	:

对瘫痪病人来说，哪句话更容易说出口呢?

[ðaɪ] [sɪnz][ɑːr; ər] [fə'givn] [ðiː] ; [ɔːr][tuː; tə][seɪ] : [ə'raɪz] , [teɪk] [ʌp] [ðaɪ][bed][ænd; ənd][wɔːk] ? [ˌtuː'tuː] :

Thy	sins	are	forgiven	thee	;	or	to	say	:	Arise	,	take	up	thy	bed	and	walk	?	2	:
你的	罪孽	是	已原谅	你	;	或者	到	说	:	出现	,	拿	向上	你的	床	和	走	?	2	:

- .

10	.
-	.

你的罪已赦免；或者说：起来，拿起你的褥子走吧？2:10。

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] [hæθ] ['paʊər] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə] [fər'gɪv]

But	that	you	may	know	that	the	Son	of	man	hath	power	on	earth	to	forgive
但	那	你	可能	知道	那	这	儿子	的	男人	有	力量	在	地球	到	原谅

[sɪnz] ([hiː; hi] [seθ] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɔːlzi]) : [ˌtuː'tuː] : - .

sins	(	he	saith	to	the	sick	of	the	palsy	)	:	2	:	11	.
罪孽	(	他	赛斯说	到	这	生病的	的	这	麻痹	)	:	2	:	-	.

但要让你们知道，人子在地上有赦罪的权柄（他对瘫痪病人说）：2:11。

[aɪ] [seɪ] [tuː; tə] [ðiː] : [ə'raɪz] .

I	say	to	thee	:	Arise	.
我	说	到	你	:	出现	.

我告诉你：起来。

[teɪk] [ʌp] [ðaɪ] [bed][ænd; ənd][goʊ]['ɪntuː] [ðaɪ] [haʊs] . [ˌtuː'tuː] : - .

Take	up	thy	bed	and	go	into	thy	house	.	2	:	12	.
拿	向上	你的	床	和	去	进入	你的	房子	.	2	:	-	.

收拾你的褥子，回你的家去吧。2:12

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi][ə'roʊz][ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][bed] , [went][hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ðə; ði]

And	immediately	he	arose	and	,	taking	up	his	bed	,	went	his	way	in	the
和	立即地	他	出现	和	,	采取	向上	他的	床	,	去	他的	方式	在	这

[saɪt] [ʌv; əv][ɔːl] :

sight	of	all	:
视线	的	全部	:

于是他立刻起身，拿起褥子，当着众人的面走了。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] ['wʌndɝd] [ænd; ənd]['glɔːrɪfaɪd][gɑːd] , ['seɪɪŋ] : [wiː; wi]['nevər] [sɔː] [ðə; ði][laɪk] . [ˌtuː'tuː] :

so	that	all	wondered	and	glorified	God	,	saying	:	We	never	saw	the	like	.	2	:
所以	那	全部	想知道	和	光荣的	上帝	,	说	:	我们	绝不	锯	这	喜欢	.	2	:

-

13	.
-	.

所以众人都惊奇，归荣耀与神，说：我们从未见过这样的事。2:13

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [fɔːrθ] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [saɪd] : [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [keɪm] [tuː; tə]

And	he	went	forth	again	to	the	sea	side	:	and	all	the	multitude	came	to
和	他	去	前进	再次	到	这	海	边	:	和	全部	这	民众	来了	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

于是他又出到海边去，众人都到他那里去了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm] . [ˌtuː'tuː] : - .

And	he	taught	them	.	2	:	14	.
和	他	教授	他们	.	2	:	-	.

他教导了他们。2:14。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [baɪ] , [hiː; hi] [sɔː] ['liːvaɪ] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [æl'fiːəs] ,

And	when	he	was	passing	by	,	he	saw	Levi	,	the	son	of	Alpheus	,
和	什么时候	他	曾是	通过	经过	,	他	锯	利维	,	这	儿子	的	阿尔菲厄斯	,

他路过时，看见亚勒腓的儿子利未。

['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv]['kʌstəm] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [seθ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

sitting	at	the	receipt	of	custom	;	and	he	saith	to	him	:	Follow	me	.
坐着	在	这	收据	的	风俗	;	和	他	赛斯说	到	他	:	跟随	我	.

坐在海关收税处；他对他说：跟我来。

[ænd; ənd]['raɪzɪŋ][ʌp] , [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] . [ˌtuː'tuː] : - .

And	rising	up	,	he	followed	him	.	2	:	15	.
和	上升	向上	,	他	随后	他	.	2	:	-	.

于是他起身，跟随了他。2:15

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [æz; əz][hiː; hi][sæt][æt; ət] [miːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

And	it	came	to	pass	as	he	sat	at	meat	in	his	house	,
和	它	来了	到	经过	作为	他	卫星	在	肉	在	他的	房子	,

事情发生在他坐在家里吃肉的时候，

['meni] ['pʌblɪkən] [ænd; ənd] ['sɪnərz] [sæt] [daʊn] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['dʒiːzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] .

many	Publicans	and	sinners	sat	down	together	with	Jesus	and	his	disciples	.
许多	酒馆老板	和	罪人	卫星	向下	一起	和	耶稣	和	他的	门徒	.

许多税吏和罪人与耶稣和他的门徒坐在一起。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] , [wɪð; wɪθ]['dʒiːzəs] [huː] ['ɔːlsoʊ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

For	they	,	with	Jesus	who	also	followed	him	.
为了	他们	,	和	耶稣	WHO	还	随后	他	.

因为他们，还有跟随他的耶稣。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meni] , [huː] ['ɔːlsoʊ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] . [ˌtuː'tuː] : - .

For	they	were	many	,	who	also	followed	him	.	2	:	16	.
为了	他们	是	许多	,	WHO	还	随后	他	.	2	:	-	.

因为跟随他的人很多。2:16

[ænd; ənd][ðə; ði] [skraibz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑɹɪˌsiz] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [eɪt] [wɪð; wɪθ] ['pʌblɪkən]

And	the	scribes	and	the	Pharisees	,	seeing	that	he	ate	with	publicans
和	这	抄写员	和	这	法利赛人	,	看到	那	他	吃	和	酒馆老板

[ænd; ənd] ['sɪnərz] ,

and	sinners	,
和	罪人	,

文士和法利赛人看见耶稣与税吏和罪人一同吃饭，

[sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] : [waɪ] [dʌθ; dəθ][jʊr; jər]['mæstər] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ] ['pʌblɪkən]

said	to	his	disciples	:	Why	doth	your	master	eat	and	drink	with	publicans
说	到	他的	门徒	:	为什么	确实	你的	掌握	吃	和	喝	和	酒馆老板

[ænd; ənd] ['sɪnərz] ? [ˌtuː'tuː] : - .

and	sinners	?	2	:	17	.
和	罪人	?	2	:	-	.

对门徒说："你们的老师为什么和税吏、罪人一同吃喝呢？"2:17

['dʒiːzəs] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [seθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər] [wel] [hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Jesus	hearing	this	,	saith	to	them	:	They	that	are	well	have	no	need	of	a
耶稣	听力	这	,	赛斯说	到	他们	:	他们	那	是	出色地	有	不	需要	的	一个

[fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

physician	,
医生	,

耶稣听见这话，就对他们说："健康的人不需要医生。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər] [sɪk] .

but	they	that	are	sick	.
但	他们	那	是	生病的	.

但那些生病的人。

[fɔːr; fər][aɪ] [keɪm] [nɑːt][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði][dʒʌst] , [bʌt; bət] ['sɪnərz] . [ˌtuː'tuː] : - .

For	I	came	not	to	call	the	just	,	but	sinners	.	2	:	18	.
为了	我	来了	不是	到	称呼	这	只是	,	但	罪人	.	2	:	-	.

因为我来本不是召义人，乃是召罪人。2:18

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv][dʒɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑɹɪˌsiz] [juːst] [tuː; tə][fæst] .

And	the	disciples	of	John	and	the	Pharisees	used	to	fast	.
和	这	门徒	的	约翰	和	这	法利赛人	用过的	到	快速地	.

约翰的门徒和法利赛人也常常禁食。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd][seɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm] :

And	they	come	and	say	to	him	:
和	他们	来	和	说	到	他	:

他们前来对他说：

[waɪ] [duː][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv][dʒɑːn][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑɹɪˌsiz] [fæst] ; [bʌt; bət][ðaɪ] [dɪ'saɪplz]

Why	do	the	disciples	of	John	and	of	the	Pharisees	fast	;	but	thy	disciples
为什么	做	这	门徒	的	约翰	和	的	这	法利赛人	快速地	;	但	你的	门徒

[duː][nɑːt][fæst] ? [ˌtuː'tuː] : - .

do	not	fast	?	2	:	19	.
做	不是	快速地	?	2	:	-	.

为什么约翰的门徒和法利赛人的门徒禁食，而你的门徒却不禁食呢？2:19

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [seθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [kæn; kən][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [fæst] ,

And	Jesus	saith	to	them	:	Can	the	children	of	the	marriage	fast	,
和	耶稣	赛斯说	到	他们	:	能	这	孩子们	的	这	婚姻	快速地	,

耶稣对他们说：婚姻中的子女可以禁食吗？

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['braɪdgruːm] [ɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?

as	long	as	the	bridegroom	is	with	them	?
作为	长的	作为	这	新郎	是	和	他们	?

只要新郎在场就行？

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['braɪdgruːm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['kænɑːt][fæst] . [ˌtuː'tuː] :

As	long	as	they	have	the	bridegroom	with	them	,	they	cannot	fast	.	2	:
作为	长的	作为	他们	有	这	新郎	和	他们	,	他们	不能	快速地	.	2	:

- .

20	:

- .

只要新郎和她们在一起，她们就不能禁食。2:20

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪz] [wɪl] [kʌm] [wen] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

But	the	days	will	come	when	the	bridegroom	shall	be	taken	away	from
但	这	天	将要	来	什么时候	这	新郎	将	是	已采取	离开	从

[ðem; ðəm] :

them	:
他们	:

但日子将到，新郎要离开她们。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][fæst][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] . [ˌtuː'tuː] : - .

and	then	they	shall	fast	in	those	days	.	2	:	21	.
和	然后	他们	将	快速地	在	那些	天	.	2	:	-	.

然后，他们要在那些日子里禁食。2:21

[noʊ][mæn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [rɔː] [klɔːθ] [tuː; tə][æn; ən][oʊld]['gɑːrmənt] :

No	man	seweth	a	piece	of	raw	cloth	to	an	old	garment	:
不	男人	缝纫	一个	片	的	生的	布	到	一个	老的	服装	:

没有人会把一块生布缝到旧衣服上：

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [nuː] ['piːsɪŋ] ['teɪkəθ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [meɪd] [ə; eɪ]

otherwise	the	new	piecing	taketh	away	from	the	old	,	and	there	is	made	a
否则	这	新的	拼接	拿	离开	从	这	老的	,	和	那里	是	制成	一个

['greɪtər] [rent] . [ˌtuː'tuː] : - .

greater	rent	.	2	:	22	.
更大的	租	.	2	:	-	.

否则，新缝的会从旧缝中夺走东西，造成更大的隔阂。2:22。

[ænd; ənd][noʊ][mæn] ['pʌθɛθ] [nuː] [waɪn]['ɪntuː][oʊld] ['bɔtlz] : ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði][waɪn] [wɪl] [bɜːrst][ðə; ði]

And	no	man	putteth	new	wine	into	old	bottles	:	otherwise	the	wine	will	burst	the
和	不	男人	涂抹	新的	葡萄酒	进入	老的	瓶子	:	否则	这	葡萄酒	将要	爆裂	这

['bɔtlz] ,

bottles	,
瓶子	,

没有人会把新酒装在旧皮袋里，否则酒会把皮袋胀胀的。

[ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði][waɪn] [wɪl] [biː; bi] [spɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔtlz] [wɪl] [biː; bi][lɔːst] .

and	both	the	wine	will	be	spilled	and	the	bottles	will	be	lost	.
和	两个都	这	葡萄酒	将要	是	洒了	和	这	瓶子	将要	是	丢失的	.

酒会洒出来，酒瓶也会丢失。

[bʌt; bət] [nuː] [waɪn] [mʌst; məst][biː; bi][pʊt]['ɪntuː] [nuː] ['bɔtlz] . [ˌtuː'tuː] : - .

But	new	wine	must	be	put	into	new	bottles	.	2	:	23	.
但	新的	葡萄酒	必须	是	放	进入	新的	瓶子	.	2	:	-	.

但新酒必须装进新瓶里。2:23

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ə'gen] , [æz; əz][ðə; ði][lɔːrd] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði][kɔːrn] [fiːldz] [ɑːn]

And	it	came	to	pass	again	,	as	the	Lord	walked	through	the	corn	fields	on
和	它	来了	到	经过	再次	,	作为	这	主	步行	通过	这	玉米	字段	在

[ðə; ði] ['sæbəθ] ,

the	sabbath	,
这	安息日	,

后来，当主在安息日走过麦田时，这件事又发生了。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [bɪ'gæn][tu:; tə][goʊ]['fɔ:rwərd][ænd; ənd][tu:; tə] [plʌk] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][kɔ:rn] .

that	his	disciples	began	to	go	forward	and	to	pluck	the	ears	of	corn	.
那	他的	门徒	开始	到	去	向前	和	到	采摘	这	耳朵	的	玉米	.

[ˌtu:'tu:] : - .

2	:	24	.
2	:	-	.

于是他的门徒上前去摘麦穗。2:24

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑrɪˌsiz] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : [bɪ'hoʊld] ,

And	the	Pharisees	said	to	him	:	Behold	,
和	这	法利赛人	说	到	他	:	看哪	,

法利赛人对他说：看哪，

[waɪ] [du:] [ðeɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] ['lɔ:fl] ? [ˌtu:'tu:] : - .

why	do	they	on	the	sabbath	day	that	which	is	not	lawful	?	2	:	25	.
为什么	做	他们	在	这	安息日	天	那	哪个	是	不是	合法的	?	2	:	-	.

他们为什么在安息日做不合法的事呢？2:25

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] :

And	he	said	to	them	:
和	他	说	到	他们	:

他对他们说：

[hæv; həv][ju:; jʊ]['nevər] [ri:d] [wʌt] ['deɪvɪd][dɪd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ni:d] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hʌŋgri]

Have	you	never	read	what	David	did	when	he	had	need	and	was	hungry
有	你	绝不	读	什么	大卫	做过	什么时候	他	有	需要	和	曾是	饥饿的

,

,

,

你难道没读过大卫在饥饿困苦时所做的事吗?

[hɪm'self][ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? [ˌtu:'tu:] : - .

himself	and	they	that	were	with	him	?	2	:	26	.
他自己	和	他们	那	是	和	他	?	2	:	-	.

他和那些与他在一起的人？2:26。

[haʊ] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑ:d] , ['ʌndər] [ə'baiəθə] [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] ,

How	he	went	into	the	house	of	God	,	under	Abiathar	the	high	priest	,
如何	他	去	进入	这	房子	的	上帝	,	在下面	阿比亚塔尔	这	高的	牧师	,

他怎样进入神的殿，在大祭司亚比亚他面前，

[ænd; ənd][dɪd] [i:t] [ðə; ði] [loʊvz] [ʌv; əv][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['lɔ:fl] [tu:; tə] [i:t] [bʌt; bət]

and	did	eat	the	loaves	of	proposition	,	which	was	not	lawful	to	eat	but
和	做过	吃	这	面包	的	主张	,	哪个	曾是	不是	合法的	到	吃	但

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [pri:sts] ,

for	the	priests	,
为了	这	神父	,

他们吃了圣餐饼，这圣餐饼除了祭司以外，其他人是不允许吃的。

[ænd; ənd] [geɪv] [tu:; tə][ðem; ðəm] [hu:] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? [ˌtu:'tu:] : - .

and	gave	to	them	who	were	with	him	?	2	:	27	.
和	给予	到	他们	WHO	是	和	他	?	2	:	-	.

并分给了与他在一起的人？2:27。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] : [ðə; ði] ['sæbəθ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər][mæn] , [ænd; ənd][nɑ:t]

And	he	said	to	them	:	The	sabbath	was	made	for	man	,	and	not
和	他	说	到	他们	:	这	安息日	曾是	制成	为了	男人	,	和	不是

[mæn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sæbəθ] . [ˌtu:'tu:] : - .

man	for	the	sabbath	.	2	:	28	.
男人	为了	这	安息日	.	2	:	-	.

他对他们说：安息日是为人设立的，人不是为安息日设立的。2:28

['ðerfɔ:r] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [mæn] [ɪz] [lɔ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sæbəθ] ['ɔ:lsoʊ] .

Therefore	**the**	**Son**	**of**	**man**	**is**	**Lord**	**of**	**the**	**sabbath**	**also**	**.**
所以	这	儿子	的	男人	是	主	的	这	安息日	还	.

因此，人子也是安息日的主。

[mɑ:rk] ['tʃæptər] [θri:]

Mark	**Chapter**	**3**
标记	章	3

马克第三章

[kraɪst] [hi:lz] [ðə; ði] ['wɪðərd] [hænd] .

Christ	**heals**	**the**	**withered**	**hand**	**.**
基督	治愈	这	干枯	手	.

基督治愈了枯萎的手。

[hi:; hi] [tʃu:ziz] [ðə; ði] [twelv] .

He	**chooses**	**the**	**twelve**	**.**
他	选择	这	十二	.

他选择了十二个人。

[hi:; hi] [kən'fju:ts] [ðə; ði] ['blæsfəmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑɪˌsiz] . [θri:] : [wʌn] .

He	**confutes**	**the**	**blasphemy**	**of**	**the**	**Pharisees**	**.**	**3**	**:**	**1**	**.**
他	反驳	这	亵渎神明	的	这	法利赛人	.	3	:	1	.

他驳斥了法利赛人的亵渎之言。3:1.

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['entərd] [ə'gen] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sɪnəgɑ:g] :

And	**he**	**entered**	**again**	**into**	**the**	**synagogue**	**:**
和	他	进入	再次	进入	这	犹太教堂	:

于是他又进了会堂：

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ðer; ðər] [hu:] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wɪðərd] [hænd] . [θri:] : [ˌtu:'tu:] .

and	**there**	**was**	**a**	**man**	**there**	**who**	**had**	**a**	**withered**	**hand**	**.**	**3**	**:**	**2**	**.**
和	那里	曾是	一个	男人	那里	WHO	有	一个	干枯	手	.	3	:	2	.

那里有一个人，他的手枯萎了。3:2。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] ['weðər] [hi:; hi] [wʊd] [hi:l] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪz] , [ðæt] [ðeɪ]

And	**they**	**watched**	**him**	**whether**	**he**	**would**	**heal**	**on**	**the**	**sabbath**	**days**	**,**	**that**	**they**
和	他们	观看	他	无论	他	会	愈合	在	这	安息日	天	,	那	他们

[maɪt] [ə'kju:z] [hɪm; ɪm] . [θri:] : [θri:] .

might	**accuse**	**him**	**.**	**3**	**:**	**3**	**.**
可能	控	他	.	3	:	3	.

他们窥探他是否在安息日治病，好控告他。3:3

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [ðə; ði] ['wɪðərd] [hænd] : [stænd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði]

And	**he**	**said**	**to**	**the**	**man**	**who**	**had**	**the**	**withered**	**hand**	**:**	**Stand**	**up**	**in**	**the**
和	他	说	到	这	男人	WHO	有	这	干枯	手	:	站立	向上	在	这

[mɪdst] . [θri:] : [fɔ:r] .

midst	**.**	**3**	**:**	**4**	**.**
中间	.	3	:	4	.

他对那只手枯萎的人说："站起来，站在中间。"3:4

[ænd; ənd] [hi:; hi] [seθ] [tu:; tə] [ðem; ðəm] : [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['lɔ:fl] [tu:; tə] [du:] [gʊd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪz] ,

And	**he**	**saith**	**to**	**them**	**:**	**Is**	**it**	**lawful**	**to**	**do**	**good**	**on**	**the**	**sabbath**	**days**	**,**
和	他	赛斯说	到	他们	:	是	它	合法的	到	做	好的	在	这	安息日	天	,

他问他们："在安息日行善可以吗？"

[ɔ:r] [tu:; tə] [du:] ['i:v(ə)l] ?

or	**to**	**do**	**evil**	**?**
或者	到	做	邪恶的	?

还是作恶？

[tuː; tə] [seɪv] [laɪf] , [ɔːr][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ?

To	save	life	,	or	to	destroy	?
到	节省	生活	，或者		到	破坏	?

拯救生命，还是毁灭生命?

[bʌt; bət] [ðeɪ] [held][ðer; ðər] [piːs] . [θriː] : [faɪv] .

But	they	held	their	peace	.	3	:	5	.
但	他们	握住	他们的	和平	.	3	:	5	.

但他们保持沉默。3:5。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ə'baʊt][ɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['æŋgər] , ['biːɪŋ] [griːvd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

And	looking	round	about	on	them	with	anger	,	being	grieved	for	the
和	寻找	圆形的	关于	在	他们	和	愤怒	,	存在	伤心	为了	这

['blaɪndnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɑːrts] ,

blindness	of	their	hearts	,
失明	的	他们的	心	,

他怒视着他们，为他们心中的盲目而悲痛。

[hiː; hi] [seθ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] : [stretʃ] [fɔːrθ] [ðaɪ][hænd] .

he	saith	to	the	man	:	Stretch	forth	thy	hand	.
他	赛斯说	到	这	男人	:	拉紧	前进	你的	手	.

他对那人说：伸出你的手来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stretʃt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrθ] : [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] .

And	he	stretched	it	forth	:	and	his	hand	was	restored	unto	him	.
和	他	拉伸	它	前进	:	和	他的	手	曾是	恢复	到	他	.

[θriː] : [sɪks] .

3	:	6	.
3	:	6	.

他伸出手来，他的手就复原了。3:6

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑɹɪˌsiz] ['goʊɪŋ] [aʊt] , [ɪ'miːdiətli] [meɪd] [ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

And	the	Pharisees	going	out	,	immediately	made	a	consultation	with	the
和	这	法利赛人	去	出去	,	立即地	制成	一个	咨询	和	这

[hɪ'roʊdiənz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

Herodians	against	him	,
希律党人	反对	他	,

法利赛人出去后，立刻与希律党人商议，要害他。

[haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] . [θriː] : ['sɛvən] .

how	they	might	destroy	him	.	3	:	7	.
如何	他们	可能	破坏	他	.	3	:	7	.

他们会如何摧毁他。3:7。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs][rɪ'taɪərd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ;

But	Jesus	retired	with	his	disciples	to	the	sea	;
但	耶稣	退休	和	他的	门徒	到	这	海	;

但耶稣和门徒们退到海边去了;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['gæləˌli] [ænd; ənd][dʒʊ'diə] , [θriː] : [eɪt] .

and	a	great	multitude	followed	him	from	Galilee	and	Judea	,	3	:	8	.
和	一个	伟大的	民众	随后	他	从	加利利	和	犹太	,	3	:	8	.

许多人从加利利和犹太地跟随他，3:8。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌɪdjuː'miːə][ænd; ənd][frʌm; frəm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

And	from	Jerusalem	,	and	from	Idumea	and	from	beyond	the
和	从	耶路撒冷	,	和	从	以都米亚	和	从	超过	这

['dʒɔːrdn] .

Jordan	.
约旦	.

还有来自耶路撒冷、以东和约旦河东岸的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'baʊt]['taɪər][ænd; ənd]['saidən] , [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] , ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ]

And	they	about	Tyre	and	Sidon	,	a	great	multitude	,	hearing	the	things	which
和	他们	关于	胎	和	西顿	,	一个	伟大的	民众	,	听力	这	事物	哪个

[hiː; hi][dɪd] ,

he	did	,
他	做过	,

推罗和西顿一带的人，有许多人，听见他所行的事，

[keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . [θriː] : [naɪn] .

came	to	him	.	3	:	9	.
来了	到	他	.	3	:	9	.

来到他那里。3:9。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

And	he	spoke	to	his	disciples	that	a	small	ship	should	wait	on	him	,
和	他	辐	到	他的	门徒	那	一个	小的	船	应该	等待	在	他	,

他吩咐门徒们安排一艘小船等候他。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] , [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θrɔːŋ] [hɪm; ɪm] . [θriː] : - .

because	of	the	multitude	,	lest	they	should	throng	him	.	3	:	10	.
因为	的	这	民众	,	免得	他们	应该	人群	他	.	3	:	-	.

因为人多，恐怕他们拥挤他。3:10

[fɔːr; fər][hiː; hi] [hiːld] ['meni] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [prest] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] ,

For	he	healed	many	,	so	that	they	pressed	upon	him	for	to	touch	him	,
为了	他	已治愈	许多	,	所以	那	他们	按下	之上	他	为了	到	触碰	他	,

因为他治好了许多人，所以人们蜂拥而至，想要摸他。

[æz; əz] ['meni] [æz; əz][hæd; həd]['iːvəlz] . [θriː] : - .

as	many	as	had	evils	.	3	:	11	.
作为	许多	作为	有	罪恶	.	3	:	-	.

凡有恶行的，都一样。3:11。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪts] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [fel] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] : [ænd; ənd]

And	the	unclean	spirits	,	when	they	saw	him	,	fell	down	before	him	:	and
和	这	不洁	烈酒	,	什么时候	他们	锯	他	,	跌倒	向下	前	他	:	和

[ðeɪ] [kraɪd] , ['seɪɪŋ] : [θriː] : - .

they	cried	,	saying	:	3	:	12	.
他们	哭	,	说	:	3	:	-	.

污鬼看见耶稣，就俯伏在他面前，喊叫说：3:12。

[ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] .

Thou	art	the	Son	of	God	.
你	艺术	这	儿子	的	上帝	.

你是神的儿子。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['strɪktli] [tʃɑːrdʒd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [noʊn] . [θriː] : - .

And	he	strictly	charged	them	that	they	should	not	make	him	known	.	3	:	13	.
和	他	严格	带电	他们	那	他们	应该	不是	制作	他	已知	.	3	:	-	.

他严厉地告诫他们，不要泄露他的秘密。3:13

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] , [hiː; hi] [kɔːld] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] [huːm] [hiː; hi] [wʊd]

And	going	up	into	a	mountain	,	he	called	unto	him	whom	he	would
和	去	向上	进入	一个	山	,	他	称为	到	他	谁	他	会

[hɪm'self] :

himself	:
他自己	:

耶稣上了山，呼唤他所愿意亲自来的那一位：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . [θriː] : - .

and	they	came	to	him	.	3	:	14	.
和	他们	来了	到	他	.	3	:	-	.

于是他们来到他那里。3:14

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðæt] [twelv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [send]

And	he	made	that	twelve	should	be	with	him	,	and	that	he	might	send
和	他	制成	那	十二	应该	是	和	他	,	和	那	他	可能	发送

[ðem; ðəm][tuː; tə] [priːtʃ] . [θriː] : - .

them	to	preach	.	3	:	15	.
他们	到	布道	.	3	:	-	.

他立了十二个人与他同在，也要差遣他们去传道。3:15

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] ['paʊər] [tuː; tə] [hiːl] ['sɪknəs] , [ænd; ənd][tuː; tə][kæst][aʊt]['dɛvəlz] .

And	he	gave	them	power	to	heal	sicknesses	,	and	to	cast	out	devils	.
和	他	给予	他们	力量	到	愈合	疾病	,	和	到	投掷	出去	魔鬼	.

[θriː] : - .

3	:	16	.
3	:	-	.

他赐给他们医病和赶鬼的能力。3:16

[ænd; ənd][tuː; tə]['saɪmən][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] ['piːtər] : [θriː] : - .

And	to	Simon	he	gave	the	name	Peter	:	3	:	17	.
和	到	西蒙	他	给予	这	姓名	彼得	:	3	:	-	.

于是他给西门取名为彼得。3:17

[ænd; ənd][dʒeɪmz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['zebidi] , [ænd; ənd][dʒɑːn][ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv][dʒeɪmz] ; [ænd; ənd]

And	James	the	son	of	Zebedee	,	and	John	the	brother	of	James	;	and
和	詹姆斯	这	儿子	的	西庇太	,	和	约翰	这	兄弟	的	詹姆斯	;	和

[hiː; hi] [neɪmd] [ðem; ðəm][.bəuə'nəːdʒiːz] ,

he	named	them	Boanerges	,
他	命名	他们	博阿内格斯	,

西庇太的儿子雅各，和雅各的兄弟约翰，耶稣给他们起名叫波阿尼格斯。

[wɪtʃ] [ɪz] , [ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv] ['θʌndər] . [θriː] : - .

which	is	,	The	sons	of	thunder	.	3	:	18	.
哪个	是	,	这	儿子们	的	雷	.	3	:	-	.

即雷霆之子。3:18。

[ænd; ənd] ['ændruː] [ænd; ənd] ['filip] , [ænd; ənd] [bɑːrˌθɑːləmjuː] [ænd; ənd] ['mæθjuː] , [ænd; ənd] ['tɔməs]

And	Andrew	and	Philip	,	and	Bartholomew	and	Matthew	,	and	Thomas
和	安德鲁	和	菲利普	,	和	巴塞洛缪	和	马修	,	和	托马斯

[ænd; ənd][dʒeɪmz][ʌv; əv] [æl'fiːəs] ,

and	James	of	Alpheus	,
和	詹姆斯	的	阿尔菲厄斯	,

还有安德烈、腓力、巴多罗买、马太、托马斯和亚勒腓的雅各，

[ænd; ənd] [θæ'diː)əs] [ænd; ənd]['saɪmən][ðə; ði] [kə'neɪnɪən] : [θriː] : - .

and	Thaddeus	and	Simon	the	Cananean	:	3	:	19	.
和	萨迪厄斯	和	西蒙	这	迦南人	:	3	:	-	.

以及达太和迦南人西蒙:3:19。

[ænd; ənd]['dʒuːdəs] [is'kæriət] , [huː] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'treɪd] [hɪm; ɪm] . [θriː] : - .

And	Judas	Iscariot	,	who	also	betrayed	him	.	3	:	20	.
和	犹大	伊斯卡里奥特	,	WHO	还	背叛	他	.	3	:	-	.

还有出卖他的犹大·伊斯卡里奥特。3:20

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] ['kʌmɪθ] [tə'geðər] [ə'gen] ,

And	they	come	to	a	house	,	and	the	multitude	cometh	together	again	,
和	他们	来	到	一个	房子	,	和	这	民众	到来	一起	再次	,

他们来到一间房子里，众人再次聚集在一起。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [iːt] [bred] . [θriː] : - .

so	that	they	could	not	so	much	as	eat	bread	.	3	:	21	.
所以	那	他们	可以	不是	所以	很多	作为	吃	面包	.	3	:	-	.

以至于他们连面包都吃不了。3:21

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [leɪ] [hoʊld] [ɑːn]

And	**when**	**his**	**friends**	**had**	**heard**	**of**	**it**	**,**	**they**	**went**	**out**	**to**	**lay**	**hold**	**on**
和	什么时候	他的	朋友们	有	听到	的	它	,	他们	去	出去	到	躺	抓住	在

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

他的朋友们听说此事后，就出去抓住他。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sed] : [hiː; hi][ɪz] [bɪ'kʌm] [mæd] . [θriː] : - .

For	**they**	**said**	**:**	**He**	**is**	**become**	**mad**	**.**	**3**	**:**	**22**	**.**
为了	他们	说	:	他	是	变得	疯狂的	.	3	:	-	.

因为他们说：他疯了。3:22

[ænd; ənd][ðə; ði] [skraibz] [huː] [wɜːr; wər] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][dʒə'ruːsələm] , [sed] : [hiː; hi] [hæθ]

And	**the**	**scribes**	**who**	**were**	**come**	**down**	**from**	**Jerusalem**	**,**	**said**	**:**	**He**	**hath**
和	这	抄写员	WHO	是	来	向下	从	耶路撒冷	,	说	:	他	有

[biˈelzɪbʌb] ,

Beelzebub	**,**
别西卜	,

从耶路撒冷下来的文士说：他有别西卜，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]['dɛvəlz][hiː; hi] ['kæstɪθ] [aʊt]['dɛvəlz] . [θriː] : - .

and	**by**	**the**	**prince**	**of**	**devils**	**he**	**casteth**	**out**	**devils**	**.**	**3**	**:**	**23**	**.**
和	经过	这	王子	的	魔鬼	他	卡斯特	出去	魔鬼	.	3	:	-	.

他靠着鬼王赶鬼。3:23

[ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [ðem; ðəm] [tə'geðər] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['pærəblz]

And	**after**	**he**	**had**	**called**	**them**	**together**	**,**	**he**	**said**	**to**	**them**	**in**	**parables**
和	后	他	有	称为	他们	一起	,	他	说	到	他们	在	寓言

:
:
:

耶稣把他们召集起来之后，用比喻对他们说：

[haʊ] [kæn; kən] ['seɪtn] [kæst] [aʊt] ['seɪtn] ? [θriː] : - .

How	**can**	**Satan**	**cast**	**out**	**Satan**	**?**	**3**	**:**	**24**	**.**
如何	能	撒但	投掷	出去	撒但	?	3	:	-	.

撒旦如何驱逐撒旦？3:24

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'genst] [ɪt'self] , [ðæt] ['kɪŋdəm] ['kænɑːt][stænd] . [θriː] : - .

And	**if**	**a**	**kingdom**	**be**	**divided**	**against**	**itself**	**,**	**that**	**kingdom**	**cannot**	**stand**	**.**	**3**	**:**	**25**	**.**
和	如果	一个	王国	是	分割	反对	本身	,	那	王国	不能	站立	.	3	:	-	.

如果一个国家自相纷争，那这个国家就站立不住。3:25

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [haʊs] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'genst] [ɪt'self] , [ðæt] [haʊs] ['kænɑːt][stænd] . [θriː] : - .

And	**if**	**a**	**house**	**be**	**divided**	**against**	**itself**	**,**	**that**	**house**	**cannot**	**stand**	**.**	**3**	**:**	**26**	**.**
和	如果	一个	房子	是	分割	反对	本身	,	那	房子	不能	站立	.	3	:	-	.

如果一家人自相纷争，那家就站立不住。3:26

[ænd; ənd] [ɪf] ['seɪtn] [biː; bi] ['rɪzn] [ʌp] [ə'genst] [hɪm'self] , [hiː; hi][ɪz][dɪ'vaɪdɪd] , [ænd; ənd]['kænɑːt][stænd] ,

And	**if**	**Satan**	**be**	**risen**	**up**	**against**	**himself**	**,**	**he**	**is**	**divided**	**,**	**and**	**cannot**	**stand**	**,**
和	如果	撒但	是	升起	向上	反对	他自己	,	他	是	分割	,	和	不能	站立	,

如果撒旦自相残杀，他就会分裂，无法站立。

[bʌt; bət] [hæθ] [æn; ən][end] . [θriː] : - .

but	**hath**	**an**	**end**	**.**	**3**	**:**	**27**	**.**
但	有	一个	结尾	.	3	:	-	.

但终有尽头。3:27。

[noʊ][mæn][kæn; kən]['entər]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn][ænd; ənd][rɑːb][hɪm; ɪm][ʌv; əv]

No	man	can	enter	into	the	house	of	a	strong	man	and	rob	him	of
不	男人	能	进入	进入	这	房子	的	一个	强的	男人	和	抢	他	的

[hɪz; ɪz] [gʊdz] ,

his	goods	,
他的	商品	,

没有人能闯入壮士的家中，抢走他的财物。

[ən'les] [hiː; hi][fɜːrst][baɪnd][ðə; ði] [strɔːŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi]['plʌndər] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

unless	he	first	bind	the	strong	man	,	and	then	shall	he	plunder	his	house	.
除非	他	第一的	绑定	这	强的	男人	,	和	然后	将	他	掠夺	他的	房子	.

[θriː] : - .

3	:	28	.
3	:	-	.

除非他先捆绑那壮士，然后才能掠夺他的家室。3:28

[eɪ'menˌɑː'men][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ɔːl] [sɪnz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fə'givn] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]

Amen	I	say	to	you	that	all	sins	shall	be	forgiven	unto	the	sons	of
阿门	我	说	到	你	那	全部	罪孽	将	是	已原谅	到	这	儿子们	的

[men] ,

men	,
男人	,

我实在告诉你们，世人的一切罪孽都必蒙赦免。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blæsfəmiːz] [hweə'wɪð] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [blæs'fiːm] : [θriː] : - .

and	the	blasphemies	wherewith	they	shall	blaspheme	:	3	:	29	.
和	这	亵渎神明	以及	他们	将	亵渎神明	:	3	:	-	.

以及他们所要亵渎的话语：3:29。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [blæs'fiːm] [ə'genst] [ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] , [ʃæl; ʃəl]['nevər][hæv; həv]

But	he	that	shall	blaspheme	against	the	Holy	Ghost	,	shall	never	have
但	他	那	将	亵渎神明	反对	这	圣	鬼	,	将	绝不	有

[fər'gɪvnəs] ,

forgiveness	,
饶恕	,

但凡亵渎圣灵的，必永不得赦免。

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ] [sɪn] . [θriː] : - .

but	shall	be	guilty	of	an	everlasting	sin	.	3	:	30	.
但	将	是	有罪的	的	一个	永恒	罪	.	3	:	-	.

但必犯永世的罪。3:30

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [sed] : [hiː; hi] [hæθ] [æn; ən] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt] . [θriː] : - .

Because	they	said	:	He	hath	an	unclean	spirit	.	3	:	31	.
因为	他们	说	:	他	有	一个	不洁	精神	.	3	:	-	.

因为他们说：他被污鬼附着了。3:31

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] [keɪm] ; [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [wɪ'ðaʊt] , [sent]

And	his	mother	and	his	brethren	came	;	and	standing	without	,	sent
和	他的	母亲	和	他的	弟兄们	来了	;	和	常设	没有	,	发送

['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] . [θriː] : - .

unto	him	,	calling	him	.	3	:	32	.
到	他	,	呼叫	他	.	3	:	-	.

他的母亲和兄弟们来了，站在外面，打发人到他那里去，叫他。3:32

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [sæt][ə'baʊt][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm] :

And	the	multitude	sat	about	him	;	and	they	say	to	him	:
和	这	民众	卫星	关于	他	;	和	他们	说	到	他	:

众人围坐在他周围，对他说：

[bɪˈhoʊld][ðaɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ðaɪ] [ˈbreðrən] [wɪˈðaʊt] [siːk] [fɔːr; fər] [ðiː] . [θriː] : - .

Behold	**thy**	**mother**	**and**	**thy**	**brethren**	**without**	**seek**	**for**	**thee**	**.**	**3**	**:**	**33**	**.**
看哪	你的	母亲	和	你的	弟兄们	没有	寻找	为了	你	.	3	:	-	.

看哪，你的母亲和你的兄弟们，不要寻找你。3:33

[ænd; ənd] [ˈænsər] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [sed] : [huː] [ɪz][maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][maɪ] [ˈbreðrən] ? [θriː] :

And	**answering**	**them**	**,**	**he**	**said**	**:**	**Who**	**is**	**my**	**mother**	**and**	**my**	**brethren**	**?**	**3**	**:**
和	回答	他们	,	他	说	:	WHO	是	我的	母亲	和	我的	弟兄们	?	3	:

- .

34	**.**
-	.

他回答他们说：“谁是我的母亲？谁是我的兄弟？”3:34

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] [əˈbaʊt][ɑːn][ðem; ðəm] [huː] [sæt][əˈbaʊt][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [seθ] :

And	**looking**	**round**	**about**	**on**	**them**	**who**	**sat**	**about**	**him**	**,**	**he**	**saith**	**:**
和	寻找	圆形的	关于	在	他们	WHO	卫星	关于	他	,	他	赛斯说	:

他环顾四周，看着坐在他周围的人，说道：

[bɪˈhoʊld][maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][maɪ] [ˈbreðrən] . [θriː] : - .

Behold	**my**	**mother**	**and**	**my**	**brethren**	**.**	**3**	**:**	**35**	**.**
看哪	我的	母亲	和	我的	弟兄们	.	3	:	-	.

看哪，我的母亲和我的兄弟们。3:35

[fɔːr; fər][ˌhuːsoʊˈevər][ʃæl; ʃəl][duː][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] , [hiː; hi][ɪz][maɪ] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd][maɪ][ˈsɪstər] , [ænd; ənd] [ˈmʌðər] .

For	**whosoever**	**shall**	**do**	**the**	**will**	**of**	**God**	**,**	**he**	**is**	**my**	**brother**	**,**	**and**	**my**	**sister**	**,**	**and**	**mother**	**.**
为了	无论谁	将	做	这	将要	的	上帝	,	他	是	我的	兄弟	,	和	我的	姐姐	,	和	母亲	.

凡遵行上帝旨意的人，就是我的兄弟姐妹和母亲。

[mɑːrk] [ˈtʃæptər] [fɔːr]

Mark	**Chapter**	**4**
标记	章	4

马克第四章

[ðə; ði] [ˈpærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsoʊər] .

The	**parable**	**of**	**the**	**sower**	**.**
这	寓言	的	这	播种者	.

撒种的比喻。

[kraɪst] [stɪlz] [ðə; ði] [ˈtempɪst] [æt; ət] [siː] . [fɔːr] : [wʌn] .

Christ	**stills**	**the**	**tempest**	**at**	**sea**	**.**	**4**	**:**	**1**	**.**
基督	静止画面	这	暴风雨	在	海	.	4	:	1	.

基督平息了海上的风暴。4:1。

[ænd; ənd] [əˈgen] [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [tiːtʃ] [baɪ][ðə; ði] [siː] [saɪd] ;

And	**again**	**he**	**began**	**to**	**teach**	**by**	**the**	**sea**	**side**	**;**
和	再次	他	开始	到	教	经过	这	海	边	;

于是他又开始在海边讲课；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmʌltɪtuːd] [wʌz; wəz] [ˈgæðərd] [təˈgeðər] [ˈʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] ,

and	**a**	**great**	**multitude**	**was**	**gathered**	**together**	**unto**	**him**	**,**
和	一个	伟大的	民众	曾是	聚集	一起	到	他	,

许多人聚集到他那里，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ʌp][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd][sæt][ɪn][ðə; ði] [siː] :

so	**that**	**he**	**went**	**up**	**into**	**a**	**ship**	**and**	**sat**	**in**	**the**	**sea**	**:**
所以	那	他	去	向上	进入	一个	船	和	卫星	在	这	海	:

于是他上了船，坐在海里。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðə; ði][lænd][baɪ][ðə; ði] [si:] [saɪd] . [fɔ:r] : [ˌtu:'tu:] .

and	all	the	multitude	was	upon	the	land	by	the	sea	side	.	4	:	2	.
和	全部	这	民众	曾是	之上	这	土地	经过	这	海	边	.	4	:	2	.

所有人都站在海边的陆地上。4:2

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɔ:t] [ðem; ðəm] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] ['pærəblz] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm][ɪn]

And	he	taught	them	many	things	in	parables	,	and	said	unto	them	in
和	他	教授	他们	许多	事物	在	寓言	,	和	说	到	他们	在

[hɪz; ɪz] ['dɑ:ktrɪn] : [fɔ:r] : [θri:] .

his	doctrine	:	4	:	3	.
他的	教义	:	4	:	3	.

他用比喻教导他们许多事，并在他的教训中对他们说：4:3。

[hɪr] [ji:; ji] : [bɪ'hoʊld] , [ðə; ði] ['soʊər] [went] [aʊt] [tu:; tə] [soʊ] . [fɔ:r] : [fɔ:r] .

Hear	ye	:	Behold	,	the	sower	went	out	to	sow	.	4	:	4	.
听到	是的	:	看哪	,	这	播种者	去	出去	到	母猪	.	4	:	4	.

你们听！看哪，撒种的人出去撒种。4:4

[ænd; ənd] [waɪlst] [hi:; hi]['saʊd, 'soʊd] , [sʌm; səm] [fel] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [saɪd] ,

And	whilst	he	sowed	,	some	fell	by	the	way	side	,
和	而	他	播种	,	一些	跌倒	经过	这	方式	边	,

他播种的时候，有些种子掉了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [keɪm] [ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] . [fɔ:r] : [faɪv] .

and	the	birds	of	the	air	came	and	ate	it	up	.	4	:	5	.
和	这	鸟类	的	这	空气	来了	和	吃	它	向上	.	4	:	5	.

空中的飞鸟来把它吃掉了。4:5

[ænd; ənd] ['ʌðər] [sʌm; səm] [fel] [ə'pɑ:n]['stoʊni] [graʊnd] , [wer] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [mʌtʃ] [ɜ:rθ] ;

And	other	some	fell	upon	stony	ground	,	where	it	had	not	much	earth	;
和	其他	一些	跌倒	之上	石质的	地面	,	在哪里	它	有	不是	很多	地球	;

还有一些落在石头地上，那里土不多；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ʃɑ:t] [ʌp] [ɪ'mi:diətli] , [bɪ'kɔ:z, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][noʊ] [depθ] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] . [fɔ:r] :

and	it	shot	up	immediately	,	because	it	had	no	depth	of	earth	.	4	:
和	它	射击	向上	立即地	,	因为	它	有	不	深度	的	地球	.	4	:

[sɪks] .

6	.
6	.

它立刻向上冲去，因为它没有地底的深度。4:6

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['rɪzn] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [skɔ:rtʃt] ; [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:]

And	when	the	sun	was	risen	,	it	was	scorched	;	and	because	it
和	什么时候	这	太阳	曾是	升起	,	它	曾是	烧焦的	;	和	因为	它

[hæd; həd][noʊ] [ru:t] ,

had	no	root	,
有	不	根	,

当太阳升起时，它已被炙烤；因为它没有根，

[ˌaɪ 'ti:] ['wɪðərd] [ə'weɪ] . [fɔ:r] : ['sɛvən] .

it	withered	away	.	4	:	7	.
它	干枯	离开	.	4	:	7	.

它枯萎了。4:7。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [fel] [ə'mʌŋ] [θɔ:rnz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:rnz] [gru:] [ʌp] , [ænd; ənd] [tʃoʊkt] [ˌaɪ 'ti:] ,

And	some	fell	among	thorns	;	and	the	thorns	grew	up	,	and	choked	it	,
和	一些	跌倒	之中	荆棘	;	和	这	荆棘	生长	向上	,	和	窒息	它	,

有些种子落在荆棘里；荆棘长起来，把它们挤住了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['ji:ldɪd] [noʊ] [fru:t] . [fɔ:r] : [eɪt] .

and	it	yielded	no	fruit	.	4	:	8	.
和	它	产生	不	水果	.	4	:	8	.

它没有结果。4:8。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [fel] [ə'pɑ:n] [gʊd] [graʊnd] ; [ænd; ənd] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [fru:t] [ðæt] [gru:] [ʌp] ,

And	some	fell	upon	good	ground	;	and	brought	forth	fruit	that	grew	up	,
和	一些	跌倒	之上	好的	地面	;	和	带来	前进	水果	那	生长	向上	,

有些种子落在好土里，结出果实，长起来，

[ænd; ənd] [ɪn'kri:st] [ænd; ənd] ['ji:ldɪd] , [wʌn] ['θɜ:rti] , [ə'nʌðər] ['sɪksti] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ə; eɪ]

and	increased	and	yielded	,	one	thirty	,	another	sixty	,	and	another	a
和	增加	和	产生	,	一	三十	,	其他	六十	,	和	其他	一个

['hʌndrəd] . [fɔ:r] : [naɪn] .

hundred	.	4	:	9	.
百	.	4	:	9	.

并且不断增加，产量也越来越高，一个三十，一个六十，一个一百。4: 9.

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] : [hi:; hi] [ðæt] [hæθ] [ɪrz] [tu:; tə] [hɪr] , [let][hɪm; ɪm] [hɪr] . [fɔ:r] : - .

And	he	said	:	He	that	hath	ears	to	hear	,	let	him	hear	.	4	:	10	.
和	他	说	:	他	那	有	耳朵	到	听到	,	让	他	听到	.	4	:	-	.

他说："凡有耳的，就应当听。"4:10

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn] , [ðə; ði] [twelv] [ðæt] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [æskt] [hɪm; ɪm]

And	when	he	was	alone	,	the	twelve	that	were	with	him	asked	him
和	什么时候	他	曾是	独自的	,	这	十二	那	是	和	他	问	他

[ðə; ði] ['pærəbl] . [fɔ:r] : - .

the	parable	.	4	:	11	.
这	寓言	.	4	:	-	.

当耶稣独自一人时，与他在一起的十二个人问他这个比喻。4:11

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] :

And	he	said	to	them	:
和	他	说	到	他们	:

他对他们说：

[tu:; tə][ju:; jʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d] :

To	you	it	is	given	to	know	the	mystery	of	the	kingdom	of	God	:
到	你	它	是	给定	到	知道	这	神秘	的	这	王国	的	上帝	:

神国的奥秘只赐给你知道：

[bʌt; bət][tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑ:r; ər] [wɪ'ðaʊt] , [ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [dʌn] [ɪn] ['pærəblz] : [fɔ:r] : - .

but	to	them	that	are	without	,	all	things	are	done	in	parables	:	4	:	12	.
但	到	他们	那	是	没有	,	全部	事物	是	完毕	在	寓言	:	4	:	-	.

但对于外面的人，一切都是用比喻来讲的：4:12。

[ðæt] ['si:ɪŋ] [ðeɪ] [meɪ] [si:] , [ænd; ənd][nɑ:t] [pər'si:v] ; [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðeɪ] [meɪ] [hɪr] ,

That	seeing	they	may	see	,	and	not	perceive	;	and	hearing	they	may	hear	,
那	看到	他们	可能	看	,	和	不是	感知	;	和	听力	他们	可能	听到	,

使他们看得见却不能察觉，听得见却不能听见。

[ænd; ənd][nɑ:t][ˌʌndər'stænd] ; [lest][æt; ət]['eni] [taɪm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kən'vɜ:rtɪd] ,

and	not	understand	;	lest	at	any	time	they	should	be	converted	,
和	不是	理解	;	免得	在	任何	时间	他们	应该	是	转换	,

却不明白；免得他们日后被改变信仰。

[ænd; ənd][ðer; ðər][sɪnz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fə'givn] [ðem; ðəm] .

and	their	sins	should	be	forgiven	them	.
和	他们的	罪孽	应该	是	已原谅	他们	.

他们的罪过应该得到宽恕。

[ðæt] ['si:ɪŋ] [ðeɪ] [meɪ] [si:] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ɪn] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪlfəli] ['ʃʌtɪŋ]

That	seeing	they	may	see	,	etc	...	in	punishment	of	their	wilfully	shutting
那	看到	他们	可能	看	,	ETC	...	在	惩罚	的	他们的	故意	关闭

[ðer; ðər] [aɪz] ,

their	eyes	,
他们的	眼睛	,

让他们看到，等等.....作为对他们故意闭上眼睛的惩罚。

([ˌes 'tiː] . [mæt] . - . - ,) [gɑːd]['dʒʌstli] [wɪð'druː] [ðoʊz] [laɪts] [ænd; ənd]['greɪsɪz] ,
(St . Matt . 13 . 15 ,) God justly withdrew those lights and graces ,
(英石 . 马特 . - . - ,) 上帝 公正地 退出 那些 灯 和 恩典 ,

（马太福音 13:15）上帝理所当然地收回了那些光明和恩典。

[wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪ'fektʃuəl] [kən'vɜːrʒ(ə)n] .
which otherwise he would have given them , for their effectual conversion .
哪个 否则 他 会 有 给定 他们 , 为了 他们的 有效的 转换 .
[fɔːr] : - .
4 : 13 .
4 : - .

否则他就会把这些赐给他们，使他们有效地皈依基督教。4:13

[ænd; ənd][hiː; hi] [seθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðɪs] , ['pærəbl] ?
And he saith to them : Are you ignorant of this , parable ?
和 他 赛斯说 到 他们 : 是 你 无知 的 这 , 寓言 ?

他对他们说："你们难道不明白这个比喻吗？"

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] ['pærəblz] ? [fɔːr] : - .
and how shall you know all parables ? 4 : 14 .
和 如何 将 你 知道 全部 寓言 ? 4 : - .

你们怎能知道所有的比喻呢？4:14

[hiː; hi] [ðæt] ['saʊɪθ] , ['saʊɪθ] [ðə; ði][wɜːrd] . [fɔːr] : - .
He that soweth , soweth the word . 4 : 15 .
他 那 播种 , 播种 这 单词 . 4 : - .

撒种的，就是撒道。4:15。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [baɪ][ðə; ði] [wei] [saɪd] , [wer] [ðə; ði][wɜːrd][ɪz] [soʊn] ,
And these are they by the way side , where the word is sown ,
和 这些 是 他们 经过 这 方式 边 , 在哪里 这 单词 是 播种 ,

他们就在路旁，福音的种子在那里播撒。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] ,
and as soon as they have heard ,
和 作为 很快 作为 他们 有 听到 ,

他们一听到这个消息，

[ɪ'miːdiətli] ['seɪtn] ['kʌmɪθ] [ænd; ənd] ['teɪkəθ] [ə'weɪ] [ðə; ði][wɜːrd] [ðæt] [wʌz; wəz] [soʊn] [ɪn][ðer; ðər]
immediately Satan cometh and taketh away the word that was sown in their
立即地 撒但 到来 和 拿 离开 这 单词 那 曾是 播种 在 他们的
['hɑːrts] . [fɔːr] : - .
hearts . 4 : 16 .
心 . 4 : - .

撒但立刻来，夺去了撒在他们心里的道。4:16

[ænd; ənd] [ðiːz] ['laɪkwaɪz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər] [soʊn] [ɑːn][ðə; ði]['stoʊni] [graʊnd] :
And these likewise are they that are sown on the stony ground :
和 这些 同样地 是 他们 那 是 播种 在 这 石质的 地面 :

同样，这些种子也播种在石头地上：

[huː] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrd] , [ɪ'miːdiətli] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] . [fɔːr] : - .
who when they have heard the word , immediately receive it with joy . 4 : 17 .
WHO 什么时候 他们 有 听到 这 单词 , 立即地 收到 它 和 喜悦 . 4 : - .

他们听见道，立刻欢喜领受。4:17

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ruːt] [ɪn] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət][ɑːr; ər]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] :
And they have no root in themselves , but are only for a time :
和 他们 有 不 根 在 他们自己 , 但 是 仅有的 为了 一个 时间 :

它们本身并没有根，只是暂时的：

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ə'raɪzɪθ][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

and	then	when	tribulation	and	persecution	ariseth	for	the	word	they	are
和	然后	什么时候	苦难	和	迫害	出现	为了	这	单词	他们	是

['prez(ə)ntli] ['skændlˌaɪzd] . [fɔːr] : - .

presently	scandalized	.	4	:	18	.
目前	丑闻	.	4	:	-	.

当为道遭受患难和迫害时，他们立刻就跌倒了。4:18

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [huː] [ɑːr; ər] [soʊn] [ə'mʌŋ] [θɔːrnz] : [ðiːz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðæt] [hɪr]

And	others	there	are	who	are	sown	among	thorns	:	these	are	they	that	hear
和	其他的	那里	是	WHO	是	播种	之中	荆棘	:	这些	是	他们	那	听到

[ðə; ði][wɜːrd] , [fɔːr] : - .

the	word	,	4	:	19	.
这	单词	,	4	:	-	.

还有一些人被栽种在荆棘里：这些人就是听了道的人。4:19

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɛrz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'siːtflnəs] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] ,

And	the	cares	of	the	world	,	and	the	deceitfulness	of	riches	,
和	这	关心	的	这	世界	,	和	这	欺骗	的	财富	,

还有世俗的忧虑和财富的欺骗，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌsts] ['æftər] ['ʌðər] [θɪŋz] ['entərɪŋ] [ɪn] [tʃoʊk] [ðə; ði][wɜːrd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd]

and	the	lusts	after	other	things	entering	in	choke	the	word	,	and	it	is	made
和	这	欲望	后	其他	事物	进入	在	呛	这	单词	,	和	它	是	制成

['fruːtləs] . [fɔːr] : - .

fruitless	.	4	:	20	.
徒劳无功	.	4	:	-	.

私欲和别样的情欲挤住了道，使道结不出果实。4:20

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [huː] [ɑːr; ər] [soʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [gʊd] [graʊnd] , [huː] [hɪr] [ðə; ði][wɜːrd] ,

And	these	are	they	who	are	sown	upon	the	good	ground	,	who	hear	the	word	,
和	这些	是	他们	WHO	是	播种	之上	这	好的	地面	,	WHO	听到	这	单词	,

这些人就是撒在好土里的，他们听了道，

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [jiːld] [fruːt] , [ðə; ði][wʌn] ['θɜːrti] , [ə'nʌðər] ['sɪksti] , [ænd; ənd]

and	receive	it	,	and	yield	fruit	,	the	one	thirty	,	another	sixty	,	and
和	收到	它	,	和	屈服	水果	,	这	一	三十	,	其他	六十	,	和

[ə'nʌðər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] . [fɔːr] : - .

another	a	hundred	.	4	:	21	.
其他	一个	百	.	4	:	-	.

并接受它，并结出果实，一个三十个，一个六十个，一个一百个。4: 21.

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [dʌθ; dəθ][ə; eɪ]['kænd(ə)l] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][biː; bi][pʊt] ['ʌndər][ə; eɪ]

And	he	said	to	them	:	Doth	a	candle	come	in	to	be	put	under	a
和	他	说	到	他们	:	确实	一个	蜡烛	来	在	到	是	放	在下面	一个

['bʊʃl] ,

bushel	,
蒲式耳	,

他对他们说："灯火进来，岂是要放在斗底下吗？"

[ɔːr]['ʌndər][ə; eɪ][bed] ?

or	under	a	bed	?
或者	在下面	一个	床	?

或者在床底下?

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][set][ɑːn][ə; eɪ] ['kændlstɪk] ? [fɔːr] : - .

and	not	to	be	set	on	a	candlestick	?	4	:	22	.
和	不是	到	是	放	在	一个	烛台	?	4	:	-	.

不可放在烛台上？4:22。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [hɪd] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [meɪd] ['mænɪfest] : ['niːðər] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]

For	there	is	nothing	hid	,	which	shall	not	be	made	manifest	:	neither	was	it
为了	那里	是	没有什么	隐藏	,	哪个	将	不是	是	制成	显现	:	两者都不	曾是	它

[meɪd] ['siːkrət] ,

made	secret	,
制成	秘密	,

因为没有什么隐藏的事不被揭露；也没有什么秘密的事是不能隐藏的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] [ə'brɔːd] . [fɔːr] : - .

but	that	it	may	come	abroad	.	4	:	23	.
但	那	它	可能	来	国外	.	4	:	-	.

但它可能会流传到国外。4:23。

[ɪf] ['eni] [mæn][hæv; həv] [ɪrz] [tuː; tə] [hɪr] , [let][hɪm; ɪm] [hɪr] . [fɔːr] : - .

If	any	man	have	ears	to	hear	,	let	him	hear	.	4	:	24	.
如果	任何	男人	有	耳朵	到	听到	,	让	他	听到	.	4	:	-	.

凡有耳的，就应当听。4:24

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [teɪk] [hiːd] [wʌt] [juː; jʊ] [hɪr] .

And	he	said	to	them	:	Take	heed	what	you	hear	.
和	他	说	到	他们	:	拿	注意	什么	你	听到	.

他对他们说：你们要留心所听见的。

[ɪn] [wʌt] ['meʒər] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [miːt] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['meʒərd] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] ,

In	what	measure	you	shall	mete	,	it	shall	be	measured	to	you	again	,
在	什么	措施	你	将	测量	,	它	将	是	测量	到	你	再次	,

你们用什么量器量给人，别人也必用什么量器量给你们。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] . [fɔːr] : - .

and	more	shall	be	given	to	you	.	4	:	25	.
和	更多的	将	是	给定	到	你	.	4	:	-	.

你们还要得到更多。4:25

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ðæt] [hæθ] , [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n] : [ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [nɑːt] ,

For	he	that	hath	,	to	him	shall	be	given	:	and	he	that	hath	not	,
为了	他	那	有	,	到	他	将	是	给定	:	和	他	那	有	不是	,

凡有的，还要加给他；凡没有的，还要加给他。

[ðæt] ['ɔːlsoʊ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . [fɔːr] : - .

that	also	which	he	hath	shall	be	taken	away	from	him	.	4	:	26	.
那	还	哪个	他	有	将	是	已采取	离开	从	他	.	4	:	-	.

他所有的也要被夺去。4:26

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : [soʊ][ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] ,

And	he	said	:	So	is	the	kingdom	of	God	,
和	他	说	:	所以	是	这	王国	的	上帝	,

他说：神的国也是如此。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][kæst] [siːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] , [fɔːr] : - .

as	if	a	man	should	cast	seed	into	the	earth	,	4	:	27	.
作为	如果	一个	男人	应该	投掷	种子	进入	这	地球	,	4	:	-	.

仿佛一个人应该把种子撒在地上，4:27。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [sliːp] , [ænd; ənd][raɪz] , [naɪt] [ænd; ənd][deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːd] [ʃʊd; ʃəd] [sprɪŋ] ,

And	should	sleep	,	and	rise	,	night	and	day	,	and	the	seed	should	spring	,
和	应该	睡觉	,	和	上升	,	夜晚	和	天	,	和	这	种子	应该	春天	,

它应当日夜沉睡，日夜苏醒，种子便会发芽。

[ænd; ənd] [groʊ] [ʌp] [waɪlst] [hiː; hi] ['noʊɪθ] [nɑːt] . [fɔːr] : - .

and	grow	up	whilst	he	knoweth	not	.	4	:	28	.
和	生长	向上	而	他	知道	不是	.	4	:	-	.

趁他不知不觉，长大成人。4:28

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʌv; əv][ɪt'self] ['brɪŋɪθ] [fɔːrθ] [fruːt] , [fɜːrst][ðə; ði] [bleɪd] , [ðen] [ðə; ði] [ɪr] ,

For	the	earth	of	itself	bringeth	forth	fruit	,	first	the	blade	,	then	the	ear	,
为了	这	地球	的	本身	带来	前进	水果	,	第一的	这	刀刃	,	然后	这	耳朵	,

因为土地本身会结出果实，先是叶子，后是穗。

['æftərwərdz] [ðə; ði] [fʊl] [kɔːrn][ɪn][ðə; ði] [ɪr] . [fɔːr] : - .

afterwards	the	full	corn	in	the	ear	.	4	:	29	.
然后	这	满的	玉米	在	这	耳朵	.	4	:	-	.

之后，玉米穗上结满了果实。4:29。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fruːt][ɪz] [brɔːt] [fɔːrθ] , [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] ['pʌθɛθ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪkl] ,

And	when	the	fruit	is	brought	forth	,	immediately	he	putteth	in	the	sickle	,
和	什么时候	这	水果	是	带来	前进	,	立即地	他	涂抹	在	这	镰刀	,

果实成熟后，他立刻拿起镰刀。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['hɑːrvɪst][ɪz] [kʌm] . [fɔːr] : - .

because	the	harvest	is	come	.	4	:	30	.
因为	这	收成	是	来	.	4	:	-	.

因为收割的时候到了。4:30

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : [tuː; tə] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['laɪkən][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] ?

And	he	said	:	To	what	shall	we	liken	the	kingdom	of	God	?
和	他	说	:	到	什么	将	我们	像	这	王国	的	上帝	?

他说："我们用什么来比作神的国呢？"

[ɔːr][tuː; tə] [wʌt] ['pærəbl] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kəm'per] [ˌaɪ 'tiː] ? [fɔːr] : - .

or	to	what	parable	shall	we	compare	it	?	4	:	31	.
或者	到	什么	寓言	将	我们	比较	它	?	4	:	-	.

或者我们该用什么比喻来比喻它呢？4:31。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ə; eɪ][greɪn][ʌv; əv] ['mʌstərd] [siːd] : [wɪtʃ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [soʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

It	is	as	a	grain	of	mustard	seed	:	which	when	it	is	sown	in	the	earth	,
它	是	作为	一个	粮食	的	芥末	种子	:	哪个	什么时候	它	是	播种	在	这	地球	,

它好比一粒芥菜籽：当它播种在土里时，

[ɪz] [les] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [siːdz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] : [fɔːr] : - .

is	less	than	all	the	seeds	that	are	in	the	earth	:	4	:	32	.
是	较少的	比	全部	这	种子	那	是	在	这	地球	:	4	:	-	.

比地球上所有的种子都少:4:32。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [soʊn] , [ˌaɪ 'tiː] ['groʊɛθ] [ʌp] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪθ] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ɔːl] [hɜːrb] ,

And	when	it	is	sown	,	it	groweth	up	,	and	becometh	greater	than	all	herbs	,
和	什么时候	它	是	播种	,	它	生长	向上	,	和	变成	更大的	比	全部	草药	,

播种之后，它会生长，并且比所有的蔬菜都大。

[ænd; ənd] [aʊt] [greɪt] ['brænʧɪz] ,

and	shooteth	out	great	branches	,
和	射击	出去	伟大的	分支	,

并长出粗壮的枝条，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [meɪ] [dwel] ['ʌndər][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ˌðer'ʌv] . [fɔːr] : - .

so	that	the	birds	of	the	air	may	dwell	under	the	shadow	thereof	.	4	:	33	.
所以	那	这	鸟类	的	这	空气	可能	住	在下面	这	阴影	其中	.	4	:	-	.

使空中的飞鸟可以栖息在它的荫下。4:33

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] [sʌtʃ] ['pærəblz] , [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][wɜːrd] ,

And	with	many	such	parables	,	he	spoke	to	them	the	word	,
和	和	许多	这样的	寓言	,	他	辐	到	他们	这	单词	,

耶稣用许多这样的比喻，把神的话语讲给他们听。

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] . [fɔːr] : - .

according	as	they	were	able	to	hear	.	4	:	34	.
根据	作为	他们	是	有能力的	到	听到	.	4	:	-	.

根据他们所能听到的。4:34。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['pærəbl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][ə'pɑːrt] ,

And	without	parable	he	did	not	speak	unto	them	;	but	apart	,
和	没有	寓言	他	做过	不是	说话	到	他们	;	但	除	,

耶稣不用比喻就不跟他们说话；而是单独讲，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] . [fɔːr] : - .

he	explained	all	things	to	his	disciples	.	4	:	35	.
他	解释	全部	事物	到	他的	门徒	.	4	:	-	.

他把一切都告诉了门徒。4:35

[ænd; ənd][hiː; hi] [seθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [deɪ] , [wen] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] [kʌm] :

And	he	saith	to	them	that	day	,	when	evening	was	come	:
和	他	赛斯说	到	他们	那	天	,	什么时候	晚上	曾是	来	:

那天晚上，耶稣对他们说：

[let] [juː 'es] [pæs] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] . [fɔːr] : - .

Let	us	pass	over	to	the	other	side	.	4	:	36	.
让	我们	经过	超过	到	这	其他	边	.	4	:	-	.

让我们到另一边去。4:36。

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] , [ðeɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

And	sending	away	the	multitude	,	they	take	him	even	as	he	was	in	the
和	发送	离开	这	民众	,	他们	拿	他	甚至	作为	他	曾是	在	这

[ʃɪp] :

ship	:
船	:

他们遣散了众人，将他带走，就在他还在船上的时候：

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . [fɔːr] : - .

and	there	were	other	ships	with	him	.	4	:	37	.
和	那里	是	其他	船舶	和	他	.	4	:	-	.

还有其他船只与他同行。4:37。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ə'roʊz][ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm][ʌv; əv][wɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [biːt] ['ɪntuː][ðə; ði]

And	there	arose	a	great	storm	of	wind	,	and	the	waves	beat	into	the
和	那里	出现	一个	伟大的	风暴	的	风	,	和	这	波浪	打	进入	这

[ʃɪp] ,

ship	,
船	,

突然狂风大作，巨浪拍打着船身。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [fɪld] . [fɔːr] : - .

so	that	the	ship	was	filled	.	4	:	38	.
所以	那	这	船	曾是	已填	.	4	:	-	.

于是船就装满了。4:38。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hɪndər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , ['sliːpɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['pɪloʊ] ;

And	he	was	in	the	hinder	part	of	the	ship	,	sleeping	upon	a	pillow	;
和	他	曾是	在	这	阻碍	部分	的	这	船	,	睡眠	之上	一个	枕头	;

他当时在船尾，枕着枕头睡觉；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'weɪk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : ['mæstər] , [dʌθ; dəθ] , [ˌaɪ 'tiː][nɑːt]

and	they	awake	him	,	and	say	to	him	:	Master	,	doth	,	it	not
和	他们	醒	他	,	和	说	到	他	:	掌握	,	确实	,	它	不是

[kən'sɜːrn] [ðiː] [ðæt] [wiː; wi] ['perɪʃ] ? [fɔːr] : - .

concern	thee	that	we	perish	?	4	:	39	.
忧虑	你	那	我们	沦	?	4	:	-	.

他们叫醒他，对他说：夫子，我们死与你无关吗？4:39

[ænd; ənd]['raɪzɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [ri'bjuːkt] [ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] : [piːs] , [biː; bi]

And	**rising**	**up**	**,**	**he**	**rebuked**	**the**	**wind**	**,**	**and**	**said**	**to**	**the**	**sea**	**:**	**Peace**	**,**	**be**
和	上升	向上	,	他	责备	这	风	,	和	说	到	这	海	:	和平	,	是

[stɪl] .

still	**.**
仍然	.

于是他起来，斥责风，向海说：“住了吧！静了吧！”

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] ['siːst] : [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [kɑːm] . [fɔːr] : - .

And	**the**	**wind**	**ceased**	**:**	**and**	**there**	**was**	**made**	**a**	**great**	**calm**	**.**	**4**	**:**	**40**	**.**
和	这	风	停止	:	和	那里	曾是	制成	一个	伟大的	冷静的	.	4	:	-	.

风停了，天就平静了。4:40

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fɪrf(ə)l] ?

And	**he**	**said**	**to**	**them**	**:**	**Why**	**are**	**you**	**fearful**	**?**
和	他	说	到	他们	:	为什么	是	你	可怕	?

他对他们说：“你们为什么害怕？”

[hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [feɪθ] [jet] ?

have	**you**	**not**	**faith**	**yet**	**?**
有	你	不是	信仰	然而	?

你还没有信心吗?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪrd] [ɪk'siːdɪŋli] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] :

And	**they**	**feared**	**exceedingly**	**:**	**and**	**they**	**said**	**one**	**to**	**another**	**:**
和	他们	害怕	非常	:	和	他们	说	一	到	其他	:

他们极其害怕，彼此说道：

[huː] [ɪz] [ðɪs] (['θɪŋkɪst] [ðaʊ]) [ðæt] [bəuθ][wɪnd][ænd; ənd] [siː] [ə'beɪ][hɪm; ɪm] ?

Who	**is**	**this**	**(**	**thinkest**	**thou**	**)**	**that**	**both**	**wind**	**and**	**sea**	**obey**	**him**	**?**
WHO	是	这	(	思考	你	)	那	两个都	风	和	海	服从	他	?

你以为是谁，竟能让风和海都听从他的命令?

[mɑːrk] ['tʃæptər] [faɪv]

Mark	**Chapter**	**5**
标记	章	5

马克第五章

[kraɪst] ['kæsts] [aʊt] [ə; eɪ]['liːdʒən][ʌv; əv]['dɛvəlz] : [hiː; hi] [hiːlz] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [blʌd] ,

Christ	**casts**	**out**	**a**	**legion**	**of**	**devils**	**:**	**he**	**heals**	**the**	**issue**	**of**	**blood**	**,**
基督	演员	出去	一个	军团	的	魔鬼	:	他	治愈	这	问题	的	血	,

基督驱逐了一大群魔鬼；他治好了血漏病。

[ænd; ənd] ['reɪzɪz] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['dʒeɪrəs][tuː; tə][laɪf] . [faɪv] : [wʌn] .

and	**raises**	**the**	**daughter**	**of**	**Jairus**	**to**	**life**	**.**	**5**	**:**	**1**	**.**
和	提高	这	女儿	的	睚鲁斯	到	生活	.	5	:	1	.

并且使睚鲁的女儿复活。5:1

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [streɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	**they**	**came**	**over**	**the**	**strait**	**of**	**the**	**sea**	**,**	**into**	**the**	**country**	**of**	**the**
和	他们	来了	超过	这	海峡	的	这	海	,	进入	这	国家	的	这

[dʒɛrəsənz] . [faɪv] : [ˌtuː'tuː] .

Gerasens	**.**	**5**	**:**	**2**	**.**
格拉森斯	.	5	:	2	.

他们渡过海峡，来到格拉森人的国度。5:2

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

And	**as**	**he**	**went**	**out**	**of**	**the**	**ship**	**,**
和	作为	他	去	出去	的	这	船	,

当他走出船外时，

[ɪ'miːdiətli] [ðer; ðər][met][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔnjuməntsˌ][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌn'kliːn]

immediately	**there**	**met**	**him**	**out**	**of**	**the**	**monuments**	**a**	**man**	**with**	**an**	**unclean**
立即地	那里	遇见	他	出去	的	这	纪念碑	一个	男人	和	一个	不洁

['spɪrɪt] , [faɪv] : [θriː] .

spirit	**,**	**5**	**:**	**3**	**.**
精神	,	5	:	3	.

随即，有一个被污鬼附着的人从古迹中出来迎面而来，5:3。

[huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tuːmz] , [ænd; ənd][noʊ][mæn] [naʊ] [kʊd; kəd][baɪnd][hɪm; ɪm] ,

Who	**had**	**his**	**dwelling**	**in**	**the**	**tombs**	**,**	**and**	**no**	**man**	**now**	**could**	**bind**	**him**	**,**
WHO	有	他的	住宅	在	这	陵墓	,	和	不	男人	现在	可以	绑定	他	,

他栖身于坟墓之中，如今无人能束缚他。

[nɑːt]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] . [faɪv] : [fɔːr] .

not	**even**	**with**	**chains**	**.**	**5**	**:**	**4**	**.**
不是	甚至	和	链条	.	5	:	4	.

即使有锁链也不行。5:4。

[fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['ɔːf(ə)n] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] ['fetərz] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] , [hiː; hi][hæd; həd][bɜːrst][ðə; ði]

For	**having**	**been**	**often**	**bound**	**with**	**fetters**	**and**	**chains**	**,**	**he**	**had**	**burst**	**the**
为了	拥有	到过	经常	边界	和	镣铐	和	链条	,	他	有	爆裂	这

[tʃeɪnz] ,

chains	**,**
链条	,

他曾多次被镣铐和锁链束缚，最终挣脱了束缚。

[ænd; ənd]['broʊkən][ðə; ði] ['fetərz] [ɪn] ['piːsɪz] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [teɪm] [hɪm; ɪm] . [faɪv] : [faɪv] .

and	**broken**	**the**	**fetters**	**in**	**pieces**	**,**	**and**	**no**	**one**	**could**	**tame**	**him**	**.**	**5**	**:**	**5**	**.**
和	破碎的	这	镣铐	在	件	,	和	不	一	可以	驯服	他	.	5	:	5	.

他挣断了镣铐，没有人能驯服他。5:5

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔnjuməntsˌ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

And	**he**	**was**	**always**	**day**	**and**	**night**	**in**	**the**	**monuments**	**and**	**in**	**the**
和	他	曾是	总是	天	和	夜晚	在	这	纪念碑	和	在	这

['maʊntnz] ,

mountains	**,**
山脉	,

他总是日夜待在古迹和山里。

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] . [faɪv] : [sɪks] .

crying	**and**	**cutting**	**himself**	**with**	**stones**	**.**	**5**	**:**	**6**	**.**
哭泣	和	切割	他自己	和	石头	.	5	:	6	.

哭泣并用石头割伤自己。5:6

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['dʒiːzəs][ə'fɑːr][ɔːf] , [hiː; hi][ræn][ænd; ənd] [ə'dɔrd] [hɪm; ɪm] . [faɪv] : ['sɛvən] .

And	**seeing**	**Jesus**	**afar**	**off**	**,**	**he**	**ran**	**and**	**adored**	**him**	**.**	**5**	**:**	**7**	**.**
和	看到	耶稣	远方	离开	,	他	跑	和	受人喜爱	他	.	5	:	7	.

他远远地看见耶稣，就跑过去敬拜他。5:7

[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [hiː; hi] [sed] : [wʌt] [hæv; həv][aɪ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðiː] ,

And	**crying**	**with**	**a**	**loud**	**voice**	**,**	**he**	**said**	**:**	**What**	**have**	**I**	**to**	**do**	**with**	**thee**	**,**
和	哭泣	和	一个	大声	嗓音	,	他	说	:	什么	有	我	到	做	和	你	,

他大声喊道："我与你有什么相干？"

['dʒiːzəs][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] [gɑːd] ?

Jesus	**the**	**Son**	**of**	**the**	**most**	**high**	**God**	**?**
耶稣	这	儿子	的	这	最多	高的	上帝	?

耶稣是至高神的儿子吗?

[aɪ] [ə'dʒʊr] [ðiː] [baɪ][gɑːd] [ðæt] [ðaʊ] ['tɔːrment][ˌem 'iː][nɑːt] . [faɪv] : [eɪt] .

I	**adjure**	**thee**	**by**	**God**	**that**	**thou**	**torment**	**me**	**not**	**.**	**5**	**:**	**8**	**.**
我	恳求	你	经过	上帝	那	你	折磨	我	不是	.	5	:	8	.

我以神的名义恳求你，不要折磨我。5:8

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] : [goʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] , [ðaʊ] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt] . [faɪv] : [naɪn]

For	he	said	unto	him	:	Go	out	of	the	man	,	thou	unclean	spirit	.	5	:	9
为了	他	说	到	他	:	去	出去	的	这	男人	,	你	不洁	精神	.	5	:	9

.

:

.

因为耶稣对他说："污鬼，从那人身上出来！"5:9

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] : [wʌt] [ɪz][ðaɪ] [neɪm] ?

And	he	asked	him	:	What	is	thy	name	?
和	他	问	他	:	什么	是	你的	姓名	?

他问他："你叫什么名字？"

[ænd; ənd][hiː; hi] [seθ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

And	he	saith	to	him	:
和	他	赛斯说	到	他	:

他对他说：

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['liːdʒən] , [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] ['meni] . [faɪv] : - .

My	name	is	Legion	,	for	we	are	many	.	5	:	10	.
我的	姓名	是	军团	,	为了	我们	是	许多	.	5	:	-	.

我的名字叫军团，因为我们人数众多。5:10。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'sɔːt] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][draɪv][hɪm; ɪm][ə'weɪ] [aʊt][ʌv; əv]

And	he	besought	him	much	,	that	he	would	not	drive	him	away	out	of
和	他	恳求	他	很多	,	那	他	会	不是	驾驶	他	离开	出去	的

[ðə; ði] ['kʌntri] . [faɪv] : - .

the	country	.	5	:	11	.
这	国家	.	5	:	-	.

他苦苦哀求他，不要把他赶出这个国家。5:11

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðer; ðər] [nɪr] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] [hɜːrd][ʌv; əv][swaɪn] , ['fiːdɪŋ] .

And	there	was	there	near	the	mountain	a	great	herd	of	swine	,	feeding	.
和	那里	曾是	那里	靠近	这	山	一个	伟大的	一群	的	猪	,	喂养	.

[faɪv] : - .

5	:	12	.
5	:	-	.

山边有一大群猪正在吃草。5:12

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪts] [bɪ'sɔːt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] : [send] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] [swaɪn] , [ðæt] [wiː; wi]

And	the	spirits	besought	him	,	saying	:	Send	us	into	the	swine	,	that	we
和	这	烈酒	恳求	他	,	说	:	发送	我们	进入	这	猪	,	那	我们

[meɪ] ['entər]['ɪntuː][ðem; ðəm] . [faɪv] : - .

may	enter	into	them	.	5	:	13	.
可能	进入	进入	他们	.	5	:	-	.

鬼恳求耶稣说："让我们进入猪群，好进入它们里面。"5:13

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [ðem; ðəm] [liːv] .

And	Jesus	immediately	gave	them	leave	.
和	耶稣	立即地	给予	他们	离开	.

耶稣立刻准许他们离开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪts]['goʊɪŋ][aʊt] , ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði][swaɪn] :

And	the	unclean	spirits	going	out	,	entered	into	the	swine	:
和	这	不洁	烈酒	去	出去	,	进入	进入	这	猪	:

污鬼出去后，进入了猪群里。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɜːrd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['vaɪələns][wʌz; wəz] ['kærid] ['hedlɔːŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , ['biːɪŋ]

and	the	herd	with	great	violence	was	carried	headlong	into	the	sea	,	being
和	这	一群	和	伟大的	暴力	曾是	携带	一头扎	进入	这	海	,	存在

[ə'baʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ,

about	two	thousand	,
关于	二	千	,

大约有两千头牛，被猛烈地冲入海中。

[wɜːr; wər]['staɪf(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [siː] . [faɪv] : - .

were	stifled	in	the	sea	.	5	:	14	.
是	窒息	在	这	海	.	5	:	-	.

在海里窒息而死。5:14。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [fed] [ðem; ðəm][fled] , [ænd; ənd][toʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

And	they	that	fed	them	fled	,	and	told	it	in	the	city	and	in	the
和	他们	那	美联储	他们	逃亡	,	和	讲述	它	在	这	城市	和	在	这

[fiːldz] .

fields	.
字段	.

那些供养他们的人逃跑了，并在城里和田野里到处宣扬这件事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [aʊt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] : [faɪv] : - .

And	they	went	out	to	see	what	was	done	:	5	:	15	.
和	他们	去	出去	到	看	什么	曾是	完毕	:	5	:	-	.

于是他们出去查看发生了什么事：5:15。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ]

And	they	came	to	Jesus	,	and	they	see	him	that	was	troubled	with
和	他们	来了	到	耶稣	,	和	他们	看	他	那	曾是	麻烦	和

[ðə; ði]['dev(ə)l] ,

the	devil	,
这	魔鬼	,

于是他们来到耶稣面前，看见他曾被魔鬼缠身。

['sɪtɪŋ] , [kloʊðd] , [ænd; ənd] [wel] [ɪn][hɪz; ɪz][wɪts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd] . [faɪv] : - .

sitting	,	clothed	,	and	well	in	his	wits	,	and	they	were	afraid	.	5	:	16	.
坐着	,	穿着衣服	,	和	出色地	在	他的	智慧	,	和	他们	是	害怕的	.	5	:	-	.

他坐着，穿着衣服，神志清醒，他们却很害怕。5:16

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [toʊld][ðem; ðəm] ,

And	they	that	had	seen	it	,	told	them	,
和	他们	那	有	已见	它	,	讲述	他们	,

那些目睹此事的人告诉了他们：

[ɪn] [wʌt] ['mænər] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [delt] [wɪð; wɪθ] [huː] [hæd; həd][ðə; ði]['dev(ə)l] ; [ænd; ənd]

in	what	manner	he	had	been	dealt	with	who	had	the	devil	;	and
在	什么	方式	他	有	到过	已处理	和	WHO	有	这	魔鬼	;	和

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][swaɪn] . [faɪv] : - .

concerning	the	swine	.	5	:	17	.
有关	这	猪	.	5	:	-	.

论到与魔鬼有染的人是如何被对待的；以及关于猪的事。5:17

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [preɪ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm][ðer; ðər] [koʊsts] . [faɪv]

And	they	began	to	pray	him	that	he	would	depart	from	their	coasts	.	5
和	他们	开始	到	祈祷	他	那	他	会	离开	从	他们的	海岸	.	5

: - .

:	18	.
:	-	.

于是他们开始向他祷告，求他离开他们的海岸。5:18

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃɪp] , [hiː; hi] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ]

And	when	he	went	up	into	the	ship	,	he	that	had	been	troubled	with
和	什么时候	他	去	向上	进入	这	船	,	他	那	有	到过	麻烦	和

[ðə; ði] ['dev(ə)l] ,

the	devil	,
这	魔鬼	,

当他上船的时候，那从前被魔鬼缠身的，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɪ'siːtʃ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] . [faɪv] : - .

began	to	beseech	him	that	he	might	be	with	him	.	5	:	19	.
开始	到	恳求	他	那	他	可能	是	和	他	.	5	:	-	.

开始恳求他，让他和自己在一起。5:19

[ænd; ənd] [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [hɪm; ɪm] [nɑːt] , [bʌt; bət] [seθ] [hɪm; ɪm] : [goʊ] ['ɪntuː] [ðaɪ] [haʊs] [tuː; tə] [ðaɪ]

And	he	admitted	him	not	,	but	saith	him	:	Go	into	thy	house	to	thy
和	他	承认	他	不是	,	但	赛斯说	他	:	去	进入	你的	房子	到	你的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

他没有让他进去，而是对他说："回家去，到你朋友那里去吧。"

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [greɪt] [θɪŋz] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] [dʌn] [fɔːr; fər] [ðiː] , [ænd; ənd] [hæθ]

and	tell	them	how	great	things	the	Lord	hath	done	for	thee	,	and	hath
和	告诉	他们	如何	伟大的	事物	这	主	有	完毕	为了	你	,	和	有

[hæd; həd] ['mɜːrsi] [ðiː] . [faɪv] : - .

had	mercy	thee	.	5	:	20	.
有	怜悯	你	.	5	:	-	.

并告诉他们耶和华为你行了何等大的事，向你施了何等的怜悯。5:20

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [hɪz; ɪz] [weɪ] ,

And	he	went	his	way	,
和	他	去	他的	方式	,

他走了，

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ɪn] [dɪ'kæpəlɪs] [haʊ] [greɪt] [θɪŋz] ['dʒiːzəs] [hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər]

and	began	to	publish	in	Decapolis	how	great	things	Jesus	had	done	for
和	开始	到	发布	在	十城	如何	伟大的	事物	耶稣	有	完毕	为了

[hɪm; ɪm] :

him	:
他	:

于是，他开始在低加波利宣扬耶稣为他所做的大事：

[ænd; ənd] [ɔːl] [men] ['wʌndɚd] . [faɪv] : - .

and	all	men	wondered	.	5	:	21	.
和	全部	男人	想知道	.	5	:	-	.

所有人都感到疑惑。5:21。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒiːzəs] [hæd; həd] [pæst] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] ['oʊvər] [ðə; ði] [streɪt] ,

And	when	Jesus	had	passed	again	in	the	ship	over	the	strait	,
和	什么时候	耶稣	有	通过了	再次	在	这	船	超过	这	海峡	,

耶稣乘船再次经过海峡之后，

[ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] [ə'sembld] [tə'geðər] ['ʌntəˌʌntu] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [naɪ]

a	great	multitude	assembled	together	unto	him	,	and	he	was	nigh
一个	伟大的	民众	组装	一起	到	他	,	和	他	曾是	夜

['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [siː] . [faɪv] : - .

unto	the	sea	.	5	:	22	.
到	这	海	.	5	:	-	.

许多人聚集到他那里，他当时靠近海边。5:22

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʌmɪθ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪnəgɑːg] [neɪmd] ['dʒeɪrəs] :

And	there	cometh	one	of	the	rulers	of	the	synagogue	named	Jairus	:
和	那里	到来	一	的	这	统治者	的	这	犹太教堂	命名	睚鲁斯	:

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

and	seeing	him	,
和	看到	他	,

会堂的主管中有一个名叫睚鲁的来了，他看见他，

['fɔːləθ] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] . [faɪv] : - .

falleth	down	at	his	feet	.	5	:	23	.
坠落	向下	在	他的	脚	.	5	:	-	.

俯伏在他脚前。5:23

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'sɔːt] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] , ['seɪɪŋ] : [maɪ] ['dɔːtər] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [deθ]

And	he	besought	him	much	,	saying	:	My	daughter	is	at	the	point	of	death
和	他	恳求	他	很多	,	说	:	我的	女儿	是	在	这	观点	的	死亡

,

,

,

他苦苦哀求他，说："我的女儿快要死了。"

[kʌm] , [leɪ] [ðaɪ][hænd][ə'pɑːn][hɜːr; hər] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [seɪf] , [ænd; ənd] [meɪ] [lɪv; laɪv] . [faɪv] : -

come	,	lay	thy	hand	upon	her	,	that	she	may	be	safe	,	and	may	live	.	5	:	24
来	,	躺	你的	手	之上	她	,	那	她	可能	是	安全的	,	和	可能	居住	.	5	:	-

.

.

.

来吧，把手放在她身上，使她平安，使她存活。5:24

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

And	he	went	with	him	,	and	a	great	multitude	followed	him	,	and
和	他	去	和	他	,	和	一个	伟大的	民众	随后	他	,	和

[ðeɪ] [θrɔŋd] [hɪm; ɪm] . [faɪv] : - .

they	thronged	him	.	5	:	25	.
他们	熙熙攘攘	他	.	5	:	-	.

于是他与他同行，许多人跟随他，簇拥着他。5:25

[ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz]['ʌndər][æn; ən] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [blʌd] [twelv] ['jɪrz] , [faɪv] : - .

And	a	woman	who	was	under	an	issue	of	blood	twelve	years	,	5	:	26	.
和	一个	女士	WHO	曾是	在下面	一个	问题	的	血	十二	年	,	5	:	-	.

还有一个患血漏十二年的妇女，5:26。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['sʌfərd] ['meni] [θɪŋz] [frʌm; frəm] ['meni] [fɪ'zɪʃnz] ; [ænd; ənd][hæd; həd] [spent]

And	had	suffered	many	things	from	many	physicians	;	and	had	spent
和	有	遭受	许多	事物	从	许多	医生	;	和	有	花费

[ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ,

all	that	she	had	,
全部	那	她	有	,

她曾饱受许多医生的折磨；也花光了她所有的积蓄。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['betər] , [bʌt; bət] ['ræðər] [wɜːrs] , [faɪv] : - .

and	was	nothing	the	better	,	but	rather	worse	,	5	:	27	.
和	曾是	没有什么	这	更好的	,	但	相当	更糟	,	5	:	-	.

结果不仅没有好转，反而更糟了，5:27。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] , [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

When	she	had	heard	of	Jesus	,	came	in	the	crowd	behind	him	,	and
什么时候	她	有	听到	的	耶稣	,	来了	在	这	人群	在后面	他	,	和

[tʌtʃt] [hɪz; ɪz]['gɑːrmənt] . [faɪv] : - .

touched	his	garment	.	5	:	28	.
感动	他的	服装	.	5	:	-	.

她听见耶稣的事，就跟在他后面，在人群中摸了他的衣服。5:28

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sed] : [ɪf] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tʌtʃ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['gɑːrmənt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hoʊl] . [faɪv] : - .

For	she	said	:	If	I	shall	touch	but	his	garment	,	I	shall	be	whole	.	5	:	29	.
为了	她	说	:	如果	我	将	触碰	但	他的	服装	,	我	将	是	所有的	.	5	:	-	.

因为她说：我只要摸到他的衣裳，我就痊愈了。5:29

[ænd; ənd][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][ðə; ði]['faʊnt(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] [blʌd] [wʌz; wəz][draɪd][ʌp] ,

And	forthwith	the	fountain	of	her	blood	was	dried	up	,
和	立即	这	喷泉	的	她	血	曾是	干燥	向上	,

她的血泉瞬间干涸了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][felt][ɪn][hɜːr; hər]['bɑːdi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [hiːld] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] . [faɪv] : - .

and	she	felt	in	her	body	that	she	was	healed	of	the	evil	.	5	:	30	.
和	她	毛毡	在	她	身体	那	她	曾是	已治愈	的	这	邪恶的	.	5	:	-	.

她感觉自己的身体已经痊愈，摆脱了邪恶。5:30

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['dʒiːzəs] ['noʊɪŋ] [ɪn][hɪm'self][ðə; ði]['vɜːrtʃuː] [ðæt] [hæd; həd] [prə'siːdid]

And	immediately	Jesus	knowing	in	himself	the	virtue	that	had	proceeded
和	立即地	耶稣	会心	在	他自己	这	美德	那	有	继续

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

from	him	,
从	他	,

耶稣立刻意识到自己身上所散发出的美德，

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] , [sed] : [huː] [hæθ] [tʌtʃt] [maɪ]['gɑːrmənts] ? [faɪv] : - .

turning	to	the	multitude	,	said	:	Who	hath	touched	my	garments	?	5	:	31	.
转弯	到	这	民众	,	说	:	WHO	有	感动	我的	服装	?	5	:	-	.

转向众人，说道：谁摸了我的衣服？5:31。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [ðaʊ] [siːst] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [θrɔŋɪŋ] [ðiː] ,

And	his	disciples	said	to	him	:	Thou	seest	the	multitude	thronging	thee	,
和	他的	门徒	说	到	他	:	你	西斯特	这	民众	熙熙攘攘	你	,

他的门徒对他说：你看见许多人簇拥着你，

[ænd; ənd] ['seɪɪst] [ðaʊ] [huː] [hæθ] [tʌtʃt] [ˌem 'iː] ? [faɪv] : - .

and	sayest	thou	who	hath	touched	me	?	5	:	32	.
和	萨耶斯特	你	WHO	有	感动	我	?	5	:	-	.

摸过我的人，你竟这样说？5:32

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] . [faɪv] : - .

And	he	looked	about	to	see	her	who	had	done	this	.	5	:	33	.
和	他	看起来	关于	到	看	她	WHO	有	完毕	这	.	5	:	-	.

他四处张望，想看看是谁干的。5:33

[bʌt; bət][ðə; ði]['wʊmən] [fiərɪŋ] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] , ['noʊɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][hɜːr; hər] ,

But	the	woman	fearing	and	trembling	,	knowing	what	was	done	in	her	,
但	这	女士	害怕	和	发抖	,	会心	什么	曾是	完毕	在	她	,

但那女人战战兢兢，因为她知道自己身上发生了什么事。

[keɪm] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [truːθ] . [faɪv] : - .

came	and	fell	down	before	him	,	and	told	him	all	the	truth	.	5	:	34	.
来了	和	跌倒	向下	前	他	,	和	讲述	他	全部	这	真相	.	5	:	-	.

来到他面前，俯伏在他面前，把一切都告诉了他。5:34

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] : ['dɔːtər] , [ðaɪ] [feɪθ] [hæθ] [meɪd] [ðiː] [hoʊl] : [goʊ][ɪn] [piːs]

And	he	said	to	her	:	Daughter	,	thy	faith	hath	made	thee	whole	:	go	in	peace
和	他	说	到	她	:	女儿	,	你的	信仰	有	制成	你	所有的	:	去	在	和平

,

,

,

他对她说："女儿，你的信救了你，平安地去吧。"

[ænd; ənd][biː; bi] [ðaʊ] [hoʊl] [ʌv; əv][ðaɪ] [dɪ'ziːz] . [faɪv] : - .

and	be	thou	whole	of	thy	disease	.	5	:	35	.
和	是	你	所有的	的	你的	疾病	.	5	:	-	.

愿你痊愈。5:35

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jet] ['spiːkɪŋ] , [sʌm; səm] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði]

While	he	was	yet	speaking	,	some	come	from	the	ruler	of	the
尽管	他	曾是	然而	请讲	,	一些	来	从	这	统治者	的	这

['sɪnəˌgɑːgz] [haʊs] ,

synagogue's	house	,
犹太教堂的	房子	,

他话音未落，就有人从会堂主管的家里走了过来。

['seɪɪŋ] : [ðaɪ] ['dɔːtər] [ɪz] [ded] : [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði]['mæstər] ['eni] ['fɜːrðər] ? [faɪv] : - .

saying	:	Thy	daughter	is	dead	:	why	dost	thou	trouble	the	master	any	further	?	5	:	36	.
说	:	你的	女儿	是	死的	:	为什么	朋友	你	麻烦	这	掌握	任何	更远	?	5	:	-	.

说：你的女儿死了，你为什么还要麻烦主人呢？5:36。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrd] [ðæt] [wʌz; wəz]['spoʊkən] , [seθ] [tuː; tə][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv]

But	Jesus	having	heard	the	word	that	was	spoken	,	saith	to	the	ruler	of
但	耶稣	拥有	听到	这	单词	那	曾是	说	,	赛斯说	到	这	统治者	的

[ðə; ði] ['sɪnəgɑːg] :

the	synagogue	:
这	犹太教堂	:

耶稣听见了所说的话，就对会堂主管说：

[fɪr] [nɑːt] , ['oʊnli] [bɪ'liːv] . [faɪv] : - .

Fear	not	,	only	believe	.	5	:	37	.
害怕	不是	,	仅有的	相信	.	5	:	-	.

不要害怕，只要相信。5:37

[ænd; ənd][hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [nɑːt]['eni][mæn][tuː; tə]['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət]['piːtər] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] ,

And	he	admitted	not	any	man	to	follow	him	,	but	Peter	,	and	James	,
和	他	承认	不是	任何	男人	到	跟随	他	,	但	彼得	,	和	詹姆斯	,

除了彼得和雅各之外，他不肯接纳任何人跟随他。

[ænd; ənd][dʒɑːn][ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv][dʒeɪmz] . [faɪv] : - .

and	John	the	brother	of	James	.	5	:	38	.
和	约翰	这	兄弟	的	詹姆斯	.	5	:	-	.

以及雅各的兄弟约翰。5:38。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [koʊn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪnəgɑːg] ; [ænd; ənd][hiː; hi]

And	they	cone	to	the	house	of	the	ruler	of	the	synagogue	;	and	he
和	他们	锥体	到	这	房子	的	这	统治者	的	这	犹太教堂	;	和	他

[siːθ] [ə; eɪ]['tuːmʌlt] ,

seeth	a	tumult	,
沸腾	一个	骚乱	,

他们来到会堂主管的家；他看见里面一片混乱，

[ænd; ənd]['piːp(ə)l] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] [mʌtʃ] . [faɪv] : - .

and	people	weeping	and	wailing	much	.	5	:	39	.
和	人们	哭泣	和	哀嚎	很多	.	5	:	-	.

人们哭泣哀号，悲痛欲绝。5:39。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][ɪn] , [hiː; hi] [seθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [waɪ] [meɪk] [juː; jʊ] [ðɪs] [ə'duː] , [ænd; ənd] [wiːp] ?

And	going	in	,	he	saith	to	them	Why	make	you	this	ado	,	and	weep	?
和	去	在	,	他	赛斯说	到	他们	为什么	制作	你	这	阿多	,	和	哭泣	?

他进去后对他们说："你们为什么这样大惊小怪，哭泣呢？"

[ðə; ði] ['dæmzl] [ɪz][nɑːt] [ded] , [bʌt; bət] [sliːpɪθ] . [faɪv] : - .

the	damsel	is	not	dead	,	but	sleepeth	.	5	:	40	.
这	闺女	是	不是	死的	,	但	睡着了	.	5	:	-	.

少女并没有死，而是睡着了。5:40

[ænd; ənd] [ðeɪ] [læft] [hɪm; ɪm][tuː; tə][skɔːrn] .

And	they	laughed	him	to	scorn	.
和	他们	笑了	他	到	轻蔑	.

他们嘲笑他，对他嗤之以鼻。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['hævɪŋ] [pʊt][ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] , ['teɪkəθ] [ðə; ði]['fɑːðər][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]

But	he	having	put	them	all	out	,	taketh	the	father	and	the	mother	of
但	他	拥有	放	他们	全部	出去	,	拿	这	父亲	和	这	母亲	的

[ðə; ði] ['dæmzl] ,

the	damsel	,
这	闺女	,

但他把他们都赶出去后，就带走了少女的父母。

[ænd; ənd][ðem; ðəm] [ðæt] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɛntɚɛθ] [ɪn] [wer] [ðə; ði] ['dæmzl]

and	them	that	were	with	him	,	and	entereth	in	where	the	damsel
和	他们	那	是	和	他	,	和	进入	在	在哪里	这	闺女

[wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] . [faɪv] : - .

was	lying	.	5	:	41	.
曾是	说谎	.	5	:	-	.

与他同行的人，进入少女躺卧的地方。5:41。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dæmzl] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [hiː; hi] [seθ] [tuː; tə][hɜːr; hər] : ['tælɪðə] ['kjuːmi] ,

And	taking	the	damsel	by	the	hand	,	he	saith	to	her	:	Talitha	cumi	,
和	采取	这	闺女	经过	这	手	,	他	赛斯说	到	她	:	塔利莎	孜然	,

他拉着少女的手，对她说：塔利塔·库米，

[wɪtʃ] [ɪz] , ['biːɪŋ] [ɪn'tɜːrprətɪd] : ['dæmzl] ([aɪ] [seɪ] [tuː; tə] [ðiː]) [ə'raɪz] . [faɪv] : - .

which	is	,	being	interpreted	:	Damsel	(	I	say	to	thee	)	arise	.	5	:	42	.
哪个	是	,	存在	翻译	:	闺女	(	我	说	到	你	)	出现	.	5	:	-	.

也就是说，解释如下：少女（我对你说）起来。5:42。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['dæmzl] [roʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] [wɔːkt] : [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [twelv]

And	immediately	the	damsel	rose	up	,	and	walked	:	and	she	was	twelve
和	立即地	这	闺女	玫瑰	向上	,	和	步行	:	和	她	曾是	十二

['jɪrz] [oʊld] :

years	old	:
年	老的	:

那女子立刻起身行走，她十二岁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ə'stɑːnɪʃmənt] . [faɪv] : - .

and	they	were	astonished	with	a	great	astonishment	.	5	:	43	.
和	他们	是	惊讶	和	一个	伟大的	惊讶	.	5	:	-	.

他们大吃一惊。5:43

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [ðem; ðəm] ['strɪktli] [ðæt] [noʊ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] :

And	he	charged	them	strictly	that	no	man	should	know	it	:
和	他	带电	他们	严格	那	不	男人	应该	知道	它	:

他严令他们不得让任何人知道这件事：

[ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][tuː; tə] [iːt] .

and	commanded	that	something	should	be	given	her	to	eat	.
和	命令	那	某物	应该	是	给定	她	到	吃	.

并命令给她吃点东西。

[mɑːrk] ['tʃæptər] [sɪks]

Mark	Chapter	6
标记	章	6

马可福音第六章

[kraɪst] ['tiːtʃɪz] [æt; ət] ['næzərəθ] : [hiː; hi] [sendz] [fɔːrθ] [ðə; ði] [twelv] [ə'pɔsəlz] : [hiː; hi] ['fiːdz] [faɪv]

Christ	**teaches**	**at**	**Nazareth**	**:**	**he**	**sends**	**forth**	**the**	**twelve**	**apostles**	**:**	**he**	**feeds**	**five**
基督	教导	在	拿撒勒	:	他	发送	前进	这	十二	使徒	:	他	饲料	五

['θaʊz(ə)nd] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [loʊvz] ;

thousand	**with**	**five**	**loaves**	**;**
千	和	五	面包	;

基督在拿撒勒教导众人：他差遣十二使徒：他用五个饼喂饱了五千人；

[ænd; ənd] [wɔːks] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [siː] . [sɪks] : [wʌn] .

and	**walks**	**upon**	**the**	**sea**	**.**	**6**	**:**	**1**	**.**
和	散步	之上	这	海	.	6	:	1	.

并在海上行走。6:1.

[ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðens] , [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] ; [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

And	**going**	**out**	**from**	**thence**	**,**	**he**	**went**	**into**	**his**	**own**	**country**	**;**	**and**	**his**
和	去	出去	从	因此	,	他	去	进入	他的	自己的	国家	;	和	他的

[dɪ'saɪplz] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] . [sɪks] : [ˌtuː'tuː] .

disciples	**followed**	**him**	**.**	**6**	**:**	**2**	**.**
门徒	随后	他	.	6	:	2	.

于是他离开那里，回到了自己的家乡；他的门徒也跟随他。6:2

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sæbəθ] [wʌz; wəz] [kʌm] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪnəgɑːg] :

And	**when**	**the**	**Sabbath**	**was**	**come**	**,**	**he**	**began**	**to**	**teach**	**in**	**the**	**synagogue**	**:**
和	什么时候	这	安息日	曾是	来	,	他	开始	到	教	在	这	犹太教堂	:

安息日到了，他就在会堂里教训人：

[ænd; ənd] ['meni] ['hɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɜːr; wər] [ɪn] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['dɑːktrɪn] , ['seɪɪŋ] :

and	**many**	**hearing**	**him**	**were**	**in**	**admiration**	**at**	**his**	**doctrine**	**,**	**saying**	**:**
和	许多	听力	他	是	在	钦佩	在	他的	教义	,	说	:

许多听过他讲话的人都对他的教义表示钦佩，并说道：

[haʊ] [keɪm] [ðɪs] [mæn] [baɪ] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ?

How	**came**	**this**	**man**	**by**	**all**	**these**	**things**	**?**
如何	来了	这	男人	经过	全部	这些	事物	?

这个人是怎么得到这一切的?

[ænd; ənd] [wʌt] ['wɪzdəm] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

and	**what**	**wisdom**	**is**	**this**	**that**	**is**	**given**	**to**	**him**	**,**
和	什么	智慧	是	这	那	是	给定	到	他	,

他所领受的智慧是何等伟大!

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['maɪti] [wɜːrks] [æz; əz] [ɑːr; ər] [rɔːt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [hændz] ? [sɪks] : [θriː] .

and	**such**	**mighty**	**works**	**as**	**are**	**wrought**	**by**	**his**	**hands**	**?**	**6**	**:**	**3**	**.**
和	这样的	强大的	作品	作为	是	锻	经过	他的	双手	?	6	:	3	.

以及他亲手所行的那些伟大的事? 6:3。

[ɪz] [nɑːt] [ðɪs] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['meri] , [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] [dʒeɪmz] ,

Is	**not**	**this**	**the**	**carpenter**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Mary**	**,**	**the**	**brother**	**of**	**James**	**,**
是	不是	这	这	木匠	,	这	儿子	的	玛丽	,	这	兄弟	的	詹姆斯	,

这不就是那木匠吗? 玛丽的儿子，雅各的兄弟?

[ænd; ənd] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [ænd; ənd] [dʒuːd] , [ænd; ənd] ['saɪmən] ? [ɑːr; ər] [nɑːt] ['ɔːlsoʊ] [hɪz; ɪz] ['sɪstər]

and	**Joseph**	**,**	**and**	**Jude**	**,**	**and**	**Simon**	**?**	**are**	**not**	**also**	**his**	**sisters**
和	约瑟夫	,	和	裘德	,	和	西蒙	?	是	不是	还	他的	姐妹

[hɪr] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] ?

here	**with**	**us**	**?**
这里	和	我们	?

约瑟、犹大、西门呢? 他的姐妹们不也和我们在一起吗?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skændlˌaɪzd] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] . [sɪks] : [fɔːr] .

And	**they**	**were**	**scandalized**	**in**	**regard**	**of**	**him**	**.**	**6**	**:**	**4**	**.**
和	他们	是	丑闻	在	看待	的	他	.	6	:	4	.

他们对他感到震惊。6:4

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [ɪz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːnər] , [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz]

And	Jesus	said	to	them	:	A	prophet	is	not	without	honour	,	but	in	his
和	耶稣	说	到	他们	:	一个	先知	是	不是	没有	荣誉	,	但	在	他的

[oʊn] ['kʌntri] ,

own	country	,
自己的	国家	,

耶稣对他们说："先知除了在本乡之外，没有不被人尊敬的。"

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɪndrəd] . [sɪks] : [faɪv] .

and	in	his	own	house	,	and	among	his	own	kindred	.	6	:	5	.
和	在	他的	自己的	房子	,	和	之中	他的	自己的	亲属	.	6	:	5	.

在他自己的家中，在他自己的亲属中间。6:5.

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː]['eni] ['mɪrəklz] [ðer; ðər] , ['oʊnli][ðæt][hiː; hi] [kjʊr] [ə; eɪ][fjuː] [ðæt]

And	he	could	not	do	any	miracles	there	,	only	that	he	cured	a	few	that
和	他	可以	不是	做	任何	奇迹	那里	,	仅有的	那	他	治愈	一个	很少	那

[wɜːr; wər] [sɪk] ,

were	sick	,
是	生病的	,

他在那里没能创造任何奇迹，只是治好了几个病人。

['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

laying	his	hands	upon	them	.
躺下	他的	双手	之上	他们	.

他将手放在他们身上。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ... [nɑːt][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['paʊər] ,

He	could	not	...	Not	for	want	of	power	,
他	可以	不是	...	不是	为了	想	的	力量	,

他做不到.....并非因为缺乏权力，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][wɜːrk] ['mɪrəklz] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['ɑːbstɪnət] [ænd; ənd]

but	because	he	would	not	work	miracles	in	favour	of	obstinate	and
但	因为	他	会	不是	工作	奇迹	在	偏爱	的	顽固	和

[ɪn'kredʒələs] ['piːp(ə)l] ,

incredulous	people	,
难以置信	人们	,

但因为他不会为那些顽固不化、不相信的人创造奇迹，

[huː] [wɜːr; wər] [ʌn'wɜːrðɪ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['feɪvəz] . [sɪks] : [sɪks] .

who	were	unworthy	of	such	favours	.	6	:	6	.
WHO	是	不配	的	这样的	恩惠	.	6	:	6	.

他们不配得到这样的恩惠。6: 6.

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɚd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌʌnbɪ'liːf] , [ænd; ənd][hiː; hi][went] [θruː]

And	he	wondered	because	of	their	unbelief	,	and	he	went	through
和	他	想知道	因为	的	他们的	不信	,	和	他	去	通过

[ðə; ðɪ]['vɪlɪdʒəz] [raʊnd] [ə'baʊt] ['tiːtʃɪŋ] . [sɪks] : ['sɛvən] .

the	villages	round	about	teaching	.	6	:	7	.
这	村庄	圆形的	关于	教学	.	6	:	7	.

他因他们的不信而感到疑惑，于是走遍周围的村庄去教导人。6:7

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [twelv] ; [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][send][ðem; ðəm] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] ,

And	he	called	the	twelve	;	and	began	to	send	them	two	and	two	,
和	他	称为	这	十二	;	和	开始	到	发送	他们	二	和	二	,

于是他叫了十二个门徒来，差遣他们两个两个地来。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] ['paʊər] ['oʊvər] [ˌʌn'klɪːn] ['spɪrɪts] . [sɪks] : [eɪt] .

and	gave	them	power	over	unclean	spirits	.	6	:	8	.
和	给予	他们	力量	超过	不洁	烈酒	.	6	:	8	.

并赐给他们权柄，制伏污鬼。6:8

[ænd; ənd][hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][weɪ] , [bʌt; bət]

And	he	commanded	them	that	they	should	take	nothing	for	the	way	,	but
和	他	命令	他们	那	他们	应该	拿	没有什么	为了	这	方式	,	但

[ə; eɪ][stɑːf]['oʊnli] ;

a	staff	only	;
一个	职员	仅有的	;

他吩咐他们路上什么都不要带，只带一根杖。

[noʊ][skrɪp] , [noʊ] [bred] , [nɔːr] ['mʌni] [ɪn][ðer; ðər] [pɜːrs] , [sɪks] : [naɪn] .

no	scrip	,	no	bread	,	nor	money	in	their	purse	,	6	:	9	.
不	处方药	,	不	面包	,	也不	钱	在	他们的	钱包	,	6	:	9	.

他们没有钱券，没有面包，也没有钱袋，6:9。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːd] [wɪð; wɪθ]['sænd(ə)lz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][pʊt][ɑːn] [tuː] [koʊts] .

But	to	be	shod	with	sandals	,	and	that	they	should	not	put	on	two	coats	.
但	到	是	鞋子	和	凉鞋	,	和	那	他们	应该	不是	放	在	二	外套	.

[sɪks] : - .

6	:	10	.
6	:	-	.

但要穿凉鞋，不可穿两件外套。6:10

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : ['wersoʊˌevər] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['entər]['ɪntuː][æn; ən] [haʊs] ,

And	he	said	to	them	:	Wheresoever	you	shall	enter	into	an	house	,
和	他	说	到	他们	:	无论在何处	你	将	进入	进入	一个	房子	,

他对他们说：无论你们进哪家，

[ðer; ðər][ə'baɪd] [tɪl] [juː; jʊ][dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] . [sɪks] : - .

there	abide	till	you	depart	from	that	place	.	6	:	11	.
那里	遵守	直到	你	离开	从	那	地方	.	6	:	-	.

你们要在那里居住，直到你们离开那个地方。6:11

[ænd; ənd][ˌhuːsoʊ'evər][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] , [nɔːr] [hɪr] [juː; jʊ] ; ['goʊɪŋ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [ðens] ,

And	whosoever	shall	not	receive	you	,	nor	hear	you	;	going	forth	from	thence	,
和	无论谁	将	不是	收到	你	,	也不	听到	你	;	去	前进	从	因此	,

凡不接待你们、不听你们的人，从那里出去，

[ʃeɪk] [ɔːf][ðə; ði][dʌst] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [fiːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['testɪmoʊni][tuː; tə][ðem; ðəm] . [sɪks] : - .

shake	off	the	dust	from	your	feet	for	a	testimony	to	them	.	6	:	12	.
摇	离开	这	灰尘	从	你的	脚	为了	一个	见证	到	他们	.	6	:	-	.

跺掉脚上的尘土，为他们作见证。6:12

[ænd; ənd]['goʊɪŋ] [fɔːrθ] [ðeɪ] [priːtʃt] [men][ʃʊd; ʃəd][duː] ['penəns] : [sɪks] : - .

And	going	forth	they	preached	men	should	do	penance	:	6	:	13	.
和	去	前进	他们	布道	男人	应该	做	忏悔	:	6	:	-	.

他们出去宣讲人们应该忏悔：6:13。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæst][aʊt] ['meni] ['dɛvəlz] , [ænd; ənd] [ə'nɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔɪl] ['meni] [ðæt][wɜːr; wər] [sɪk] ,

And	they	cast	out	many	devils	,	and	anointed	with	oil	many	that	were	sick	,
和	他们	投掷	出去	许多	魔鬼	,	和	受膏者	和	油	许多	那	是	生病的	,

[ænd; ənd] [hiːld] [ðem; ðəm] . [sɪks] : - .

and	healed	them	.	6	:	14	.
和	已治愈	他们	.	6	:	-	.

他们赶出了许多鬼，用油膏抹了许多病人，治好了他们。6:14

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['herəd] [hɜːrd] , ([fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [meɪd] ['mænɪfest] ,) [ænd; ənd][hiː; hi]

And	king	Herod	heard	,	(	for	his	name	was	made	manifest	,	)	and	he
和	国王	希律王	听到	,	(	为了	他的	姓名	曾是	制成	显现	,	)	和	他

[sed] :

said	:
说	:

希律王听见了（因为他的名已经显明），就说：

[dʒɑ:n][ðə; ði]['bæptɪst][ɪz] ['rɪzn] [ə'gen] [frʌm; frəm] [ded] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['maɪti] [wɜ:rks] [ʃoʊ]

John	the	Baptist	is	risen	again	from	dead	,	and	therefore	mighty	works	shew
约翰	这	浸信会	是	升起	再次	从	死的	,	和	所以	强大的	作品	展示

[fɔ:rθ] [ðəm'selvz] [ɪn][hɪm; ɪm] . [sɪks] : - .

forth	themselves	in	him	.	6	:	15	.
前进	他们自己	在	他	.	6	:	-	.

施洗约翰从死里复活了，因此，神迹奇事在他身上显露出来。6:15

[ænd; ənd] ['ʌðər] [sed] : [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'laɪəs] .

And	others	said	:	It	is	Elias	.
和	其他的	说	:	它	是	埃利亚斯	.

还有人说：是伊利亚斯。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [sed] : [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] , [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔfits] . [sɪks] : - .

But	others	said	:	It	is	a	prophet	,	as	one	of	the	prophets	.	6	:	16	.
但	其他的	说	:	它	是	一个	先知	,	作为	一	的	这	先知	.	6	:	-	.

但其他人说：他是一位先知，就像先知中的一位一样。6:16。

[wɪtʃ] ['herəd] ['hɪrɪŋ] , [sed] : [dʒɑ:n] [hu:m] [aɪ] [bi'hedid] , [hi:; hi][ɪz] ['rɪzn] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Which	Herod	hearing	,	said	:	John	whom	I	beheaded	,	he	is	risen	again	from	the
哪个	希律王	听力	,	说	:	约翰	谁	我	斩首	,	他	是	升起	再次	从	这

[ded] . [sɪks] : - .

dead	.	6	:	17	.
死的	.	6	:	-	.

希律听见后说："我斩首的约翰已经从死里复活了。"6:17

[fɔ:r; fər] ['herəd] [hɪm'self] [hæd; həd] [sent] [ænd; ənd] [æprɪ'hend] [dʒɑ:n] ,

For	Herod	himself	had	sent	and	apprehended	John	,
为了	希律王	他自己	有	发送	和	被捕	约翰	,

因为希律王亲自派人逮捕了约翰。

[ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm; ɪm] ['prɪzn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][he'rəudiæs][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv] ['filip] [hɪz; ɪz]

and	bound	him	prison	for	the	sake	of	Herodias	the	wife	of	Philip	his
和	边界	他	监狱	为了	这	清酒	的	希罗底	这	妻子	的	菲利普	他的

['brʌðər] ,

brother	,
兄弟	,

为了他兄弟腓力的妻子希罗底的缘故，将他囚禁起来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] ['mærid] [hɜ:r; hər] . [sɪks] : - .

because	he	had	married	her	.	6	:	18	.
因为	他	有	已婚	她	.	6	:	-	.

因为他娶了她。6:18。

[fɔ:r; fər][dʒɑ:n] [sed] [tu:; tə] ['herəd] : [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['lɔ:fl] [fɔ:r; fər] [ði:] [tu:; tə][hæv; həv][ðaɪ] ['brʌðɚz]

For	John	said	to	Herod	:	It	is	not	lawful	for	thee	to	have	thy	brother's
为了	约翰	说	到	希律王	:	它	是	不是	合法的	为了	你	到	有	你的	兄弟

[waɪf] . [sɪks] : - .

wife	.	6	:	19	.
妻子	.	6	:	-	.

约翰对希律说："你娶你兄弟的妻子是不合法的。"6:19

[naʊ] [he'rəudiæs][leɪd] [sneəz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] : [ænd; ənd][wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs][tu:; tə][pʊt][hɪm; ɪm][tu:; tə]

Now	Herodias	laid	snares	for	him	:	and	was	desirous	to	put	him	to
现在	希罗底	铺设	陷阱	为了	他	:	和	曾是	渴望	到	放	他	到

[deθ] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] . [sɪks] : - .

death	and	could	not	.	6	:	20	.
死亡	和	可以	不是	.	6	:	-	.

希罗底设下陷阱要害他，想要杀他，却未能得逞。6:20

[fɔːr; fər] ['herəd] [fɪrd] [dʒɑːn] , ['noʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd]['hoʊli][mæn] :

For	Herod	feared	John	,	knowing	him	to	be	a	just	and	holy	man	:
为了	希律王	害怕	约翰	,	会心	他	到	是	一个	只是	和	圣	男人	:

因为希律王惧怕约翰，他知道约翰是一位公正圣洁的人：

[ænd; ənd] [kept] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [dɪd] ['meni] [θɪŋz] : [ænd; ənd][hiː; hi]

and	kept	him	,	and	when	he	heard	him	,	did	many	things	:	and	he
和	保留	他	,	和	什么时候	他	听到	他	,	做过	许多	事物	:	和	他

[hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['wɪlɪŋli] .

heard	him	willingly	.
听到	他	心甘情愿	.

他留心听从他的话，并且听从他的话后做了很多事；他乐意听从他的话。

[ænd; ənd] [kept] [hɪm; ɪm] ... [ðæt] [ɪz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][he'rəudiæs] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər]

And	kept	him	...	That	is	,	from	the	designs	of	Herodias	;	and	for
和	保留	他	...	那	是	,	从	这	设计	的	希罗底	;	和	为了

[fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

fear	of	the	people	,
害怕	的	这	人们	,

于是，他被保护了下来……也就是说，免受希罗底的阴谋陷害；也因为惧怕百姓，

[wʊd] [nɑːt][pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [sɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ;

would	not	put	him	to	death	,	though	she	sought	it	;
会	不是	放	他	到	死亡	,	尽管	她	寻求	它	;

尽管她要求处死他，但她最终没有这样做；

[ænd; ənd] [θruː] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [ʃiː; ʃi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][hɜːr; hər] [wɪʃ] . [sɪks] : - .

and	through	her	daughter	she	effected	her	wish	.	6	:	21	.
和	通过	她	女儿	她	受影响	她	希望	.	6	:	-	.

她通过女儿实现了自己的愿望。6:21。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [deɪ] [wʌz; wəz] [kʌm] , ['herəd] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌpər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

And	when	a	convenient	day	was	come	,	Herod	made	a	supper	for	his
和	什么时候	一个	方便的	天	曾是	来	,	希律王	制成	一个	晚餐	为了	他的

['bɜːrθdeɪ] ,

birthday	,
生日	,

到了合适的日子，希律王为他的生日准备了盛宴。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prɪnsəz] , [ænd; ənd]['trɪbjuːnz] , [ænd; ənd] [tʃiːf] [men][ʌv; əv] ['gæləˌli] . [sɪks] : - .

for	the	princes	,	and	tribunes	,	and	chief	men	of	Galilee	.	6	:	22	.
为了	这	王子们	,	和	看台	,	和	首席	男人	的	加利利	.	6	:	-	.

给加利利的首领、保民官和首领。6:22

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [he'rəudiæs][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd]

And	when	the	daughter	of	the	same	Herodias	had	come	in	,	and
和	什么时候	这	女儿	的	这	相同的	希罗底	有	来	在	,	和

[hæd; həd] [dɑːnst] ,

had	danced	,
有	跳舞	,

当希罗底的女儿进来跳舞的时候，

[ænd; ənd] [pliːzd] ['herəd] , [ænd; ənd][ðem; ðəm] [ðæt] [wɜːr; wər][æt; ət] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðə; ði]

and	pleased	Herod	,	and	them	that	were	at	table	with	him	,	the
和	高兴	希律王	,	和	他们	那	是	在	桌子	和	他	,	这

[kɪŋ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['dæmzl] :

king	said	to	the	damsel	:
国王	说	到	这	闺女	:

希律王和与他同席的人都很高兴，于是王对那女子说：

[æsk][ʌv; əv][ˌem 'iː] [wʌt] [ðaʊ] [wɪlt] , [ænd; ənd][aɪ][wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ðiː] . [sɪks] : - .

Ask	of	me	what	thou	wilt	,	and	I	will	give	it	thee	.	6	:	23	.
问	的	我	什么	你	枯萎	,	和	我	将要	给	它	你	.	6	:	-	.

你想要什么，尽管向我求，我必给你。6:23

[ænd; ənd][hiː; hi] [swɔːr] [tuː; tə][hɜːr; hər] : [ˌwʌtsoʊ'evər] [ðaʊ] [ʃælt] [æsk][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðiː] ,

And	he	swore	to	her	:	Whatsoever	thou	shalt	ask	I	will	give	thee	,
和	他	发誓	到	她	:	任何	你	应	问	我	将要	给	你	,

他向她发誓：无论你求什么，我都会给你。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði][hæf][ʌv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] . [sɪks] : - .

though	it	be	the	half	of	my	kingdom	.	6	:	24	.
尽管	它	是	这	一半	的	我的	王国	.	6	:	-	.

即使是我王国的一半。6:24

[huː] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] [aʊt] , [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][æsk] ?

Who	when	she	was	gone	out	,	said	to	her	mother	,	What	shall	I	ask	?
WHO	什么时候	她	曾是	已消失	出去	,	说	到	她	母亲	,	什么	将	我	问	?

她出门后，对母亲说："我该问什么呢？"

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['mʌðər] [sed] : [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] . [sɪks] : - .

But	her	mother	said	:	The	head	of	John	the	Baptist	.	6	:	25	.
但	她	母亲	说	:	这	头	的	约翰	这	浸信会	.	6	:	-	.

但她母亲说：施洗约翰的头。6:25。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kʌm] [ɪn] [ɪ'miːdiətli] [wɪð; wɪθ] [heɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [æskt] ,

And	when	she	was	come	in	immediately	with	haste	to	the	king	,	she	asked	,
和	什么时候	她	曾是	来	在	立即地	和	匆忙	到	这	国王	,	她	问	,

她立刻急忙觐见国王，问道：

['seɪɪŋ] : [aɪ] [wɪl] [ðæt] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [ðaʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][dʒɑːn]

saying	:	I	will	that	forthwith	thou	give	me	in	a	dish	,	the	head	of	John
说	:	我	将要	那	立即	你	给	我	在	一个	盘子	,	这	头	的	约翰

[ðə; ði]['bæptɪst] . [sɪks] : - .

the	Baptist	.	6	:	26	.
这	浸信会	.	6	:	-	.

说：我愿你立刻用盘子给我盛上施洗约翰的头。6:26

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [strʌk] [sæd] .

And	the	king	was	struck	sad	.
和	这	国王	曾是	击	伤心	.

国王感到十分悲伤。

[jet] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊθ] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ]

Yet	because	of	his	oath	,	and	because	of	them	that	were	with
然而	因为	的	他的	誓言	,	和	因为	的	他们	那	是	和

[hɪm; ɪm][æt; ət] ['teɪbl] ,

him	at	table	,
他	在	桌子	,

然而，因为他的誓言，也因为与他同席的人，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [dɪs'pliːz] [hɜːr; hər] : [sɪks] : - .

he	would	not	displease	her	:	6	:	27	.
他	会	不是	得罪	她	:	6	:	-	.

他不会让她不高兴：6：27。

[bʌt; bət] ['sendɪŋ] [æn; ən][ˌeksɪ'kjuːʃənər] , [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt]

But	sending	an	executioner	,	he	commanded	that	his	head	should	be	brought
但	发送	一个	刽子手	,	他	命令	那	他的	头	应该	是	带来

[ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] . [sɪks] : - .

in	a	dish	.	6	:	28	.
在	一个	盘子	.	6	:	-	.

但他派刽子手去，吩咐将他的头颅放在盘子里送来。6:28

[ænd; ənd][hi:; hi] [bi'hedid] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] :

And	he	beheaded	him	in	the	prison	,	and	brought	his	head	in	a	dish	:
和	他	斩首	他	在	这	监狱	,	和	带来	他的	头	在	一个	盘子	:

他在监狱里砍下了他的头，把头放在盘子里端来。

[ænd; ənd] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['dæmzl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dæmzl] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][hɜ:r; hər] ['mʌðər] . [sɪks] :

and	gave	to	the	damsel	,	and	the	damsel	gave	it	her	mother	.	6	:
和	给予	到	这	闺女	,	和	这	闺女	给予	它	她	母亲	.	6	:

- .

29	.
-	.

给了少女，少女又给了她的母亲。6:29

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ['hɪrɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] , [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ]

Which	his	disciples	hearing	came	,	and	took	his	body	,	and	laid	it	in	a
哪个	他的	门徒	听力	来了	,	和	采取	他的	身体	,	和	铺设	它	在	一个

[tu:m] . [sɪks] : - .

tomb	.	6	:	30	.
墓	.	6	:	-	.

他的门徒听见这话，就来把他的身体取下来，安放在坟墓里。6:30

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] ['kʌmɪŋ] [tə'geðər] ['ʌntəˌʌntu]['dʒi:zəs] ,

And	the	apostles	coming	together	unto	Jesus	,
和	这	使徒	未来	一起	到	耶稣	,

使徒们聚集到耶稣那里，

[rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [tɔ:t] . [sɪks] : - .

related	to	him	all	things	that	they	had	done	and	taught	.	6	:	31	.
有关的	到	他	全部	事物	那	他们	有	完毕	和	教授	.	6	:	-	.

把他们所做和所教的一切事都告诉了他。6:31

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] : [kʌm] [ə'pɑ:rt]['ɪntu:][ə; eɪ]['dezərt] [pleɪs] , [ænd; ənd] [rest][ə; eɪ]

And	he	said	to	them	:	Come	apart	into	a	desert	place	,	and	rest	a
和	他	说	到	他们	:	来	除	进入	一个	沙漠	地方	,	和	休息	一个

['lɪt(ə)l] .

little	.
小的	.

他对他们说："你们到旷野去，稍作休息。"

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ]

For	there	were	many	coming	and	going	:	and	they	had	not	so	much
为了	那里	是	许多	未来	和	去	:	和	他们	有	不是	所以	很多

[æz; əz][taɪm][tu:; tə] [i:t] . [sɪks] : - .

as	time	to	eat	.	6	:	32	.
作为	时间	到	吃	.	6	:	-	.

因为来来往往的人很多，他们连吃饭的时间都没有。6:32

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][ʌp]['ɪntu:][ə; eɪ] [ʃɪp] , [ðeɪ] [went]['ɪntu:][ə; eɪ]['dezərt] [pleɪs] [ə'pɑ:rt] . [sɪks] : - .

And	going	up	into	a	ship	,	they	went	into	a	desert	place	apart	.	6	:	33	.
和	去	向上	进入	一个	船	,	他们	去	进入	一个	沙漠	地方	除	.	6	:	-	.

他们上了船，独自来到沙漠中。6:33

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['meni] [nu:] :

And	they	saw	them	going	away	,	and	many	knew	:
和	他们	锯	他们	去	离开	,	和	许多	知道	:

他们看见他们离去，许多人都明白：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [ˈflɔkiŋ] [ˈðɪðər] [fʊt] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [ˈsɪtiz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ðer; ðər]

and	they	ran	flocking	thither	foot	from	all	the	cities	,	and	were	there
和	他们	跑	集群	那里	脚	从	全部	这	城市	,	和	是	那里

[bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] . [sɪks] : - .

before	them	.	6	:	34	.
前	他们	.	6	:	-	.

他们从各城奔跑而来，在他们前面等候。6:34

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs][ˈgoʊɪŋ][aʊt] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmʌltɪtuːd] : [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kəmˈpæʃ(ə)n] [ɑːn]

And	Jesus	going	out	saw	a	great	multitude	:	and	he	had	compassion	on
和	耶稣	去	出去	锯	一个	伟大的	民众	:	和	他	有	同情	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

耶稣出去，看见许多人，就怜悯他们。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [ʃiːp] [nɑːt] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈʃepərd] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə]

because	they	were	as	sheep	not	having	a	shepherd	,	and	he	began	to
因为	他们	是	作为	羊	不是	拥有	一个	牧羊人	,	和	他	开始	到

[tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ˈmeni] [θɪŋz] . [sɪks] : - .

teach	them	many	things	.	6	:	35	.
教	他们	许多	事物	.	6	:	-	.

因为他们如同羊没有牧人一般，于是他开始教导他们许多事。6:35

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] [fɑːr] [spent] , [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

And	when	the	day	was	now	far	spent	,	his	disciples	came	to	him	,
和	什么时候	这	天	曾是	现在	远的	花费	,	他的	门徒	来了	到	他	,

夜已深，他的门徒来到他跟前，

[ˈseɪɪŋ] : [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈdezərt] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈaʊər][ɪz] [naʊ] [pæst] : [sɪks] : - .

saying	:	This	is	a	desert	place	,	and	the	hour	is	now	past	:	6	:	36	.
说	:	这	是	一个	沙漠	地方	,	和	这	小时	是	现在	过去的	:	6	:	-	.

说：这是一个沙漠地方，现在已经过了6点36分。

[send][ðem; ðəm][əˈweɪ] , [ðæt][ˈgoʊɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði][nekst][ˈvɪlɪdʒəz][ænd; ənd] [taʊnz] ,

Send	them	away	,	that	going	into	the	next	villages	and	towns	,
发送	他们	离开	,	那	去	进入	这	下一个	村庄	和	城镇	,

把他们赶走，让他们去邻近的村镇。

[ðeɪ] [meɪ] [baɪ] [ðəmˈselvz] [miːt] [tuː; tə] [iːt] . [sɪks] : - .

they	may	buy	themselves	meat	to	eat	.	6	:	37	.
他们	可能	买	他们自己	肉	到	吃	.	6	:	-	.

他们可能会买肉来吃。6:37。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈænsər] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [gɪv] [juː; jʊ][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] .

And	he	answering	said	to	them	:	Give	you	them	to	eat	.
和	他	回答	说	到	他们	:	给	你	他们	到	吃	.

他回答他们说：把这些给你们吃吧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [let] [ˌjuː ˈes][goʊ][ænd; ənd] [baɪ] [bred] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈhʌndrəd]

And	they	said	to	him	:	Let	us	go	and	buy	bread	for	two	hundred
和	他们	说	到	他	:	让	我们	去	和	买	面包	为了	二	百

[pens] ,

pence	,
便士	,

他们对他说：我们去花二百便士买饼吧。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] . [sɪks] : - .

and	we	will	give	them	to	eat	.	6	:	38	.
和	我们	将要	给	他们	到	吃	.	6	:	-	.

我们会给他们吃。6:38。

[ænd; ənd][hiː; hi] [seθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [haʊ] ['meni] [loʊvz] [hæv; həv][juː; jʊ] ?

And	he	saith	to	them	:	How	many	loaves	have	you	?
和	他	赛斯说	到	他们	:	如何	许多	面包	有	你	?

他问他们："你们有多少饼？"

[goʊ][ænd; ənd] [siː] .

go	and	see	.
去	和	看	.

去看看吧。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [nuː] , [ðeɪ] [seɪ] : [faɪv] , [ænd; ənd] [tuː] ['fɪʃɪz] . [sɪks] : - .

And	when	they	knew	,	they	say	:	Five	,	and	two	fishes	.	6	:	39	.
和	什么时候	他们	知道	,	他们	说	:	五	,	和	二	鱼	.	6	:	-	.

当他们知道后，他们说：五，还有两条鱼。6:39。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðem; ðəm][ɔːl][sɪt] [daʊn] [baɪ]

And	he	commanded	them	that	they	should	make	them	all	sit	down	by
和	他	命令	他们	那	他们	应该	制作	他们	全部	坐	向下	经过

['kʌmpəniz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [griːn] [græs] . [sɪks] : - .

companies	upon	the	green	grass	.	6	:	40	.
公司	之上	这	绿色的	草	.	6	:	-	.

他命令他们让所有人都成群结队地坐在绿草地上。6:40

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ræŋks] , [baɪ] ['hʌndrədz] [ænd; ənd][baɪ] ['fɪftɪz] . [sɪks] : - .

And	they	sat	down	in	ranks	,	by	hundreds	and	by	fifties	.	6	:	41	.
和	他们	卫星	向下	在	排名	,	经过	数百	和	经过	五十年代	.	6	:	-	.

他们成群结队地坐下，有的数百人，有的五十人。6:41。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][faɪv] [loʊvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['fɪʃɪz] : ['lʊkɪŋ] [ʌp]

And	when	he	had	taken	the	five	loaves	,	and	the	two	fishes	:	looking	up
和	什么时候	他	有	已采取	这	五	面包	,	和	这	二	鱼	:	寻找	向上

[tuː; tə]['hev(ə)n] ,

to	heaven	,
到	天堂	,

耶稣拿着五个饼和两条鱼，抬头望天，

[hiː; hi]['blesɪd; blest] , [ænd; ənd][broʊk][ðə; ði] [loʊvz] , [ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [tuː; tə][set]

he	blessed	,	and	broke	the	loaves	,	and	gave	to	his	disciples	to	set
他	蒙福	,	和	打破	这	面包	,	和	给予	到	他的	门徒	到	放

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] :

before	them	:
前	他们	:

他祝福了，掰开饼，递给门徒，让他们摆在众人面前：

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['fɪʃɪz] [hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] . [sɪks] : - .

and	the	two	fishes	he	divided	among	them	all	.	6	:	42	.
和	这	二	鱼	他	分割	之中	他们	全部	.	6	:	-	.

他把这两条鱼分给了他们所有人。6:42

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][dɪd] [iːt] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðer; ðər] [fɪl] . [sɪks] : - .

And	they	all	did	eat	,	and	had	their	fill	.	6	:	43	.
和	他们	全部	做过	吃	,	和	有	他们的	充满	.	6	:	-	.

他们都吃了，而且吃饱了。6:43。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)
第2/3页

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['liːvɪŋz] , [twelv] [fʊl] ['bæskəts][ʌv; əv]['frægmənts] , [ænd; ənd][ʌv; əv]
And 和 **they** 他们 **took** 采取 **up** 向上 **the** 这 **leavings** 剩菜 **,** , **twelve** 十二 **full** 满的 **baskets** 篮子 **of** 的 **fragments** 片段 **,** , **and** 和 **of** 的
[ðə; ði] ['fɪʃɪz] . [sɪks] : - .
the 这 **fishes** 鱼 **.** . **6** 6 **:** : **44** - **.** .

他们把剩下的东西和鱼都收拾起来，装满了十二个篮子。6:44

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [dɪd] [iːt] , [wɜːr; wər] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] . [sɪks] : - .
And 和 **they** 他们 **that** 那 **did** 做过 **eat** 吃 **,** , **were** 是 **five** 五 **thousand** 千 **men** 男人 **.** . **6** 6 **:** : **45** - **.** .

吃的人有五千人。6:45

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi][ə'blaɪdʒd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [tuː; tə][goʊ][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] ,
And 和 **immediately** 立即地 **he** 他 **obliged** 有义务 **his** 他的 **disciples** 门徒 **to** 到 **go** 去 **up** 向上 **into** 进入 **the** 这 **ship** 船 **,** ,

他立刻命令门徒们上船去。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [goʊ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [beθ'seiidə] , [waɪlst] [hiː; hi] [dɪs'mɪst]
that 那 **they** 他们 **might** 可能 **go** 去 **before** 前 **him** 他 **over** 超过 **the** 这 **water** 水 **to** 到 **Bethsaida** 伯赛大 **,** , **whilst** 而 **he** 他 **dismissed** 解雇
[ðə; ði]['piːp(ə)l] . [sɪks] : - .
the 这 **people** 人们 **.** . **6** 6 **:** : **46** - **.** .

好让他们在他遣散百姓的时候，先过水面到伯赛大去。6:46

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tuː; tə]
And 和 **when** 什么时候 **he** 他 **had** 有 **dismissed** 解雇 **them** 他们 **,** , **he** 他 **went** 去 **up** 向上 **to** 到 **the** 这 **mountain** 山 **to** 到
[preɪ] , [sɪks] : - .
pray 祈祷 **,** , **6** 6 **:** : **47** - **.** .

他遣散了他们，就上山去祷告。6:47

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] , [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
And 和 **when** 什么时候 **it** 它 **was** 曾是 **late** 晚的 **,** , **the** 这 **ship** 船 **was** 曾是 **in** 在 **the** 这 **midst** 中间 **of** 的 **the** 这 **sea** 海 **,** ,

夜幕降临之时，船已在茫茫大海之中。

[ænd; ənd] [hɪm'self] [ə'loʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [lænd] . [sɪks] : - .
and 和 **himself** 他自己 **alone** 独自的 **on** 在 **the** 这 **land** 土地 **.** . **6** 6 **:** : **48** - **.** .

他独自一人留在土地上。6:48。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] ['leɪbərɪŋ] [ɪn] ['roʊɪŋ] , ([fɔːr; fər][ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
And 和 **seeing** 看到 **them** 他们 **labouring** 劳动 **in** 在 **rowing** 划船 **,** , **(** (**for** 为了 **the** 这 **wind** 风 **was** 曾是 **against** 反对 **them** 他们 **,** ,

看见他们奋力划桨（因为逆风而行），

) [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [hiː; hi] ['kʌmɪθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['wɔːkɪŋ]
)) **and** 和 **about** 关于 **the** 这 **fourth** 第四 **watch** 手表 **of** 的 **the** 这 **night** 夜晚 **,** , **he** 他 **cometh** 到来 **to** 到 **them** 他们 **walking** 步行
[ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] ,
upon 之上 **the** 这 **sea** 海 **,** ,

夜里约四更天，耶稣在海面上行走，来到他们那里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [pæst] [baɪ][ðem; ðəm] . [sɪks] : - .

and	he	would	have	passed	by	them	.	6	:	49	.
和	他	会	有	通过了	经过	他们	.	6	:	-	.

他本可以从他们身边经过。6:49。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ['wɔːkɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] ,

But	they	seeing	him	walking	upon	the	sea	,	thought	it	was	an	apparition	,
但	他们	看到	他	步行	之上	这	海	,	想法	它	曾是	一个	幻影	,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] . [sɪks] : - .

and	they	cried	out	.	6	:	50	.
和	他们	哭	出去	.	6	:	-	.

但他们看见他在海面上行走，以为是幻影，就大声喊叫起来。6:50

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['trʌbld] [bled] .

For	they	all	saw	him	,	and	were	troubled	bled	.
为了	他们	全部	锯	他	,	和	是	麻烦	出血	.

因为众人都看见了他，就都忧伤流血。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [hæv; həv]

And	immediately	he	spoke	with	them	,	and	said	to	them	:	Have
和	立即地	他	辐	和	他们	,	和	说	到	他们	:	有

[ə; eɪ] [gʊd] [hɑːrt] ,

a	good	heart	,
一个	好的	心	,

他随即与他们交谈，对他们说：要心存善念，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] , [fɪr] [jiː; ji][nɑːt] . [sɪks] : - .

it	is	I	,	fear	ye	not	.	6	:	51	.
它	是	我	,	害怕	是的	不是	.	6	:	-	.

是我，你们不要害怕。6:51。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] ['siːst] :

And	he	went	up	to	them	into	the	ship	,	and	the	wind	ceased	:
和	他	去	向上	到	他们	进入	这	船	,	和	这	风	停止	:

于是他上了船，风就停了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr] [mɔːr] [ə'stɑːnɪʃt] [wɪ'ðɪn] [ðəm'selvz] : [sɪks] : - .

and	they	were	far	more	astonished	within	themselves	:	6	:	52	.
和	他们	是	远的	更多的	惊讶	之内	他们自己	:	6	:	-	.

他们自己也感到非常惊讶：6: 52。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [nɑːt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [loʊvz] ; [fɔːr; fər][ðer; ðər] [hɑːrt] [wʌz; wəz]['blaɪndɪd] .

For	they	understood	not	concerning	the	loaves	;	for	their	heart	was	blinded	.
为了	他们	理解	不是	有关	这	面包	;	为了	他们的	心	曾是	失明	.

[sɪks] : - .

6	:	53	.
6	:	-	.

因为他们不明白饼的事，因为他们的心被蒙蔽了。6:53

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] ['oʊvər] , [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [dʒɛnəzɝːɛθ] ,

And	when	they	had	passed	over	,	they	came	into	the	land	of	Genezareth	,
和	什么时候	他们	有	通过了	超过	,	他们	来了	进入	这	土地	的	基尼撒勒	,

他们过了河，就来到了基尼撒勒地。

[ænd; ənd][set][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] . [sɪks] : - .

and	set	to	the	shore	.	6	:	54	.
和	放	到	这	支撑	.	6	:	-	.

并前往岸边。6:54。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] , [ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] [nuː] [hɪm; ɪm] : [sɪks]

And	when	they	were	gone	out	of	the	ship	,	immediately	they	knew	him	:	6
和	什么时候	他们	是	已消失	出去	的	这	船	,	立即地	他们	知道	他	:	6

: - .

:	55	.
:	-	.

他们一出船，就立刻认出了他：6:55。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðæt] [hoʊl] ['kʌntri] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['kæri] [ə'baʊt] [ɪn] [bedz] [ðoʊz]

And	running	through	that	whole	country	,	they	began	to	carry	about	in	beds	those
和	跑步	通过	那	所有的	国家	,	他们	开始	到	携带	关于	在	床	那些

[ðæt] [wɜːr; wər] [sɪk] ,

that	were	sick	,
那	是	生病的	,

于是，他们开始用病床抬着病人，跑遍了整个国家。

[wer] [ðeɪ] [hɜːrd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] . [sɪks] : - .

where	they	heard	he	was	.	6	:	56	.
在哪里	他们	听到	他	曾是	.	6	:	-	.

他们听说他在哪里。6:56。

[ænd; ənd] [ˌwɪðərsoʊ'evər] [hiː; hi] ['entərd] , ['ɪntuː] [taʊnz] [ɔːr] ['ɪntuː] ['vɪlɪdʒəz] [ɔːr] ['sɪtiz] ,

And	whithersoever	he	entered	,	into	towns	or	into	villages	or	cities	,
和	无论去往何处	他	进入	,	进入	城镇	或者	进入	村庄	或者	城市	,

无论他进入哪里，无论是城镇、乡村还是城市，

[ðeɪ] [leɪd] [ðə; ðɪ] [sɪk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [striːts] ,

they	laid	the	sick	in	the	streets	,
他们	铺设	这	生病的	在	这	街道	,

他们把病人放在大街上，

[ænd; ənd] [bɪ'sɔːt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [tʌtʃ] [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [hem] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['gɑːrmənt] :

and	besought	him	that	they	might	touch	but	the	hem	of	his	garment	:
和	恳求	他	那	他们	可能	触碰	但	这	她们	的	他的	服装	:

他们恳求他，只允许他们摸摸他衣襟的边缘：

[ænd; ənd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] [wɜːr; wər] [meɪd] [hoʊl] .

and	as	many	as	touched	him	were	made	whole	.
和	作为	许多	作为	感动	他	是	制成	所有的	.

凡是触摸过他的人，都痊愈了。

[mɑːrk] ['tʃæptər] ['sɛvən]

Mark	Chapter	7
标记	章	7

马可福音第七章

[kraɪst] [ri'bjuːks] [ðə; ðɪ] ['fɑɹɪˌsiz] .

Christ	rebukes	the	Pharisees	.
基督	责备	这	法利赛人	.

基督斥责法利赛人。

[hiː; hi] [hiːlz] [ðə; ðɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv]

He	heals	the	daughter	of	the	woman	of
他	治愈	这	女儿	的	这	女士	的

他治好了那妇人的女儿。

['keɪnən] ; [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [mæn] [ðæt] [wʌz; wəz] [def] [ænd; ənd] [dʌm] . ['sɛvən] : [wʌn] .

Chanaan	;	and	the	man	that	was	deaf	and	dumb	.	7	:	1	.
查南	;	和	这	男人	那	曾是	聋	和	哑的	.	7	:	1	.

迦南；还有那个又聋又哑的人。7:1.

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'sembld] [tə'geðər] ['ʌntə,ʌntu][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['fɑɹɪ,siz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]

And	**there**	**assembled**	**together**	**unto**	**him**	**the**	**Pharisees**	**and**	**some**	**of**
和	那里	组装	一起	到	他	这	法利赛人	和	一些	的

[ðə; ði] [skraibz] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][dʒə'ruːsələm] . ['sɛvən] : [ˌtuː'tuː] .

the	**scribes**	**,**	**coming**	**from**	**Jerusalem**	**.**	**7**	**:**	**2**	**.**
这	抄写员	,	未来	从	耶路撒冷	.	7	:	2	.

法利赛人和一些从耶路撒冷来的文士聚集到他那里。7:2

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [iːt] [bred] [wɪð; wɪθ] ['kɑːmən] ,

And	**when**	**they**	**had**	**seen**	**some**	**of**	**his**	**disciples**	**eat**	**bread**	**with**	**common**	**,**
和	什么时候	他们	有	已见	一些	的	他的	门徒	吃	面包	和	常见的	,

当他们看见他的一些门徒与普通百姓一起吃饼时，

[ðæt] [ɪz] , [wɪð; wɪθ] [ˌʌn'wɑːʃt] [hændz] , [ðeɪ] [faʊnd] [fɔːlt] . ['sɛvən] : [θriː] .

that	**is**	**,**	**with**	**unwashed**	**hands**	**,**	**they**	**found**	**fault**	**.**	**7**	**:**	**3**	**.**
那	是	,	和	未洗的	双手	,	他们	成立	过错	.	7	:	3	.

也就是说，他们用未洗的手去挑剔。7:3

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑɹɪ,siz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][dʒuːz] [iːt] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːf(ə)n] ['wɑːʃɪŋ] [ðer; ðər][hændz] ,

For	**the**	**Pharisees**	**and**	**all**	**the**	**Jews**	**eat**	**not**	**without**	**often**	**washing**	**their**	**hands**	**,**
为了	这	法利赛人	和	全部	这	犹太人	吃	不是	没有	经常	洗涤	他们的	双手	,

法利赛人和所有犹太人吃饭前都会经常洗手。

['hoʊldɪŋ][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] . ['sɛvən] : [fɔːr] .

holding	**the**	**tradition**	**of**	**the**	**ancients**	**.**	**7**	**:**	**4**	**.**
保持	这	传统	的	这	古代人	.	7	:	4	.

秉承古代传统。7:4。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːrkɪt] , [ən'les] [ðeɪ] [biː; bi] [wɑːʃt] , [ðeɪ] [iːt] [nɑːt] :

And	**when**	**they**	**come**	**from**	**the**	**market**	**,**	**unless**	**they**	**be**	**washed**	**,**	**they**	**eat**	**not**	**:**
和	什么时候	他们	来	从	这	市场	,	除非	他们	是	洗过	,	他们	吃	不是	:

他们从市场上买来的东西，除非洗干净，否则不吃：

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə]

and	**many**	**other**	**things**	**there**	**are**	**that**	**have**	**been**	**delivered**	**to**	**them**	**to**
和	许多	其他	事物	那里	是	那	有	到过	发表	到	他们	到

[əb'zɜːrv] ,

observe	**,**
观察	,

还有许多其他东西被送来让他们观察，

[ðə; ði] ['wɑːʃɪŋz] [ʌv; əv] [kʌps] [ænd; ənd][ʌv; əv][pɔts][ænd; ənd][ʌv; əv]['breɪz(ə)n]['ves(ə)lz][ænd; ənd][ʌv; əv]

the	**washings**	**of**	**cups**	**and**	**of**	**pots**	**and**	**of**	**brazen**	**vessels**	**and**	**of**
这	洗涤	的	杯子	和	的	锅	和	的	厚颜无耻	船只	和	的

[bedz] . ['sɛvən] : [faɪv] .

beds	**.**	**7**	**:**	**5**	**.**
床	.	7	:	5	.

洗杯子、锅、铜器和床铺。7:5。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑɹɪ,siz] [ænd; ənd] [skraibz] [æskt] [hɪm; ɪm] :

And	**the**	**Pharisees**	**and**	**scribes**	**asked**	**him**	**:**
和	这	法利赛人	和	抄写员	问	他	:

法利赛人和文士问他：

[waɪ] [duː][nɑːt][ðaɪ] [dɪ'saɪplz] [wɔːk] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,

Why	**do**	**not**	**thy**	**disciples**	**walk**	**according**	**to**	**the**	**tradition**	**of**	**the**	**ancients**	**,**
为什么	做	不是	你的	门徒	走	根据	到	这	传统	的	这	古代人	,

你的门徒为何不遵行古人的传统？

[bʌt; bət] [ðeɪ] [iːt] [bred] [wɪð; wɪθ] ['kɑːmən] [hændz] ? ['sɛvən] : [sɪks] .

but	**they**	**eat**	**bread**	**with**	**common**	**hands**	**?**	**7**	**:**	**6**	**.**
但	他们	吃	面包	和	常见的	双手	?	7	:	6	.

但他们却用普通的手吃面包？7:6。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ænsər] , [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [wel] [dɪd][ai'zaiəs,ai'zeiəs] ['prɑːfəsaɪ] [ʌv; əv][juː; jʊ]

But	he	answering	,	said	to	them	:	Well	did	Isaias	prophesy	of	you
但	他	回答	,	说	到	他们	:	出色地	做过	以赛亚斯	预言	的	你

['hɪpəkrɪt] ,

hypocrites	,
伪君子	,

但他回答他们说：“以赛亚预言你们这些伪君子，说得真好！”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] : [ðɪs] ['piːp(ə)l] [ɑːnɜ-εθ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɪps] ,

as	it	is	written	:	This	people	honoureth	me	with	their	lips	,
作为	它	是	书面	:	这	人们	荣誉	我	和	他们的	嘴唇	,

正如经上所记：“这百姓用嘴唇尊敬我。”

[bʌt; bət][ðer; ðər] [hɑːrt] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm][ˌem 'iː] . ['sɛvən] : ['sɛvən] .

but	their	heart	is	far	from	me	.	7	:	7	.
但	他们的	心	是	远的	从	我	.	7	:	7	.

但他们的心却远离我。7:7。

[ænd; ənd][ɪn][veɪn][duː] [ðeɪ] ['wɜːrʃɪp] [ˌem 'iː] , ['tiːtʃɪŋ] ['dɒktrɪnz] [ænd; ənd]['priːˌsɛpts][ʌv; əv][men] .

And	in	vain	do	they	worship	me	,	teaching	doctrines	and	precepts	of	men	.
和	在	徒劳	做	他们	崇拜	我	,	教学	教义	和	戒律	的	男人	.

他们徒劳地敬拜我，教导人的教义和戒律。

['dɒktrɪnz] [ænd; ənd]['priːˌsɛpts][ʌv; əv][men] ... [siː] [ðə; ði] [ˌænə'teɪʃənz] , [mæt] . - . [naɪn] , - . ['sɛvən]

Doctrines	and	precepts	of	men	...	See	the	annotations	,	Matt	.	15	.	9	,	11	.	7
教义	和	戒律	的	男人	...	看	这	注释	,	马特	.	-	.	9	,	-	.	7

: [eɪt] .

:	8	.
:	8	.

人的教义和诫命……参见注释，马太福音 15.9、11.7:8。

[fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kə'mændmənt] [ʌv; əv][gɑːd] , [juː; jʊ][hoʊld][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][men] ,

For	leaving	the	commandment	of	God	,	you	hold	the	tradition	of	men	,
为了	离开	这	诫命	的	上帝	,	你	抓住	这	传统	的	男人	,

你们离弃神的诫命，却固守人的传统。

[ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] [ʌv; əv][pɔts][ænd; ənd][ʌv; əv][kʌps] : [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [juː; jʊ][duː][laɪk]

the	washing	of	pots	and	of	cups	:	and	many	other	things	you	do	like
这	洗涤	的	锅	和	的	杯子	:	和	许多	其他	事物	你	做	喜欢

[tuː; tə] [ðiːz] . ['sɛvən] : [naɪn] .

to	these	.	7	:	9	.
到	这些	.	7	:	9	.

洗锅碗瓢盆：以及你们喜欢做的许多其他事情。7:9。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

And	he	said	to	them	:
和	他	说	到	他们	:

他对他们说：

[wel] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [vɔɪd][ðə; ði] [kə'mændmənt] [ʌv; əv][gɑːd] , [ðæt][juː; jʊ] [meɪ] [kiːp] [jʊr; jər] [oʊn]

Well	do	you	make	void	the	commandment	of	God	,	that	you	may	keep	your	own
出色地	做	你	制作	空白	这	诫命	的	上帝	,	那	你	可能	保持	你的	自己的

[trə'dɪʃ(ə)n] . ['sɛvən] : - .

tradition	.	7	:	10	.
传统	.	7	:	-	.

你们竟废弃神的诫命，为要守自己的传统吗？7:10

[fɔːr; fər]['moʊzəs] [sed] : ['ɑːnər] [ðaɪ] ['fɑːðər][ænd; ənd][ðaɪ] ['mʌðər] .

For	Moses	said	:	Honour	thy	father	and	thy	mother	.
为了	摩西	说	:	荣誉	你的	父亲	和	你的	母亲	.

因为摩西说：当孝敬父母。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [kɜ:rs] ['fɑ:ðər] [ɔ:r] ['mʌðər] , ['daɪɪŋ] [let][hɪm; ɪm][daɪ] . ['sɛvən] : - .

And	He	that	shall	curse	father	or	mother	,	dying	let	him	die	.	7	:	11	.
和	他	那	将	诅咒	父亲	或者	母亲	,	垂死	让	他	死	.	7	:	-	.

凡临死前咒骂父母者，让他死亡。7:11

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [seɪ] : [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][ɔ:r] ['mʌðər] ,

But	you	say	:	If	a	man	shall	say	to	his	father	or	mother	,
但	你	说	:	如果	一个	男人	将	说	到	他的	父亲	或者	母亲	,

但你们说：如果一个人对他的父母说，

['kɔ:bæn] ([wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][gɪft]) [ˌwʌtsoʊ'evər] [ɪz][frʌm; frəm][ˌem 'i:][ʃæl; ʃəl]['prɑ:fɪt] [ði:] . ['sɛvən] : - .

Corban	(	which	is	a	gift	)	whatsoever	is	from	me	shall	profit	thee	.	7	:	12	.
科尔班	(	哪个	是	一个	礼物	)	任何	是	从	我	将	利润	你	.	7	:	-	.

凡从我而来的供物（即礼物）必使你受益。7:12

[ænd; ənd] ['fɜ:rðər] [ju:; jʊ] ['sʌfər] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə][du:]['eni] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][ɔ:r] ['mʌðər] ,

And	further	you	suffer	him	not	to	do	any	thing	for	his	father	or	mother	,
和	更远	你	遭受	他	不是	到	做	任何	事物	为了	他的	父亲	或者	母亲	,

['sɛvən] : - .

7	:	13	.
7	:	-	.

此外，你们不许他为父母做任何事。7:13

['meɪkɪŋ] [vɔɪd] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d][baɪ][jʊr; jər] [oʊn] [trə'dɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [fɔ:rθ]

Making	void	the	word	of	God	by	your	own	tradition	,	which	you	have	given	forth
制作	空白	这	单词	的	上帝	经过	你的	自己的	传统	,	哪个	你	有	给定	前进

.

:

.

你们用自己所传的传统废掉了神的圣言。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [sʌtʃ] [laɪk] [θɪŋz] [ju:; jʊ][du:] . ['sɛvən] : - .

And	many	other	such	like	things	you	do	.	7	:	14	.
和	许多	其他	这样的	喜欢	事物	你	做	.	7	:	-	.

以及你做的许多其他类似的事情。7:14。

[ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [ə'gen] [ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] :

And	calling	again	the	multitude	unto	him	,	he	said	to	them	:
和	呼叫	再次	这	民众	到	他	,	他	说	到	他们	:

于是他又叫众人到他跟前，对他们说：

[hɪr] [ji:; ji][ˌem 'i:][ɔ:l][ænd; ənd][ˌʌndər'stænd] . ['sɛvən] : - .

Hear	ye	me	all	and	understand	.	7	:	15	.
听到	是的	我	全部	和	理解	.	7	:	-	.

你们都要听我说，都要明白。7:15

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] ['entərɪŋ] ['ɪntu:][hɪm; ɪm][kæn; kən] [dɪ'faɪl]

There	is	nothing	from	without	a	man	that	entering	into	him	can	defile
那里	是	没有什么	从	没有	一个	男人	那	进入	进入	他	能	亵渎

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

没有任何东西从外面进入人的身体，就能玷污他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] , [ðoʊz] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ðæt] [dɪ'faɪl] [ə; eɪ][mæn] .

But	the	things	which	come	from	a	man	,	those	are	they	that	defile	a	man	.
但	这	事物	哪个	来	从	一个	男人	,	那些	是	他们	那	亵渎	一个	男人	.

['sɛvən] : - .

7	:	16	.
7	:	-	.

但凡从人而来的东西，才能玷污人。7:16

[ɪf] ['eni] [mæn] [hæv; həv] [ɪrz] [tu:; tə] [hɪr] , [let] [hɪm; ɪm] [hɪr] . ['sɛvən] : - .

If	any	man	have	ears	to	hear	,	let	him	hear	.	7	:	17	.
如果	任何	男人	有	耳朵	到	听到	,	让	他	听到	.	7	:	-	.

凡有耳的，就应当听。7:17

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kʌm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] , [hɪz; ɪz]

And	when	he	was	come	into	the	house	from	the	multitude	,	his
和	什么时候	他	曾是	来	进入	这	房子	从	这	民众	,	他的

[dɪ'saɪplz] [æskt] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['pærəbl] . ['sɛvən] : - .

disciples	asked	him	the	parable	.	7	:	18	.
门徒	问	他	这	寓言	.	7	:	-	.

耶稣从众人中回到屋里后，门徒就问他这个比喻。7:18

[ænd; ənd] [hi:; hi] [seθ] [tu:; tə] [ðem; ðəm] : [soʊ] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['ɔ:lsoʊ] [wɪ'ðaʊt] ['nɑ:lɪdʒ] ?

And	he	saith	to	them	:	So	are	you	also	without	knowledge	?
和	他	赛斯说	到	他们	:	所以	是	你	还	没有	知识	?

他对他们说：你们也是无知的吗?

[ˌʌndər'stænd] [ju:; jʊ] [nɑ:t] [ðæt] ['evri] [θɪŋ] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] ['entərɪŋ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [mæn] ['kænɑ:t]

Understand	you	not	that	every	thing	from	without	entering	into	a	man	cannot
理解	你	不是	那	每一个	事物	从	没有	进入	进入	一个	男人	不能

[dɪ'faɪl] [hɪm; ɪm] : ['sɛvən] : - .

defile	him	:	7	:	19	.
亵渎	他	:	7	:	-	.

你们不明白吗？凡东西从外面进入人里面，就不能玷污他。7:19

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [ɛntɚ-ɛθ] [nɑ:t] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [bʌt; bət] ['^əjiθ] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['beli] [ænd; ənd] ['^əjiθ]

Because	it	entereth	not	into	his	heart	but	goeth	into	his	belly	and	goeth
因为	它	进入	不是	进入	他的	心	但	戈特	进入	他的	腹部	和	戈特

[aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['prɪvi] ,

out	into	the	privy	,
出去	进入	这	私处	,

因为食物不进入他的心，而是进入他的肚子，然后从厕所排出。

['pə:dʒiŋ] [ɔ:l] [mi:ts] ? ['sɛvən] : - .

purging	all	meats	?	7	:	20	.
清除	全部	肉类	?	7	:	-	.

清除所有肉类？7:20。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [mæn] , [ðeɪ] [dɪ'faɪl] [ə; eɪ]

But	he	said	that	the	things	which	come	out	from	a	man	,	they	defile	a
但	他	说	那	这	事物	哪个	来	出去	从	一个	男人	,	他们	亵渎	一个

[mæn] . ['sɛvən] : - .

man	.	7	:	21	.
男人	.	7	:	-	.

但他却说，从人里面出来的东西，会玷污人。7:21

[fɔ:r; fər] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] , [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [men] , [proʊ'si:d] ['i:v(ə)l] [θɔ:ts] ,

For	from	within	,	out	of	the	heart	of	men	,	proceed	evil	thoughts	,
为了	从	之内	,	出去	的	这	心	的	男人	,	继续	邪恶的	想法	,

[ə'dʌlt(ə)rɪ] , [ˌfɔ:rnɪ'keɪʃn] , ['mə:dəz] , ['sɛvən] : - .

adulteries	,	fornications	,	murders	,	7	:	22	.
通奸	,	淫乱	,	谋杀案	,	7	:	-	.

因为从里面，从人的心里，发出恶念、奸淫、邪荡、凶杀。7:22

[θefts] , ['kʌvətəsnəs] , ['wɪkɪdnəs] , [dɪ'si:t] , [lə'sɪviəsnəs] , [æn; ən] ['i:v(ə)l] [aɪ] , ['blæsfəmi] ,

Thefts	,	covetousness	,	wickedness	,	deceit	,	lasciviousness	,	an	evil	eye	,	blasphemy	,
盗窃	,	贪婪	,	邪恶	,	欺骗	,	淫荡	,	一个	邪恶的	眼睛	,	亵渎神明	,

[praɪd] , ['fu:lɪʃnəs] . ['sɛvən] : - .

pride	,	foolishness	.	7	:	23	.
自豪	,	愚蠢	.	7	:	-	.

偷盗、贪婪、邪恶、欺骗、淫荡、邪眼、亵渎、骄傲、愚昧。7:23。

[ɔːl] [ðiːz] ['iːv(ə)l] [θɪŋz] [kʌm] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [dɪ'faɪl] [ə; eɪ][mæn] . ['sɛvən] : - .

All	these	evil	things	come	from	within	and	defile	a	man	.	7	:	24	.
全部	这些	邪恶的	事物	来	从	之内	和	亵渎	一个	男人	.	7	:	-	.

这一切邪恶之事都源于内心，玷污了人。7:24

[ænd; ənd]['raɪzɪŋ][frʌm; frəm] [ðens] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔʊsts] [ʌv; əv]['taɪər][ænd; ənd]['saidən] :

And	rising	from	thence	he	went	into	the	coasts	of	Tyre	and	Sidon	:
和	上升	从	因此	他	去	进入	这	海岸	的	胎	和	西顿	:

于是他从那里起身，往推罗和西顿的境内去了。

[ænd; ənd] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] , [hiː; hi] [wʊd] [ðæt] [noʊ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	entering	into	a	house	,	he	would	that	no	man	should	know	it	.
和	进入	进入	一个	房子	,	他	会	那	不	男人	应该	知道	它	.

他进入房屋时，希望没有人知道。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][hɪd] . ['sɛvən] : - .

And	he	could	not	be	hid	.	7	:	25	.
和	他	可以	不是	是	隐藏	.	7	:	-	.

他无法隐藏。7:25

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['wʊmən][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [huːz] ['dɔːtər] [hæd; həd]

For	a	woman	as	soon	as	she	heard	of	him	,	whose	daughter	had
为了	一个	女士	作为	很快	作为	她	听到	的	他	,	谁	女儿	有

[æn; ən] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt] ,

an	unclean	spirit	,
一个	不洁	精神	,

一个妇人一听到他的消息，她的女儿被污鬼附身，

[keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [fel] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] . ['sɛvən] : - .

came	in	and	fell	down	at	his	feet	.	7	:	26	.
来了	在	和	跌倒	向下	在	他的	脚	.	7	:	-	.

进来后就俯伏在他脚前。7:26

[fɔːr; fər][ðə; ði]['wʊmən][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒentaɪl] , [ə; eɪ] [sɪrəfənɪʃən] [bɔːrn] .

For	the	woman	was	a	Gentile	,	a	Syrophenician	born	.
为了	这	女士	曾是	一个	外邦人	,	一个	叙利亚菲尼基人	出生	.

因为这妇人是外邦人，生于叙利亚腓尼基。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'sɔːt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kæst] [fɔːrθ] [ðə; ði]['dev(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

And	she	besought	him	that	he	would	cast	forth	the	devil	out	of	her
和	她	恳求	他	那	他	会	投掷	前进	这	魔鬼	出去	的	她

['dɔːtər] . ['sɛvən] : - .

daughter	.	7	:	27	.
女儿	.	7	:	-	.

她恳求他把魔鬼从她女儿身上赶出去。7:27

[huː] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] : ['sʌfər] [fɜːrst][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] :

Who	said	to	her	:	suffer	first	the	children	to	be	filled	:
WHO	说	到	她	:	遭受	第一的	这	孩子们	到	是	已填	:

他对她说：先让孩子们饱足。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bred] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][kæst][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

for	it	is	not	good	to	take	the	bread	of	the	children	and	cast	it	to
为了	它	是	不是	好的	到	拿	这	面包	的	这	孩子们	和	投掷	它	到

[ðə; ði][dɔːgz] . ['sɛvən] : - .

the	dogs	.	7	:	28	.
这	狗	.	7	:	-	.

因为把儿女的饼丢给狗吃是不好的。7:28

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [jeɪ] , [lɔːrd] ;

But	she	answered	and	said	to	him	:	Yea	,	Lord	;
但	她	回答	和	说	到	他	:	是的	,	主	;

但她回答说：是的，主啊；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [welp] ['ɔːlsoʊ] [iːt] ['ʌndər][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [krʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

for	the	whelps	also	eat	under	the	table	of	the	crumbs	of	the	children	.
为了	这	幼犬	还	吃	在下面	这	桌子	的	这	面包屑	的	这	孩子们	.

['sɛvən] : - .

7	:	29	.
7	:	-	.

小猪也偷吃孩子桌子底下的碎屑。7:29

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] : [fɔːr; fər] [ðɪs] ['seɪɪŋ] , [goʊ][ðaɪ] [weɪ] .

And	he	said	to	her	:	For	this	saying	,	go	thy	way	.
和	他	说	到	她	:	为了	这	说	,	去	你的	方式	.

他对她说："就凭这话，你走吧。"

[ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz] [gɔːn] [aʊt][ʌv; əv][ðaɪ] ['dɔːtər] . ['sɛvən] : - .

The	devil	is	gone	out	of	thy	daughter	.	7	:	30	.
这	魔鬼	是	已消失	出去	的	你的	女儿	.	7	:	-	.

魔鬼已离开你女儿。7:30

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kʌm] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [haʊs] ,

And	when	she	was	come	into	her	house	,
和	什么时候	她	曾是	来	进入	她	房子	,

当她回到家时，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði][gɜːrl] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l][wʌz; wəz] [gɔːn] [aʊt] .

she	found	the	girl	lying	upon	the	bed	and	that	the	devil	was	gone	out	.
她	成立	这	女孩	说谎	之上	这	床	和	那	这	魔鬼	曾是	已消失	出去	.

['sɛvən] : - .

7	:	31	.
7	:	-	.

她发现女孩躺在床上，魔鬼已经出去了。7:31

[ænd; ənd] [ə'gen] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv]['taɪər] ,

And	again	going	out	of	the	coasts	of	Tyre	,
和	再次	去	出去	的	这	海岸	的	胎	,

再次离开泰尔海岸，

[hiː; hi] [keɪm] [baɪ]['saidən][tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] ['gælə͵li] ,

he	came	by	Sidon	to	the	sea	of	Galilee	,
他	来了	经过	西顿	到	这	海	的	加利利	,

他经由西顿来到加利利海边，

[θruː] [ðə; ði] [mɪdst] [ðə; ði][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv] [dɪ'kæpəlɪs] . ['sɛvən] : - .

through	the	midst	the	of	the	coasts	of	Decapolis	.	7	:	32	.
通过	这	中间	这	的	这	海岸	的	十城	.	7	:	-	.

穿过低加波利斯海岸的中心地带。7: 32。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌn] [def] [ænd; ənd] [dʌm] :

And	they	bring	to	him	one	deaf	and	dumb	:
和	他们	带来	到	他	一	聋	和	哑的	:

他们带了一个又聋又哑的人来见他：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'sɔːt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [leɪ] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] . ['sɛvən] : - .

and	they	besought	him	that	he	would	lay	his	hand	upon	him	.	7	:	33	.
和	他们	恳求	他	那	他	会	躺	他的	手	之上	他	.	7	:	-	.

他们恳求他下手惩罚他。7:33

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ə'pɑːrt] , [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

And	taking	him	from	the	multitude	apart	,	he	put	his	fingers	into	his
和	采取	他	从	这	民众	除	,	他	放	他的	手指	进入	他的

[ɪrz] :

ears	:
耳朵	:

于是他把他从人群中单独带出来，用手指堵住他的耳朵：

[ænd; ənd] ['spɪtɪŋ] , [hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] . ['sɛvən] : - .

and	spitting	,	he	touched	his	tongue	.	7	:	34	.
和	吐痰	,	他	感动	他的	舌头	.	7	:	-	.

他吐了口唾沫，摸了摸自己的舌头。7:34

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][tuː; tə]['hev(ə)n] , [hiː; hi] [groʊn] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : - ,

And	looking	up	to	heaven	,	he	groaned	and	said	to	him	:	Ephpheta	,
和	寻找	向上	到	天堂	,	他	呻吟	和	说	到	他	:	-	,

[wɪtʃ] [ɪz] , [biː; bi] [ðaʊ] ['oʊpənd] . ['sɛvən] : - .

which	is	,	Be	thou	opened	.	7	:	35	.
哪个	是	,	是	你	打开	.	7	:	-	.

他仰望苍天，呻吟着对他说："以法他"(Ephpheta)，意思是："你开了吧！"7:35。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜːr; wər]['oʊpənd][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʌŋ]

And	immediately	his	ears	were	opened	and	the	string	of	his	tongue
和	立即地	他的	耳朵	是	打开	和	这	细绳	的	他的	舌头

[wʌz; wəz] [luːst] [ænd; ənd][hiː; hi][spoʊk] [raɪt] . ['sɛvən] : - .

was	loosed	and	he	spoke	right	.	7	:	36	.
曾是	松开	和	他	辐	正确的	.	7	:	-	.

他的耳朵立刻开了，舌头的弦也松了，他说话就对了。7:36

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [noʊ][mæn] .

And	he	charged	them	that	they	should	tell	no	man	.
和	他	带电	他们	那	他们	应该	告诉	不	男人	.

他嘱咐他们不要告诉任何人。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [mɔːr] [hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [ðem; ðəm] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [dɪd] [ðeɪ]

But	the	more	he	charged	them	,	so	much	the	more	a	great	deal	did	they
但	这	更多的	他	带电	他们	,	所以	很多	这	更多的	一个	伟大的	交易	做过	他们

['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] . ['sɛvən] : - .

publish	it	.	7	:	37	.
发布	它	.	7	:	-	.

但他越是向他们索要钱财，他们就越是大量地发表这些内容。7:37。

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [dɪd] [ðeɪ] ['wʌndər] , ['seɪɪŋ] : [hiː; hi] [hæθ] [dʌn] [ɔːl] [θɪŋz] [wel] .

And	so	much	the	more	did	they	wonder	,	saying	:	He	hath	done	all	things	well	.
和	所以	很多	这	更多的	做过	他们	想知道	,	说	:	他	有	完毕	全部	事物	出色地	.

于是他们更加惊奇，说道：他所做的一切都很好。

[hiː; hi] [hæθ] [meɪd] [bəuθ][ðə; ðɪ] [def] [tuː; tə] [hɪr] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dʌm] [tuː; tə] [spiːk] .

He	hath	made	both	the	deaf	to	hear	and	the	dumb	to	speak	.
他	有	制成	两个都	这	聋	到	听到	和	这	哑的	到	说话	.

他使聋子能听见，哑巴能说话。

[mɑːrk] ['tʃæptər] [eɪt]

Mark	Chapter	8
标记	章	8

马可福音第八章

[kraɪst] ['fiːdz] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] .

Christ	feeds	four	thousand	.
基督	饲料	四	千	.

基督喂饱了四千人。

[hiː; hi] ['gɪvz] [saɪt] [tuː; tə][ə; eɪ][blaɪnd][mæn] .

He	gives	sight	to	a	blind	man	.
他	给予	视线	到	一个	瞎的	男人	.

他使盲人重见光明。

[hiː; hi] [fɔː'telz] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] . [eɪt] : [wʌn] .

He	foretells	his	passion	.	8	:	1	.
他	预言	他的	热情	.	8	:	1	.

他预言了自己的激情。8:1。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ə'gen] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ]

In	those	days	again	,	when	there	was	great	multitude	and	they	had	nothing
在	那些	天	再次	,	什么时候	那里	曾是	伟大的	民众	和	他们	有	没有什么

[tuː; tə] [iːt] ;

to	eat	;
到	吃	;

那时，人口众多，却没有食物；

['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [tə'geðər] , [hiː; hi] [seθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [eɪt] : [ˌtuː'tuː] .

calling	his	disciples	together	,	he	saith	to	them	:	8	:	2	.
呼叫	他的	门徒	一起	,	他	赛斯说	到	他们	:	8	:	2	.

他把门徒们召集起来，对他们说：8:2。

[aɪ][hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] ,

I	have	compassion	on	the	multitude	,
我	有	同情	在	这	民众	,

我怜悯芸芸众生，

[fɔːr; fər][bɪ'hoʊld] [ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ]

for	behold	they	have	now	been	with	me	three	days	and	have	nothing
为了	看哪	他们	有	现在	到过	和	我	三	天	和	有	没有什么

[tuː; tə] [iːt] . [eɪt] : [θriː] .

to	eat	.	8	:	3	.
到	吃	.	8	:	3	.

看哪，他们已经和我在一起三天了，却什么也没有吃的。8:3

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ʃæl; ʃəl][send][ðem; ðəm][ə'weɪ] ['fæstɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][hoʊm] , [ðeɪ] [wɪl] [feɪnt][ɪn][ðə; ði]

And	if	I	shall	send	them	away	fasting	to	their	home	,	they	will	faint	in	the
和	如果	我	将	发送	他们	离开	禁食	到	他们的	家	,	他们	将要	头晕的	在	这

[weɪ] :

way	:
方式	:

如果我让他们禁食回家，他们会在路上昏厥。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr][ɔːf] . [eɪt] : [fɔːr] .

for	some	of	them	came	from	afar	off	.	8	:	4	.
为了	一些	的	他们	来了	从	远方	离开	.	8	:	4	.

因为他们中有些人来自远方。8:4。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ['ænsər] [hɪm; ɪm] :

And	his	disciples	answered	him	:
和	他的	门徒	回答	他	:

他的门徒回答他说：

[frʌm; frəm] [wens] [kæn; kən] ['eni] [wʌn] [fɪl] [ðem; ðəm] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [bred] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ? [eɪt] :

From	whence	can	any	one	fill	them	here	with	bread	in	the	wilderness	?	8	:
从	何处	能	任何	一	充满	他们	这里	和	面包	在	这	荒野	?	8	:

[faɪv] .

5	.
5	.

在这旷野里，谁能从哪里得到食物来填饱他们呢？8:5

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ðem; ðəm] : [haʊ] ['meni] [loʊvz] [hæv; həv][jiː; ji] ?

And	he	asked	them	:	How	many	loaves	have	ye	?
和	他	问	他们	:	如何	许多	面包	有	是的	?

他问他们：你们有多少饼？

[huː] [sed] : ['sev(ə)n] . [eɪt] : [sɪks] .

Who	said	:	Seven	.	8	:	6	.
WHO	说	:	七	.	8	:	6	.

谁说的：七.8：6。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kəˈmɑːndid] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

And	**he**	**commanded**	**the**	**people**	**to**	**sit**	**down**	**on**	**the**	**ground**	**.**
和	他	命令	这	人们	到	坐	向下	在	这	地面	.

他命令众人坐在地上。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['sev(ə)n] [loʊvz] , ['gɪvɪŋ] [θæŋks] ,

And	**taking**	**the**	**seven**	**loaves**	**,**	**giving**	**thanks**	**,**
和	采取	这	七	面包	,	给予	谢谢	,

他们拿着七个饼，感谢上帝，

[hiː; hi] [broʊk] [ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [fɔːr; fər][tuː; tə][set] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .

he	**broke**	**and**	**gave**	**to**	**his**	**disciples**	**for**	**to**	**set**	**before**	**them**	**.**
他	打破	和	给予	到	他的	门徒	为了	到	放	前	他们	.

他掰开饼，递给门徒，摆在他们面前。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set][ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['piːp(ə)l] . [eɪt] : ['sɛvən] .

And	**they**	**set**	**them**	**before**	**the**	**people**	**.**	**8**	**:**	**7**	**.**
和	他们	放	他们	前	这	人们	.	8	:	7	.

他们把他们摆在百姓面前。8:7

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] :

And	**they**	**had**	**a**	**few**	**little**	**fishes**	**:**
和	他们	有	一个	很少	小的	鱼	:

他们养了一些小鱼：

[ænd; ənd][hiː; hi]['blesɪd; blest][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kəˈmɑːndid] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][set] [bɪˈfɔːr]

and	**he**	**blessed**	**them**	**and**	**commanded**	**them**	**to**	**be**	**set**	**before**
和	他	蒙福	他们	和	命令	他们	到	是	放	前

[ðem; ðəm] . [eɪt] : [eɪt] .

them	**.**	**8**	**:**	**8**	**.**
他们	.	8	:	8	.

他祝福他们，并吩咐人把他们摆在他们面前。8:8

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [iːt] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [fɪld] :

And	**they**	**did**	**eat**	**and**	**were**	**filled**	**:**
和	他们	做过	吃	和	是	已填	:

他们吃饱了，并且吃得饱饱的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][left][ʌv; əv][ðə; ði]['frægmənts] , ['sev(ə)n]['bæskəts] . [eɪt] :

and	**they**	**took**	**up**	**that**	**which**	**was**	**left**	**of**	**the**	**fragments**	**,**	**seven**	**baskets**	**.**	**8**	**:**
和	他们	采取	向上	那	哪个	曾是	左边	的	这	片段	,	七	篮子	.	8	:

[naɪn] .

9	**.**
9	.

他们把剩下的碎片装进了七个篮子里。8:9

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [hæd; həd] ['iːtn] [wɜːr; wər][əˈbaʊt] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] .

And	**they**	**that**	**had**	**eaten**	**were**	**about**	**four**	**thousand**	**.**
和	他们	那	有	吃	是	关于	四	千	.

吃过饭的人约有四千人。

[ænd; ənd][hiː; hi][sent][ðem; ðəm][əˈweɪ] . [eɪt] : - .

And	**he**	**sent**	**them**	**away**	**.**	**8**	**:**	**10**	**.**
和	他	发送	他们	离开	.	8	:	-	.

于是他把他们打发走了。8:10

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] ['goʊɪŋ][ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] , [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]

And	**immediately**	**going**	**up**	**into**	**a**	**ship**	**with**	**his**	**disciples**	**,**	**he**	**came**	**into**	**the**
和	立即地	去	向上	进入	一个	船	和	他的	门徒	,	他	来了	进入	这

[pɑːrts][ʌv; əv] - . [eɪt] : - .

parts	**of**	**Dalmanutha**	**.**	**8**	**:**	**11**	**.**
部分	的	-	.	8	:	-	.

于是他立刻带着门徒上了船，来到了达玛努他的地方。8:11

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑɹɪˌsiz] [keɪm] [fɔːrθ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['kwestʃən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['æskɪŋ]

And	the	Pharisees	came	forth	and	began	to	question	with	him	,	asking
和	这	法利赛人	来了	前进	和	开始	到	问题	和	他	,	问

[hɪm; ɪm][ə; eɪ][saɪn][frʌm; frəm]['hev(ə)n] ,

him	a	sign	from	heaven	,
他	一个	符号	从	天堂	,

于是法利赛人出来，开始质问耶稣，求他从天上显个神迹来。

['temptɪŋ] [hɪm; ɪm] . [eɪt] : - .

tempting	him	.	8	:	12	.
诱人的	他	.	8	:	-	.

诱惑他。8:12。

[ænd; ənd] ['saɪɪŋ] ['diːpli] [ɪn]['spɪrɪt] , [hiː; hi] [seθ] : [waɪ] [dʌθ; dəθ] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [siːk] [ə; eɪ][saɪn] ?

And	sighing	deeply	in	spirit	,	he	saith	:	Why	doth	this	generation	seek	a	sign	?
和	叹息	深	在	精神	,	他	赛斯说	:	为什么	确实	这	一代	寻找	一个	符号	?

他深深叹息着说：为什么这一代人要寻求神迹呢?

[eɪ'menˌɑː'men] , [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ə; eɪ][saɪn][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

Amen	,	I	say	to	you	,	a	sign	shall	not	be	given	to	this	generation	.
阿门	,	我	说	到	你	,	一个	符号	将	不是	是	给定	到	这	一代	.

[eɪt] : - .

8	:	13	.
8	:	-	.

我实在告诉你们，这世代必没有神迹给他们看。8:13

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] ,

And	leaving	them	,
和	离开	他们	,

然后离开他们，

[hiː; hi] [went] [ʌp] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]

he	went	up	again	into	the	ship	and	passed	to	the	other	side	of	the	water
他	去	向上	再次	进入	这	船	和	通过了	到	这	其他	边	的	这	水

. [eɪt] : - .

.	8	:	14	.
.	8	:	-	.

他又上了船，到水的另一边去了。8:14

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fər'gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [bred] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn][loʊf][wɪð; wɪθ]

And	they	forgot	to	take	bread	:	and	they	had	but	one	loaf	with
和	他们	忘了	到	拿	面包	:	和	他们	有	但	一	面包	和

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] . [eɪt] : - .

them	in	the	ship	.	8	:	15	.
他们	在	这	船	.	8	:	-	.

他们忘记带面包了，船上只有一块面包。8:15

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [ðem; ðəm] ['seɪɪŋ] :

And	he	charged	them	saying	:
和	他	带电	他们	说	:

他指责他们说：

[teɪk] [hiːd] [ænd; ənd] [bɪ'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['levn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑɹɪˌsiz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

Take	heed	and	beware	of	the	leaven	of	the	Pharisees	and	of	the
拿	注意	和	提防	的	这	酵	的	这	法利赛人	和	的	这

['levn] [ʌv; əv]['herəd] . [eɪt] : - .

leaven	of	Herod	.	8	:	16	.
酵	的	希律王	.	8	:	-	.

你们要谨慎，提防法利赛人的酵和希律的酵。8:16

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['riːzənd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , ['seɪɪŋ] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [bred] .

And	they	reasoned	among	themselves	,	saying	:	Because	we	have	no	bread	.
和	他们	有理智的	之中	他们自己	,	说	:	因为	我们	有	不	面包	.

[eɪt] : - .

8	:	17	.
8	:	-	.

他们彼此议论说：因为我们没有饼。8:17

[wɪtʃ] ['dʒiːzəs] ['noʊɪŋ] , [seθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [waɪ] [duː][juː; jʊ]['riːz(ə)n] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ]

Which	Jesus	knowing	,	saith	to	them	:	Why	do	you	reason	,	because	you
哪个	耶稣	会心	,	赛斯说	到	他们	:	为什么	做	你	原因	,	因为	你

[hæv; həv][noʊ] [bred] ?

have	no	bread	?
有	不	面包	?

耶稣知道，就对他们说："你们为什么议论纷纷呢？你们没有饼吗？"

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [jet] [noʊ] [nɔːr][ˌʌndər'stænd] ?

Do	you	not	yet	know	nor	understand	?
做	你	不是	然而	知道	也不	理解	?

你难道还不知道也不明白吗?

[hæv; həv][juː; jʊ] [stɪl] [jʊr; jər] [hɑːrt] ['blaɪndɪd] ? [eɪt] : - .

Have	you	still	your	heart	blinded	?	8	:	18	.
有	你	仍然	你的	心	失明	?	8	:	-	.

你的心是否依然被蒙蔽？8:18

['hævɪŋ] [aɪz] , [siː] [juː; jʊ][nɑːt] ?

Having	eyes	,	see	you	not	?
拥有	眼睛	,	看	你	不是	?

有眼睛，难道看不见你吗?

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪrz] , [hɪr] [juː; jʊ][nɑːt] ?

And	having	ears	,	hear	you	not	?
和	拥有	耳朵	,	听到	你	不是	?

你们有耳朵，难道听不见吗?

['niːðər] [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] ? [eɪt] : - .

Neither	do	you	remember	?	8	:	19	.
两者都不	做	你	记住	?	8	:	-	.

你也不记得了？8:19。

[wen] [aɪ] [broʊk] [ðə; ði][faɪv] [lʌvz] [ə'mʌŋ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ,

When	I	broke	the	five	loves	among	five	thousand	,
什么时候	我	打破	这	五	爱	之中	五	千	,

当我在五千人中斩断五段情缘时，

[haʊ] ['meni] ['bæskəts] [fʊl] [ʌv; əv]['frægmənts] [tʊk] [juː; jʊ][ʌp] ?

how	many	baskets	full	of	fragments	took	you	up	?
如何	许多	篮子	满的	的	片段	采取	你	向上	?

你背着多少篮子的碎片上去的?

[ðeɪ] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [twelv] . [eɪt] : - .

They	say	to	him	:	Twelve	.	8	:	20	.
他们	说	到	他	:	十二	.	8	:	-	.

他们对他说：十二.8:20。

[wen] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['sev(ə)n] [loʊvz] [ə'mʌŋ] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] , [haʊ] ['meni] ['bæskəts][ʌv; əv] ['frægmənts]

When	also	the	seven	loaves	among	four	thousand	,	how	many	baskets	of	fragments
什么时候	还	这	七	面包	之中	四	千	,	如何	许多	篮子	的	片段

[tʊk] [juː; jʊ][ʌp] ?

took	you	up	?
采取	你	向上	?

当七饼分给四千人时，你们又把多少篮子的碎饼搬上去呢?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : ['sev(ə)n] . [eɪt] : - .

And	they	say	to	him	:	Seven	.	8	:	21	.
和	他们	说	到	他	:	七	.	8	:	-	.

他们对他说：七.8:21。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [haʊ] [duː][juː; jʊ][nɑːt] [jet] [ˌʌndər'stænd] ? [eɪt] : - .

And	he	said	to	them	:	How	do	you	not	yet	understand	?	8	:	22	.
和	他	说	到	他们	:	如何	做	你	不是	然而	理解	?	8	:	-	.

他对他们说：你们怎么还不明白呢？8:22

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [beθ'seiidə] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ][blaɪnd][mæn] .

And	they	came	to	Bethsaida	:	and	they	bring	to	him	a	blind	man	.
和	他们	来了	到	伯赛大	:	和	他们	带来	到	他	一个	瞎的	男人	.

他们来到伯赛大，带了一个瞎子来见他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'sɔːt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] . [eɪt] : - .

And	they	besought	him	that	he	would	touch	him	.	8	:	23	.
和	他们	恳求	他	那	他	会	触碰	他	.	8	:	-	.

他们恳求他摸摸他。8:23

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][blaɪnd][mæn][baɪ][ðə; ði][hænd] , [hiː; hi][led][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

And	taking	the	blind	man	by	the	hand	,	he	led	him	out	of	the	town	.
和	采取	这	瞎的	男人	经过	这	手	,	他	引领	他	出去	的	这	镇	.

他拉着盲人的手，领着他出了城。

[ænd; ənd] ['spɪtɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [aɪz] , ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][hɪm; ɪm] ,

And	spitting	upon	his	eyes	,	laying	his	hands	on	him	,
和	吐痰	之上	他的	眼睛	,	躺下	他的	双手	在	他	,

他朝他的眼睛吐唾沫，把手放在他身上，

[hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] ['eni] [θɪŋ] . [eɪt] : - .

he	asked	him	if	he	saw	any	thing	.	8	:	24	.
他	问	他	如果	他	锯	任何	事物	.	8	:	-	.

他问他有没有看到什么。8:24。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [sed] : [aɪ] [siː] [men] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [triːz] , ['wɔːkɪŋ] . [eɪt] : - .

And	looking	up	,	he	said	:	I	see	men	,	as	it	were	trees	,	walking	.	8	:	25	.
和	寻找	向上	,	他	说	:	我	看	男人	,	作为	它	是	树木	,	步行	.	8	:	-	.

他抬头望去，说道：我看见人，如同树木一般，在行走。8:25。

['æftər] [ðæt] [ə'gen] [hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hændz][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [aɪz] :

After	that	again	he	laid	his	hands	upon	his	eyes	:
后	那	再次	他	铺设	他的	双手	之上	他的	眼睛	:

之后，他又一次用手捂住了双眼：

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ɔːl] [θɪŋz]

and	he	began	to	see	and	was	restored	,	so	that	he	saw	all	things
和	他	开始	到	看	和	曾是	恢复	,	所以	那	他	锯	全部	事物

['klɪrli] . [eɪt] : - .

clearly	.	8	:	26	.
清楚地	.	8	:	-	.

他开始能看见，并且恢复了视力，以致他能清楚地看到一切事物。8:26

[ænd; ənd][hiː; hi][sent][hɪm; ɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] , ['seɪɪŋ] : [goʊ]['ɪntuː][ðaɪ] [haʊs] ,

And	he	sent	him	into	his	house	,	saying	:	Go	into	thy	house	,
和	他	发送	他	进入	他的	房子	,	说	:	去	进入	你的	房子	,

于是他打发他回家去，说：回家去吧，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] ['entər]['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] , [tel] ['noʊbɑːdi] . [eɪt] : - .

and	if	thou	enter	into	the	town	,	tell	nobody	.	8	:	27	.
和	如果	你	进入	进入	这	镇	,	告诉	无人	.	8	:	-	.

如果你进了城，不要告诉任何人。8:27

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [went] [aʊt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] [ˌkeɪsɚ'iːə] [fi'lipai; 'fil-]

And	Jesus	went	out	,	and	his	disciples	into	the	towns	of	Caesarea	Philippi
和	耶稣	去	出去	,	和	他的	门徒	进入	这	城镇	的	凯撒利亚	菲利皮

.

:

.

于是耶稣和门徒们出去，来到凯撒利亚腓立比城。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [weɪ] , [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

And	in	the	way	,	he	asked	his	disciples	,	saying	to	them	:
和	在	这	方式	,	他	问	他的	门徒	,	说	到	他们	:

途中，耶稣问门徒说：

[huːm] [duː][men] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ? [eɪt] : - .

Whom	do	men	say	that	I	am	?	8	:	28	.
谁	做	男人	说	那	我	是	?	8	:	-	.

人们说我是谁？8:28。

[huː] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] : [dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] ; [bʌt; bət][sʌm; səm] [ɪ'laɪəs] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

Who	answered	him	,	saying	:	John	the	Baptist	;	but	some	Elias	,	and	others
WHO	回答	他	,	说	:	约翰	这	浸信会	;	但	一些	埃利亚斯	,	和	其他的

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔfits] . [eɪt] : - .

as	one	of	the	prophets	.	8	:	29	.
作为	一	的	这	先知	.	8	:	-	.

他回答说："施洗约翰；有人说是伊利亚，有人说是先知之一。"8:29

[ðen] [hiː; hi] [seθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [bʌt; bət] [huːm] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ?

Then	he	saith	to	them	:	But	whom	do	you	say	that	I	am	?
然后	他	赛斯说	到	他们	:	但	谁	做	你	说	那	我	是	?

然后他问他们："你们说我是谁？"

['piːtər] ['ænsər] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

Peter	answering	said	to	him	:
彼得	回答	说	到	他	:

彼得回答他说：

[ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [kraɪst] . [eɪt] : - .

Thou	art	the	Christ	.	8	:	30	.
你	艺术	这	基督	.	8	:	-	.

你是基督。8:30

[ænd; ənd][hiː; hi] ['strɪktli] [tʃɑːrdʒd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [tel] ['eni][mæn][ʌv; əv][hɪm; ɪm] . [eɪt]

And	he	strictly	charged	them	that	they	should	not	tell	any	man	of	him	.	8
和	他	严格	带电	他们	那	他们	应该	不是	告诉	任何	男人	的	他	.	8

: - .

:	31	.
:	-	.

他严厉地告诫他们，不要把他的事告诉任何人。8:31

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][mʌst; məst] ['sʌfər] ['meni]

And	he	began	to	teach	them	that	the	Son	of	man	must	suffer	many
和	他	开始	到	教	他们	那	这	儿子	的	男人	必须	遭受	许多

[θɪŋz] [ænd; ənd][biː; bi][rɪ'dʒektɪd][baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [haɪ] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði]

things	and	be	rejected	by	the	ancients	and	by	the	high	priests	and	the
事物	和	是	拒绝	经过	这	古代人	和	经过	这	高的	神父	和	这

[skraibz] :

scribes	:
抄写员	:

于是他开始教导他们，人子必须受许多苦，被长老、祭司长和文士弃绝：

[ænd; ənd][biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd]['æftər] [θriː] [deɪz] [raɪz] [ə'gen] . [eɪt] : - .

and	be	killed	and	after	three	days	rise	again	.	8	:	32	.
和	是	被杀	和	后	三	天	上升	再次	.	8	:	-	.

被杀，三天后复活。8:32

[ænd; ənd][hiː; hi][spoʊk][ðə; ði][wɜːrd]['oʊpənli] .

And	he	spoke	the	word	openly	.
和	他	辐	这	单词	公然	.

他公开地宣扬了这一点。

[ænd; ənd]['piːtər] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'bjuːk] [hɪm; ɪm] . [eɪt] : - .

And	Peter	taking	him	began	to	rebuke	him	.	8	:	33	.
和	彼得	采取	他	开始	到	训斥	他	.	8	:	-	.

彼得拉着他，开始责备他。8:33

[huː] ['tɜːrnɪŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] , ['θretnd] ['piːtər] , ['seɪɪŋ] : [goʊ][bɪ'haɪnd]

Who	turning	about	and	seeing	his	disciples	,	threatened	Peter	,	saying	:	Go	behind
WHO	转弯	关于	和	看到	他的	门徒	,	威胁	彼得	,	说	:	去	在后面

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

他转过身来，看见门徒，就威胁彼得说："到我后面去，

['seɪtn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ] ['seɪvər] [nɑːt][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][ʌv; əv][gɑːd][bʌt; bət] [ðæt] [ɑːr; ər]

Satan	,	because	thou	savourest	not	the	things	that	are	of	God	but	that	are
撒但	,	因为	你	最美味的	不是	这	事物	那	是	的	上帝	但	那	是

[ʌv; əv][men] . [eɪt] : - .

of	men	.	8	:	34	.
的	男人	.	8	:	-	.

撒旦，因为你不品尝属神的事物，只品尝属人的事物。8:34

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

And	calling	the	multitude	together	with	his	disciples	,	he	said	to	them	:
和	呼叫	这	民众	一起	和	他的	门徒	,	他	说	到	他们	:

于是他把众人和门徒都叫到一起，对他们说：

[ɪf] ['eni][mæn] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ,

If	any	man	will	follow	me	,
如果	任何	男人	将要	跟随	我	,

如果有人愿意跟随我，

[let][hɪm; ɪm][dɪ'naɪ][hɪm'self][ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [krɔːs] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] . [eɪt] : - .

let	him	deny	himself	and	take	up	his	cross	and	follow	me	.	8	:	35	.
让	他	否定	他自己	和	拿	向上	他的	叉	和	跟随	我	.	8	:	-	.

让他舍己，背起他的十字架，来跟从我。8:35

[fɔːr; fər][ˌhuːsoʊ'evər] [wɪl] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][ʃæl; ʃəl] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] :

For	whosoever	will	save	his	life	shall	lose	it	:
为了	无论谁	将要	节省	他的	生活	将	失去	它	:

凡想保全自己生命的，必丧掉生命。

[ænd; ənd][ˌhuːsoʊ'evər][ʃæl; ʃəl] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʃæl; ʃəl] [seɪv]

and	whosoever	shall	lose	his	life	for	my	sake	and	the	gospel	shall	save
和	无论谁	将	失去	他的	生活	为了	我的	清酒	和	这	福音	将	节省

[ˌaɪ 'tiː] . [eɪt] : - .

it	.	8	:	36	.
它	.	8	:	-	.

凡为我和福音丧掉生命的，必得着生命。8:36

[fɔːr; fər] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː]['prɑːfɪt][ə; eɪ][mæn] ,

For	what	shall	it	profit	a	man	,
为了	什么	将	它	利润	一个	男人	,

人这样做有什么益处呢?

[ɪf] [hiː; hi][geɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][ænd; ənd] ['sʌfər] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl] ? [eɪt] : - .

if	he	gain	the	whole	world	and	suffer	the	loss	of	his	soul	?	8	:	37	.
如果	他	获得	这	所有的	世界	和	遭受	这	损失	的	他的	灵魂	?	8	:	-	.

如果他赢得了全世界，却失去了自己的灵魂呢？8:37。

[ɔːr] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ][mæn] [gɪv] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][soʊl] : [eɪt] : - .

Or	what	shall	a	man	give	in	exchange	for	his	soul	:	8	:	38	.
或者	什么	将	一个	男人	给	在	交换	为了	他的	灵魂	:	8	:	-	.

人可以用什么换取自己的灵魂呢？8:38

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ][wɜːrdz] ,

For	he	that	shall	be	ashamed	of	me	and	of	my	words	,
为了	他	那	将	是	羞愧	的	我	和	的	我的	字	,

凡以我和我的话语为耻的，

[ɪn] [ðɪs] [ə'dʌltərəs] [ænd; ənd] ['sɪnfl] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn]['ɔːlsoʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

in	this	adulterous	and	sinful	generation	:	the	Son	of	man	also	will	be	ashamed	of	him	,
在	这	通奸	和	罪恶的	一代	:	这	儿子	的	男人	还	将要	是	羞愧	的	他	,

在这淫乱罪恶的世代，人子也要以他为耻。

[wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hoʊli]['eɪndʒəlz] . [eɪt] : -

when	he	shall	come	in	the	glory	of	his	Father	with	the	holy	angels	.	8	:	39	.	:	.
什么时候	他	将	来	在	这	荣耀	的	他的	父亲	和	这	圣	天使	.	8	:	-			

当他带着父的荣耀和圣天使降临的时候。8:39

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

And	he	said	to	them	:
和	他	说	到	他们	:

他对他们说：

[eɪ'menˌɑː'men][ef] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [stænd] [hɪr]

Amen	f	say	to	you	that	there	are	some	of	them	that	stand	here
阿门	f	说	到	你	那	那里	是	一些	的	他们	那	站立	这里

[huː] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [teɪst] [deθ] [tɪl] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['paʊər] .

who	shall	not	taste	death	till	they	see	the	kingdom	of	God	coming	in	power	.
WHO	将	不是	品尝	死亡	直到	他们	看	这	王国	的	上帝	未来	在	力量	.

阿门，我要告诉你们，站在这里的一些人，在亲眼目睹神的国降临之前，不会尝到死亡的滋味。

[mɑːrk] ['tʃæptər] [naɪn]

Mark	Chapter	9
标记	章	9

马可福音第九章

[kraɪst] [ɪz] [træns'fɪgjəd] .

Christ	is	transfigured	.
基督	是	变形	.

基督显圣容。

[hiː; hi]['kæsts] [aʊt] [ðə; ði] [dʌm] ['spɪrɪt] .

He	casts	out	the	dumb	spirit	.
他	演员	出去	这	哑的	精神	.

他驱逐了哑巴鬼。

[hiː; hi] ['tiːtʃɪz] [hjuː'mɪləti][ænd; ənd][tuː; tə][ə'vɔɪd]['skænd(ə)l] . [naɪn] : [wʌn] .

He	teaches	humility	and	to	avoid	scandal	.	9	:	1	.
他	教导	谦逊	和	到	避免	丑闻	.	9	:	1	.

他教导人们要谦逊，避免丑闻。9:1.

[ænd; ənd]['æftər][sɪks] [deɪz] , ['dʒi:zəs] ['teɪkəθ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['pi:tər][ænd; ənd][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑ:n] ,

And	after	six	days	,	Jesus	taketh	with	him	Peter	and	James	and	John	,
和	后	六	天	,	耶稣	拿	和	他	彼得	和	詹姆斯	和	约翰	,

六天后，耶稣带着彼得、雅各和约翰出埃及。

[ænd; ənd] ['li:dəθ] [ðem; ðəm][ʌp]['ɪntu:][æn; ən] [haɪ] ['maʊnt(ə)n][ə'pɑ:rt][baɪ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd]

and	leadeth	them	up	into	an	high	mountain	apart	by	themselves	,	and
和	利德斯	他们	向上	进入	一个	高的	山	除	经过	他们自己	,	和

[wʌz; wəz] [træns'fɪgjəd] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] . [naɪn] : [ˌtu:'tu:] .

was	transfigured	before	them	.	9	:	2	.
曾是	变形	前	他们	.	9	:	2	.

领他们独自上了一座高山，在他们面前变了形像。9:2

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɑ:rmənts] [bɪ'keɪm] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'si:dɪŋ] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] ,

And	his	garments	became	shining	and	exceeding	white	as	snow	,
和	他的	服装	成为	灼灼	和	超过	白色的	作为	雪	,

他的衣服变得洁白闪亮，如同雪一般。

[soʊ][æz; əz][noʊ] [fʊlər] [ə'pɑ:n] [ɜ:rθ] [kæn; kən] [meɪk] [waɪt] . [naɪn] : [θri:] .

so	as	no	fuller	upon	earth	can	make	white	.	9	:	3	.
所以	作为	不	更丰满	之上	地球	能	制作	白色的	.	9	:	3	.

以至于世上没有一个漂洗工能把白色漂洗干净。9:3

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ɪ'laɪəs] [wɪð; wɪθ]['moʊzəs] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

And	there	appeared	to	them	Elias	with	Moses	:	and	they	were
和	那里	出现	到	他们	埃利亚斯	和	摩西	:	和	他们	是

['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ]['dʒi:zəs] . [naɪn] : [fɔ:r] .

talking	with	Jesus	.	9	:	4	.
说	和	耶稣	.	9	:	4	.

以利亚和摩西向他们显现，他们与耶稣交谈。9:4

[ænd; ənd]['pi:tər] ['ænsər] , [sed] [tu:; tə]['dʒi:zəs] : ['ræbaɪ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə][bi:; bi]

And	Peter	answering	,	said	to	Jesus	:	Rabbi	,	it	is	good	for	us	to	be
和	彼得	回答	,	说	到	耶稣	:	拉比	,	它	是	好的	为了	我们	到	是

[hɪr] .

here	.
这里	.

彼得回答耶稣说："拉比，我们在这里真好。"

[ænd; ənd][let][ˌju: 'es] [meɪk] [θri:] ['tæbərnækl] , [wʌn][fɔ:r; fər] [ði:] , [ænd; ənd][wʌn][fɔ:r; fər]['moʊzəs] ,

And	let	us	make	three	tabernacles	,	one	for	thee	,	and	one	for	Moses	,
和	让	我们	制作	三	圣幕	,	一	为了	你	,	和	一	为了	摩西	,

[ænd; ənd][wʌn][fɔ:r; fər] [ɪ'laɪəs] . [naɪn] : [faɪv] .

and	one	for	Elias	.	9	:	5	.
和	一	为了	埃利亚斯	.	9	:	5	.

我们要搭三座帐幕，一座为你，一座为摩西，一座为以利亚。9:5

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [nɑ:t] [wʌt] [hi:; hi] [sed] : [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [fɪr] . [naɪn] : [sɪks]

For	he	knew	not	what	he	said	:	for	they	were	struck	with	fear	.	9	:	6
为了	他	知道	不是	什么	他	说	:	为了	他们	是	击	和	害怕	.	9	:	6

.

:
.

因为他不知道自己说了什么；因为他们都吓坏了。9:6

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][klaʊd] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

And	there	was	a	cloud	overshadowing	them	.
和	那里	曾是	一个	云	遮蔽	他们	.

他们头顶上笼罩着一层乌云。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][klaʊd] , ['seɪɪŋ] : [ðɪs] [ɪz][maɪ][moʊst] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] .

And	a	voice	came	out	of	the	cloud	,	saying	:	This	is	my	most	beloved	Son	.
和	一个	嗓音	来了	出去	的	这	云	,	说	:	这	是	我的	最多	心爱	儿子	.

有声音从云中传来，说：“这是我的爱子。”

[hɪr] [jiː; ji][hɪm; ɪm] . [naɪn] : ['sɛvən] .

Hear	ye	him	.	9	:	7	.
听到	是的	他	.	9	:	7	.

你们要听他的话。9:7

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] , [ðeɪ] [sɔː] [noʊ][mæn]['eni] [mɔːr] , [bʌt; bət]['dʒiːzəs]['oʊnli]

And	immediately	looking	about	,	they	saw	no	man	any	more	,	but	Jesus	only
和	立即地	寻找	关于	,	他们	锯	不	男人	任何	更多的	,	但	耶稣	仅有的

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . [naɪn] : [eɪt] .

with	them	.	9	:	8	.
和	他们	.	9	:	8	.

他们立刻环顾四周，却不见人了，只有耶稣和他们在一起。9:8

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,

And	as	they	came	down	from	the	mountain	,
和	作为	他们	来了	向下	从	这	山	,

当他们从山上下来时，

[hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [tel] ['eni][mæn] [wʌt] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ,

he	charged	them	not	to	tell	any	man	what	things	they	had	seen	,
他	带电	他们	不是	到	告诉	任何	男人	什么	事物	他们	有	已见	,

他嘱咐他们不要把所见所闻告诉任何人。

[tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['rɪzn] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] . [naɪn] : [naɪn] .

till	the	Son	of	man	shall	be	risen	again	from	the	dead	.	9	:	9	.
直到	这	儿子	的	男人	将	是	升起	再次	从	这	死的	.	9	:	9	.

直到人子从死里复活。9:9

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə] [ðəm'selvz] ; ['kwestʃənɪŋ] [tə'geðər] [wʌt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd]

And	they	kept	the	word	to	themselves	;	questioning	together	what	that	should
和	他们	保留	这	单词	到	他们自己	;	提问	一起	什么	那	应该

[miːn] ,

mean	,
意思是	,

他们把这个词藏在心里，一起琢磨它到底是什么意思。

[wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] . [naɪn] : - .

when	he	shall	be	risen	from	the	dead	.	9	:	10	.
什么时候	他	将	是	升起	从	这	死的	.	9	:	-	.

当他从死里复活的时候。9:10

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :

And	they	asked	him	,	saying	:
和	他们	问	他	,	说	:

他们问他：

[waɪ] [ðen] [duː][ðə; ði] ['fɑɹɪˌsiz] [ænd; ənd] [skraibz] [seɪ] [ðæt] [ɪ'laɪəs] [mʌst; məst] [kʌm] [fɜːrst] ? [naɪn] :

Why	then	do	the	Pharisees	and	scribes	say	that	Elias	must	come	first	?	9	:
为什么	然后	做	这	法利赛人	和	抄写员	说	那	埃利亚斯	必须	来	第一的	?	9	:

- .

11	.
-	.

那么，为什么法利赛人和文士说以利亚必须先行呢？9:11

[huː] ['ænsər] , [sed] [tuː; tə] [ðen] : [ɪ'laɪəs] , [wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [fɜːrst] , [ʃæl; ʃəl] [rɪ'stɔːr] [ɔːl]
Who answering , said to then : Elias , when he shall come first , shall restore all
WHO 回答 , 说 到 然后 : 埃利亚斯 , 什么时候 他 将 来 第一的 , 将 恢复 全部
[θɪŋz] ;
things ;
事物 ;

他回答说："以利亚首先到来的时候，他必复兴一切事物。"

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][mæn] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] ['sʌfər] ['meni]
and as it is written of the Son of man that he must suffer many
和 作为 它 是 书面 的 这 儿子 的 男人 那 他 必须 遭受 许多
[θɪŋz] [ænd; ənd][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] . [naɪn] : - .
things and be despised . 9 : 12 .
事物 和 是 被鄙视的 . 9 : - .

正如经上所记，人子必须受许多苦，被人藐视。9:12

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ɪ'laɪəs] ['ɔːlsoʊ][ɪz] [kʌm] ([ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə]
But I say to you that Elias also is come (and they have done to
但 我 说 到 你 那 埃利亚斯 还 是 来 (和 他们 有 完毕 到
[hɪm; ɪm] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ðeɪ] [wʊd]) ,
him whatsoever they would) ,
他 任何 他们 会) ,

但我告诉你们，以利亚也来了（他们任意待他），

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . [naɪn] : - .
as it is written of him . 9 : 13 .
作为 它 是 书面 的 他 . 9 : - .

正如经上所记述的。9:13

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ænd; ənd]
And coming to his disciples he saw a great multitude about them and
和 未来 到 他的 门徒 他 锯 一个 伟大的 民众 关于 他们 和
[ðə; ði] [skraibz] [dis'pjuːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . [naɪn] : - .
the scribes disputing with them . 9 : 14 .
这 抄写员 争议 和 他们 . 9 : - .

耶稣来到门徒那里，看见许多人围着他们，还有文士和他们辩论。9:14

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] , ['siːɪŋ] ['dʒiːzəs] , [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] [strʌk]
And presently all the people , seeing Jesus , were astonished and struck
和 目前 全部 这 人们 , 看到 耶稣 , 是 惊讶 和 击
[wɪð; wɪθ] [fɪr] :
with fear :
和 害怕 :

众人看见耶稣，都惊奇害怕起来：

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [sə'luːtid][hɪm; ɪm] . [naɪn] : - .
and running to him , they saluted him . 9 : 15 .
和 跑步 到 他 , 他们 敬礼 他 . 9 : - .

他们跑向他，向他敬礼。9:15

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ðem; ðəm] : [wʌt] [duː][juː; jʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ? [naɪn] : - .
And he asked them : What do you question about among you ? 9 : 16 .
和 他 问 他们 : 什么 做 你 问题 关于 之中 你 ? 9 : - .

他问他们："你们中间有什么事要问呢？"9:16

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] , ['ænsər] , [sed] : ['mæstər] , [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [maɪ][sʌn]
And one of the multitude , answering , said : Master , I have brought my son
和 一 的 这 民众 , 回答 , 说 : 掌握 , 我 有 带来 我的 儿子
[tuː; tə] [ðiː] ,
to thee ,
到 你 ,

众人中有一个人回答说：夫子，我带我儿子来见你了。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dʌm] ['spɪrɪt] . [naɪn] : - .
having a dumb spirit . 9 : 17 .
拥有 一个 哑的 精神 . 9 : - .

有愚钝的灵魂。9:17。

[huː] , ['wersoʊˌevər] [hiː; hi] ['teɪkəθ] [hɪm; ɪm] , [dæʃɪθ] [hɪm; ɪm] :
Who , wheresoever he taketh him , dasheth him :
WHO , 无论在何处 他 拿 他 , 达塞斯 他 :

无论他把他带到哪里，都把他摔碎。

[ænd; ənd][hiː; hi] [foʊmɪθ] [ænd; ənd] [næʃɪθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tiːθ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] .
and he foameth and gnasheth with the teeth and pineth away .
和 他 泡沫 和 格纳什 和 这 牙齿 和 松果 离开 .

他口吐白沫，咬牙切齿，痛苦地死去。

[ænd; ənd][aɪ] [spoʊk] [tuː; tə] [ðaɪ] [dɪ'saɪplz] [tuː; tə][kæst][hɪm; ɪm][aʊt] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] . [naɪn]
And I spoke to thy disciples to cast him out : and they could not . 9
和 我 辐 到 你的 门徒 到 投掷 他 出去 : 和 他们 可以 不是 . 9
: - .
: 18 .
: - .

我吩咐你的门徒把他赶出去，他们却不能。9:18

[huː] ['ænsər] [ðem; ðəm] , [sed] : [oʊ] [ɪn'kredʒələs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [haʊ] [lɔːŋ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi]
Who answering them , said : O incredulous generation , how long shall I be
WHO 回答 他们 , 说 : 哦 难以置信 一代 , 如何 长的 将 我 是
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
with you ?
和 你 ?

祂回答他们说：啊，不信的世代啊，我还要与你们在一起多久呢?

[haʊ] [lɔːŋ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] ['sʌfər] [juː; jʊ] ?
How long shall I suffer you ?
如何 长的 将 我 遭受 你 ?

我还要忍受你多久?

[brɪŋ] [hɪm; ɪm]['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] . [naɪn] : - .
Bring him unto me . 9 : 19 .
带来 他 到 我 . 9 : - .

把他带到我这里来。9:19

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] .
And they brought him .
和 他们 带来 他 .

他们把他带来了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] ,
And when he had seen him ,
和 什么时候 他 有 已见 他 ,

当他见到他时，

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði]['spɪrɪt] ['trʌbld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['biːɪŋ] [θroʊn] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
immediately the spirit troubled him and being thrown down upon the ground ,
立即地 这 精神 麻烦 他 和 存在 抛掷 向下 之上 这 地面 ,
[hiː; hi] [roʊld] [ə'baʊt] ['foʊmɪŋ] . [naɪn] : - .
he rolled about foaming . 9 : 20 .
他 滚动 关于 起泡 . 9 : - .

那邪灵立刻扰乱了他，把他摔倒在地，翻来覆去，口吐白沫。9:20

[ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] : [haʊ] [lɔ:ŋ] [taɪm][ɪz][ˌaɪ 'ti:] [sɪns] [ðɪs] [hæθ] ['hæpənd] ['ʌntəˌʌntu]

And	he	asked	his	father	:	How	long	time	is	it	since	this	hath	happened	unto
和	他	问	他的	父亲	:	如何	长的	时间	是	它	自从	这	有	发生	到

[hɪm; ɪm] ?

him	?
他	?

他问父亲："这件事发生在他身上有多久了？"

[bʌt; bət][hi:; hi][sæd] : [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪnfənsi] . [naɪn] : - .

But	he	sad	:	From	his	infancy	.	9	:	21	.
但	他	伤心	:	从	他的	婴儿期	.	9	:	-	.

但他悲伤地说：从他幼年起。9:21。

[ænd; ənd]['ɔ:fntaɪmzˌ'ɔ:ftəntaɪmz] [hæθ] [hi:; hi][kæst][hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ðɪ]['faɪər][ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ðɪ]

And	oftentimes	hath	he	cast	him	into	the	fire	and	into	the
和	经常	有	他	投掷	他	进入	这	火	和	进入	这

['wɔ:tərz][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] .

waters	to	destroy	him	.
水	到	破坏	他	.

他多次将他扔进火里和水里，要毁灭他。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] [kænst][du:]['eni] [θɪŋ] , [help][ˌju: 'es] , ['hævɪŋ] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɑ:n][ˌju: 'es] . [naɪn] : - .

But	if	thou	canst	do	any	thing	,	help	us	,	having	compassion	on	us	.	9	:	22	.
但	如果	你	罐	做	任何	事物	,	帮助	我们	,	拥有	同情	在	我们	.	9	:	-	.

但如果你能做任何事，请怜悯我们，帮助我们。9:22

[ænd; ənd]['dʒi:zəs] [seθ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : [ɪf] [ðaʊ] [kænst] [bɪ'li:v] , [ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]

And	Jesus	saith	to	him	:	If	thou	canst	believe	,	all	things	are	possible	to
和	耶稣	赛斯说	到	他	:	如果	你	罐	相信	,	全部	事物	是	可能的	到

[hɪm; ɪm] [ðæt] [bɪ'li:vɪθ] . [naɪn] : - .

him	that	believeth	.	9	:	23	.
他	那	相信	.	9	:	-	.

耶稣对他说："你若能信，在信的人，凡事都能。"9:23

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ðə; ðɪ]['fɑ:ðər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['kraɪɪŋ] [aʊt] , [wɪð; wɪθ] [terz] [sed] : [aɪ][du:]

And	immediately	the	father	of	the	boy	crying	out	,	with	tears	said	:	I	do
和	立即地	这	父亲	的	这	男生	哭泣	出去	,	和	眼泪	说	:	我	做

[bɪ'li:v] , [lɔ:rd] .

believe	,	Lord	.
相信	,	主	.

男孩的父亲立刻哭着说："我信，主啊。"

[help] [maɪ] [ˌʌnbɪ'li:f] . [naɪn] : - .

Help	my	unbelief	.	9	:	24	.
帮助	我的	不信	.	9	:	-	.

请帮助我克服我的不信。9:24。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒi:zəs] [sɔ:] [ðə; ðɪ] ['mʌltɪtu:d] ['rʌnɪŋ] [tə'geðər] , [hi:; hi] ['θretnd] [ðə; ðɪ] [ˌʌn'kli:n]

And	when	Jesus	saw	the	multitude	running	together	,	he	threatened	the	unclean
和	什么时候	耶稣	锯	这	民众	跑步	一起	,	他	威胁	这	不洁

['spɪrɪt] ,

spirit	,
精神	,

耶稣看见众人聚集在一起，就警告那污鬼，

['seɪɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : [def] [ænd; ənd] [dʌm] ['spɪrɪt] , [aɪ] [kə'mænd] [ði:] ,

saying	to	him	:	Deaf	and	dumb	spirit	,	I	command	thee	,
说	到	他	:	聋	和	哑的	精神	,	我	命令	你	,

对他说：聋哑的灵啊，我命令你，

[goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['entər] [nɑ:t] ['eni] [mɔ:r] ['ɪntu:] [hɪm; ɪm] . [naɪn] : - .

go	out	of	him	and	enter	not	any	more	into	him	.	9	:	25	.
去	出去	的	他	和	进入	不是	任何	更多的	进入	他	.	9	:	-	.

离开他，不要再进入他。9:25

[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['greɪtli] ['terɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [went] ['aʊər; ɑ:r] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

And	crying	out	and	greatly	tearing	him	,	he	went	our	of	him	.
和	哭泣	出去	和	非常	撕裂	他	,	他	去	我们的	的	他	.

他大声喊叫，剧烈地撕裂着他，从他体内出来了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [ded] , [soʊ] [ðæt] ['meni] [sed] : [hi:; hi] [ɪz] [ded] . [naɪn] : - .

And	he	became	as	dead	,	so	that	many	said	:	He	is	dead	.	9	:	26	.
和	他	成为	作为	死的	,	所以	那	许多	说	:	他	是	死的	.	9	:	-	.

他变得像死了一样，以至于许多人说：他死了。9:26

[bʌt; bət] ['dʒi:zəs] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] , ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

But	Jesus	taking	him	by	the	hand	,	lifted	him	up	.
但	耶稣	采取	他	经过	这	手	,	抬起	他	向上	.

但耶稣拉着他的手，把他扶了起来。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ə'roʊz] . [naɪn] : - .

And	he	arose	.	9	:	27	.
和	他	出现	.	9	:	-	.

于是他起来了。9:27

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kʌm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] , [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ['si:krətli] [æskt] [hɪm; ɪm] :

And	when	he	was	come	into	the	house	,	his	disciples	secretly	asked	him	:
和	什么时候	他	曾是	来	进入	这	房子	,	他的	门徒	偷偷	问	他	:

耶稣进了屋子，门徒们暗暗问他：

[waɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [wi:; wi] [kæst] [hɪm; ɪm] [aʊt] ? [naɪn] : - .

Why	could	not	we	cast	him	out	?	9	:	28	.
为什么	可以	不是	我们	投掷	他	出去	?	9	:	-	.

为什么我们不能把他赶出去？9:28

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ðem; ðəm] : [ðɪs] [kaɪnd] [kæn; kən] [goʊ] [aʊt] [baɪ] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [baɪ]

And	he	said	to	them	:	This	kind	can	go	out	by	nothing	,	but	by
和	他	说	到	他们	:	这	种类	能	去	出去	经过	没有什么	,	但	经过

[prer] [ænd; ənd] ['fæstɪŋ] . [naɪn] : - .

prayer	and	fasting	.	9	:	29	.
祷告	和	禁食	.	9	:	-	.

他对他们说：若不祷告禁食，这一类的人就出不去。9:29

[ænd; ənd] [dɪ'pɑ:tɪŋ] [frʌm; frəm] [ðens] , [ðeɪ] [pæst] [θru:] ['gælə͵li] :

And	departing	from	thence	,	they	passed	through	Galilee	:
和	离开	从	因此	,	他们	通过了	通过	加利利	:

他们离开那里，经过加利利：

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ðæt] ['eni] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [͵aɪ 'ti:] . [naɪn] : - .

and	he	would	not	that	any	man	should	know	it	.	9	:	30	.
和	他	会	不是	那	任何	男人	应该	知道	它	.	9	:	-	.

他不想让任何人知道这件事。9:30

[ænd; ənd] [hi:; hi] [tɔ:t] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [ðem; ðəm] :

And	he	taught	his	disciples	and	said	to	them	:
和	他	教授	他的	门徒	和	说	到	他们	:

他教导门徒，对他们说：

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [mæn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [bɪ'treɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [men] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]

The	Son	of	man	shall	be	betrayed	into	the	hands	of	men	,	and	they	shall
这	儿子	的	男人	将	是	背叛	进入	这	双手	的	男人	,	和	他们	将

[kɪl] [hɪm; ɪm] ;

kill	him	;
杀	他	;

人子要被交在人手里，他们要杀害他；

[ænd; ənd] ['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [kɪld] , [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [raɪz] [ə'gen] [ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] . [naɪn] : - .

and	after	that	he	is	killed	,	he	shall	rise	again	the	third	day	.	9	:	31	.
和	后	那	他	是	被杀	,	他	将	上升	再次	这	第三	天	.	9	:	-	.

之后他被杀，第三天他必复活。9:31

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [nɑːt] [ðə; ði] [wɜːrd] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] .

But	they	understood	not	the	word	:	and	they	were	afraid	to	ask	him	.
但	他们	理解	不是	这	单词	:	和	他们	是	害怕的	到	问	他	.

[naɪn] : - .

9	:	32	.
9	:	-	.

但他们听不懂这话，也不敢问他。9:32

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [kəfɑːrnaʊm] .

And	they	came	to	Capharnaum	.
和	他们	来了	到	迦百农	.

他们来到了迦百农。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [æskt] [ðem; ðəm] :

And	when	they	were	in	the	house	,	he	asked	them	:
和	什么时候	他们	是	在	这	房子	,	他	问	他们	:

他们进屋后，他问他们：

[wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [triːt] [ʌv; əv] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] ? [naɪn] : - .

What	did	you	treat	of	in	the	way	?	9	:	33	.
什么	做过	你	对待	的	在	这	方式	?	9	:	-	.

你处理了什么阻碍？9:33。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [held] [ðer; ðər] [piːs] , [fɔːr; fər] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'spjuːtɪd] [ə'mʌŋ]

But	they	held	their	peace	,	for	in	the	way	they	had	disputed	among
但	他们	握住	他们的	和平	,	为了	在	这	方式	他们	有	争议	之中

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

但他们保持沉默，因为按照他们彼此争论的方式，

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['gretɪst] . [naɪn] : - .

which	of	them	should	be	the	greatest	.	9	:	34	.
哪个	的	他们	应该	是	这	最	.	9	:	-	.

他们之中谁应该最伟大？9:34。

[ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] , [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [twelv] [ænd; ənd] [seθ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] :

And	sitting	down	,	he	called	the	twelve	and	saith	to	them	:
和	坐着	向下	,	他	称为	这	十二	和	赛斯说	到	他们	:

于是坐下，叫了十二个门徒来，对他们说：

[ɪf] ['eni] [mæn] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [biː; bi] [fɜːrst] ,

If	any	man	desire	to	be	first	,
如果	任何	男人	欲望	到	是	第一的	,

如果有人想成为第一，

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ænd; ənd] [biː; bi] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ɔːl] . [naɪn] : - .

he	shall	be	the	last	of	all	and	be	minister	of	all	.	9	:	35	.
他	将	是	这	最后的	的	全部	和	是	部长	的	全部	.	9	:	-	.

他必作所有人的最后一人，作所有人的仆人。9:35

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [hiː; hi][set][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

And	taking	a	child	,	he	set	him	in	the	midst	of	them	.
和	采取	一个	孩子	,	他	放	他	在	这	中间	的	他们	.

他抱起一个孩子，把他放在他们中间。

[huːm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪm'breɪst] , [hiː; hi] [seθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [naɪn] : - .

Whom	when	he	had	embraced	,	he	saith	to	them	:	9	:	36	.
谁	什么时候	他	有	拥抱	,	他	赛斯说	到	他们	:	9	:	-	.

他拥抱他们之后，对他们说：9:36。

[ˌhuːsoʊ'evər] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [wʌn] [sʌtʃ] [tʃaɪld][æz; əz] [ðɪs] [ɪn][maɪ] [neɪm] [rɪ'siːvɪθ] [ˌem 'iː] .

Whosoever	shall	receive	one	such	child	as	this	in	my	name	receiveth	me	.
无论谁	将	收到	一	这样的	孩子	作为	这	在	我的	姓名	接收	我	.

凡为我的名接待一个像这一样的孩子的，就是接待我。

[ænd; ənd] [ˌhuːsoʊ'evər] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ˌem 'iː] [rɪ'siːvɪθ] [nɑːt][ˌem 'iː][bʌt; bət][hɪm; ɪm] [ðæt] [sent] [ˌem 'iː] .

And	whosoever	shall	receive	me	receiveth	not	me	but	him	that	sent	me	.
和	无论谁	将	收到	我	接收	不是	我	但	他	那	发送	我	.

[naɪn] : - .

9	:	37	.
9	:	-	.

凡接待我的，不是接待我，乃是接待那差我来的。9:37

[dʒɑːn] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] : ['mæstər] , [wiː; wi] [sɔː] [wʌn] ['kæstɪŋ] [aʊt]['dɛvəlz][ɪn][ðaɪ] [neɪm] ,

John	answered	him	,	saying	:	Master	,	we	saw	one	casting	out	devils	in	thy	name	,
约翰	回答	他	,	说	:	掌握	,	我们	锯	一	铸件	出去	魔鬼	在	你的	姓名	,

约翰回答说："夫子，我们看见一个人奉你的名赶鬼，

[huː] ['fɒloʊəθ] [nɑːt][juː 'es] : [ænd; ənd][wiː; wi][fər'bædˌfər'beɪd][hɪm; ɪm] . [naɪn] : - .

who	followeth	not	us	:	and	we	forbade	him	.	9	:	38	.
WHO	跟随	不是	我们	:	和	我们	禁止	他	.	9	:	-	.

不跟随我们的人，我们禁止他跟随我们。9:38

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sed] : [duː][nɑːt][fər'bɪd][hɪm; ɪm] .

But	Jesus	said	:	Do	not	forbid	him	.
但	耶稣	说	:	做	不是	禁止	他	.

但耶稣说：不要禁止他。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ][mæn] [ðæt] [dʌθ; dəθ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ɪn][maɪ] [neɪm] [ænd; ənd][kæn; kən] [suːn]

For	there	is	no	man	that	doth	a	miracle	in	my	name	and	can	soon
为了	那里	是	不	男人	那	确实	一个	奇迹	在	我的	姓名	和	能	很快

[spiːk] [ɪl] [ʌv; əv][ˌem 'iː] . [naɪn] : - .

speak	ill	of	me	.	9	:	39	.
说话	患病的	的	我	.	9	:	-	.

因为没有人奉我的名行神迹，却很快说我的坏话。9:39

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [ə'genst] [juː; jʊ][ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ] . [naɪn] : - .

For	he	that	is	not	against	you	is	for	you	.	9	:	40	.
为了	他	那	是	不是	反对	你	是	为了	你	.	9	:	-	.

凡不与你们作对的，就是帮助你们的。9:40

[fɔːr; fər] [ˌhuːsoʊ'evər] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][tuː; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][maɪ] [neɪm] ,

For	whosoever	shall	give	you	to	drink	a	cup	of	water	in	my	name	,
为了	无论谁	将	给	你	到	喝	一个	杯子	的	水	在	我的	姓名	,

凡为我的名给你们一杯水喝的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [kraɪst] : [eɪ'menˌɑː'men][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [luːz]

because	you	belong	to	Christ	:	amen	I	say	to	you	,	he	shall	not	lose
因为	你	属于	到	基督	:	阿门	我	说	到	你	,	他	将	不是	失去

[hɪz; ɪz][rɪ'wɔːrd] . [naɪn] : - .

his	reward	.	9	:	41	.
他的	报酬	.	9	:	-	.

因为你们属于基督：我实在告诉你们，他必不失去他的赏赐。9:41

[ænd; ənd][ˌhuːsoʊˈevər][ʃæl; ʃəl]['skændəlaɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l][wʌnz] [ðæt] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌem 'iː] :

And	whosoever	shall	scandalize	one	of	these	little	ones	that	believe	in	me	:
和	无论谁	将	丑闻	一	的	这些	小的	一个	那	相信	在	我	:

凡使这信我的一个小子跌倒的，

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['betər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪlstoʊn] [wɜːr; wər] [hæŋd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek]

it	were	better	for	him	that	a	millstone	were	hanged	about	his	neck
它	是	更好的	为了	他	那	一个	磨石	是	绞刑	关于	他的	脖子

[ænd; ənd][hiː; hi][wɜːr; wər][kæst]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] . [naɪn] : - .

and	he	were	cast	into	the	sea	.	9	:	42	.
和	他	是	投掷	进入	这	海	.	9	:	-	.

倒不如把一块磨石挂在他的脖子上，扔进海里。9:42

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaɪ][hænd]['skændəlaɪz] [ðiː] , [kʌt][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] :

And	if	thy	hand	scandalize	thee	,	cut	it	off	:
和	如果	你的	手	丑闻	你	,	切	它	离开	:

如果你的手使你跌倒，就把它砍掉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [fɔːr; fər] [ðiː] [tuː; tə]['entər]['ɪntuː][laɪf] , [meɪmd] ,

it	is	better	for	thee	to	enter	into	life	,	maimed	,
它	是	更好的	为了	你	到	进入	进入	生活	,	残废	,

你最好带着残疾进入这个世界。

[ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [tuː] [hændz][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] [hel] , ['ɪntuː] [ʌn'kwentʃəbl] ['faɪər] : [naɪn] : - .

than	having	two	hands	to	go	into	hell	,	into	unquenchable	fire	:	9	:	43	.
比	拥有	二	双手	到	去	进入	地狱	,	进入	无法熄灭的	火	:	9	:	-	.

宁可双手下地狱，下不灭的火：9: 43。

[wer] [ðer; ðər][wɜːrm][daɪɛθ][nɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][ɪz][nɑːt] [ɪks'tɪŋwɪʃt] . [naɪn] : - .

Where	their	worm	dieth	not	,	and	the	fire	is	not	extinguished	.	9	:	44	.
在哪里	他们的	蠕虫	死亡	不是	,	和	这	火	是	不是	熄灭	.	9	:	-	.

那里的虫子不死，火也不灭。9:44

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaɪ] [fʊt] ['skændəlaɪz] [ðiː] , [kʌt][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] :

And	if	thy	foot	scandalize	thee	,	cut	it	off	:
和	如果	你的	脚	丑闻	你	,	切	它	离开	:

如果你的脚使你跌倒，就把它砍掉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [fɔːr; fər] [ðiː] [tuː; tə]['entər] [leɪm] ['ɪntuː][laɪf] [ˌevər'læstɪŋ] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [tuː] [fiːt]

it	is	better	for	thee	to	enter	lame	into	life	everlasting	than	having	two	feet
它	是	更好的	为了	你	到	进入	瘸	进入	生活	永恒	比	拥有	二	脚

[tuː; tə][biː; bi][kæst]['ɪntuː][ðə; ði] [hel] [ʌv; əv] [ʌn'kwentʃəbl] ['faɪər] : [naɪn] : - .

to	be	cast	into	the	hell	of	unquenchable	fire	:	9	:	45	.
到	是	投掷	进入	这	地狱	的	无法熄灭的	火	:	9	:	-	.

宁可瘸着腿进入永生，也不要双脚健全却被扔进永不熄灭的火地狱。9:45

[wer] [ðer; ðər][wɜːrm][daɪɛθ][nɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][ɪz][nɑːt] [ɪks'tɪŋwɪʃt] . [naɪn] : - .

Where	their	worm	dieth	not	,	and	the	fire	is	not	extinguished	.	9	:	46	.
在哪里	他们的	蠕虫	死亡	不是	,	和	这	火	是	不是	熄灭	.	9	:	-	.

那里的虫子不死，火也不灭。9:46

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaɪ] [aɪ] ['skændəlaɪz] [ðiː] , [plʌk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] :

And	if	thy	eye	scandalize	thee	,	pluck	it	out	:
和	如果	你的	眼睛	丑闻	你	,	采摘	它	出去	:

如果你的眼睛使你羞愧，就把它剜出来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [fɔːr; fər] [ðiː] [wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] [tuː; tə]['entər]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd]

it	is	better	for	thee	with	one	eye	to	enter	into	the	kingdom	of	God
它	是	更好的	为了	你	和	一	眼睛	到	进入	进入	这	王国	的	上帝

[ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [tuː] [aɪz] [tuː; tə][biː; bi][kæst]['ɪntuː][ðə; ði] [hel] [ʌv; əv]['faɪər] : [naɪn] : - .

than	having	two	eyes	to	be	cast	into	the	hell	of	fire	:	9	:	47	.
比	拥有	二	眼睛	到	是	投掷	进入	这	地狱	的	火	:	9	:	-	.

宁可一只眼进入神的国，也不要两只眼被丢进地狱的火里。9:47

[wer] [ðer; ðər][wɜːrm][daɪɛθ][nɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][ɪz][nɑːt] [ɪks'tɪŋwɪʃt] . [naɪn] : - .

Where	**their**	**worm**	**dieth**	**not**	**,**	**and**	**the**	**fire**	**is**	**not**	**extinguished**	**.**	**9**	**:**	**48**	**.**
在哪里	他们的	蠕虫	死亡	不是	,	和	这	火	是	不是	熄灭	.	9	:	-	.

那里的虫子不死，火也不灭。9:48

[fɔːr; fər] ['evri] [wʌn][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sɔːltɪd][wɪð; wɪθ]['faɪər] : [ænd; ənd] ['evri] ['vɪktɪm][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sɔːltɪd]

For	**every**	**one**	**shall**	**be**	**salted**	**with**	**fire**	**:**	**and**	**every**	**victim**	**shall**	**be**	**salted**
为了	每一个	一	将	是	咸的	和	火	:	和	每一个	受害者	将	是	咸的

[wɪð; wɪθ][sɔːlt] . [naɪn] : - .

with	**salt**	**.**	**9**	**:**	**49**	**.**
和	盐	.	9	:	-	.

每个人都要被火腌制；每个祭牲都要被盐腌制。9:49

[sɔːlt][ɪz] [gʊd] .

Salt	**is**	**good**	**.**
盐	是	好的	.

盐是有益的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][sɔːlt] [bɪ'kʌm] [ʌn'seɪvəri] , [hweə'wɪð] [wɪl] [juː; jʊ]['siːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ?

But	**if**	**the**	**salt**	**become**	**unsavoury**	**,**	**wherewith**	**will**	**you**	**season**	**it**	**?**
但	如果	这	盐	变得	令人不快的	,	以及	将要	你	季节	它	?

但如果盐变质了，你用什么来调味呢?

[hæv; həv][sɔːlt][ɪn][juː; jʊ] : [ænd; ənd][hæv; həv] [piːs] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] .

Have	**salt**	**in**	**you**	**:**	**and**	**have**	**peace**	**among**	**you**	**.**
有	盐	在	你	:	和	有	和平	之中	你	.

你们心中要有盐，你们中间要有和平。

[mɑːrk] ['tʃæptər] -

Mark	**Chapter**	**10**
标记	章	-

马克第十章

['mærɪdʒ] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zɑːlvd] .

Marriage	**is**	**not**	**to**	**be**	**dissolved**	**.**
婚姻	是	不是	到	是	溶解	.

婚姻关系不应解除。

[ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] .

The	**danger**	**of**	**riches**	**.**
这	危险	的	财富	.

财富的危险。

[ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['zebidi] .

The	**ambition**	**of**	**the**	**sons**	**of**	**Zebedee**	**.**
这	志向	的	这	儿子们	的	西庇太	.

西庇太儿子们的野心。

[ə; eɪ][blaɪnd][mæn][ɪz] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪt] . - : [wʌn] .

A	**blind**	**man**	**is**	**restored**	**to**	**his**	**sight**	**.**	**10**	**:**	**1**	**.**
一个	瞎的	男人	是	恢复	到	他的	视线	.	-	:	1	.

一个盲人重见光明。10:1。

[ænd; ənd]['raɪzɪŋ][ʌp][frʌm; frəm] [ðens] , [hiː; hi] ['kʌmɪθ] ['ɪntuː][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][dʒʊ'diə][bɪ'jɑːnd][ðə; ði]

And	**rising**	**up**	**from**	**thence**	**,**	**he**	**cometh**	**into**	**the**	**coast**	**of**	**Judea**	**beyond**	**the**
和	上升	向上	从	因此	,	他	到来	进入	这	海岸	的	犹太	超过	这

['dʒɔːrdn] :

Jordan	**:**
约旦	:

他从那里起身，来到约旦河东的犹太境内：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [flɑ:kt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] .

and	the	multitude	flocked	to	him	again	.
和	这	民众	成群结队的	到	他	再次	.

于是众人又都聚集到他身边。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] , [hi:; hi] [tɔ:t] [ðem; ðəm] [ə'gen] . - : [ˌtu:'tu:] .

And	as	he	was	accustomed	,	he	taught	them	again	.	10	:	2	.
和	作为	他	曾是	习惯	,	他	教授	他们	再次	.	-	:	2	.

他照常教导他们。10:2

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑɹɪˌsiz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [æskt] [hɪm; ɪm] , ['temptɪŋ] [hɪm; ɪm] :

And	the	Pharisees	coming	to	him	asked	him	,	tempting	him	:
和	这	法利赛人	未来	到	他	问	他	,	诱人的	他	:

法利赛人前来试探耶稣，问他：

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['lɔ:fl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][pʊt] [ə'weɪ][hɪz; ɪz][waɪf] ? - : [θri:] .

Is	it	lawful	for	a	man	to	put	away	his	wife	?	10	:	3	.
是	它	合法的	为了	一个	男人	到	放	离开	他的	妻子	?	-	:	3	.

男人休妻合法吗？10:3

[bʌt; bət][hi:; hi] ['ænsər] , [seθ] [tu:; tə][ðem; ðəm] : [wʌt] [dɪd]['moʊzəs] [kə'mænd] [ju:; jʊ] ? - : [fɔ:r] .

But	he	answering	,	saith	to	them	:	What	did	Moses	command	you	?	10	:	4	.
但	他	回答	,	赛斯说	到	他们	:	什么	做过	摩西	命令	你	?	-	:	4	.

但他回答他们说：“摩西吩咐你们什么呢？”10:4

[huː] [sed] : ['moʊzəs] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv] [dɪ'vɔ:rs] [ænd; ənd][tu:; tə][pʊt][hɜ:r; hər]

Who	said	:	Moses	permitted	to	write	a	bill	of	divorce	and	to	put	her
WHO	说	:	摩西	允许	到	写	一个	账单	的	离婚	和	到	放	她

[ə'weɪ] . - : [faɪv] .

away	.	10	:	5	.
离开	.	-	:	5	.

谁说：摩西允许写休书，把她休掉。10:5。

[tu:; tə] [huːm] ['dʒi:zəs] ['ænsər] , [sed] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rdnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hɑ:rt] ,

To	whom	Jesus	answering	,	said	:	Because	of	the	hardness	of	your	heart	,
到	谁	耶稣	回答	,	说	:	因为	的	这	硬度	的	你的	心	,

[hi:; hi] [roʊt] [ju:; jʊ] [ðæt] ['pri:sept] . - : [sɪks] .

he	wrote	you	that	precept	.	10	:	6	.
他	写道	你	那	戒律	.	-	:	6	.

耶稣回答说：因为你的心刚硬，所以他才写下这条诫命。10:6

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] , [gɑ:d] [meɪd] [ðem; ðəm] [meɪl] [ænd; ənd]

But	from	the	beginning	of	the	creation	,	God	made	them	male	and
但	从	这	开始	的	这	创建	,	上帝	制成	他们	男性	和

['fi:meɪl] . - : ['sɛvən] .

female	.	10	:	7	.
女性	.	-	:	7	.

但从创世之初，神就造男造女。10:7

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [kɔ:z] , [ə; eɪ][mæn][ʃæl; ʃəl] [li:v] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [kli:v]

For	this	cause	,	a	man	shall	leave	his	father	and	mother	and	shall	cleave
为了	这	原因	,	一个	男人	将	离开	他的	父亲	和	母亲	和	将	劈开

[tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf] . - : [eɪt] .

to	his	wife	.	10	:	8	.
到	他的	妻子	.	-	:	8	.

因此，人要离开父母，与妻子连合。10:8

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tu:] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ɪn][wʌn] [fleʃ] .

And	they	two	shall	be	in	one	flesh	.
和	他们	二	将	是	在	一	肉	.

二人要成为一体。

['ðerfɔ:r] [naʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [tu:] , [bʌt; bət][wʌn] [fleʃ] . - : [naɪn] .

Therefore	**now**	**they**	**are**	**not**	**two**	**,**	**but**	**one**	**flesh**	**.**	**10**	**:**	**9**	**.**
所以	现在	他们	是	不是	二	,	但	一	肉	.	-	:	9	.

因此，他们不再是两个人，而是一个整体了。10:9

[wʌt] ['ðerfɔ:r] [gɑ:d] [hæθ] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] , [let][noʊ][mæn][pʊt] [ə'sʌndər] . - : - .

What	**therefore**	**God**	**hath**	**joined**	**together**	**,**	**let**	**no**	**man**	**put**	**asunder**	**.**	**10**	**:**	**10**	**.**
什么	所以	上帝	有	加入	一起	,	让	不	男人	放	分离	.	-	:	-	.

所以，凡神所配合的，人不可分开。10:10

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [æskt] [hɪm; ɪm] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . - :

And	**in**	**the**	**house**	**again**	**his**	**disciples**	**asked**	**him**	**concerning**	**the**	**same**	**thing**	**.**	**10**	**:**
和	在	这	房子	再次	他的	门徒	问	他	有关	这	相同的	事物	.	-	:

- .

11	**.**
-	.

到了屋里，门徒们又问他同样的问题。10:11

[ænd; ənd][hi:; hi] [seθ] [tu:; tə][ðem; ðəm] :

And	**he**	**saith**	**to**	**them**	**:**
和	他	赛斯说	到	他们	:

他对他们说：

[ˌhu:soʊ'evər] [ʃæl; ʃəl][pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['mæri] [ə'nʌðər] [kə'mɪtɪθ] [ə'dʌltəri] [ə'genst]

Whosoever	**shall**	**put**	**away**	**his**	**wife**	**and**	**marry**	**another**	**committeth**	**adultery**	**against**
无论谁	将	放	离开	他的	妻子	和	结婚	其他	承诺	通奸	反对

[hɜ:r; hər] . - : - .

her	**.**	**10**	**:**	**12**	**.**
她	.	-	:	-	.

凡休妻另娶的，就是犯奸淫，辜负了妻子。10:12

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][waɪf][ʃæl; ʃəl][pʊt] [ə'weɪ] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][bi:; bi] ['mærid] [tu:; tə] [ə'nʌðər]

And	**if**	**the**	**wife**	**shall**	**put**	**away**	**her**	**husband**	**and**	**be**	**married**	**to**	**another**
和	如果	这	妻子	将	放	离开	她	丈夫	和	是	已婚	到	其他

, [ʃi:; ʃi] [kə'mɪtɪθ] [ə'dʌltəri] . - : - .

,	**she**	**committeth**	**adultery**	**.**	**10**	**:**	**13**	**.**
,	她	承诺	通奸	.	-	:	-	.

妻子若离弃丈夫另嫁他人，就是犯奸淫了。10:13

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] , [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .

And	**they**	**brought**	**to**	**him**	**young**	**children**	**,**	**that**	**he**	**might**	**touch**	**them**	**.**
和	他们	带来	到	他	年轻的	孩子们	,	那	他	可能	触碰	他们	.

他们带着小孩子来见他，要他触摸他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ri'bju:kt] [ðem; ðəm] [ðæt] [brɔ:t] [ðem; ðəm] . - : - .

And	**the**	**disciples**	**rebuked**	**them**	**that**	**brought**	**them**	**.**	**10**	**:**	**14**	**.**
和	这	门徒	责备	他们	那	带来	他们	.	-	:	-	.

门徒们责备了带他们来的人。10:14

[hu:m] [wen] ['dʒi:zəs] [sɔ:] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪs'pli:zd] [ænd; ənd] [seθ] [tu:; tə][ðem; ðəm] :

Whom	**when**	**Jesus**	**saw**	**,**	**he**	**was**	**much**	**displeased**	**and**	**saith**	**to**	**them**	**:**
谁	什么时候	耶稣	锯	,	他	曾是	很多	不高兴	和	赛斯说	到	他们	:

耶稣看见他们，就非常生气，对他们说：

['sʌfər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [kʌm] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'i:][ænd; ənd][fər'bɪd][ðem; ðəm][nɑ:t] :

Suffer	**the**	**little**	**children**	**to**	**come**	**unto**	**me**	**and**	**forbid**	**them**	**not**	**:**
遭受	这	小的	孩子们	到	来	到	我	和	禁止	他们	不是	:

让小孩子到我这里来，不要禁止他们。

[fɔ:r; fər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d] . - : - .

for	**of**	**such**	**is**	**the**	**kingdom**	**of**	**God**	**.**	**10**	**:**	**15**	**.**
为了	的	这样的	是	这	王国	的	上帝	.	-	:	-	.

因为天国是属于这样的人的。10:15

[eɪˈmenˌɑːˈmen][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Amen	**I**	**say**	**to**	**you**	**,**
阿门	我	说	到	你	,

阿门，我向你们说，

[ˌhuːsoʊˈevər][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [rɪˈsiːv] [ðə; ðɪ] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd][æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tʃaɪld][ʃæl; ʃəl][nɑːt][ˈentər]

whosoever	**shall**	**not**	**receive**	**the**	**kingdom**	**of**	**God**	**as**	**a**	**little**	**child**	**shall**	**not**	**enter**
无论谁	将	不是	收到	这	王国	的	上帝	作为	一个	小的	孩子	将	不是	进入

['ɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] . - : - .

into	**it**	**.**	**10**	**:**	**16**	**.**
进入	它	.	-	:	-	.

凡不以小孩子的心接受神的国的，必不能进去。10:16

[ænd; ənd] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈleɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][əˈpɑːn][ðem; ðəm] , [hiː; hi]['blesɪd; blest]

And	**embracing**	**them**	**and**	**laying**	**his**	**hands**	**upon**	**them**	**,**	**he**	**blessed**
和	拥抱	他们	和	躺下	他的	双手	之上	他们	,	他	蒙福

[ðem; ðəm] . - : - .

them	**.**	**10**	**:**	**17**	**.**
他们	.	-	:	-	.

他拥抱他们，按手在他们身上，祝福他们。10:17

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [weɪ] , [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][mæn] ,

And	**when**	**he**	**was**	**gone**	**forth**	**into**	**the**	**way**	**,**	**a**	**certain**	**man**	**,**
和	什么时候	他	曾是	已消失	前进	进入	这	方式	,	一个	肯定	男人	,

当他出门的时候，有一个人，

['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['niːlɪŋ] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [æskt] [hɪm; ɪm] : [gʊd] ['mæstər] ,

running	**up**	**and**	**kneeling**	**before**	**him**	**,**	**asked**	**him**	**:**	**Good**	**Master**	**,**
跑步	向上	和	跪着	前	他	,	问	他	:	好的	掌握	,

他跑上前去，跪在他面前，问道："好主人，

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [rɪˈsiːv] [laɪf] [ˌevərˈlæstɪŋ] ? - : - .

what	**shall**	**I**	**do**	**that**	**I**	**may**	**receive**	**life**	**everlasting**	**?**	**10**	**:**	**18**	**.**
什么	将	我	做	那	我	可能	收到	生活	永恒	?	-	:	-	.

我该做什么才能获得永生？10:18

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [waɪ] [kɔlɪst] [ðaʊ] [ˌem ˈiː] [gʊd] ?

And	**Jesus**	**said**	**to**	**him**	**:**	**Why**	**callest**	**thou**	**me**	**good**	**?**
和	耶稣	说	到	他	:	为什么	卡莱斯特	你	我	好的	?

耶稣对他说："你为什么称我为良善的？"

[nʌn] [ɪz] [gʊd] [bʌt; bət][wʌn] , [ðæt] [ɪz][gɑːd] .

None	**is**	**good**	**but**	**one**	**,**	**that**	**is**	**God**	**.**
没有任何	是	好的	但	一	,	那	是	上帝	.

除了上帝以外，没有一个是好的。

[nʌn] [ɪz] [gʊd] ... [ʌv; əv][hɪmˈself] [ɪnˈtaɪərli][ænd; ənd] [ɪˈsenʃəli] , [bʌt; bət][gɑːd][əˈloʊn] ; [men] [meɪ]

None	**is**	**good**	**...**	**Of**	**himself**	**entirely**	**and**	**essentially**	**,**	**but**	**God**	**alone**	**;**	**men**	**may**
没有任何	是	好的	...	的	他自己	完全	和	本质上	,	但	上帝	独自的	;	男人	可能

[biː; bi] [gʊd] ['ɔːlsoʊ] ,

be	**good**	**also**	**,**
是	好的	还	,

世上没有完全良善的人……只有上帝是良善的；人也可能是良善的。

[bʌt; bət]['oʊnli][baɪ][pɑːrˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['gɑːdz] ['gʊdnəs] . - : - .

but	**only**	**by**	**participation**	**of**	**God's**	**goodness**	**.**	**10**	**:**	**19**	**.**
但	仅有的	经过	参与	的	神的	善良	.	-	:	-	.

但只有通过参与上帝的恩典才能实现。10:19

[ðaʊ] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [kəˈmændmənts] : [duː][nɑːt] [kəˈmɪt] [əˈdʌltəri] , [duː][nɑːt] [kɪl] , [duː][nɑːt] [stiːl] ,

Thou	**knowest**	**the**	**commandments**	**:**	**Do**	**not**	**commit**	**adultery**	**,**	**do**	**not**	**kill**	**,**	**do**	**not**	**steal**	**,**
你	最了解	这	诫命	:	做	不是	犯罪	通奸	,	做	不是	杀	,	做	不是	偷	,

你知道诫命：不可奸淫，不可杀人，不可偷盗，

[ber] [nɑːt] [fɔːls] ['wɪtnəs] , [duː][noʊ] [frɔːd] , ['ɑːnər] [ðaɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] . - : - .
bear not false witness , do no fraud , honour thy father and mother . 10 : 20 .
熊 不是 错误的 证人 , 做 不 欺诈罪 , 荣誉 你的 父亲 和 母亲 . - : - .

不可作假见证，不可欺诈，当孝敬父母。10:20

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ænsər] , [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : ['mæstər] , [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd]
But he answering , said to him : Master , all these things I have observed
但 他 回答 , 说 到 他 : 掌握 , 全部 这些 事物 我 有 观察到
[frʌm; frəm][maɪ] [juːθ] . - : - .
from my youth . 10 : 21 .
从 我的 青年 . - : - .

但他回答说："老师，这一切我从小就见过。"10:21

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] , ['lʊkɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [lʌvd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [wʌn] [θɪŋ] [ɪz]
And Jesus , looking on him , loved him and said to him : One thing is
和 耶稣 , 寻找 在 他 , 喜爱 他 和 说 到 他 : 一 事物 是
['wɑːntɪŋ] ['ʌntə,'ʌntu] [ðiː] .
wanting unto thee .
想要 到 你 .

耶稣看着他，就爱他，对他说：你还缺少一件东西。

[goʊ] , [sel] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ðaʊ] [hæst][ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] : [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv]
Go , sell whatsoever thou hast and give to the poor : and thou shalt have
去 , 卖 任何 你 哈斯特 和 给 到 这 贫穷的 : 和 你 应 有
['treʒər] [ɪn] ['hev(ə)n] .
treasure in heaven .
宝藏 在 天堂 .

去变卖你所有的，分给穷人，你必有财宝在天上。

[ænd; ənd] [kʌm] , ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] . - : - .
And come , follow me . 10 : 22 .
和 来 , 跟随 我 . - : - .

来，跟我来。10:22。

[huː] ['biːɪŋ] [strʌk] [sæd][æt; ət] [ðæt] ['seɪɪŋ] , [went] [ə'weɪ] ['sɑːroʊfl] : [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [greɪt]
Who being struck sad at that saying , went away sorrowful : for he had great
WHO 存在 击 伤心 在 那 说 , 去 离开 悲伤 : 为了 他 有 伟大的
[pə'zeʃnz] . - : - .
possessions . 10 : 23 .
财产 . - : - .

他听见这话，心里忧愁，就忧愁地走了，因为他的财产很多。10:23

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ə'baʊt] , [seθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] :
And Jesus looking round about , saith to his disciples :
和 耶稣 寻找 圆形的 关于 , 赛斯说 到 他的 门徒 :

耶稣环顾四周，对门徒说：

[haʊ] ['hɑːrdli][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] ['rɪtʃɪz] ['entər]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] ! - : - .
How hardly shall they that have riches enter into the kingdom of God ! 10 : 24 .
如何 几乎 将 他们 那 有 财富 进入 进入 这 王国 的 上帝 ! - : - .

拥有财富的人进神的国是多么难啊！ 10:24

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .
And the disciples were astonished at his words .
和 这 门徒 是 惊讶 在 他的 字 .

门徒们对他的话感到惊讶。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [ə'gen] ['ænsər] , [seθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] : ['tʃɪldrən] ,
But Jesus again answering , saith to them : Children ,
但 耶稣 再次 回答 , 赛斯说 到 他们 : 孩子们 ,

耶稣又回答他们说：孩子们，

[haʊ] [hɑːrd][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðæt] [trʌst] [ɪn] ['rɪtʃɪz] [tuː; tə]['entər]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]
how **hard** **is** **it** **for** **them** **that** **trust** **in** **riches** **to** **enter** **into** **the** **kingdom** **of**
如何 难的 是 它 为了 他们 那 相信 在 财富 到 进入 进入 这 王国 的
[gɑːd] ? - : - .
God **?** **10** **:** **25** **.**
上帝 ? - : - .

那些倚靠财富的人进入神的国是多么困难啊！10:25

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['iziə] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kæm(ə)l][tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['niːd(ə)l][ðæn; ðən]
It **is** **easier** **for** **a** **camel** **to** **pass** **through** **the** **eye** **of** **a** **needle** **than**
它 是 更轻松 为了 一个 骆驼 到 经过 通过 这 眼睛 的 一个 针 比
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][tuː; tə]['entər]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] . - : - .
for **a** **rich** **man** **to** **enter** **into** **the** **kingdom** **of** **God** **.** **10** **:** **26** **.**
为了 一个 富有的 男人 到 进入 进入 这 王国 的 上帝 . - : - .

骆驼穿过针眼比财主进神的国还容易。10:26

[huː] ['wʌndɝd] [ðə; ði] [mɔːr] , ['seɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] : [huː] [ðen] [kæn; kən][biː; bi] [seɪvd] ? - :
Who **wondered** **the** **more** **,** **saying** **among** **themselves** **:** **Who** **then** **can** **be** **saved** **?** **10** **:**
WHO 想知道 这 更多的 , 说 之中 他们自己 : WHO 然后 能 是 已保存 ? - :
- .
27 **.**
- .

更有人疑惑，彼此议论说：那么，谁能得救呢？10:27。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] , [seθ] [wɪð; wɪθ][men][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ; [bʌt; bət][nɑːt]
And **Jesus** **looking** **on** **them** **,** **saith** **with** **men** **it** **is** **impossible** **;** **but** **not**
和 耶稣 寻找 在 他们 , 赛斯说 和 男人 它 是 不可能的 ; 但 不是
[wɪð; wɪθ][gɑːd] .
with **God** **.**
和 上帝 .

耶稣看着他们说，在人这是不可能的事，但在神却是可能的。

[fɔːr; fər][ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['pɑːsəb(ə)l][wɪð; wɪθ][gɑːd] . - : - .
For **all** **things** **are** **possible** **with** **God** **.** **10** **:** **28** **.**
为了 全部 事物 是 可能的 和 上帝 . - : - .

因为在神凡事都能。10:28

[ænd; ənd]['piːtər][bɪ'gæn][tuː; tə] [seɪ] ['ʌntəˌ'ʌntu][hɪm; ɪm] : [bɪ'hoʊld] , [wiː; wi][hæv; həv][left] [ɔːl] [θɪŋz]
And **Peter** **began** **to** **say** **unto** **him** **:** **Behold** **,** **we** **have** **left** **all** **things**
和 彼得 开始 到 说 到 他 : 看哪 , 我们 有 左边 全部 事物
[ænd; ənd][hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ðiː] . - : - .
and **have** **followed** **thee** **.** **10** **:** **29** **.**
和 有 随后 你 . - : - .

彼得开始对他说：看哪，我们已经撇下一切来跟从你了。10:29

['dʒiːzəs] ['ænsər] [sed] : [eɪ'menˌɑː'men][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
Jesus **answering** **said** **:** **Amen** **I** **say** **to** **you** **,**
耶稣 回答 说 : 阿门 我 说 到 你 ,

耶稣回答说：我实在告诉你们，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][mæn] [huː] [hæθ] [left] [haʊs] [ɔːr] ['breðrən] [ɔːr] ['sɪstər] [ɔːr]['fɑːðər][ɔːr] ['mʌðər] [ɔːr]
there **is** **no** **man** **who** **hath** **left** **house** **or** **brethren** **or** **sisters** **or** **father** **or** **mother** **or**
那里 是 不 男人 WHO 有 左边 房子 或者 弟兄们 或者 姐妹 或者 父亲 或者 母亲 或者
['tʃɪldrən] [ɔːr][lændz] ,
children **or** **lands** **,**
孩子们 或者 土地 ,

没有一个人撇下房屋、弟兄、姐妹、父亲、母亲、儿女或田地。

[fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] , - : - .
for **my** **sake** **and** **for** **the** **gospel** **,** **10** **:** **30** **.**
为了 我的 清酒 和 为了 这 福音 , - : - .

为了我和福音，10:30。

[huː] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [rɪˈsiːv] [æn; ən] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] , [naʊ] [ɪn] [ðɪs] [taɪm] :

Who	shall	not	receive	an	hundred	times	as	much	,	now	in	this	time	:
WHO	将	不是	收到	一个	百	时代	作为	很多	,	现在	在	这	时间	:

谁能在此时此刻不获得百倍的回报呢?

[ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ˈbreðrən] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [ænd; ənd] [ˈmʌðərz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][lændz] ,

houses	and	brethren	and	sisters	and	mothers	and	children	and	lands	,
房屋	和	弟兄们	和	姐妹	和	母亲们	和	孩子们	和	土地	,

[wɪð; wɪθ] [ˌpɝːsəˈkjuːʃəns] :

with	persecutions	:
和	迫害	:

房屋、弟兄、姐妹、母亲、儿女、田地，都遭受了迫害:

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [kʌm] [laɪf] [ˌevərˈlæstɪŋ] . - : - .

and	in	the	world	to	come	life	everlasting	.	10	:	31	.
和	在	这	世界	到	来	生活	永恒	.	-	:	-	.

在来世，他将获得永生。10:31

[bʌt; bət] [ˈmeni] [ðæt] [ɑːr; ər][fɜːrst][ʃæl; ʃəl][biː; bi][læst] : [ænd; ənd][ðə; ði][læst] , [fɜːrst] . - : - .

But	many	that	are	first	shall	be	last	:	and	the	last	,	first	.	10	:	32	.
但	许多	那	是	第一的	将	是	最后的	:	和	这	最后的	,	第一的	.	-	:	-	.

但许多在前的，将要在后；在后的，将要在前。10:32

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ˈgoʊɪŋ][ʌp][tuː; tə][dʒəˈruːsələm] : [ænd; ənd]['dʒiːzəs] [went] [bɪˈfɔːr]

And	they	were	in	the	way	going	up	to	Jerusalem	:	and	Jesus	went	before
和	他们	是	在	这	方式	去	向上	到	耶路撒冷	:	和	耶稣	去	前

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们正走在上耶路撒冷的路上，耶稣走在他们前面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈstɑːnɪʃt] [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊɪŋ] [wɜːr; wər][əˈfreɪd] .

And	they	were	astonished	and	following	were	afraid	.
和	他们	是	惊讶	和	下列的	是	害怕的	.

他们惊愕不已，随后的人则感到害怕。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [əˈgen] [ðə; ði] [twelv] , [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd]

And	taking	again	the	twelve	,	he	began	to	tell	them	the	things	that	should
和	采取	再次	这	十二	,	他	开始	到	告诉	他们	这	事物	那	应该

[bɪˈfɔːl] [hɪm; ɪm] . - : - .

befall	him	.	10	:	33	.
降临	他	.	-	:	-	.

于是他又把那十二个人叫来，开始告诉他们将要发生在他身上的事。10:33

[ˈseɪɪŋ] : [bɪˈhoʊld][wiː; wi][goʊ][ʌp][tuː; tə][dʒəˈruːsələm] ,

Saying	:	Behold	we	go	up	to	Jerusalem	,
说	:	看哪	我们	去	向上	到	耶路撒冷	,

说：看哪，我们上耶路撒冷去，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɪˈtreɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ænd; ənd][tuː; tə]

and	the	Son	of	man	shall	be	betrayed	to	the	chief	priests	and	to
和	这	儿子	的	男人	将	是	背叛	到	这	首席	神父	和	到

[ðə; ði] [skraibz] [ænd; ənd] [ˈeɪnʃənts] .

the	scribes	and	ancients	.
这	抄写员	和	古代人	.

人子将被出卖给祭司长、文士和长老。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kən'dem] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [dɪ'lɪvər] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]

And	they	shall	condemn	him	to	death	and	shall	deliver	him	to	the
和	他们	将	谴责	他	到	死亡	和	将	递送	他	到	这

['dʒentailz] . - : - .

Gentiles	.	10	:	34	.
外邦人	.	-	:	-	.

他们要判他死刑，把他交给外邦人。10:34

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [mɑːk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][spɪt][ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [skɜːrdʒ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

And	they	shall	mock	him	and	spit	on	him	and	scourge	him	and
和	他们	将	嘲笑	他	和	吐	在	他	和	祸害	他	和

[kɪl] [hɪm; ɪm] :

kill	him	:
杀	他	:

他们要戏弄他，唾弃他，鞭打他，杀害他。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][raɪz] [ə'gen] . - : - .

and	the	third	day	he	shall	rise	again	.	10	:	35	.
和	这	第三	天	他	将	上升	再次	.	-	:	-	.

第三天他必复活。10:35

[ænd; ənd][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑːn] , [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['zebidi] , [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :

And	James	and	John	,	the	sons	of	Zebedee	,	come	to	him	,	saying	:
和	詹姆斯	和	约翰	,	这	儿子们	的	西庇太	,	来	到	他	,	说	:

['mæstər] ,

Master	,
掌握	,

西庇太的儿子雅各和约翰来到耶稣跟前，说：“夫子，

[wiː; wi][dɪ'zaɪər] [ðæt] [ˌwʌtsoʊ'evər] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][æsk] , [ðaʊ] [wʊdst] [duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . - : -

we	desire	that	whatsoever	we	shall	ask	,	thou	wouldst	do	it	for	us	.	10	:	36
我们	欲望	那	任何	我们	将	问	,	你	会	做	它	为了	我们	.	-	:	-

.

:

.

我们渴望无论我们祈求什么，你都能为我们实现。10:36

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? - : -

But	he	said	to	them	:	What	would	you	that	I	should	do	for	you	?	10	:	37
但	他	说	到	他们	:	什么	会	你	那	我	应该	做	为了	你	?	-	:	-

.

:

.

但他对他们说：你们想要我为你们做什么呢？10:37

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] : [grænt][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [sɪt] ,

And	they	said	:	Grant	to	us	that	we	may	sit	,
和	他们	说	:	授予	到	我们	那	我们	可能	坐	,

他们说：请准我们坐下，

[wʌn][ɑːn][ðaɪ] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][ðaɪ] [left][hænd] , [ɪn][ðaɪ]['glɔːri] . - : - .

one	on	thy	right	hand	and	the	other	on	thy	left	hand	,	in	thy	glory	.	10	:	38	.
一	在	你的	正确的	手	和	这	其他	在	你的	左边	手	,	在	你的	荣耀	.	-	:	-	.

一个在你右边，一个在你左边，在你荣耀之中。10:38

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [juː; jʊ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [juː; jʊ][æsk] .

And	Jesus	said	to	them	:	You	know	not	what	you	ask	.
和	耶稣	说	到	他们	:	你	知道	不是	什么	你	问	.

耶稣对他们说：你们不知道你们求的是什么。

[kæn; kən][juː; jʊ][drɪŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃælɪs] [ðæt][aɪ][drɪŋk][ʌv; əv][ɔːr][biː; bi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][wɪð; wɪθ]

Can	you	drink	of	the	chalice	that	I	drink	of	or	be	baptized	with
能	你	喝	的	这	圣杯	那	我	喝	的	或者	是	受洗	和

[ðə; ði]['bæptɪzəm] [hweə'wɪð] [aɪ][ˌeɪ 'em]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] ? - : - .

the	baptism	wherewith	I	am	baptized	?	10	:	39	.
这	洗礼	以及	我	是	受洗	?	-	:	-	.

你能喝我所喝的杯，受我所受的洗礼吗？10:39

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [wiː; wi][kæn; kən] .

But	they	said	to	him	:	We	can	.
但	他们	说	到	他	:	我们	能	.

但他们对他说：我们可以。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [seθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'diːd] [drɪŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃælɪs] [ðæt][aɪ]

And	Jesus	saith	to	them	:	You	shall	indeed	drink	of	the	chalice	that	I
和	耶稣	赛斯说	到	他们	:	你	将	的确	喝	的	这	圣杯	那	我

[drɪŋk][ʌv; əv] ;

drink	of	;
喝	的	;

耶稣对他们说：你们必要喝我所喝的杯；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bæptɪzəm] [hweə'wɪð] [aɪ][ˌeɪ 'em]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

and	with	the	baptism	wherewith	I	am	baptized	you	shall	be
和	和	这	洗礼	以及	我	是	受洗	你	将	是

['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] . - : - .

baptized	.	10	:	40	.
受洗	.	-	:	-	.

我所受的洗礼，你们也要受洗。10:40

[bʌt; bət][tuː; tə][sɪt][ɑːn][maɪ] [raɪt] [hænd][ɔːr][ɑːn][maɪ][left][ɪz][nɑːt][maɪn][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

But	to	sit	on	my	right	hand	or	on	my	left	is	not	mine	to	give	to	you	,
但	到	坐	在	我的	正确的	手	或者	在	我的	左边	是	不是	矿	到	给	到	你	,

但坐在我的右边或左边，不是我可以赐予你的。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'perd] . - : - .

but	to	them	for	whom	it	is	prepared	.	10	:	41	.
但	到	他们	为了	谁	它	是	准备	.	-	:	-	.

但赐给那些蒙恩的人。10:41

[ænd; ənd][ðə; ði][ten] , ['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [dɪs'pliːzd] [æt; ət][dʒeɪmz][ænd; ənd]

And	the	ten	,	hearing	it	,	began	to	be	much	displeased	at	James	and
和	这	十	,	听力	它	,	开始	到	是	很多	不高兴	在	詹姆斯	和

[dʒɑːn] . - : - .

John	.	10	:	42	.
约翰	.	-	:	-	.

十个人听见这话，就对雅各和约翰非常不满。10:42

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] , [seθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

But	Jesus	calling	them	,	saith	to	them	:
但	耶稣	呼叫	他们	,	赛斯说	到	他们	:

但耶稣叫他们过来，对他们说：

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [huː] [siːm] [tuː; tə] [ruːl] ['oʊvər][ðə; ði]['dʒentailz][lɔːrd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðem; ðəm] :

You	know	that	they	who	seem	to	rule	over	the	Gentiles	lord	it	over	them	:
你	知道	那	他们	WHO	似乎	到	规则	超过	这	外邦人	主	它	超过	他们	:

你们知道，那些看似统治外邦人的，实际上却是统治他们。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['prɪnsəz][hæv; həv]['paʊər]['oʊvər][ðem; ðəm] . - : - .

and	their	princes	have	power	over	them	.	10	:	43	.
和	他们的	王子们	有	力量	超过	他们	.	-	:	-	.

他们的君主对他们拥有权力。10:43

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][soʊ] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] : [bʌt; bət][ˌhu:soʊ'evər] [wɪl] [bi:; bi] ['greɪtər] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][jʊr; jər]

But	it	is	not	so	among	you	:	but	whosoever	will	be	greater	shall	be	your
但	它	是	不是	所以	之中	你	:	但	无论谁	将要	是	更大的	将	是	你的

['mɪnɪstər] . - : - .

minister	.	10	:	44	.
部长	.	-	:	-	.

但在你们中间却不是这样：谁愿为大，谁就可以作你们的仆人。10:44

[ænd; ənd][ˌhu:soʊ'evər] [wɪl] [bi:; bi][fɜ:rst] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði]['sɜ:rvənt][ʌv; əv][ɔ:l] . - : - .

And	whosoever	will	be	first	among	you	shall	be	the	servant	of	all	.	10	:	45	.
和	无论谁	将要	是	第一的	之中	你	将	是	这	仆人	的	全部	.	-	:	-	.

你们中间谁愿为首，谁就必作众人的仆人。10:45

[fɔ:r; fər][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][mæn]['ɔ:lsoʊ][ɪz][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] ['mɪnɪstər] ['ʌntəˌʌntu] :

For	the	Son	of	man	also	is	not	come	to	be	ministered	unto	:
为了	这	儿子	的	男人	还	是	不是	来	到	是	服事	到	:

因为人子来，也不是要人服侍他：

[bʌt; bət][tu:; tə]['mɪnɪstər][ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][ə; eɪ] [rɪ'dempʃ(ə)n] [fɔ:r; fər]['meni] . - : - .

but	to	minister	and	to	give	his	life	a	redemption	for	many	.	10	:	46	.
但	到	部长	和	到	给	他的	生活	一个	赎回	为了	许多	.	-	:	-	.

而是要服侍他人，并为许多人献出生命作为救赎。10:46

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə]['dʒerɪˌkoʊ] .

And	they	came	to	Jericho	.
和	他们	来了	到	耶利哥	.

他们来到了耶利哥。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [went] [aʊt][ʌv; əv]['dʒerɪˌkoʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['veri] [greɪt]

And	as	he	went	out	of	Jericho	with	his	disciples	and	a	very	great
和	作为	他	去	出去	的	耶利哥	和	他的	门徒	和	一个	非常	伟大的

['mʌltɪtu:d] ,

multitude	,
民众	,

耶稣带着门徒和许多人出了耶利哥城，

- [ðə; ði][blaɪnd][mæn] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] , [sæt][baɪ][ðə; ði] [weɪ] [saɪd] ['bɛgɪŋ] . - :

Bartimeus	the	blind	man	,	the	son	of	Timeus	,	sat	by	the	way	side	begging	.	10	:
-	这	瞎的	男人	,	这	儿子	的	泰米厄斯	,	卫星	经过	这	方式	边	乞讨	.	-	:

- .

47	.
-	.

盲人巴蒂米乌斯，蒂米乌斯的儿子，坐在路边乞讨。10:47。

[hu:] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['dʒi:zəs][ʌv; əv] ['næzərəθ] ,

Who	when	he	had	heard	that	it	was	Jesus	of	Nazareth	,
WHO	什么时候	他	有	听到	那	它	曾是	耶稣	的	拿撒勒	,

他听见是拿撒勒人耶稣，

[bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ][aʊt][ænd; ənd][tu:; tə] [seɪ] : ['dʒi:zəs] , [sʌn][ʌv; əv]['deɪvɪd] , [hæv; həv]['mɜ:rsi][ɑ:n][ˌem 'i:]

began	to	cry	out	and	to	say	:	Jesus	,	Son	of	David	,	have	mercy	on	me
开始	到	哭	出去	和	到	说	:	耶稣	,	儿子	的	大卫	,	有	怜悯	在	我

. - : - .

.	10	:	48	.
.	-	:	-	.

开始呼喊说：大卫的子孙耶稣，可怜我吧！10:48

[ænd; ənd] ['meni] [ri'bju:kt] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hoʊld][hɪz; ɪz] [pi:s] ;

And	many	rebuked	him	,	that	he	might	hold	his	peace	;
和	许多	责备	他	,	那	他	可能	抓住	他的	和平	;

许多人责备他，不让他说话；

[bʌt; bət][hiː; hi][kraɪd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ðə; ði] [mɔːr] : [sʌn][ʌv; əv]['deɪvɪd] , [hæv; həv]['mɜːrsi][ɑːn][ˌem 'iː] .

but	he	cried	a	great	deal	the	more	:	Son	of	David	,	have	mercy	on	me	.
但	他	哭	一个	伟大的	交易	这	更多的	:	儿子	的	大卫	,	有	怜悯	在	我	.

- : - .

10	:	49	.
-	:	-	.

但他更加大声地哭喊道：大卫的子孙，可怜我吧！10:49

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] , ['stændɪŋ] [stɪl] , [kə'mɑːndid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] .

And	Jesus	,	standing	still	,	commanded	him	to	be	called	.
和	耶稣	,	常设	仍然	,	命令	他	到	是	称为	.

耶稣站着不动，吩咐人叫他过来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði][blaɪnd][mæn] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [biː; bi][ʌv; əv] ['betər] ['kʌmfərt] .

And	they	call	the	blind	man	,	saying	to	him	:	Be	of	better	comfort	.
和	他们	称呼	这	瞎的	男人	,	说	到	他	:	是	的	更好的	舒适	.

他们叫来那位盲人，对他说：请您好些。

[ə'raɪz] , [hiː; hi] ['kæləθ] [ðiː] . - : - .

Arise	,	he	calleth	thee	.	10	:	50	.
出现	,	他	呼唤	你	.	-	:	-	.

起来，他呼唤你。10:50

[huː] ['kæstɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz]['gɑːrmənt] [liːpt] [ʌp][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . - : - .

Who	casting	off	his	garment	leaped	up	and	came	to	him	.	10	:	51	.
WHO	铸件	离开	他的	服装	跳跃	向上	和	来了	到	他	.	-	:	-	.

他脱去衣服，跳起来，到他那里去。10:51

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] ['ænsər] , [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [wʌt] [wɪlt] [ðaʊ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][duː][tuː; tə] [ðiː]

And	Jesus	answering	,	said	to	him	:	What	wilt	thou	that	I	should	do	to	thee
和	耶稣	回答	,	说	到	他	:	什么	枯萎	你	那	我	应该	做	到	你

?

?
?

耶稣回答说："你想让我对你做什么？"

[ænd; ənd][ðə; ði][blaɪnd][mæn] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [rɑː'bəjnai, -ni] .

And	the	blind	man	said	to	him	:	Rabboni	.
和	这	瞎的	男人	说	到	他	:	拉比	.

盲人对他说：拉波尼。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [siː] . - : - .

That	I	may	see	.	10	:	52	.
那	我	可能	看	.	-	:	-	.

或许我能看到。10:52。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [seθ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [goʊ][ðaɪ] [wei] .

And	Jesus	saith	to	him	:	Go	thy	way	.
和	耶稣	赛斯说	到	他	:	去	你的	方式	.

耶稣对他说：去吧。

[ðaɪ] [feɪθ] [hæθ] [meɪd] [ðiː] [hoʊl] .

Thy	faith	hath	made	thee	whole	.
你的	信仰	有	制成	你	所有的	.

你的信仰使你痊愈。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [wei] .

And	immediately	he	saw	and	followed	him	in	the	way	.
和	立即地	他	锯	和	随后	他	在	这	方式	.

他立刻看见了他，便跟在他后面走了。

[mɑːrk] ['tʃæptər] -

Mark	Chapter	11
标记	章	-

马可福音第十一章

[kraɪst] ['entərz] ['ɪntuː] [dʒə'ruːsələm] [ə'pɑːn] [æn; ən] [æs] .

Christ	enters	into	Jerusalem	upon	an	ass	.
基督	进入	进入	耶路撒冷	之上	一个	屁股	.

基督骑驴进入耶路撒冷。

[hiː; hi] [kɜːrs] [ðə; ði] ['bærən] [fɪg] [triː] [ænd; ənd] ['draɪvz] [ðə; ði] ['baɪərz] [ænd; ənd] ['selər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] . - : [wʌn] .

He	curses	the	barren	fig	tree	and	drives	the	buyers	and	sellers	out	of	the	temple	.	11	:	1	.
他	诅咒	这	荒芜	如图	树	和	驱动	这	买家	和	卖家	出去	的	这	寺庙	.	-	:	1	.

他诅咒那棵不结果实的无花果树，并将买卖双方赶出了圣殿。11:1

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɔːɪŋ] [nɪr] [tuː; tə] [dʒə'ruːsələm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bɛ'θeɪniə] , [æt; ət] [ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] ['ɑːlɪvz] ,

And	when	they	were	drawing	near	to	Jerusalem	and	to	Bethania	,	at	the	mount	of	Olives	,
和	什么时候	他们	是	绘画	靠近	到	耶路撒冷	和	到	伯大尼亚	,	在	这	山	的	橄榄	,

他们临近耶路撒冷和伯大尼，来到橄榄山附近时，

[hiː; hi] ['sɛndɪθ] [tuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] , - : [ˌtuː'tuː] .

he	sendeth	two	of	his	disciples	,	11	:	2	.
他	sendeth	二	的	他的	门徒	,	-	:	2	.

他差遣他的两个门徒，11:2。

[ænd; ənd] [seθ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] : [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [ɪz] ['oʊvər] [ə'genst] [juː; jʊ] ,

And	saith	to	them	:	Go	into	the	village	that	is	over	against	you	,
和	赛斯说	到	他们	:	去	进入	这	村庄	那	是	超过	反对	你	,

对他们说：你们往对面的村子里去，

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [æt; ət] [jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['ðɪðər] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ə; eɪ] [koʊlt] [taɪd] ,

and	immediately	at	your	coming	in	thither	,	you	shall	find	a	colt	tied	,
和	立即地	在	你的	未来	在	那里	,	你	将	寻找	一个	小马	系	,

你一进去就会发现一匹拴着的小马驹，

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [noʊ] [mæn] [jet] [hæθ] [sæt] .

upon	which	no	man	yet	hath	sat	.
之上	哪个	不	男人	然而	有	卫星	.

至今无人坐过。

[luːs] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] . - : [θriː] .

Loose	him	and	bring	him	.	11	:	3	.
松动的	他	和	带来	他	.	-	:	3	.

放开他，把他带回来。11:3

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [mæn] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] : [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

And	if	any	man	shall	say	to	you	:	What	are	you	doing	?
和	如果	任何	男人	将	说	到	你	:	什么	是	你	正在做	?

如果有人问你：你在做什么?

[seɪ] [jiː; ji] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] [niːd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

Say	ye	that	the	Lord	hath	need	of	him	.
说	是的	那	这	主	有	需要	的	他	.

你们要说，主需要他。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [wɪl] [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] ['hɪðər] . - : [fɔːr] .

And	immediately	he	will	let	him	come	hither	.	11	:	4	.
和	立即地	他	将要	让	他	来	这里	.	-	:	4	.

他立刻就会让他到这里来。11:4

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][ðer; ðər] [wei] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][koʊlt][taɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪt] [wɪ'ðaʊt] ,

And	going	their	way	,	they	found	the	colt	tied	before	the	gate	without	,
和	去	他们的	方式	,	他们	成立	这	小马	系	前	这	门	没有	,

他们继续往前走，发现那匹小马驹被拴在栅栏门外。

[ɪn][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [weɪz] .

in	the	meeting	of	two	ways	.
在	这	会议	的	二	方式	.

两种方式的交汇。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [luːs] [hɪm; ɪm] . - : [faɪv] .

And	they	loose	him	.	11	:	5	.
和	他们	松动的	他	.	-	:	5	.

他们把他弄丢了。11:5。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [stʊd] [ðer; ðər] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [wʌt] [duː][juː; jʊ]

And	some	of	them	that	stood	there	said	to	them	:	What	do	you
和	一些	的	他们	那	站立	那里	说	到	他们	:	什么	做	你

['luːsɪŋ] [ðə; ði][koʊlt] ? - : [sɪks] .

loosing	the	colt	?	11	:	6	.
失败	这	小马	?	-	:	6	.

站在那里的一些人对他们说：你们为什么要丢掉这匹小马驹？11:6

[huː] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz]['dʒiːzəs][hæd; həd] [kə'mɑːndid] [ðem; ðəm] .

Who	said	to	them	as	Jesus	had	commanded	them	.
WHO	说	到	他们	作为	耶稣	有	命令	他们	.

他照着耶稣吩咐他们的话对他们说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [let][hɪm; ɪm][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . - : ['sɛvən] .

And	they	let	him	go	with	them	.	11	:	7	.
和	他们	让	他	去	和	他们	.	-	:	7	.

于是他们放他跟他们一起走了。11:7

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði][koʊlt][tuː; tə]['dʒiːzəs] .

And	they	brought	the	colt	to	Jesus	.
和	他们	带来	这	小马	到	耶稣	.

他们把那匹驴驹牵到耶稣面前。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪ] [ðer; ðər]['gɑːrmənts][ɑːn][hɪm; ɪm] : [ænd; ənd][hiː; hi][sæt][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] . - : [eɪt] .

And	they	lay	their	garments	on	him	:	and	he	sat	upon	him	.	11	:	8	.
和	他们	躺	他们的	服装	在	他	:	和	他	卫星	之上	他	.	-	:	8	.

他们把自己的衣服搭在他身上，他就坐在他身上。11:8

[ænd; ənd] ['meni] [spred] [ðer; ðər]['gɑːrmənts][ɪn][ðə; ði] [wei] :

And	many	spread	their	garments	in	the	way	:
和	许多	传播	他们的	服装	在	这	方式	:

许多人铺开衣服挡路：

[ænd; ənd] ['ʌðər] [kʌt] [daʊn] [baʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [struːd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

and	others	cut	down	boughs	from	the	trees	and	strewed	them	in	the
和	其他的	切	向下	树枝	从	这	树木	和	散落的	他们	在	这

[wei] . - : [naɪn] .

way	.	11	:	9	.
方式	.	-	:	9	.

还有一些人砍下树枝，铺在路上。11:9

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [went] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [ˈfɑːloʊd] [kraɪd] , [ˈseɪɪŋ] : [hoʊˈzænə] :

And	they	that	went	before	and	they	that	followed	cried	,	saying	:	Hosanna	:
和	他们	那	去	前	和	他们	那	随后	哭	,	说	:	和撒那	:

前面行的和后面跟随的都喊着说：和撒那！

[ˈblesɪd; blest][ɪz][hiː; hi] [ðæt] [ˈkʌmɪθ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] . - : - .

Blessed	is	he	that	cometh	in	the	name	of	the	Lord	.	11	:	10	.
蒙福	是	他	那	到来	在	这	姓名	的	这	主	.	-	:	-	.

奉主名来的，是应当称颂的。11:10

[ˈblesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈfɑːðər][ˈdeɪvɪd] [ðæt] [ˈkʌmɪθ] :

Blessed	be	the	kingdom	of	our	father	David	that	cometh	:
蒙福	是	这	王国	的	我们的	父亲	大卫	那	到来	:

愿我们先祖大卫的国度，那将要来临的，蒙福的！

[hoʊˈzænə][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] . - : - .

Hosanna	in	the	highest	.	11	:	11	.
和撒那	在	这	最高	.	-	:	-	.

至高之处，和撒那！11:11

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈentərd] [ˈɪntuː][dʒəˈruːsələm] , [ˈɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] : [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [vjuːd] [ɔːl]

And	he	entered	into	Jerusalem	,	into	the	temple	:	and	having	viewed	all
和	他	进入	进入	耶路撒冷	,	进入	这	寺庙	:	和	拥有	已查看	全部

[θɪŋz] [raʊnd] [əˈbaʊt] ,

things	round	about	,
事物	圆形的	关于	,

他进入耶路撒冷，进入圣殿，环顾四周，

[wen] [naʊ] [ðə; ði] [ˈiːvntaɪd] [wʌz; wəz] [kʌm] , [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [bɛˈθeɪniə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [twelv]

when	now	the	eventide	was	come	,	he	went	out	to	Bethania	with	the	twelve
什么时候	现在	这	黄昏	曾是	来	,	他	去	出去	到	伯大尼亚	和	这	十二

. - : - .

.	11	:	12	.
.	-	:	-	.

到了傍晚，耶稣和十二门徒一起去了伯大尼。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm] [bɛˈθeɪniə] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhʌŋgri] . -

And	the	next	day	when	they	came	out	from	Bethania	,	he	was	hungry	.	11
和	这	下一个	天	什么时候	他们	来了	出去	从	伯大尼亚	,	他	曾是	饥饿的	.	-

: - .

:	13	.
:	-	.

第二天，他们从伯大尼出来的时候，他饿了。11:13

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [əˈfɑːr][ɔːf][ə; eɪ][fɪg] [triː] [ˈhævɪŋ] [liːvz] , [hiː; hi] [keɪm] ,

And	when	he	had	seen	afar	off	a	fig	tree	having	leaves	,	he	came	,
和	什么时候	他	有	已见	远方	离开	一个	如图	树	拥有	树叶	,	他	来了	,

他远远地看见一棵无花果树有叶子，就走了过去。

[ɪf] [pərˈhæps][hiː; hi] [maɪt] [faɪnd] ['eni] [θɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

if	perhaps	he	might	find	any	thing	on	it	.
如果	也许	他	可能	寻找	任何	事物	在	它	.

或许他能在上面找到些什么。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [liːvz] .

And	when	he	was	come	to	it	,	he	found	nothing	but	leaves	.
和	什么时候	他	曾是	来	到	它	,	他	成立	没有什么	但	树叶	.

当他走到那里时，却发现只有树叶。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər][fɪgz] . - : - .

For	it	was	not	the	time	for	figs	.	11	:	14	.
为了	它	曾是	不是	这	时间	为了	无花果	.	-	:	-	.

因为那时还不是讲图 11:14 的时候。

[ænd; ənd] ['ænsər] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] :

And	answering	he	said	to	it	:
和	回答	他	说	到	它	:

他回答说：

[meɪ] [noʊ][mæn] [ˌhɪr'æftər] [i:t] [fru:t] [ʌv; əv] [ði:] ['eni] [mɔ:r] [fɔ:r; fər]['evər] !

May	no	man	hereafter	eat	fruit	of	thee	any	more	for	ever	!
可能	不	男人	此后	吃	水果	的	你	任何	更多的	为了	曾经	!

愿此后永远无人再享用你的果实！

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] . - : - .

And	his	disciples	heard	it	.	11	:	15	.
和	他的	门徒	听到	它	.	-	:	-	.

他的门徒也听到了。11:15

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm] .

And	they	came	to	Jerusalem	.
和	他们	来了	到	耶路撒冷	.

于是他们来到了耶路撒冷。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['entərd] ['ɪntu:][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

And	when	he	was	entered	into	the	temple	,
和	什么时候	他	曾是	进入	进入	这	寺庙	,

当他进入圣殿时，

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][kæst][aʊt][ðem; ðəm][ðæt][soʊld][ænd; ənd] [bɔ:t] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] :

he	began	to	cast	out	them	that	sold	and	bought	in	the	temple	:
他	开始	到	投掷	出去	他们	那	卖	和	买	在	这	寺庙	:

他开始驱逐那些在圣殿里做买卖的人：

[ænd; ənd]['oʊvər] [θru:] [ðə; ði][teiblz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌnɪˌtʃeɪndʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃerz] [ʌv; əv]

and	over	threw	the	tables	of	the	moneychangers	and	the	chairs	of
和	超过	扔	这	表格	的	这	货币兑换商	和	这	椅子	的

[ðem; ðəm] [ðæt] [soʊld][dʌvz; doʊvz] . - : - .

them	that	sold	doves	.	11	:	16	.
他们	那	卖	鸽子	.	-	:	-	.

推翻了兑换银钱之人的桌子和卖鸽子之人的椅子。11:16

[ænd; ənd][hi:; hi] ['sʌfərd] [nɑ:t] [ðæt] ['eni] [mæn][ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [ə; eɪ]['ves(ə)l] [θru:] [ðə; ði]['temp(ə)l] . -

And	he	suffered	not	that	any	man	should	carry	a	vessel	through	the	temple	.	11
和	他	遭受	不是	那	任何	男人	应该	携带	一个	血管	通过	这	寺庙	.	-

: - .

:	17	.
:	-	.

他不允许任何人抬着器皿穿过圣殿。11:17

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɔ:t] , ['seɪɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] : [ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] ['rɪt(ə)n] :

And	he	taught	,	saying	to	them	:	Is	it	not	written	:
和	他	教授	,	说	到	他们	:	是	它	不是	书面	:

他教导他们说：经上不是记着说吗？

[maɪ] [haʊs] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [prer] [tu:; tə][ɔ:l][neiʃəns] ,

My	house	shall	be	called	the	house	of	prayer	to	all	nations	,
我的	房子	将	是	称为	这	房子	的	祷告	到	全部	国家	,

我的殿必称为万国祷告的殿，

[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][den][ʌv; əv] [θi:vz] . - : - .

but	you	have	made	it	a	den	of	thieves	.	11	:	18	.
但	你	有	制成	它	一个	丹	的	窃贼	.	-	:	-	.

但你们却把它变成了贼窝。11:18

[wɪtʃ] [wen] [ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [skraibz] [hæd; həd] [hɜːrd] , [ðeɪ] [sɔːt] [haʊ] [ðeɪ]
Which **when** **the** **chief** **priests** **and** **the** **scribes** **had** **heard** **,** **they** **sought** **how** **they**
哪个 什么时候 这 首席 神父 和 这 抄写员 有 听到 , 他们 寻求 如何 他们
[maɪt] [dɪˈstrɔɪ] [hɪm; ɪm] .
might **destroy** **him** **.**
可能 破坏 他 .

祭司长和文士听见这事，就想方设法除掉他。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [fɪrd] [hɪm; ɪm] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [hoʊl] [ˈmʌltɪtuːd] [wʌz; wəz][ɪn][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][æt; ət]
For **they** **feared** **him** **,** **because** **the** **whole** **multitude** **was** **in** **admiration** **at**
为了 他们 害怕 他 , 因为 这 所有的 民众 曾是 在 钦佩 在
[hɪz; ɪz] [ˈdɑːktrɪn] . - : - .
his **doctrine** **.** **11** **:** **19** **.**
他的 教义 . - : - .

因为他们惧怕他，因为众人都敬畏他的教义。11:19

[ænd; ənd] [wen] [ˈiːvnɪŋ] [wʌz; wəz] [kʌm] , [hiː; hi] [went] [fɔːrθ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] . - : - .
And **when** **evening** **was** **come** **,** **he** **went** **forth** **out** **of** **the** **city** **.** **11** **:** **20** **.**
和 什么时候 晚上 曾是 来 , 他 去 前进 出去 的 这 城市 . - : - .

到了晚上，他就出城了。11:20

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [pæst] [baɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][fɪg] [triː] [draɪd] [ʌp][frʌm; frəm]
And **when** **they** **passed** **by** **in** **the** **morning** **they** **saw** **the** **fig** **tree** **dried** **up** **from**
和 什么时候 他们 通过了 经过 在 这 早晨 他们 锯 这 如图 树 干燥 向上 从
[ðə; ði] [ruːts] . - : - .
the **roots** **.** **11** **:** **21** **.**
这 根 . - : - .

第二天早晨，他们经过那里时，看见无花果树从根部就枯死了。11:21

[ænd; ənd][ˈpiːtər] [rɪˈmembərɪŋ] , [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [ˈræbaɪ] ,
And **Peter** **remembering** **,** **said** **to** **him** **:** **Rabbi** **,**
和 彼得 记住 , 说 到 他 : 拉比 ,

彼得想起此事，便对他说：拉比，

[bɪˈhoʊld][ðə; ði][fɪg] [triː] [wɪtʃ] [ðaʊ] [dɪdst] [kɜːrs] [ɪz] [ˈwɪðərd] [əˈweɪ] . - : - .
behold **the** **fig** **tree** **which** **thou** **didst** **curse** **is** **withered** **away** **.** **11** **:** **22** **.**
看哪 这 如图 树 哪个 你 迪斯特 诅咒 是 干枯 离开 . - : - .

看哪，你所咒诅的无花果树已经枯萎了。11:22

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] , [seθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [hæv; həv][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][gɑːd] . - : - .
And **Jesus** **answering** **,** **saith** **to** **them** **:** **Have** **the** **faith** **of** **God** **.** **11** **:** **23** **.**
和 耶稣 回答 , 赛斯说 到 他们 : 有 这 信仰 的 上帝 . - : - .

耶稣回答他们说：“你们当信靠上帝。”11:23

[eɪˈmenˌɑːˈmen][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ˌhuːsoʊˈevər][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
Amen **I** **say** **to** **you** **that** **whosoever** **shall** **say** **to** **this** **mountain** **,**
阿门 我 说 到 你 那 无论谁 将 说 到 这 山 ,

我实在告诉你们，无论谁对这座山说，

[biː; bi] [ðaʊ] [rɪˈmuːvd] [ænd; ənd][biː; bi][kæst][ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ˈstægər] [ɪn][hɪz; ɪz]
Be **thou** **removed** **and** **be** **cast** **into** **the** **sea** **,** **and** **shall** **not** **stagger** **in** **his**
是 你 已移除 和 是 投掷 进入 这 海 , 和 将 不是 错开 在 他的
[hɑːrt] ,
heart **,**
心 ,

你被移走，被抛入大海，他的心中也不会动摇。

[bʌt; bət][biː; bi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌwʌtsoʊ'evər] [hiː; hi] [seθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] ; [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn]

but	**be**	**believe**	**that**	**whatsoever**	**he**	**saith**	**shall**	**be**	**done**	**;**	**it**	**shall**	**be**	**done**
但	是	相信	那	任何	他	赛斯说	将	是	完毕	;	它	将	是	完毕

['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] . - : - .

unto	**him**	**.**	**11**	**:**	**24**	**.**
到	他	.	-	:	-	.

但你们要相信，他所说的一切都必成就；这事必成就在他身上。11:24

['ðerfɔːr] [aɪ] [seɪ] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] , [ɔːl] [θɪŋz] , [ˌwʌtsoʊ'evər] [juː; jʊ][æsk] [wen] [jiː; ji] [preɪ] ,

Therefore	**I**	**say**	**unto**	**you**	**,**	**all**	**things**	**,**	**whatsoever**	**you**	**ask**	**when**	**ye**	**pray**	**,**
所以	我	说	到	你	,	全部	事物	,	任何	你	问	什么时候	是的	祈祷	,

所以我告诉你们，凡你们祷告祈求的，无论什么，

[bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] . - : - .

believe	**that**	**you**	**shall**	**receive**	**:**	**and**	**they**	**shall**	**come**	**unto**	**you**	**.**	**11**	**:**	**25**	**.**
相信	那	你	将	收到	:	和	他们	将	来	到	你	.	-	:	-	.

相信你们会得到，他们就会来到你们这里。11:25

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][stænd][tuː; tə] [preɪ] , [fər'gɪv] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːt] [ə'genst] ['eni]

And	**when**	**you**	**shall**	**stand**	**to**	**pray**	**,**	**forgive**	**,**	**if**	**you**	**have**	**aught**	**against**	**any**
和	什么时候	你	将	站立	到	祈祷	,	原谅	,	如果	你	有	零	反对	任何

[mæn] :

man	**:**
男人	:

你们站着祷告的时候，若对任何人怀有怨恨，就当饶恕他。

[ðæt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ['ɔːlsoʊ] , [huː] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] , [meɪ] [fər'gɪv] [juː; jʊ][jʊr; jər][sɪnz] . - : - .

that	**your**	**Father**	**also**	**,**	**who**	**is**	**in**	**heaven**	**,**	**may**	**forgive**	**you**	**your**	**sins**	**.**	**11**	**:**	**26**	**.**
那	你的	父亲	还	,	WHO	是	在	天堂	,	可能	原谅	你	你的	罪孽	.	-	:	-	.

愿你们在天上的父也赦免你们的罪。11:26

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [fər'gɪv] ,

But	**if**	**you**	**will**	**not**	**forgive**	**,**
但	如果	你	将要	不是	原谅	,

但如果你不肯原谅，

['niːðər] [wɪl] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ðæt] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] [fər'gɪv] [juː; jʊ][jʊr; jər][sɪnz] . - : - .

neither	**will**	**your**	**father**	**that**	**is**	**in**	**heaven**	**forgive**	**you**	**your**	**sins**	**.**	**11**	**:**	**27**	**.**
两者都不	将要	你的	父亲	那	是	在	天堂	原谅	你	你的	罪孽	.	-	:	-	.

你们在天上的父也不会赦免你们的罪。11:27

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] .

And	**they**	**come**	**again**	**to**	**Jerusalem**	**.**
和	他们	来	再次	到	耶路撒冷	.

他们又回到了耶路撒冷。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

And	**when**	**he**	**was**	**walking**	**in**	**the**	**temple**	**,**
和	什么时候	他	曾是	步行	在	这	寺庙	,

当他在圣殿里行走时，

[ðer; ðər] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [skraibz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .

there	**come**	**to**	**him**	**the**	**chief**	**priests**	**and**	**the**	**scribes**	**and**	**the**	**ancients**	**.**
那里	来	到	他	这	首席	神父	和	这	抄写员	和	这	古代人	.

- : - .

11	**:**	**28**	**.**
-	:	-	.

祭司长、文士和长老都到他那里来。11:28

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [baɪ] [wʌt] [ə'θɔːrəti] [dʌst] [ðaʊ] [ðiːz] [θɪŋz] ?

And	**they**	**say**	**to**	**him**	**:**	**By**	**what**	**authority**	**dost**	**thou**	**these**	**things**	**?**
和	他们	说	到	他	:	经过	什么	权威	朋友	你	这些	事物	?

他们问他："你凭什么权柄做这些事？"

[ænd; ənd] [huː] [hæθ] ['gɪv(ə)n] [ðiː] [ðɪs] [ə'θɔːrəti] [ðæt] [ðaʊ] [ʃʊdst] [duː] [ðiːz] [θɪŋz] ? - : - .

And	who	hath	given	thee	this	authority	that	thou	shouldst	do	these	things	?	11	:	29	.
和	WHO	有	给定	你	这	权威	那	你	应该	做	这些	事物	?	-	:	-	.

谁给你这权柄，使你可以做这些事呢？11:29

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] ['ænsər] , [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][æsk][juː; jʊ][wʌn][wɜːrd] .

And	Jesus	answering	,	said	to	them	:	I	will	also	ask	you	one	word	.
和	耶稣	回答	,	说	到	他们	:	我	将要	还	问	你	一	单词	.

耶稣回答他们说：我也要问你们一句话。

[ænd; ənd] ['ænsər] [juː; jʊ][ˌem 'iː] : [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][baɪ] [wʌt] [ə'θɔːrəti] [aɪ][duː] [ðiːz] [θɪŋz]

And	answer	you	me	:	and	I	will	tell	you	by	what	authority	I	do	these	things
和	回答	你	我	:	和	我	将要	告诉	你	经过	什么	权威	我	做	这些	事物

. - : - .

.	11	:	30	.
.	-	:	-	.

回答我，我便告诉你们我凭什么权柄做这些事。11:30

[ðə; ði]['bæptɪzəm][ʌv; əv][dʒɑːn] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['hev(ə)n][ɔːr][frʌm; frəm][men] ?

The	baptism	of	John	,	was	it	from	heaven	or	from	men	?
这	洗礼	的	约翰	,	曾是	它	从	天堂	或者	从	男人	?

约翰的洗礼，是来自天上的还是来自人的?

['ænsər] [ˌem 'iː] . - : - .

Answer	me	.	11	:	31	.
回答	我	.	-	:	-	.

回答我。11:31。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [θɔːt] [wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] , ['seɪɪŋ] : [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] , [frʌm; frəm]['hev(ə)n] ; [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] ,

But	they	thought	with	themselves	,	saying	:	If	we	say	,	From	heaven	;	he	will	say	,
但	他们	想法	和	他们自己	,	说	:	如果	我们	说	,	从	天堂	;	他	将要	说	,

但他们心里盘算着说：如果我们说"从天上来"，他就会说"从天上来"。

[waɪ] [ðen] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] ? - : - .

Why	then	did	you	not	believe	him	?	11	:	32	.
为什么	然后	做过	你	不是	相信	他	?	-	:	-	.

那么，你为什么不相信他呢？11:32

[ɪf] [wiː; wi] [seɪ] , [frʌm; frəm][men] , [wiː; wi] [fɪr] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .

If	we	say	,	From	men	,	we	fear	the	people	.
如果	我们	说	,	从	男人	,	我们	害怕	这	人们	.

如果我们说，我们惧怕人民。

[fɔːr; fər][ɔːl][men] ['kaʊntɪd] [dʒɑːn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [ɪn'diːd] . - : - .

For	all	men	counted	John	that	he	was	a	prophet	indeed	.	11	:	33	.
为了	全部	男人	计数	约翰	那	他	曾是	一个	先知	的确	.	-	:	-	.

因为众人都认为约翰真是个先知。11:33

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ænsər] , [seɪ] [tuː; tə]['dʒiːzəs] : [wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] .

And	they	answering	,	say	to	Jesus	:	We	know	not	.
和	他们	回答	,	说	到	耶稣	:	我们	知道	不是	.

他们回答耶稣说：我们不知道。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] ['ænsər] , [seθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

And	Jesus	answering	,	saith	to	them	:
和	耶稣	回答	,	赛斯说	到	他们	:

耶稣回答他们说：

['niːðər] [duː][aɪ] [tel] [juː; jʊ][baɪ] [wʌt] [ə'θɔːrəti] [aɪ][duː] [ðiːz] [θɪŋz] .

Neither	do	I	tell	you	by	what	authority	I	do	these	things	.
两者都不	做	我	告诉	你	经过	什么	权威	我	做	这些	事物	.

我也不会告诉你我凭什么权力去做这些事。

[mɑːrk] ['tʃæptər] -

Mark	Chapter	12
标记	章	-

马可福音第十二章

[ðə; ði] ['pærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪnjərd] [ænd; ənd] ['hʌzbəndmən] .

The	parable	of	the	vineyard	and	husbandmen	.
这	寓言	的	这	葡萄园	和	农夫	.

葡萄园和农夫的比喻。

['siːzɝz] [raɪt] [tuː; tə]['trɪbjuːt] .

Caesar's	right	to	tribute	.
凯撒的	正确的	到	贡	.

凯撒的贡赋权。

[ðə; ði] ['sædʒusiːz] [ɑːr; ər][kən'fjuːtid] .

The	Sadducees	are	confuted	.
这	撒都该人	是	驳斥	.

撒都该人的观点被驳倒了。

[ðə; ði][fɜːrst] [kə'mændmənt] .

The	first	commandment	.
这	第一的	诫命	.

第一条诫命。

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] [maɪt] . - : [wʌn] .

The	widow's	mite	.	12	:	1	.
这	寡妇的	螨虫	.	-	:	1	.

寡妇的奉献。12:1。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['pærəblz] :

And	he	began	to	speak	to	them	in	parables	:
和	他	开始	到	说话	到	他们	在	寓言	:

于是他开始用比喻对他们说话：

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][mæn][plaːntid][ə; eɪ] ['vɪnjərd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [hedʒ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][dʌg]

A	certain	man	planted	a	vineyard	and	made	a	hedge	about	it	and	dug
一个	肯定	男人	已种植	一个	葡萄园	和	制成	一个	对冲	关于	它	和	挖

[ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wainfæt][ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['taʊər] [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['hʌzbəndmən]

a	place	for	the	winefat	and	built	a	tower	and	let	it	to	husbandmen
一个	地方	为了	这	酒脂	和	建造	一个	塔	和	让	它	到	农夫

:
:
:

一个人栽种了一片葡萄园，周围筑起篱笆，挖了酒窖，盖了一座塔，租给佃农。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ][fɑːr] ['kʌntri] . - : [ˌtuː'tuː] .

and	went	into	a	far	country	.	12	:	2	.
和	去	进入	一个	远的	国家	.	-	:	2	.

他们去了遥远的国度。12:2

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['siːz(ə)n][hiː; hi][sent][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [ə; eɪ]['sɜːrvənt][tuː; tə] [rɪ'siːv]

And	at	the	season	he	sent	to	the	husbandmen	a	servant	to	receive
和	在	这	季节	他	发送	到	这	农夫	一个	仆人	到	收到

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [ʌv; əv][ðə; ði][fruːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪnjərd] . - : [θriː] .

of	the	husbandmen	of	the	fruit	of	the	vineyard	.	12	:	3	.
的	这	农夫	的	这	水果	的	这	葡萄园	.	-	:	3	.

到了收割的时候，他派一个仆人到园丁那里去，向园丁收取葡萄园的果实。12:3

[huː] , ['hævɪŋ] [leɪd][hændz][ɑːn][hɪm; ɪm] , [biːt] [ænd; ənd][sent][hɪm; ɪm][ə'weɪ] ['empti] . - : [fɔːr] .

Who	,	having	laid	hands	on	him	,	beat	and	sent	him	away	empty	.	12	:	4	.
WHO	,	拥有	铺设	双手	在	他	,	打	和	发送	他	离开	空的	.	-	:	4	.

他们抓住他，把他打了一顿，打得他空手而归。12:4

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi][sent][tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'nʌðər] ['sɜːrvənt] :

And	again	he	sent	to	them	another	servant	:
和	再次	他	发送	到	他们	其他	仆人	:

于是他又派了另一个仆人去见他们:

[ænd; ənd][hɪm; ɪm] [ðeɪ] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [juːst] [hɪm; ɪm] [rɪ'proʊtʃfəli] . - : [faɪv] .

and	him	they	wounded	in	the	head	and	used	him	reproachfully	.	12	:	5	.
和	他	他们	受伤	在	这	头	和	用过的	他	责备地	.	-	:	5	.

他们打伤了他的头部，并辱骂他。12:5

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi][sent] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [kɪld] : [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] , [ʌv; əv]

And	again	he	sent	another	,	and	him	they	killed	:	and	many	others	,	of
和	再次	他	发送	其他	,	和	他	他们	被杀	:	和	许多	其他的	,	的

[huːm] [sʌm; səm] [ðeɪ] [biːt] ,

whom	some	they	beat	,
谁	一些	他们	打	,

他又派了另一个人去，结果被他们杀了；他还派了许多其他人去，其中一些人被他们殴打。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ðeɪ] [kɪld] . - : [sɪks] .

and	others	they	killed	.	12	:	6	.
和	其他的	他们	被杀	.	-	:	6	.

以及他们杀害的其他人。12:6。

['ðerfɔːr] , ['hævɪŋ] [jet] [wʌn][sʌn] , [moʊst] [dɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Therefore	,	having	yet	one	son	,	most	dear	to	him	,
所以	,	拥有	然而	一	儿子	,	最多	亲爱的	到	他	,

因此，他还有一个儿子，是他最疼爱的儿子，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sent] [hɪm; ɪm]['ʌntə,ʌntu][ðem; ðəm][læst][ʌv; əv][ɔːl] , ['seɪɪŋ] : [ðeɪ] [wɪl] ['revərəns] [maɪ]

he	also	sent	him	unto	them	last	of	all	,	saying	:	They	will	reverence	my
他	还	发送	他	到	他们	最后的	的	全部	,	说	:	他们	将要	尊敬	我的

[sʌn] . - : ['sɛvən] .

son	.	12	:	7	.
儿子	.	-	:	7	.

最后，他还差遣他到他们那里去，说：他们必尊敬我的儿子。12:7

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [sed] [wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] : [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [er] .

But	the	husbandmen	said	one	to	another	:	This	is	the	heir	.
但	这	农夫	说	一	到	其他	:	这	是	这	继承人	.

但农夫们彼此说：这就是继承人。

[kʌm] [let] [ˌjuː 'es] [kɪl] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['aʊərz] . - : [eɪt] .

Come	let	us	kill	him	and	the	inheritance	shall	be	ours	.	12	:	8	.
来	让	我们	杀	他	和	这	遗产	将	是	我们的	.	-	:	8	.

来吧，让我们杀了他，遗产就归我们了。12:8

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [hoʊld][ɑːn][hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][kæst][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

And	laying	hold	on	him	,	they	killed	him	and	cast	him	out	of	the
和	躺下	抓住	在	他	,	他们	被杀	他	和	投掷	他	出去	的	这

['vɪnjərd] . - : [naɪn] .

vineyard	.	12	:	9	.
葡萄园	.	-	:	9	.

他们抓住他，杀了他，把他赶出了葡萄园。12:9

[wʌt] ['ðerfɔːr] [wɪl] [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪnjərd] [duː] ?

What	therefore	will	the	lord	of	the	vineyard	do	?
什么	所以	将要	这	主	的	这	葡萄园	做	?

那么，葡萄园的主人会怎么做呢?

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ðoʊz] [ˈhʌzbəndmən] [ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [ˈvɪnjərd] [tuː; tə]

He	will	come	and	destroy	those	husbandmen	and	will	give	the	vineyard	to
他	将要	来	和	破坏	那些	农夫	和	将要	给	这	葡萄园	到

[ˈʌðər] . - : - .

others	.	12	:	10	.
其他的	.	-	:	-	.

他必来毁灭那些佃农，把葡萄园赐给别人。12:10

[ænd; ənd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [nɑːt] [riːd] [ðɪs] [ˈskrɪptʃər] , [ðə; ði] [stoʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbɪldərz] [rɪˈdʒektɪd] ,

And	have	you	not	read	this	scripture	,	The	stone	which	the	builders	rejected	,
和	有	你	不是	读	这	圣经	,	这	石头	哪个	这	建筑商	拒绝	,

你们难道没有读过这段经文吗？“匠人所弃的石头”，

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [meɪd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɔːrnər] : - : - .

the	same	is	made	the	head	of	the	corner	:	12	:	11	.
这	相同的	是	制成	这	头	的	这	角落	:	-	:	-	.

同样地，角头也变成了：12：11。

[baɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæz; həz] [ðɪs] [bɪn] [dʌn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] . - : -

By	the	Lord	has	this	been	done	,	and	it	is	wonderful	in	our	eyes	.	12	:	12
经过	这	主	有	这	到过	完毕	,	和	它	是	精彩的	在	我们的	眼睛	.	-	:	-

.

:

.

这是主所成就的，在我们眼中看为奇妙。12:12

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [leɪ] [hændz] [ɑːn] [hɪm; ɪm] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [fɪrd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

And	they	sought	to	lay	hands	on	him	:	but	they	feared	the	people	.
和	他们	寻求	到	躺	双手	在	他	:	但	他们	害怕	这	人们	.

他们想要捉拿他，但又惧怕百姓。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [spoʊk] [ðɪs] [ˈpærəbl] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

For	they	knew	that	he	spoke	this	parable	to	them	.
为了	他们	知道	那	他	辐	这	寓言	到	他们	.

因为他们知道他是对他们讲了这个比喻。

[ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [went] [ðer; ðər] [weɪ] . - : - .

And	leaving	him	,	they	went	their	way	.	12	:	13	.
和	离开	他	,	他们	去	他们的	方式	.	-	:	-	.

于是他们离开他，走了。12:13

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɑɹˌsiz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪˈroʊdiənz]

And	they	sent	to	him	some	of	the	Pharisees	and	of	the	Herodians
和	他们	发送	到	他	一些	的	这	法利赛人	和	的	这	希律党人

:

:

:

他们派了一些法利赛人和希律党人去见他：

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] . - : - .

that	they	should	catch	him	in	his	words	.	12	:	14	.
那	他们	应该	抓住	他	在	他的	字	.	-	:	-	.

他们应该抓住他的话语。12:14

[huː] [ˈkʌmɪŋ] , [seɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] : [ˈmæstər] ,

Who	coming	,	say	to	him	:	Master	,
WHO	未来	,	说	到	他	:	掌握	,

凡来的人，就对他说：夫子，

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːrt] [ə; eɪ] [truː] [ˈspiːkər] [ænd; ənd] [kɛrst] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ˈeni] [mæn] ;

we	know	that	thou	art	a	true	speaker	and	carest	not	for	any	man	;
我们	知道	那	你	艺术	一个	真的	扬声器	和	卡斯特	不是	为了	任何	男人	;

我们知道你是一位真正的演说家，你不在乎任何人；

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [rəgɑːrdəst][nɑːt][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][men] , [bʌt; bət] [tiːtʃəst] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn]

for	**thou**	**regardest**	**not**	**the**	**person**	**of**	**men**	**,**	**but**	**teachest**	**the**	**way**	**of**	**God**	**in**
为了	你	致	不是	这	人	的	男人	,	但	老师	这	方式	的	上帝	在

[truːθ] .

truth	**.**
真相	.

因为你不偏待人，只按真理教导神的道。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['lɔːfl] [tuː; tə] [gɪv] ['trɪbjuːt][tuː; tə] ['siːzər] ?

Is	**it**	**lawful**	**to**	**give**	**tribute**	**to**	**Caesar**	**?**
是	它	合法的	到	给	贡	到	凯撒	?

向凯撒进贡合法吗?

[ɔːr][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɑːt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ? - : - .

Or	**shall**	**we**	**not**	**give**	**it**	**?**	**12**	**:**	**15**	**.**
或者	将	我们	不是	给	它	?	-	:	-	.

或者我们干脆不给？12:15。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)
第3/3页

[huː] ['noʊɪŋ] [ðer; ðər]['wailinis] , [seθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [waɪ] [tempt] [juː; jʊ][ˌem 'iː] ?
Who knowing their wiliness , saith to them : Why tempt you me ?
WHO 会心 他们的 狡猾 , 赛斯说 到 他们 : 为什么 诱惑 你 我 ?

他知道他们的诡计，就对他们说：你们为什么试探我呢?

[brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['peni] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . - : - .
Bring me a penny that I may see it . 12 : 16 .
带来 我 一个 一分钱 那 我 可能 看 它 . - : - .

给我一便士，让我看看。12:16

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hɪm; ɪm] .
And they brought it him .
和 他们 带来 它 他 .

他们把它带给了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [seθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [huːz] [ɪz] [ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ?
And he saith to them : Whose is this image and inscription ?
和 他 赛斯说 到 他们 : 谁 是 这 图像 和 题词 ?

他对他们说：这像和铭文是谁的?

[ðeɪ] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['siːzɚz] . - : - .
They say to him , Caesar's . 12 : 17 .
他们 说 到 他 , 凯撒的 . - : - .

他们对他说，凯撒的。12:17。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] ['ænsər] , [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
And Jesus answering , said to them :
和 耶稣 回答 , 说 到 他们 :

耶稣回答他们说：

['rendər] ['ðerfɔːr] [tuː; tə] ['siːzər] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['siːzɚz] [ænd; ənd][tuː; tə][gɑːd][ðə; ði]
Render therefore to Caesar the things that are Caesar's and to God the
使成为 所以 到 凯撒 这 事物 那 是 凯撒的 和 到 上帝 这
[θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər]['gɑːdz] .
things that are God's .
事物 那 是 神的 .

所以，凯撒的物当归给凯撒，神的物当归给神。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['mɑːvəld] [æt; ət][hɪm; ɪm] . - : - .
And they marvelled at him . 12 : 18 .
和 他们 惊叹不已 在 他 . - : - .

他们对他感到惊奇。12:18

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['sædʒusiːz] , [huː] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .
And there came to him the Sadducees , who say there is no resurrection .
和 那里 来了 到 他 这 撒都该人 , WHO 说 那里 是 不 复活 .

撒都该人来见他，他们说没有复活的事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] : - : - .
And they asked him , saying : 12 : 19 .
和 他们 问 他 , 说 : - : - .

他们问他，说：12:19。

['mæstər] ,
Master ,
掌握 ,

掌握，

['moʊzəs] [roʊt] ['ʌntə,ʌntu][ju: 'es] [ðæt] [ɪf] ['eni]['mænz] ['brʌðər] [daɪ][ænd; ənd] [li:v] [hɪz; ɪz][waɪf][bɪ'haɪnd]
Moses **wrote** **unto** **us** **that** **if** **any** **man's** **brother** **die** **and** **leave** **his** **wife** **behind**
摩西 写道 到 我们 那 如果 任何 男人的 兄弟 死 和 离开 他的 妻子 在后面
[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [li:v] [noʊ] ['tʃɪldrən] ,
him **and** **leave** **no** **children** **,**
他 和 离开 不 孩子们 ,

摩西曾写信告诉我们，如果有人兄弟去世，留下妻子而没有留下孩子，

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [reɪz] [ʌp] [si:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] . - : - .
his **brother** **should** **take** **his** **wife** **and** **raise** **up** **seed** **to** **his** **brother** **.** **12** **:** **20** **.**
他的 兄弟 应该 拿 他的 妻子 和 增加 向上 种子 到 他的 兄弟 . - : - .

他的兄弟应该娶他的妻子，为他的兄弟生子立后。12:20

[naʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['sev(ə)n] ['breðrən] : [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [tʊk] [ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd][daɪd]
Now **there** **were** **seven** **brethren** **:** **and** **the** **first** **took** **a** **wife** **and** **died**
现在 那里 是 七 弟兄们 : 和 这 第一的 采取 一个 妻子 和 死亡
['li:vɪŋ] [noʊ] ['ɪʃu:] . - : - .
leaving **no** **issue** **.** **12** **:** **21** **.**
离开 不 问题 . - : - .

当时共有七个兄弟：第一个娶了妻子，死了，没有留下子嗣。12:21

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [tʊk] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][daɪd] : [ænd; ənd] ['ni:ðər] [dɪd][hi:; hi] [li:v] ['eni] ['ɪʃu:]
And **the** **second** **took** **her** **and** **died** **:** **and** **neither** **did** **he** **leave** **any** **issue**
和 这 第二 采取 她 和 死亡 : 和 两者都不 做过 他 离开 任何 问题
.
:
.

第二个男人娶了她后就死了，也没有留下任何后代。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd][ɪn][laɪk] ['mænər] . - : - .
And **the** **third** **in** **like** **manner** **.** **12** **:** **22** **.**
和 这 第三 在 喜欢 方式 . - : - .

第三点也以同样的方式进行。12:22。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n][ɔ:l] [tʊk] [hɜ:r; hər][ɪn][laɪk] ['mænər] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [li:v] ['ɪʃu:] .
And **the** **seven** **all** **took** **her** **in** **like** **manner** **and** **did** **not** **leave** **issue** **.**
和 这 七 全部 采取 她 在 喜欢 方式 和 做过 不是 离开 问题 .

七个男人都以同样的方式娶了她，没有留下后代。

[læst][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['wʊmən]['ɔ:lsoʊ][daɪd] . - : - .
Last **of** **all** **the** **woman** **also** **died** **.** **12** **:** **23** **.**
最后的 的 全部 这 女士 还 死亡 . - : - .

最后，那位妇女也去世了。12:23。

[ɪn][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ['ðerfɔ:r] , [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][raɪz] [ə'gen] , [hu:z] [waɪf][ʃæl; ʃəl][ʃi:; ʃi][bi:; bi]
In **the** **resurrection** **therefore** **,** **when** **they** **shall** **rise** **again** **,** **whose** **wife** **shall** **she** **be**
在 这 复活 所以 , 什么时候 他们 将 上升 再次 , 谁 妻子 将 她 是
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
of **them** **?**
的 他们 ?

所以，在复活的时候，当他们再次复活时，她会是他们当中谁的妻子呢?

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['sev(ə)n][hæd; həd][hɜ:r; hər][tu:; tə][waɪf] . - : - .
For **the** **seven** **had** **her** **to** **wife** **.** **12** **:** **24** **.**
为了 这 七 有 她 到 妻子 . - : - .

因为七个人都娶了她为妻。12:24。

[ænd; ənd]['dʒi:zəs] ['ænsər] , [seθ] [tu:; tə][ðem; ðəm] : [du:][ji:; ji][nɑ:t] ['ðerfɔ:r] [er] ,
And **Jesus** **answering** **,** **saith** **to** **them** **:** **Do** **ye** **not** **therefore** **err** **,**
和 耶稣 回答 , 赛斯说 到 他们 : 做 是的 不是 所以 犯错 ,

耶稣回答他们说：你们这样岂不是错了吗?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [noʊ] [nɑːt][ðə; ði] [ˈskrɪptʃər] [nɔːr][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][gɑːd] ? - : - .

because	you	know	not	the	scriptures	nor	the	power	of	God	?	12	:	25	.
因为	你	知道	不是	这	经文	也不	这	力量	的	上帝	?	-	:	-	.

因为你们既不认识圣经，也不认识神的大能？12:25

[fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][raɪz] [əˈgen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˈniːðər] [ˈmæri] ,

For	when	they	shall	rise	again	from	the	dead	,	they	shall	neither	marry	,
为了	什么时候	他们	将	上升	再次	从	这	死的	,	他们	将	两者都不	结婚	,

因为他们复活之后，将不再结婚。

[nɔːr][biː; bi] [ˈmærid] , [bʌt; bət][ɑːr; ər][æz; əz][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz][ɪn][ˈhev(ə)n] . - : - .

nor	be	married	,	but	are	as	the	angels	in	heaven	.	12	:	26	.
也不	是	已婚	,	但	是	作为	这	天使	在	天堂	.	-	:	-	.

也不可结婚，乃是像天上的使者一样。12:26

[ænd; ənd][æz; əz] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ded] [ðæt] [ðeɪ] [raɪz] [əˈgen] [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [riːd] [ɪn][ðə; ði]

And	as	concerning	the	dead	that	they	rise	again	have	you	not	read	in	the
和	作为	有关	这	死的	那	他们	上升	再次	有	你	不是	读	在	这

[bʊk] [ʌv; əv][ˈmoʊzəs] ,

book	of	Moses	,
书	的	摩西	,

至于死人复活的事，你们没有读过摩西的书吗?

[haʊ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [gɑːd] [spoʊk][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :

how	in	the	bush	God	spoke	to	him	,	saying	:
如何	在	这	衬套	上帝	辐	到	他	,	说	:

在灌木丛中，上帝如何对他说：

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['eɪbrəhæm][ænd; ənd][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['aɪzək][ænd; ənd][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]

I	am	the	God	of	Abraham	and	the	God	of	Isaac	and	the	God	of
我	是	这	上帝	的	亚伯拉罕	和	这	上帝	的	艾萨克	和	这	上帝	的

['dʒeɪkəb] ? - : - .

Jacob	?	12	:	27	.
雅各布	?	-	:	-	.

我是亚伯拉罕的神，以撒的神，雅各的神。12:27

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .

He	is	not	the	God	of	the	dead	,	but	of	the	living	.
他	是	不是	这	上帝	的	这	死的	,	但	的	这	活的	.

他不是死人的神，而是活人的神。

[juː; jʊ] ['ðerfɔːr] [duː] ['greɪtli] [er] . - : - .

You	therefore	do	greatly	err	.	12	:	28	.
你	所以	做	非常	犯错	.	-	:	-	.

因此，你犯了一个大错。12:28。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [skraibz] [ðæt] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['riːzənɪŋ]

And	there	came	one	of	the	scribes	that	had	heard	them	reasoning
和	那里	来了	一	的	这	抄写员	那	有	听到	他们	推理

[təˈgeðər] ,

together	,
一起	,

有一个文士听见他们彼此辩论，就来了。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ænsər] [ðem; ðəm] [wel] , [æskt] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

and	seeing	that	he	had	answered	them	well	,	asked	him	which	was
和	看到	那	他	有	回答	他们	出色地	,	问	他	哪个	曾是

[ðə; ði][fɜːrst] [kəˈmændmənt] [ʌv; əv][ɔːl] . - : - .

the	first	commandment	of	all	.	12	:	29	.
这	第一的	诫命	的	全部	.	-	:	-	.

见他回答得很好，就问他，第一条诫命是什么。12:29

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] ['ænsər] [hɪm; ɪm] : [ðə; ði][fɜːrst] [kə'mændmənt] [ʌv; əv][ɔːl][ɪz] , [hɪr] , [oʊ]['ɪzrɪəl] :

And	Jesus	answered	him	:	The	first	commandment	of	all	is	,	Hear	,	O	Israel	:
和	耶稣	回答	他	:	这	第一的	诫命	的	全部	是	,	听到	,	哦	以色列	:

耶稣回答说："诫命中的第一条就是：'以色列啊，你要听！'"

[ðə; ði][lɔːrd][ðaɪ][gɑːd][ɪz][wʌn][gɑːd] . - : - .

the	Lord	thy	God	is	one	God	.	12	:	30	.
这	主	你的	上帝	是	一	上帝	.	-	:	-	.

耶和华你的神是独一的神。12:30

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [lʌv] [ðə; ði][lɔːrd] [ðaɪ][gɑːd][wɪð; wɪθ][ðaɪ] [hoʊl] [hɑːrt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðaɪ]

And	thou	shalt	love	the	Lord	thy	God	with	thy	whole	heart	and	with	thy
和	你	应	爱	这	主	你的	上帝	和	你的	所有的	心	和	和	你的

[hoʊl] [soʊl][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðaɪ] [hoʊl] [maɪnd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðaɪ] [hoʊl] [streŋθ] .

whole	soul	and	with	thy	whole	mind	and	with	thy	whole	strength	.
所有的	灵魂	和	和	你的	所有的	头脑	和	和	你的	所有的	力量	.

你要尽心、尽性、尽意、尽力爱耶和华你的神。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [kə'mændmənt] . - : - .

This	is	the	first	commandment	.	12	:	31	.
这	是	这	第一的	诫命	.	-	:	-	.

这是第一条诫命。12:31

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][ɪz][laɪk][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] :

And	the	second	is	like	to	it	:
和	这	第二	是	喜欢	到	它	:

第二个与之类似：

[ðaʊ] [ʃælt] [lʌv] [ðaɪ] ['neɪbər] [æz; əz][ðaɪ'self] .

Thou	shalt	love	thy	neighbour	as	thyself	.
你	应	爱	你的	邻居	作为	你自己	.

要爱人如己。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [kə'mændmənt] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðiːz] . - : - .

There	is	no	other	commandment	greater	than	these	.	12	:	32	.
那里	是	不	其他	诫命	更大的	比	这些	.	-	:	-	.

没有比这两条诫命更大的了。12:32

[ænd; ənd][ðə; ði][skraɪb] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [wel] , ['mæstər] ,

And	the	scribe	said	to	him	:	Well	,	Master	,
和	这	隶	说	到	他	:	出色地	,	掌握	,

书记对他说：好的，夫子，

[ðaʊ] [hæst] [sed] [ɪn] [truːθ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][wʌn][gɑːd][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [bɪ'saɪdz] [hɪm; ɪm]

thou	hast	said	in	truth	that	there	is	one	God	and	there	is	no	other	besides	him
你	哈斯特	说	在	真相	那	那里	是	一	上帝	和	那里	是	不	其他	除了	他

. - : - .

.	12	:	33	.
.	-	:	-	.

你说得对，只有一位神，除他以外没有别的神。12:33

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [lʌvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [hɑːrt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl]

And	that	he	should	be	loved	with	the	whole	heart	and	with	the	whole
和	那	他	应该	是	喜爱	和	这	所有的	心	和	和	这	所有的

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [soʊl][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [streŋθ] .

understanding	and	with	the	whole	soul	and	with	the	whole	strength	.
理解	和	和	这	所有的	灵魂	和	和	这	所有的	力量	.

并且要全心全意、全神贯注、全魂全力地爱他。

[ænd; ənd][tu:; tə] [lʌv] [wʌnz] ['neɪbər] [æz; əz] [wʌnz] [self][ɪz][ə; eɪ] ['greɪtər] [θɪŋ] [ðæn; ðən][ɔ:l]

And	to	love	one's	neighbour	as	one's	self	is	a	greater	thing	than	all
和	到	爱	一个人的	邻居	作为	一个人的	自己	是	一个	更大的	事物	比	全部

['hoʊləkɔ:stˌhɑ:ləkɔ:st][ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz] . - : - .

holocausts	and	sacrifices	.	12	:	34	.
大屠杀	和	牺牲	.	-	:	-	.

爱人如己比一切屠杀和牺牲都更伟大。12:34

[ænd; ənd]['dʒi:zəs] ['si:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['ænsər] ['waɪzli] , [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :

And	Jesus	seeing	that	he	had	answered	wisely	,	said	to	him	:
和	耶稣	看到	那	他	有	回答	明智地	,	说	到	他	:

耶稣见他回答得明智，就对他说：

[ðaʊ] [ɑ:rt][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d] .

Thou	art	not	far	from	the	kingdom	of	God	.
你	艺术	不是	远的	从	这	王国	的	上帝	.

你离神的国不远了。

[ænd; ənd][noʊ][mæn]['æftər] [ðæt] [də:st] [æsk][hɪm; ɪm]['eni] ['kwestʃən] . - : - .

And	no	man	after	that	durst	ask	him	any	question	.	12	:	35	.
和	不	男人	后	那	杜斯特	问	他	任何	问题	.	-	:	-	.

此后，没有人敢问他任何问题。12:35

[ænd; ənd]['dʒi:zəs] ['ænsər] , [sed] , ['ti:tʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] :

And	Jesus	answering	,	said	,	teaching	in	the	temple	:
和	耶稣	回答	,	说	,	教学	在	这	寺庙	:

耶稣在圣殿里教导众人时回答说：

[haʊ] [du:][ðə; ði] [skraibz] [seɪ] [ðæt] [kraɪst] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['deɪvɪd] ? - : - .

How	do	the	scribes	say	that	Christ	is	the	son	of	David	?	12	:	36	.
如何	做	这	抄写员	说	那	基督	是	这	儿子	的	大卫	?	-	:	-	.

经师们怎样说基督是大卫的子孙呢？12:36

[fɔ:r; fər]['deɪvɪd][hɪm'self] [seθ] [baɪ][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] :

For	David	himself	saith	by	the	Holy	Ghost	:
为了	大卫	他自己	赛斯说	经过	这	圣	鬼	:

因为大卫自己藉着圣灵说：

[ðə; ði] [lɔ:rd] [sed] [tu:; tə][maɪ] [lɔ:rd] : [sɪt][ɑ:n][maɪ] [raɪt] [hænd] ,

The	Lord	said	to	my	Lord	:	Sit	on	my	right	hand	,
这	主	说	到	我的	主	:	坐	在	我的	正确的	手	,

主对我的主说：请坐在我的右边，

[ʌn'tɪl][aɪ] [meɪk] [ðaɪ] ['enəmi] [ðaɪ] ['fʊtstu:l] . - : - .

until	I	make	thy	enemies	thy	footstool	.	12	:	37	.
直到	我	制作	你的	敌人	你的	脚凳	.	-	:	-	.

直到我使你的仇敌成为你的脚凳。12:37

['deɪvɪd] ['ðerfɔ:r] [hɪm'self] ['kæləθ] [hɪm; ɪm] [lɔ:rd] .

David	therefore	himself	calleth	him	Lord	.
大卫	所以	他自己	呼唤	他	主	.

因此大卫称他为主。

[ænd; ənd] [wens] [ɪz][hi:; hi] [ðen] [hɪz; ɪz] [sʌn] ?

And	whence	is	he	then	his	son	?
和	何处	是	他	然后	他的	儿子	?

那么，他的儿子又是从哪里来的呢？

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtu:d] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm]['glædli] . - : - .

And	a	great	multitude	heard	him	gladly	.	12	:	38	.
和	一个	伟大的	民众	听到	他	乐意	.	-	:	-	.

许多人都乐意听他讲道。12:38

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['dɑ:ktrɪn] : [bɪ'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [skraibz] ,

And	**he**	**said**	**to**	**them**	**in**	**his**	**doctrine**	**:**	**Beware**	**of**	**the**	**scribes**	**,**
和	他	说	到	他们	在	他的	教义	:	提防	的	这	抄写员	,

他在训诲中对他们说：要提防文士，

[hu:] [lʌv] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn] [lɔ:ŋ] [roʊbz] [ænd; ənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [sə'lu:tid] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪtpleɪs] , - : -

who	**love**	**to**	**walk**	**in**	**long**	**robes**	**and**	**to**	**be**	**saluted**	**in**	**the**	**marketplace**	**,**	**12**	**:**	**39**
WHO	爱	到	走	在	长的	长袍	和	到	是	敬礼	在	这	市场	,	-	:	-

.

:

.

他们喜欢穿着长袍在市集上行走，受人敬拜。12:39

[ænd; ənd][tu:; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [tʃerz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪnəˌgɔgz] [ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]

And	**to**	**sit**	**in**	**the**	**first**	**chairs**	**in**	**the**	**synagogues**	**and**	**to**	**have**	**the**
和	到	坐	在	这	第一的	椅子	在	这	犹太教堂	和	到	有	这

[haɪɪst; 'haɪəst]['pleɪsɪz][æt; ət] ['sʌpəz] : - : - .

highest	**places**	**at**	**suppers**	**:**	**12**	**:**	**40**	**.**
最高	地方	在	晚餐	:	-	:	-	.

在犹太会堂里坐在第一把椅子上，在晚餐时坐在最高的位置上：12:40。

[hu:] [dɪ'vaʊər][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['widəuz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['pri:tens] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [prer] .

Who	**devour**	**the**	**houses**	**of**	**widows**	**under**	**the**	**pretence**	**of**	**long**	**prayer**	**.**
WHO	吞食	这	房屋	的	寡妇	在下面	这	虚伪	的	长的	祷告	.

他们假借长时间祈祷之名，侵吞寡妇的家产。

[ði:z] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'si:v] ['greɪtər] ['dʒʌdʒmənt] . - : - .

These	**shall**	**receive**	**greater**	**judgment**	**.**	**12**	**:**	**41**	**.**
这些	将	收到	更大的	判断	.	-	:	-	.

这些将受到更严厉的审判。12:41。

[ænd; ənd]['dʒi:zəs] ['sɪtɪŋ] ['oʊvər] [ə'genst] [ðə; ði] ['treʒəri] , [bɪ'held] [haʊ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][kæst] ['mʌni]

And	**Jesus**	**sitting**	**over**	**against**	**the**	**treasury**	**,**	**beheld**	**how**	**the**	**people**	**cast**	**money**
和	耶稣	坐着	超过	反对	这	财政部	,	观看	如何	这	人们	投掷	钱

['ɪntu:][ðə; ði] ['treʒəri] .

into	**the**	**treasury**	**.**
进入	这	财政部	.

耶稣坐在库房对面，看见百姓怎样把钱投进库房。

[ænd; ənd] ['meni] [ðæt] [wɜ:r; wər] [rɪtʃ] [kæst][ɪn] [mʌtʃ] . - : - .

And	**many**	**that**	**were**	**rich**	**cast**	**in**	**much**	**.**	**12**	**:**	**42**	**.**
和	许多	那	是	富有的	投掷	在	很多	.	-	:	-	.

许多富人也投入了大量资金。12:42。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [pʊr] ['wɪdoʊ] : [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kæst][ɪn] [tu:] [maɪts] , [wɪtʃ]

And	**there**	**came**	**a**	**certain**	**poor**	**widow**	**:**	**and**	**she**	**cast**	**in**	**two**	**mites**	**,**	**which**
和	那里	来了	一个	肯定	贫穷的	寡妇	:	和	她	投掷	在	二	螨虫	,	哪个

[meɪk] [ə; eɪ] ['fɑ:rðɪŋ] . - : - .

make	**a**	**farthing**	**.**	**12**	**:**	**43**	**.**
制作	一个	法辛	.	-	:	-	.

有一个穷寡妇来了，她投了两个小钱，就是一个铜板。12:43

[ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [tə'geðər] , [hi:; hi] [seθ] [tu:; tə][ðem; ðəm] : [eɪ'menˌɑ:'men][aɪ] [seɪ]

And	**calling**	**his**	**disciples**	**together**	**,**	**he**	**saith**	**to**	**them**	**:**	**Amen**	**I**	**say**
和	呼叫	他的	门徒	一起	,	他	赛斯说	到	他们	:	阿门	我	说

[tu:; tə][ju:; jʊ] ,

to	**you**	**,**
到	你	,

于是他叫门徒来，对他们说："我实在告诉你们，

[ðɪs] [pʊr] ['wɪdoʊ] [hæθ] [kæst][ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl] [ðeɪ] [huː] [hæv; həv][kæst]['ɪntuː][ðə; ði] ['treʒəri] .
this **poor** **widow** **hath** **cast** **in** **more** **than** **all** **they** **who** **have** **cast** **into** **the** **treasury** **.**
这 贫穷的 寡妇 有 投掷 在 更多的 比 全部 他们 WHO 有 投掷 进入 这 财政部 .
- : - .
12 **:** **44** **.**
- : - .

这位贫穷的寡妇所捐献的比所有捐献到库房里的人都多。12:44

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðeɪ] [dɪd][kæst][ɪn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'bʌndəns] ;
For **all** **they** **did** **cast** **in** **of** **their** **abundance** **;**
为了 全部 他们 做过 投掷 在 的 他们的 丰富 ;

因为他们倾尽所有，捐献了他们所有的富余；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ʌv; əv][hɜːr; hər][wɑːnt][kæst][ɪn][ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd] , ['iːv(ə)n][hɜːr; hər] [hoʊl] ['lɪvɪŋ] .
but **she** **of** **her** **want** **cast** **in** **all** **she** **had** **,** **even** **her** **whole** **living** **.**
但 她 的 她 想 投掷 在 全部 她 有 , 甚至 她 所有的 活的 .

但她将自己的贫困倾注于她所拥有的一切，甚至她全部的生活。

[mɑːrk] ['tʃæptər] -
Mark **Chapter** **13**
标记 章 -

马可福音第十三章

[kraɪst] [fɔː'telz] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][saɪnz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [foʊr'rʌn]
Christ **foretells** **the** **destruction** **of** **the** **temple** **and** **the** **signs** **that** **shall** **forerun**
基督 预言 这 破坏 的 这 寺庙 和 这 标志 那 将 前跑
[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] . - : [wʌn] .
the **day** **of** **judgment** **.** **13** **:** **1** **.**
这 天 的 判断 . - : 1 .

基督预言圣殿的毁灭和审判日到来之前将出现的征兆。13:1.

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [sed]
And **as** **he** **was** **going** **out** **of** **the** **temple** **,** **one** **of** **his** **disciples** **said**
和 作为 他 曾是 去 出去 的 这 寺庙 , 一 的 他的 门徒 说
[tuː; tə][hɪm; ɪm] :
to **him** **:**
到 他 :

耶稣走出圣殿的时候，他的一个门徒对他说：

['mæstər] , [bɪ'hoʊld] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd] [wʌt] ['bɪldɪŋz] [ɑːr; ər] [hɪr] . - : [ˌtuː'tuː] .
Master **,** **behold** **what** **manner** **of** **stones** **and** **what** **buildings** **are** **here** **.** **13** **:** **2** **.**
掌握 , 看哪 什么 方式 的 石头 和 什么 建筑物 是 这里 . - : 2 .

主啊，请看这里是什么样的石头和建筑物。13:2

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] ['ænsər] , [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [siːst] [ðaʊ] [ɔːl] [ðiːz] [greɪt] ['bɪldɪŋz] ?
And **Jesus** **answering** **,** **said** **to** **him** **:** **Seest** **thou** **all** **these** **great** **buildings** **?**
和 耶稣 回答 , 说 到 他 : 西斯特 你 全部 这些 伟大的 建筑物 ?

耶稣回答说："你看见了这些宏伟的建筑吗？"

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][left][ə; eɪ][stoʊn][ə'pɑːn][ə; eɪ][stoʊn] , [ðæt][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [θroʊn] [daʊn] .
There **shall** **not** **be** **left** **a** **stone** **upon** **a** **stone** **,** **that** **shall** **not** **be** **thrown** **down** **.**
那里 将 不是 是 左边 一个 石头 之上 一个 石头 , 那 将 不是 是 抛掷 向下 .
- : [θriː] .
13 **:** **3** **.**
- : 3 .

石头上不能留下一块石头，石头都要被推倒。13:3

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv]['ɑːləˌvet]['oʊvər] [ə'genst] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,
And **as** **he** **sat** **on** **the** **mount** **of** **Olivet** **over** **against** **the** **temple** **,**
和 作为 他 卫星 在 这 山 的 奥利维特 超过 反对 这 寺庙 ,

当他坐在橄榄山上，对着圣殿的时候，

['piːtər][ænd; ənd][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑːn][ænd; ənd] ['ændruː] [æskt] [hɪm; ɪm][ə'pɑːrt] : - : [fɔːr] .

Peter	**and**	**James**	**and**	**John**	**and**	**Andrew**	**asked**	**him**	**apart**	**:**	**13**	**:**	**4**	**.**
彼得	和	詹姆斯	和	约翰	和	安德鲁	问	他	除	:	-	:	4	.

彼得、詹姆斯、约翰和安德鲁把他分开：13:4。

[tel] [ˌjuː 'es] ,

Tell	**us**	**,**
告诉	我们	,

请告诉我们，

[wen] [ʃæl; ʃəl] [ðiːz] [θɪŋz] [biː; bi][ænd; ənd] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][saɪn] [wen] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz]

when	**shall**	**these**	**things**	**be**	**and**	**what**	**shall**	**be**	**the**	**sign**	**when**	**all**	**these**	**things**
什么时候	将	这些	事物	是	和	什么	将	是	这	符号	什么时候	全部	这些	事物

[ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl'fɪld] ? - : [faɪv] .

shall	**begin**	**to**	**be**	**fulfilled**	**?**	**13**	**:**	**5**	**.**
将	开始	到	是	已完成	?	-	:	5	.

这些事什么时候发生？这一切事开始应验的时候，有什么征兆呢？13:5

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] ['ænsər] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [teɪk] [hiːd] [lest] ['eni] [mæn]

And	**Jesus**	**answering**	**,**	**began**	**to**	**say**	**to**	**them**	**:**	**Take**	**heed**	**lest**	**any**	**man**
和	耶稣	回答	,	开始	到	说	到	他们	:	拿	注意	免得	任何	男人

[dɪ'siːv] [juː; jʊ] . - : [sɪks] .

deceive	**you**	**.**	**13**	**:**	**6**	**.**
欺骗	你	.	-	:	6	.

耶稣回答说："你们要谨慎，免得有人欺骗你们。"13:6

[fɔːr; fər] ['meni] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn][maɪ] [neɪm] ['seɪɪŋ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][hiː; hi] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'siːv]

For	**many**	**shall**	**come**	**in**	**my**	**name**	**saying**	**,**	**I**	**am**	**he**	**:**	**and**	**they**	**shall**	**deceive**
为了	许多	将	来	在	我的	姓名	说	,	我	是	他	:	和	他们	将	欺骗

['meni] . - : ['sɛvən] .

many	**.**	**13**	**:**	**7**	**.**
许多	.	-	:	7	.

因为将来有许多人冒我的名来，说：'我是基督'；并且要迷惑许多人。13:7

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ʌv; əv]['wɔrz][ænd; ənd] ['ruːmər] [ʌv; əv]['wɔrz] , [fɪr] [jiː; ji][nɑːt] .

And	**when**	**you**	**shall**	**hear**	**of**	**wars**	**and**	**rumours**	**of**	**wars**	**,**	**fear**	**ye**	**not**	**.**
和	什么时候	你	将	听到	的	战争	和	谣言	的	战争	,	害怕	是的	不是	.

当你们听见战争和战争的传闻时，不要害怕。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] : [bʌt; bət][ðə; ði][end][ɪz][nɑːt] [jet] . - : [eɪt] .

For	**such**	**things**	**must**	**needs**	**be**	**:**	**but**	**the**	**end**	**is**	**not**	**yet**	**.**	**13**	**:**	**8**	**.**
为了	这样的	事物	必须	需求	是	:	但	这	结尾	是	不是	然而	.	-	:	8	.

因为这样的事必然会发生：但结局还没有到来。13:8。

[fɔːr; fər]['neɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][raɪz] [ə'genst] ['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɪŋdəm] [ə'genst] ['kɪŋdəm] :

For	**nation**	**shall**	**rise**	**against**	**nation**	**and**	**kingdom**	**against**	**kingdom**	**:**
为了	国家	将	上升	反对	国家	和	王国	反对	王国	:

民要攻打民，国要攻打国。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['əːθkweiks] [ɪn]['daɪvərz]['pleɪsɪz][ænd; ənd] ['fæmɪn] .

and	**there**	**shall**	**be**	**earthquakes**	**in**	**divers**	**places**	**and**	**famines**	**.**
和	那里	将	是	地震	在	潜水员	地方	和	饥荒	.

多处将发生地震和饥荒。

[ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['sɔrəuz] . - : [naɪn] .

These	**things**	**are**	**the**	**beginning**	**of**	**sorrows**	**.**	**13**	**:**	**9**	**.**
这些	事物	是	这	开始	的	悲伤	.	-	:	9	.

这些事是灾难的开端。13:9

[bʌt; bət] [lʊk] [tuː; tə] [jɔːr'selvz] .

But	**look**	**to**	**yourselves**	**.**
但	看	到	你们自己	.

但你们要反省自己。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'lɪvər] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə] ['kaunslz] : [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɪnəˌgɔgz] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl]

For	they	shall	deliver	you	Up	to	councils	:	and	in	the	synagogues	you	shall
为了	他们	将	递送	你	向上	到	议会	:	和	在	这	犹太教堂	你	将

[biː; bi] ['biːtn] :

be	beaten	:
是	被打败	:

因为他们必将你们交给公会；你们必在会堂里被鞭打；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [stænd] [bɪ'fɔːr] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] [kɪŋz] [fɔːr; fər] [maɪ] [seɪk] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

and	you	shall	stand	before	governors	and	kings	for	my	sake	,	for	a
和	你	将	站立	前	州长们	和	国王	为了	我的	清酒	,	为了	一个

['testɪmoʊni] ['ʌntəˌʌntu] [ðem; ðəm] . - : - .

testimony	unto	them	.	13	:	10	.
见证	到	他们	.	-	:	-	.

你们要为我的缘故站在总督和君王面前，给他们作见证。13:10

[ænd; ənd] ['ʌntəˌʌntu] [ɔːl] [neiʃəns] [ðə; ðɪ] ['gɑːsp(ə)l] [mʌst; məst] [fɜːrst] [biː; bi] [priːtʃt] . - : - .

And	unto	all	nations	the	gospel	must	first	be	preached	.	13	:	11	.
和	到	全部	国家	这	福音	必须	第一的	是	布道	.	-	:	-	.

首先必须向万国传福音。13:11

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [liːd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [juː; jʊ] [ʌp] ,

And	when	they	shall	lead	you	and	deliver	you	up	,
和	什么时候	他们	将	带领	你	和	递送	你	向上	,

当他们带领你们，把你们交出来的时候，

[biː; bi] [nɑːt] ['θɔːtf(ə)l] [bɪ'fɔːrhænd] [wʌt] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] : [bʌt; bət] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]

be	not	thoughtful	beforehand	what	you	shall	speak	:	but	whatsoever	shall	be
是	不是	周到	预先	什么	你	将	说话	:	但	任何	将	是

['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [ɪn] [ðæt] ['aʊər] ,

given	you	in	that	hour	,
给定	你	在	那	小时	,

不要预先考虑你要说什么，只要在那一刻被赋予你什么，就说什么。

[ðæt] [spiːk] [jiː; ji] .

that	speak	ye	.
那	说话	是的	.

你们说的。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [juː; jʊ] [ðæt] [spiːk] , [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['hoʊli] [goʊst] . - : - .

For	it	is	not	you	that	speak	,	but	the	Holy	Ghost	.	13	:	12	.
为了	它	是	不是	你	那	说话	,	但	这	圣	鬼	.	-	:	-	.

因为说话的不是你们，而是圣灵。13:12

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['brʌðər] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['ʌntəˌʌntu] [deθ] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['fɑːðər] [hɪz; ɪz]

And	the	brother	shall	betray	his	brother	unto	death	,	and	the	father	his
和	这	兄弟	将	背叛	他的	兄弟	到	死亡	,	和	这	父亲	他的

[sʌn] ;

son	;
儿子	;

兄弟要出卖兄弟致死，父亲也要出卖儿子致死；

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl] [raɪz] [ʌp] [ə'genst] [ðer; ðər] ['perənts] [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [wɜːrk] [ðer; ðər] [deθ] .

and	children	shall	rise	up	against	their	parents	and	shall	work	their	death	.
和	孩子们	将	上升	向上	反对	他们的	父母	和	将	工作	他们的	死亡	.

- : - .

13	:	13	.
-	:	-	.

儿女必起来反抗父母，害死他们。13:13

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][heitid][baɪ][ɔːl][men][fɔːr; fər][maɪ]['neɪmz][seɪk] .

And	you	shall	be	hated	by	all	men	for	my	name's	sake	.
和	你	将	是	憎恨	经过	全部	男人	为了	我的	名字	清酒	.

你们要因我的名被众人憎恨。

[bʌt; bət][hiː; hi][ðæt][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʊr]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][end] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][seɪvd] . - : - .

But	he	that	shall	endure	unto	the	end	,	he	shall	be	saved	.	13	:	14	.
但	他	那	将	忍受	到	这	结尾	,	他	将	是	已保存	.	-	:	-	.

但凡忍耐到底的，必然得救。13:14

[ænd; ənd][wen][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][siː][ðə; ði][əˌbɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌdesə'leɪʃn] ,

And	when	you	shall	see	the	abomination	of	desolation	,
和	什么时候	你	将	看	这	厌恶	的	荒凉	,

你们看见那行毁坏可憎的，

['stændɪŋ][wer][ˌaɪ 'tiː][ɔːt][nɑːt] ([hiː; hi][ðæt]['riːdɪθ][let][hɪm; ɪm][ˌʌndər'stænd]) :

standing	where	it	ought	not	(	he	that	readeth	let	him	understand	)	:
常设	在哪里	它	应该	不是	(	他	那	读	让	他	理解	)	:

站在不该站的地方（读此书者须明白）：

[ðen][let][ðem; ðəm][ðæt][ɑːr; ər][ɪn][dʒʊ'diə][fliː]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['maʊntnz] . - : - .

then	let	them	that	are	in	Judea	flee	unto	the	mountains	.	13	:	15	.
然后	让	他们	那	是	在	犹太	逃跑	到	这	山脉	.	-	:	-	.

那时，在犹太地的人就逃到山上去吧。13:15

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][ðæt][ɪz][ɑːn][ðə; ði]['haustɔp][nɑːt][goʊ][daʊn]['ɪntuː][ðə; ði][haʊs][nɔːr]['entər]

And	let	him	that	is	on	the	housetop	not	go	down	into	the	house	nor	enter
和	让	他	那	是	在	这	屋顶	不是	去	向下	进入	这	房子	也不	进入

[ˌðer'ɪn][tuː; tə][teɪk]['eni][θɪŋ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][haʊs] . - : - .

therein	to	take	any	thing	out	of	the	house	.	13	:	16	.
其中	到	拿	任何	事物	出去	的	这	房子	.	-	:	-	.

在房顶上的，不可下到屋里去，也不可进去从屋里拿东西。13:16

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][ðæt][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði][fiːld][nɑːt][tɜːrn][bæk][tuː; tə][teɪk][ʌp][hɪz; ɪz]

And	let	him	that	shall	be	in	the	field	not	turn	back	to	take	up	his
和	让	他	那	将	是	在	这	场地	不是	转动	后退	到	拿	向上	他的

['gɑːrmənt] . - : - .

garment	.	13	:	17	.
服装	.	-	:	-	.

在田里的，不可回头去取他的衣服。13:17

[ænd; ənd][woʊ][tuː; tə][ðem; ðəm][ðæt][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][tʃaɪld][ænd; ənd][ðæt][gɪv][sʌk][ɪn][ðoʊz][deɪz] .

And	woe	to	them	that	are	with	child	and	that	give	suck	in	those	days	.
和	悲哀	到	他们	那	是	和	孩子	和	那	给	吸	在	那些	天	.

- : - .

13	:	18	.
-	:	-	.

当那些日子，怀孕和哺乳的妇女有祸了。13:18

[bʌt; bət][preɪ][jiː; ji][ðæt][ðiːz][θɪŋz]['hæpən][nɑːt][ɪn]['wɪntər] . - : - .

But	pray	ye	that	these	things	happen	not	in	winter	.	13	:	19	.
但	祈祷	是的	那	这些	事物	发生	不是	在	冬天	.	-	:	-	.

但你们要祈求这些事不要在冬天发生。13:19

[fɔːr; fər][ɪn][ðoʊz][deɪz][ʃæl; ʃəl][biː; bi][sʌtʃ][ˌtrɪbjə'leɪʃənz][æz; əz][wɜːr; wər][nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði]

For	in	those	days	shall	be	such	tribulations	as	were	not	from	the
为了	在	那些	天	将	是	这样的	苦难	作为	是	不是	从	这

[bɪ'gɪnɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][kriˈeɪʃ(ə)n][wɪtʃ][gɑːd][kri'eɪtɪd][ʌn'tɪl][naʊ] :

beginning	of	the	creation	which	God	created	until	now	:
开始	的	这	创建	哪个	上帝	创建	直到	现在	:

因为在那些日子，必有灾难，从神创造万物直到如今，从来没有过。

['niːðər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] . - : - .
neither shall be . 13 : 20 .
两者都不 将 是 . - : - .

两者都不能。13:20。

[ænd; ənd] [ən'les] [ðə; ði][lɔːrd][hæd; həd] ['ʃɔːtnd] [ðə; ði][deɪz] , [noʊ] [fleʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [seɪvd] :
And unless the Lord had shortened the days , no flesh should be saved :
和 除非 这 主 有 缩短 这 天 , 不 肉 应该 是 已保存 :

若非耶和华缩短了日子，凡有血气的，没有一个能得救。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'lekt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] ['tʃoʊzn] , [hiː; hi] [hæθ] ['ʃɔːtnd]
but , for the sake of the elect which he hath chosen , he hath shortened
但 , 为了 这 清酒 的 这 选 哪个 他 有 选定 , 他 有 缩短
[ðə; ði] [deɪz] . - : - .
the days . 13 : 21 .
这 天 . - : - .

但为了他所拣选的选民，他缩短了日子。13:21

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] ['eni] [mæn][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] : [loʊ] , [hɪr] [ɪz] [kraɪst] .
And then if any man shall say to you : Lo , here is Christ .
和 然后 如果 任何 男人 将 说 到 你 : 洛 , 这里 是 基督 .

如果有人对你们说：看哪，基督在这里。

[loʊ] , [hiː; hi][ɪz] [hɪr] : [duː][nɑːt] [bɪ'liːv] . - : - .
Lo , he is here : do not believe . 13 : 22 .
洛 , 他 是 这里 : 做 不是 相信 . - : - .

看哪，他在这里：不要相信。13:22。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [wɪl] [raɪz] [ʌp] [fɔːls] [kraɪst] [ænd; ənd] [fɔːls] ['prɔfits] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ]
For there will rise up false Christs and false prophets : and they shall shew
为了 那里 将要 上升 向上 错误的 基督 和 错误的 先知 : 和 他们 将 展示
[saɪnz] [ænd; ənd] ['wʌndɚz] ,
signs and wonders ,
标志 和 奇迹 ,

因为假基督、假先知将要兴起，他们将显神迹奇事，

[tuː; tə] [sɪ'duːs] ([ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l]) ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪ'lekt] . - : - .
to seduce (if it were possible) even the elect . 13 : 23 .
到 勾引 (如果 它 是 可能的) 甚至 这 选 . - : - .

甚至要引诱（如果可能的话）选民。13:23。

[teɪk] [juː; jʊ] [hiːd] ['ðerfɔːr] : [bɪ'hoʊld] , [aɪ][hæv; həv][fɔːr'toʊld][juː; jʊ][ɔːl] [θɪŋz] . - : - .
Take you heed therefore : behold , I have foretold you all things . 13 : 24 .
拿 你 注意 所以 : 看哪 , 我 有 预言 你 全部 事物 . - : - .

所以你们要留心：看哪，我已经预先告诉你们一切事了。13:24

[bʌt; bət][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , ['æftər] [ðæt] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] ,
But in those days , after that tribulation ,
但 在 那些 天 , 后 那 苦难 ,

但在那些日子里，在那场磨难之后，

[ðə; ði] [sʌn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['daːkənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [gɪv] [hɜːr; hər] [laɪt] . - : - .
the sun shall be darkened and the moon shall not give her light . 13 : 25 .
这 太阳 将 是 变暗 和 这 月亮 将 不是 给 她 光 . - : - .

太阳将变黑，月亮也不发光。13:25

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][ʌv; əv]['hev(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊɚz] [ðæt] [ɑːr; ər]
And the stars of heaven shall be falling down and the powers that are
和 这 明星 的 天堂 将 是 坠落 向下 和 这 权力 那 是
[ɪn] ['hev(ə)n] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [muːvd] . - : - .
in heaven shall be moved . 13 : 26 .
在 天堂 将 是 已搬 . - : - .

天上的星辰要坠落，天上的万象都要震动。13:26

[ænd; ənd] [ðen] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [siː] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [mæn] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [klaʊdz] ,

And	then	shall	they	see	the	Son	of	man	coming	in	the	clouds	,
和	然后	将	他们	看	这	儿子	的	男人	未来	在	这	云	,

那时，他们要看见人子驾云降临。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['paʊər] [ænd; ənd] ['glɔːri] . - : - .

with	great	power	and	glory	.	13	:	27	.
和	伟大的	力量	和	荣耀	.	-	:	-	.

拥有极大的权柄和荣耀。13:27

[ænd; ənd] [ðen] [ʃæl; ʃəl] [hiː; hi] [send] [hɪz; ɪz] ['eɪndʒəlz] [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] ['gæðər] [tə'geðər] [hɪz; ɪz] [ɪ'lekt]

And	then	shall	he	send	his	angels	and	shall	gather	together	his	elect
和	然后	将	他	发送	他的	天使	和	将	收集	一起	他的	选

[frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [fɔːr] ['waɪndz] ,

from	the	four	winds	,
从	这	四	风	,

那时，他要差遣他的使者，从四方招聚他的选民。

[frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['ʌtərmoʊst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ʌtərmoʊst] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] . -

from	the	uttermost	part	of	the	earth	to	the	uttermost	part	of	heaven	.	13
从	这	极致	部分	的	这	地球	到	这	极致	部分	的	天堂	.	-

: - .

:	28	.
:	-	.

从地极到天极。13:28。

[naʊ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fɪg] [triː] [lɜːrn] [jiː; ji] [ə; eɪ] ['pærəbl] .

Now	of	the	fig	tree	learn	ye	a	parable	.
现在	的	这	如图	树	学习	是的	一个	寓言	.

现在，你们要从无花果树上学习一个比喻。

[wen] [ðə; ðɪ] [bræntʃ] [ˌðer'ʌv] [ɪz] [naʊ] ['tendər] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [liːvz] [ɑːr; ər] [kʌm] [fɔːrθ] ,

When	the	branch	thereof	is	now	tender	and	the	leaves	are	come	forth	,
什么时候	这	分支	其中	是	现在	投标	和	这	树叶	是	来	前进	,

当它的枝条变嫩长出叶子时，

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['sʌmər] [ɪz] ['veri] [nɪr] . - : - .

you	know	that	summer	is	very	near	.	13	:	29	.
你	知道	那	夏天	是	非常	靠近	.	-	:	-	.

你知道夏天快到了。13:29。

[soʊ] [juː; jʊ] ['ɔːlsoʊ] [wen] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðiːz] [θɪŋz] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] ,

So	you	also	when	you	shall	see	these	things	come	to	pass	,
所以	你	还	什么时候	你	将	看	这些	事物	来	到	经过	,

所以，当你们看到这些事发生的时候，

[noʊ] [jiː; ji] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [naɪ] , ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [dɔːz] . - : - .

know	ye	that	it	is	very	nigh	,	even	at	the	doors	.	13	:	30	.
知道	是的	那	它	是	非常	夜	,	甚至	在	这	门	.	-	:	-	.

你们要知道，基督已经近了，正在门口了。13:30

[eɪ'men,ɑː'men] , [aɪ] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [pæs] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz]

Amen	,	I	say	to	you	that	this	generation	shall	not	pass	until	all	these	things
阿门	,	我	说	到	你	那	这	一代	将	不是	经过	直到	全部	这些	事物

[biː; bi] [dʌn] . - : - .

be	done	.	13	:	31	.
是	完毕	.	-	:	-	.

我实在告诉你们，这世代还没有过去，这些事都要成就。13:31

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl] [pæs] [ə'weɪ] : [bʌt; bət] [maɪ] [wɜːrd] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [pæs] [ə'weɪ] . - : - .

Heaven	and	earth	shall	pass	away	:	but	my	word	shall	not	pass	away	.	13	:	32	.
天堂	和	地球	将	经过	离开	:	但	我的	单词	将	不是	经过	离开	.	-	:	-	.

天地要废去，我的话却永不废去。13:32

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ɔ:r]['aʊər][noʊ][mæn] ['noʊɪθ] , ['ni:ðər] [ðə; ði]['eɪndʒəlz][ɪn]['hev(ə)n] ,

But	of	that	day	or	hour	no	man	knoweth	,	neither	the	angels	in	heaven	,
但	的	那	天	或者	小时	不	男人	知道	,	两者都不	这	天使	在	天堂	,

但那日子、那时辰，没有人知道，连天上的使者也不知道。

[nɔ:r][ðə; ði][sʌn] , [bʌt; bət][ðə; ði]['fɑ:ðər] .

nor	the	Son	,	but	the	Father	.
也不	这	儿子	,	但	这	父亲	.

不是子，而是父。

[nɔ:r][ðə; ði][sʌn] ... [nɑ:t][ðæt][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][gɑ:d][ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] ['ɪgnərənt][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ][ʌv; əv]

Nor	the	Son	...	Not	that	the	Son	of	God	is	absolutely	ignorant	of	the	day	of
也不	这	儿子	...	不是	那	这	儿子	的	上帝	是	绝对地	无知	的	这	天	的

['dʒʌdʒmənt] ,

judgment	,
判断	,

圣子也并非对审判日一无所知.....并非说神的儿子对审判日完全一无所知，

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] ['noʊɪθ] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] , [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['ti:tʃər] ; [ðæt] [ɪz] ,

but	that	he	knoweth	it	not	,	as	our	teacher	;	that	is	,
但	那	他	知道	它	不是	,	作为	我们的	老师	;	那	是	,

但他作为我们的老师却不知道这一点；也就是说，

[hi:; hi] ['noʊɪθ] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ti:tʃ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju: 'es] , [æz; əz][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ɪk'spi:diənt]

he	knoweth	it	not	so	as	to	teach	it	to	us	,	as	not	being	expedient
他	知道	它	不是	所以	作为	到	教	它	到	我们	,	作为	不是	存在	权宜

.	-	:	-	.
.	13	:	33	.
.	-	:	-	.

他不知道，所以不会教给我们，因为这样做没有意义。13:33

[teɪk] [ji:; ji] [hi:d] , [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [preɪ] .

Take	ye	heed	,	watch	and	pray	.
拿	是的	注意	,	手表	和	祈祷	.

你们要留心，要警醒，要祷告。

[fɔ:r; fər][ji:; ji] [noʊ] [nɑ:t] [wen] [ðə; ði][taɪm][ɪz] . - : - .

For	ye	know	not	when	the	time	is	.	13	:	34	.
为了	是的	知道	不是	什么时候	这	时间	是	.	-	:	-	.

因为你们不知道时候到了。13:34

['i:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [hu:] , ['goʊɪŋ]['ɪntu:][ə; eɪ][fɑ:r] ['kʌntri] ,

Even	as	a	man	who	,	going	into	a	far	country	,
甚至	作为	一个	男人	WHO	,	去	进入	一个	远的	国家	,

即使作为一个远赴异国他乡的人，

[left] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [geɪv] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] ['oʊvər] ['evri] [wɜ:rk][ænd; ənd]

left	his	house	and	gave	authority	to	his	servants	over	every	work	and
左边	他的	房子	和	给予	权威	到	他的	仆人	超过	每一个	工作	和

[kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] ['potər] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] . - : - .

commanded	the	porter	to	watch	.	13	:	35	.
命令	这	搬运工	到	手表	.	-	:	-	.

他离开家，把一切工作都交给仆人管理，并吩咐守门人警醒。13:35

[wɑ:tʃ] [ji:; ji] ['ðerfɔ:r] ([fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [noʊ] [nɑ:t] [wen] [ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['kʌmɪθ] ,

Watch	ye	therefore	(	for	you	know	not	when	the	lord	of	the	house	cometh	,
手表	是的	所以	(	为了	你	知道	不是	什么时候	这	主	的	这	房子	到来	,

所以你们要警醒（因为你们不知道家主什么时候来，

[æt; ət]['i:v(ə)n] , [ɔ:r][æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ɔ:r][æt; ət][ðə; ði] [kɑ:k] [krəuɪŋ] , [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ]) : - :

at	even	,	or	at	midnight	,	or	at	the	cock	crowing	,	or	in	the	morning	)	:	13	:
在	甚至	，或者		在	午夜	，或者		在	这	公鸡	鸣叫	，或者		在	这	早晨	）	:	-	:

- .

36	.
-	.

晚上，或者午夜，或者鸡鸣的时候，或者早上）：13：36。

[lest] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hi:; hi][faɪnd][ju:; jʊ] ['sli:pɪŋ] . - : - .

Lest	coming	on	a	sudden	,	he	find	you	sleeping	.	13	:	37	.
免得	未来	在	一个	突然	，	他	寻找	你	睡眠	.	-	:	-	.

免得他突然出现，发现你正在睡觉。13:37

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [aɪ] [seɪ] [tu:; tə][ɔ:l] : [wɑ:tʃ] .

And	what	I	say	to	you	,	I	say	to	all	:	Watch	.
和	什么	我	说	到	你	，我		说	到	全部	:	手表	.

我对你们说的话，也是我对所有人说的话：要警醒。

[mɑ:rk] ['tʃæptər] -

Mark	Chapter	14
标记	章	-

马可福音第十四章

[ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kraɪst] . - : [wʌn] .

The	first	part	of	the	history	of	the	passion	of	Christ	.	14	:	1	.
这	第一的	部分	的	这	历史	的	这	热情	的	基督	.	-	:	1	.

基督受难史的第一部分。14:1.

[naʊ] [ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæsk] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [æzaɪmz] [wʌz; wəz]['æftər] [tu:] [deɪz] :

Now	the	feast	of	the	pasch	and	of	the	Azymes	was	after	two	days	:
现在	这	盛宴	的	这	帕施	和	的	这	酶	曾是	后	二	天	:

逾越节和阿兹姆节是在两天后举行的：

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [pri:sts] [ænd; ənd][ðə; ði] [skraibz] [sɔ:t] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [baɪ][sʌm; səm][waɪl]

and	the	chief	priests	and	the	scribes	sought	how	they	might	by	some	wile
和	这	首席	神父	和	这	抄写员	寻求	如何	他们	可能	经过	一些	诡计

[leɪ] [hoʊld][ɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

lay	hold	on	him	and	kill	him	.
躺	抓住	在	他	和	杀	他	.

祭司长和文士们商议怎样用计谋抓住他，把他杀掉。

[æzaɪmz] ... [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'lev(ə)nd] [bred] . - : [ˌtu:'tu:] .

Azymes	...	That	is	,	the	feast	of	the	unleavened	bread	.	14	:	2	.
酶	...	那	是	，	这	盛宴	的	这	无酵饼	面包	.	-	:	2	.

酶.....也就是无酵饼的盛宴。14:2。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] : [nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] [deɪ] , [lest][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ]['tu:mʌlt]

But	they	said	:	Not	on	the	festival	day	,	lest	there	should	be	a	tumult
但	他们	说	:	不是	在	这	节日	天	，	免得	那里	应该	是	一个	骚乱

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] . - : [θri:] .

among	the	people	.	14	:	3	.
之中	这	人们	.	-	:	3	.

但他们说：不可在节日当天这样做，免得引起民众骚乱。14:3

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [bɛ'θeɪnɪə] , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['saɪmən][ðə; ði] ['lepər] ,

And	when	he	was	in	Bethania	,	in	the	house	of	Simon	the	leper	,
和	什么时候	他	曾是	在	伯大尼亚	，在		这	房子	的	西蒙	这	麻风病人	,

当他身在伯大尼尼亚，在麻风病人西门的家里时，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət] [miːt] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['wʊmən] ['hævɪŋ] [æn; ən]['æləbæstər][bɑːks][ʌv; əv]

and	was	at	meat	,	there	came	a	woman	having	an	alabaster	box	of
和	曾是	在	肉	,	那里	来了	一个	女士	拥有	一个	雪花石膏	盒子	的

['ɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['preʃəs] ['spaiknəd, -nɑːd] .

ointment	of	precious	spikenard	.
软膏	的	宝贵的	穗甘松	.

当时正在吃肉，这时来了一位妇人，手里拿着一盒珍贵的甘松香膏。

[ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði]['æləbæstər][bɑːks] , [ʃiː; ʃi] [pɔːd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] . - : [fɔːr] .

And	breaking	the	alabaster	box	,	she	poured	it	out	upon	his	head	.	14	:	4	.
和	打破	这	雪花石膏	盒子	,	她	倾倒	它	出去	之上	他的	头	.	-	:	4	.

她打破了玉瓶，把里面的酒倒在他的头上。14:4

[naʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [ðæt] [hæd; həd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [sed] :

Now	there	were	some	that	had	indignation	within	themselves	and	said	:
现在	那里	是	一些	那	有	愤慨	之内	他们自己	和	说	:

有些人内心充满愤慨，说道：

[waɪ] [wʌz; wəz] [ðɪs] [weɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔɪntmənt] [meɪd] ? - : [faɪv] .

Why	was	this	waste	of	the	ointment	made	?	14	:	5	.
为什么	曾是	这	浪费	的	这	软膏	制成	?	-	:	5	.

为什么要浪费这种药膏？14:5。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['ɔɪntmənt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [soʊld][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [pens]

For	this	ointment	might	have	been	sold	for	more	than	three	hundred	pence
为了	这	软膏	可能	有	到过	卖	为了	更多的	比	三	百	便士

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] .

and	given	to	the	poor	.
和	给定	到	这	贫穷的	.

这种药膏原本可以卖到三百多便士，然后分发给穷人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['mɜːmɜd] [ə'genst] [hɜːr; hər] . - : [sɪks] .

And	they	murmured	against	her	.	14	:	6	.
和	他们	低声说道	反对	她	.	-	:	6	.

他们私下议论她。14:6

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sed] : [let] [hɜːr; hər][ə'loʊn] .

But	Jesus	said	:	Let	her	alone	.
但	耶稣	说	:	让	她	独自的	.

但耶稣说：放过她吧。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [mə'lest] [hɜːr; hər] ?

Why	do	You	molest	her	?
为什么	做	你	骚扰	她	?

你为什么要骚扰她?

[ʃiː; ʃi] [hæθ] [rɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrk][ə'pɑːn][ˌem 'iː] . - : ['sɛvən] .

She	hath	wrought	a	good	work	upon	me	.	14	:	7	.
她	有	锻	一个	好的	工作	之上	我	.	-	:	7	.

她在我身上行了一件好事。14:7

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlweɪz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] : [ænd; ənd] [wensəj'evə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] , [juː; jʊ]

For	the	poor	you	have	always	with	you	:	and	whensoever	you	will	,	you
为了	这	贫穷的	你	有	总是	和	你	:	和	无论何时	你	将要	,	你

[meɪ] [duː][ðem; ðəm] [gʊd] :

may	do	them	good	:
可能	做	他们	好的	:

你们身边常有穷人，你们随时都可以向他们施舍。

[bʌt; bət][ˌem 'iː][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt]['ɔːlweɪz] . - : [eɪt] .

but	me	you	have	not	always	.	14	:	8	.
但	我	你	有	不是	总是	.	-	:	8	.

但你并非一直都这样对我。14:8。

[ʃiː; ʃi] [hæθ] [dʌn] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] : [ʃiː; ʃi][ɪz] [kʌm] [bɪˈfɔːrhænd] [tuː; tə] [əˈnɔɪnt] [maɪ]['bɑːdi][fɔːr; fər]

She	hath	done	what	she	could	:	she	is	come	beforehand	to	anoint	my	body	for
她	有	完毕	什么	她	可以	:	她	是	来	预先	到	涂油	我的	身体	为了

[ðə; ði]['beriəl] . - : [naɪn] .

the	burial	.	14	:	9	.
这	葬礼	.	-	:	9	.

她已经尽力了：她预先来膏抹我的身体，为我的葬礼做准备。14:9

[eɪˈmenˌɑːˈmen] , [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['wersoʊˌevər] [ðɪs] ['gɑːsp(ə)l][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [priːtʃt] [ɪn][ðə; ði]

Amen	,	I	say	to	you	,	wheresoever	this	gospel	shall	be	preached	in	the
阿门	,	我	说	到	你	,	无论在何处	这	福音	将	是	布道	在	这

[hoʊl] [wɜːrld] ,

whole	world	,
所有的	世界	,

我实在告诉你们，无论在普天下哪里传这福音，

[ðæt] ['ɔːlsoʊ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [dʌn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][toʊld][fɔːr; fər][ə; eɪ][məˈmɔːriəl][ʌv; əv][hɜːr; hər] . - :

that	also	which	she	hath	done	shall	be	told	for	a	memorial	of	her	.	14	:
那	还	哪个	她	有	完毕	将	是	讲述	为了	一个	纪念馆	的	她	.	-	:

- .

10	.
-	.

她所行的事也要被传扬，作为对她的纪念。14:10

[ænd; ənd]['dʒuːdəs] [isˈkæriət] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] , [tuː; tə]

And	Judas	Iscariot	,	one	of	the	twelve	,	went	to	the	chief	priests	,	to
和	犹大	伊斯卡里奥特	,	一	的	这	十二	,	去	到	这	首席	神父	,	到

[bɪˈtreɪ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðem; ðəm] . - : - .

betray	him	to	them	.	14	:	11	.
背叛	他	到	他们	.	-	:	-	.

十二门徒之一的加略人犹大去见祭司长，要把耶稣出卖给他们。14:11

[huː] ['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][glæd] : [ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm]

Who	hearing	it	were	glad	:	and	they	promised	him	they	would	give	him
WHO	听力	它	是	高兴的	:	和	他们	承诺	他	他们	会	给	他

['mʌni] .

money	.
钱	.

听到这个消息的人都很高兴，并答应给他钱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔːt] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [kənˈviːniəntli] [bɪˈtreɪ] [hɪm; ɪm] . - : - .

And	he	sought	how	he	might	conveniently	betray	him	.	14	:	12	.
和	他	寻求	如何	他	可能	方便	背叛	他	.	-	:	-	.

于是他想方设法要出卖他。14:12

[naʊ] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnˈlev(ə)nd] [bred] , [wen] [ðeɪ] ['sækrifaist] [ðə; ði] [pæsk] ,

Now	on	the	first	day	of	the	unleavened	bread	,	when	they	sacrificed	the	pasch	,
现在	在	这	第一的	天	的	这	无酵饼	面包	,	什么时候	他们	牺牲	这	帕施	,

在除酵节的第一天，也就是他们宰杀逾越节羔羊的日子，

[ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

the	disciples	say	to	him	:
这	门徒	说	到	他	:

门徒们对他说：

['wɪðər] [wɪlt] [ðaʊ] [ðæt] [wiː; wi][goʊ][ænd; ənd] [prɪˈper] [fɔːr; fər] [ðiː] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [pæsk] ? - :

Whither	wilt	thou	that	we	go	and	prepare	for	thee	to	eat	the	pasch	?	14	:
往哪里去	枯萎	你	那	我们	去	和	准备	为了	你	到	吃	这	帕施	?	-	:

- .

13	.
-	.

你愿我们往哪里去，为你预备逾越节的筵席？14:13

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sɛndɪθ] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ænd; ənd] [seθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [goʊ][jiː; ji]['ɪntuː]

And	he	sendeth	two	of	his	disciples	and	saith	to	them	:	Go	ye	into
和	他	sendeth	二	的	他的	门徒	和	赛斯说	到	他们	:	去	是的	进入

[ðə; ði] ['sɪti] ;

the	city	;
这	城市	;

于是他差遣两个门徒，对他们说：你们进城去；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl] [miːt] [juː; jʊ][ə; eɪ][mæn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

and	there	shall	meet	you	a	man	carrying	a	pitcher	of	water	.
和	那里	将	见面	你	一个	男人	携带	一个	投手	的	水	.

你会看到一个人提着一罐水。

['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] . - : - .

Follow	him	.	14	:	14	.
跟随	他	.	-	:	-	.

跟随他。14:14。

[ænd; ənd] [ˌwɪðərsoʊ'evər] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][goʊ][ɪn] , [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

And	whithersoever	he	shall	go	in	,	say	to	the	master	of	the	house	,
和	无论去往何处	他	将	去	在	,	说	到	这	掌握	的	这	房子	,

无论他往哪里去，就对那家的主人说：

[ðə; ði]['mæstər] [seθ] , [wer] [ɪz][maɪ] [rɪ'fektəri] , [wer] [aɪ] [meɪ] [iːt] [ðə; ði] [pæsk] [wɪð; wɪθ][maɪ]

The	master	saith	,	Where	is	my	refectory	,	where	I	may	eat	the	pasch	with	my
这	掌握	赛斯说	,	在哪里	是	我的	食堂	,	在哪里	我	可能	吃	这	帕施	和	我的

[dɪ'saɪplz] ? - : - .

disciples	?	14	:	15	.
门徒	?	-	:	-	.

师父说："我的餐厅在哪里？我要和我的门徒一起吃逾越节晚餐。"14:15

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['daɪnɪŋ] [ruːm] ['fɜːrnɪʃt] .

And	he	will	shew	you	a	large	dining	room	furnished	.
和	他	将要	展示	你	一个	大的	用餐	房间	提供	.

他会带你参观一个布置好的大餐厅。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [prɪ'per] [jiː; ji][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . - : - .

And	there	prepare	ye	for	us	.	14	:	16	.
和	那里	准备	是的	为了	我们	.	-	:	-	.

在那里为我们预备。14:16

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [went] [ðer; ðər] [weɪ] [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

And	his	disciples	went	their	way	and	came	into	the	city	.
和	他的	门徒	去	他们的	方式	和	来了	进入	这	城市	.

他的门徒们就往城里去了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪ'perd] [ðə; ði] [pæsk] .

And	they	found	as	he	had	told	them	:	and	they	prepared	the	pasch	.
和	他们	成立	作为	他	有	讲述	他们	:	和	他们	准备	这	帕施	.

- : - .

14	:	17	.
-	:	-	.

他们找到了他所说的东西，就预备了逾越节的筵席。14:17

[ænd; ənd] [wen] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] [kʌm] , [hiː; hi] ['kʌmɪθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [twelv] . - : - .

And	when	evening	was	come	,	he	cometh	with	the	twelve	.	14	:	18	.
和	什么时候	晚上	曾是	来	,	他	到来	和	这	十二	.	-	:	-	.

到了晚上，他与十二门徒一起来了。14:18

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] , ['dʒiːzəs] [seθ] : [eɪ'men,ɑː'men][aɪ] [seɪ]

And	when	they	were	at	table	and	eating	,	Jesus	saith	:	Amen	I	say
和	什么时候	他们	是	在	桌子	和	吃	,	耶稣	赛斯说	:	阿门	我	说

[tuː; tə][juː; jʊ] ,

to	you	,
到	你	,

他们坐席吃饭的时候，耶稣说："我实在告诉你们，我的话是真的。"

[wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [ðæt] ['iːtəθ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ʃæl; ʃəl] [bɪ'treɪ] [ˌem 'iː] . - : - .

one	of	you	that	eateth	with	me	shall	betray	me	.	14	:	19	.
一	的	你	那	吃	和	我	将	背叛	我	.	-	:	-	.

你们中间有一个人与我一同吃饭，就要出卖我。14:19

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['sɑːroʊfl] [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wʌn][baɪ][wʌn] : [ɪz]

But	they	began	to	be	sorrowful	and	to	say	to	him	,	one	by	one	:	Is
但	他们	开始	到	是	悲伤	和	到	说	到	他	,	一	经过	一	:	是

[ˌaɪ 'tiː][aɪ] ? - : - .

it	I	?	14	:	20	.
它	我	?	-	:	-	.

但他们开始感到悲伤，一个接一个地问他："是我吗？"14:20

[huː] [seθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] , [huː] [dɪpɪθ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][hɪz; ɪz][hænd][ɪn]

Who	saith	to	them	:	One	of	the	twelve	,	who	dippeth	with	me	his	hand	in
WHO	赛斯说	到	他们	:	一	的	这	十二	,	WHO	滴水	和	我	他的	手	在

[ðə; ði] [dɪʃ] . - : - .

the	dish	.	14	:	21	.
这	盘子	.	-	:	-	.

他对他们说：十二使徒之一，与我一同把手蘸在盘子里的。14:21

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] [ɪn'diːd] ['^əjiθ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] :

And	the	Son	of	man	indeed	goeth	,	as	it	is	written	of	him	:
和	这	儿子	的	男人	的确	戈特	,	作为	它	是	书面	的	他	:

人子果然离世，正如经上所记的：

[bʌt; bət][woʊ][tuː; tə] [ðæt] [mæn][baɪ] [huːm] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɪ'treɪd] .

but	woe	to	that	man	by	whom	the	Son	of	man	shall	be	betrayed	.
但	悲哀	到	那	男人	经过	谁	这	儿子	的	男人	将	是	背叛	.

但出卖人子的那人有祸了！

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['betər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ɪf] [ðæt] [mæn][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [bɔːrn] . - : - .

It	were	better	for	him	,	if	that	man	had	not	been	born	.	14	:	22	.
它	是	更好的	为了	他	,	如果	那	男人	有	不是	到过	出生	.	-	:	-	.

如果那个人没有出生，对他来说会更好。14:22

[ænd; ənd] [waɪlst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] , ['dʒiːzəs] [tʊk] [bred] ; [ænd; ənd] ['blesɪŋ] , [broʊk] [ænd; ənd]

And	whilst	they	were	eating	,	Jesus	took	bread	;	and	blessing	,	broke	and
和	而	他们	是	吃	,	耶稣	采取	面包	;	和	祝福	,	打破	和

[geɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] :

gave	to	them	and	said	:
给予	到	他们	和	说	:

他们吃的时候，耶稣拿起饼来，祝谢了，掰开，递给他们，说：

[teɪk] [jiː; ji] .

Take	ye	.
拿	是的	.

带走你们。

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['bɑːdi] . - : - .

This	is	my	body	.	14	:	23	.
这	是	我的	身体	.	-	:	-	.

这是我的身体。14:23。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ðɪ] ['tʃælɪs] , ['gɪvɪŋ] [θæŋks] , [hi:; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðem; ðəm] .

And	having	taken	the	chalice	,	giving	thanks	,	he	gave	it	to	them	.
和	拥有	已采取	这	圣杯	,	给予	谢谢	,	他	给予	它	到	他们	.

他拿起圣杯，感谢了神，然后递给他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l][dræŋk][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] . - : - .

And	they	all	drank	of	it	.	14	:	24	.
和	他们	全部	喝	的	它	.	-	:	-	.

他们都喝了这水。14:24

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] : [ðɪs] [ɪz][maɪ] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nu:] ['testəmənt] ,

And	he	said	to	them	:	This	is	my	blood	of	the	new	testament	,
和	他	说	到	他们	:	这	是	我的	血	的	这	新的	遗嘱	,

他对他们说："这是我立约的血，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ʃed] [fɔ:r; fər] ['meni] . - : - .

which	shall	be	shed	for	many	.	14	:	25	.
哪个	将	是	棚	为了	许多	.	-	:	-	.

为许多人流淌。14:25。

[eɪ'menˌɑ:'men][aɪ] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [drɪŋk] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fru:t] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [vaɪn]

Amen	I	say	to	you	that	I	will	drink	no	more	of	the	fruit	of	the	vine
阿门	我	说	到	你	那	我	将要	喝	不	更多的	的	这	水果	的	这	藤

[ʌn'tɪl] [ðæt] [deɪ] [wen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [drɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [nu:] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d] . - : - .

until	that	day	when	I	shall	drink	it	new	in	the	kingdom	of	God	.	14	:	26	.
直到	那	天	什么时候	我	将	喝	它	新的	在	这	王国	的	上帝	.	-	:	-	.

我实在告诉你们，我不再喝这葡萄汁，直到我在神的国里喝新汁的那日。14:26

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌŋ] [æn; ən] [hɪm] , [ðeɪ] [went] [fɔ:rθ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [maʊnt] [ʌv; əv]

And	when	they	had	sung	an	hymn	,	they	went	forth	to	the	mount	of
和	什么时候	他们	有	唱	一个	圣歌	,	他们	去	前进	到	这	山	的

['ɑ:lɪvz] . - : - .

Olives	.	14	:	27	.
橄榄	.	-	:	-	.

他们唱完赞美诗后，就出门往橄榄山去。14:27

[ænd; ənd]['dʒi:zəs] [seθ] [tu:; tə][ðem; ðəm] : [ju:; jʊ] [wɪl] [ɔ:l][bi:; bi] ['skændlˌaɪzd] [ɪn][maɪ][rɪ'gɑ:rd] [ðɪs] [naɪt]

And	Jesus	saith	to	them	:	You	will	all	be	scandalized	in	my	regard	this	night
和	耶稣	赛斯说	到	他们	:	你	将要	全部	是	丑闻	在	我的	看待	这	夜晚

.

:

.

耶稣对他们说："今夜你们都要因我而感到羞愧。"

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] : [aɪ] [wɪl] [straɪk] [ðə; ðɪ] ['ʃepərd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʃi:p] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

For	it	is	written	:	I	will	strike	the	shepherd	,	and	the	sheep	shall	be
为了	它	是	书面	:	我	将要	罢工	这	牧羊人	,	和	这	羊	将	是

[dɪ'spɜ:rst] . - : - .

dispersed	.	14	:	28	.
分散的	.	-	:	-	.

因为经上记着说："我必击打牧人，羊群就分散了。"14:28

[bʌt; bət]['æftər][aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['rɪzn] [ə'gen] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ]['ɪntu:] ['gæləˌli] . - : - .

But	after	I	shall	be	risen	again	,	I	will	go	before	you	into	Galilee	.	14	:	29	.
但	后	我	将	是	升起	再次	,	我	将要	去	前	你	进入	加利利	.	-	:	-	.

但我复活以后，必先你们到加利利去。14:29

[bʌt; bət]['pi:tər] [seθ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :

But	Peter	saith	to	him	:
但	彼得	赛斯说	到	他	:

但彼得对他说：

[ɔːl'ðoʊ] [ɔːl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['skændl,aɪzd] [ɪn] [ðiː] , [jet] [nɑːt][aɪ] . - : - .

Although	**all**	**shall**	**be**	**scandalized**	**in**	**thee**	**,**	**yet**	**not**	**I**	**.**	**14**	**:**	**30**	**.**
虽然	全部	将	是	丑闻	在	你	,	然而	不是	我	.	-	:	-	.

虽然所有人都因你而感到羞愧，但不是 I.14: 30。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [seθ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [eɪ'men,ɑː'men][aɪ] [seɪ] [tuː; tə] [ðiː] , [tuː; tə] - [deɪ] , ['iːv(ə)n][ɪn]

And	**Jesus**	**saith**	**to**	**him**	**:**	**Amen**	**I**	**say**	**to**	**thee**	**,**	**to**	**-**	**day**	**,**	**even**	**in**
和	耶稣	赛斯说	到	他	:	阿门	我	说	到	你	,	到	-	天	,	甚至	在

[ðɪs] [naɪt] ,

this	**night**	**,**
这	夜晚	,

耶稣对他说："我实在告诉你，今天，就在这夜里，我实在告诉你。"

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɑːk] [kroʊ] [twaɪs] , [ðaʊ] [ʃælt] [dɪ'naɪ][ˌem 'iː] [θraɪs] .

before	**the**	**cock**	**crow**	**twice**	**,**	**thou**	**shalt**	**deny**	**me**	**thrice**	**.**
前	这	公鸡	乌鸦	两次	,	你	应	否定	我	三次	.

鸡鸣两声之前，你当三次否认我。

[kroʊ] [twaɪs] ... [ðə; ði] [kɑːks] [kroʊ] [æt; ət] [tuː] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ; [vɪz] . ,

Crow	**twice**	**...**	**The**	**cocks**	**crow**	**at**	**two**	**different**	**times**	**of**	**the**	**night**	**;**	**viz**	**.**	**,**
乌鸦	两次	...	这	公鸡	乌鸦	在	二	不同的	时代	的	这	夜晚	;	即	.	,

公鸡啼鸣两次.....公鸡在夜间两个不同的时间啼鸣；即，

[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ; [ænd; ənd] [ðen] [ə'baʊt][ðə; ði][taɪm] ['kɑːmənli] [kɔːld]

about	**midnight**	**for**	**the**	**first**	**time**	**;**	**and**	**then**	**about**	**the**	**time**	**commonly**	**called**
关于	午夜	为了	这	第一的	时间	;	和	然后	关于	这	时间	通常	称为

[ðə; ði] [kɑːk] [krəuɪŋ] ;

the	**cock**	**crowing**	**;**
这	公鸡	鸣叫	;

第一次是在午夜前后；第二次是在公鸡啼鸣的时候；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɑːk] [krəuɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] [spoʊk] [ʌv; əv] ;

and	**this**	**was**	**the**	**cock**	**crowing**	**our**	**Saviour**	**spoke**	**of**	**;**
和	这	曾是	这	公鸡	鸣叫	我们的	救主	辐	的	;

这就是救世主所说的雄鸡啼鸣；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪ'vændʒəlɪst] [teɪk] [noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [krəuɪŋ] . - : - .

and	**therefore**	**the**	**other**	**Evangelists**	**take**	**no**	**notice**	**of**	**the**	**first**	**crowing**	**.**	**14**	**:**	**31**	**.**
和	所以	这	其他	福音传道者	拿	不	注意	的	这	第一的	鸣叫	.	-	:	-	.

因此，其他福音传道者对第一次的欢呼置之不理。14:31。

[bʌt; bət][hiː; hi][spoʊk][ðə; ði] [mɔːr] ['viːəməntli] : [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][daɪ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðiː] ,

But	**he**	**spoke**	**the**	**more**	**vehemently**	**:**	**Although**	**I**	**should**	**die**	**together**	**with**	**thee**	**,**
但	他	辐	这	更多的	强烈地	:	虽然	我	应该	死	一起	和	你	,

但他语气更加激动：即便我要与你同死，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][dɪ'naɪ] [ðiː] .

I	**will**	**not**	**deny**	**thee**	**.**
我	将要	不是	否定	你	.

我不会拒绝你。

[ænd; ənd][ɪn][laɪk] ['mænər] ['ɔːlsoʊ] [sed] [ðeɪ] [ɔːl] . - : - .

And	**in**	**like**	**manner**	**also**	**said**	**they**	**all**	**.**	**14**	**:**	**32**	**.**
和	在	喜欢	方式	还	说	他们	全部	.	-	:	-	.

他们都这样说。14:32。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][fɑːrm] [kɔːld] [gɛθ'sɛmənaɪ] .

And	**they**	**came**	**to**	**a**	**farm**	**called**	**Gethsemani**	**.**
和	他们	来了	到	一个	农场	称为	客西马尼	.

他们来到一个名叫客西马尼的农场。

[ænd; ənd][hi:; hi] [seθ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] : [sɪt][ju:; jʊ] [hɪr] , [waɪl] [aɪ] [preɪ] . - : - .

And	he	saith	to	his	disciples	:	Sit	you	here	,	while	I	pray	.	14	:	33	.
和	他	赛斯说	到	他的	门徒	:	坐	你	这里	,	尽管	我	祈祷	.	-	:	-	.

他对门徒说：你们坐在这里，我祷告。14:33

[ænd; ənd][hi:; hi] ['teɪkəθ] ['pi:tər][ænd; ənd][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑ:n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] :

And	he	taketh	Peter	and	James	and	John	with	him	:
和	他	拿	彼得	和	詹姆斯	和	约翰	和	他	:

他带着彼得、雅各和约翰同行：

[ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [fɪr] [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] ['hevi] . - : - .

and	he	began	to	fear	and	to	be	heavy	.	14	:	34	.
和	他	开始	到	害怕	和	到	是	重的	.	-	:	-	.

他开始感到恐惧和沉重。14:34

[ænd; ənd][hi:; hi] [seθ] [tu:; tə][ðem; ðəm] :

And	he	saith	to	them	:
和	他	赛斯说	到	他们	:

他对他们说：

[maɪ][soʊl][ɪz] ['sɑ:roʊfl] ['i:v(ə)n]['ʌntəˌ'ʌntu] [deθ] .

My	soul	is	sorrowful	even	unto	death	.
我的	灵魂	是	悲伤	甚至	到	死亡	.

我悲伤至死。

[steɪ] [ju:; jʊ] [hɪr] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] . - : - .

Stay	you	here	and	watch	.	14	:	35	.
停留	你	这里	和	手表	.	-	:	-	.

请留在这里观看。14:35。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [gɔ:n] ['fɔ:rwərd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [hi:; hi] [fel] [flæt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] :

And	when	he	was	gone	forward	a	little	,	he	fell	flat	on	the	ground	:
和	什么时候	他	曾是	已消失	向前	一个	小的	,	他	跌倒	平坦的	在	这	地面	:

他往前走了一小段路后，就重重地摔倒在地上：

[ænd; ənd][hi:; hi] [preɪd] [ðæt] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] , [ðə; ði]['aʊər] [maɪt] [pæs] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

and	he	prayed	that	,	if	it	might	be	,	the	hour	might	pass	from	him	.
和	他	祈祷	那	,	如果	它	可能	是	,	这	小时	可能	经过	从	他	.

- : - .

14	:	36	.
-	:	-	.

他祈祷，如果可能的话，希望这一刻能从他身边过去。14:36

[ænd; ənd][hi:; hi] [seθ] : ['ʌbə] , ['fɑ:ðər] , [ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ði:] : [rɪ'mu:v] [ðɪs]

And	he	saith	:	Abba	,	Father	,	all	things	are	possible	to	thee	:	remove	this
和	他	赛斯说	:	阿爸	,	父亲	,	全部	事物	是	可能的	到	你	:	消除	这

['tʃælɪs] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] ;

chalice	from	me	;
圣杯	从	我	;

他说：阿爸，父啊，在你凡事都能：求你把这杯撤去；

[bʌt; bət][nɑ:t] [wʌt] [aɪ] [wɪl] , [bʌt; bət] [wʌt] [ðaʊ] [wɪlt] . - : - .

but	not	what	I	will	,	but	what	thou	wilt	.	14	:	37	.
但	不是	什么	我	将要	,	但	什么	你	枯萎	.	-	:	-	.

但不是我所愿意的，而是你所愿意的。14:37

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kʌmɪθ] [ænd; ənd]['faɪndəθ][ðem; ðəm] ['sli:pɪŋ] .

And	he	cometh	and	findeth	them	sleeping	.
和	他	到来	和	发现	他们	睡眠	.

他来到他们面前，发现他们都睡着了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [seθ] [tuː; tə]['piːtər] : ['saɪmən] , [sliːp] [ðaʊ] ?

And	he	saith	to	Peter	:	Simon	,	sleepest	thou	?
和	他	赛斯说	到	彼得	:	西蒙	,	最睡	你	?

他对彼得说："西门，你睡觉了吗？"

[kudst] [ðaʊ] [nɑːt] [wɑːtʃ] [wʌn]['aʊər] ? - : - .

Couldst	thou	not	watch	one	hour	?	14	:	38	.
可以	你	不是	手表	一	小时	?	-	:	-	.

难道你不能守候一个小时吗？14:38。

[wɑːtʃ] [jiː; ji] : [ænd; ənd] [preɪ] [ðæt] [juː; jʊ]['entər][nɑːt]['ɪntuː][temp'teɪʃ(ə)n] .

Watch	ye	:	and	pray	that	you	enter	not	into	temptation	.
手表	是的	:	和	祈祷	那	你	进入	不是	进入	诱惑	.

你们要警醒，祷告求神保守你们不入诱惑。

[ðə; ði]['spɪrɪt] [ɪn'diːd] [ɪz] ['wɪlɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fleʃ] [ɪz] [wiːk] . - : - .

The	spirit	indeed	is	willing	,	but	the	flesh	is	weak	.	14	:	39	.
这	精神	的确	是	愿意的	,	但	这	肉	是	虚弱的	.	-	:	-	.

心灵固然愿意，但肉体却软弱了。14:39

[ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [ə'gen] , [hiː; hi] [preɪd] , ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːrdz] . - : - .

And	going	away	again	,	he	prayed	,	saying	the	same	words	.	14	:	40	.
和	去	离开	再次	,	他	祈祷	,	说	这	相同的	字	.	-	:	-	.

他又走了，边走边祷告，说的也是同样的话。14:40

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ə'sliːp] ([fɔːr; fər][ðer; ðər] [aɪz]

And	when	he	returned	,	he	found	them	again	asleep	(	for	their	eyes
和	什么时候	他	返回	,	他	成立	他们	再次	睡着了	(	为了	他们的	眼睛

[wɜːr; wər] ['hevi]) :

were	heavy	)	:
是	重的	)	:

他回来的时候，发现他们又睡着了（因为他们的眼皮很重）:

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə] ['ænsər] [hɪm; ɪm] . - : - .

and	they	knew	not	what	to	answer	him	.	14	:	41	.
和	他们	知道	不是	什么	到	回答	他	.	-	:	-	.

他们不知道该如何回答他。14:41

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kʌmɪθ] [ðə; ði][θɜːrd][taɪm][ænd; ənd] [seθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [sliːp] [jiː; ji] [naʊ]

And	he	cometh	the	third	time	and	saith	to	them	:	Sleep	ye	now
和	他	到来	这	第三	时间	和	赛斯说	到	他们	:	睡觉	是的	现在

[ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər][rest] .

and	take	your	rest	.
和	拿	你的	休息	.

他第三次来，对他们说：你们现在可以睡觉休息了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] .

It	is	enough	.
它	是	足够的	.

这就足够了。

[ðə; ði]['aʊər][ɪz] [kʌm] : [bɪ'hoʊld][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][mæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɪ'treɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz]

The	hour	is	come	:	behold	the	Son	of	man	shall	be	betrayed	into	the	hands
这	小时	是	来	:	看哪	这	儿子	的	男人	将	是	背叛	进入	这	双手

[ʌv; əv] ['sɪnərz] . - : - .

of	sinners	.	14	:	42	.
的	罪人	.	-	:	-	.

时候到了：看哪，人子将被交在罪人手里。14:42

[raɪz] [ʌp] : [let] [ˌjuː 'es][goʊ] .

Rise	up	:	let	us	go	.
上升	向上	:	让	我们	去	.

起来：让我们走。

[bɪˈhoʊld] , [hiː; hi] [ðæt] [wɪl] [bɪˈtreɪ] [ˌem ˈiː][ɪz][æt; ət][hænd] . - : - .

Behold	**,**	**he**	**that**	**will**	**betray**	**me**	**is**	**at**	**hand**	**.**	**14**	**:**	**43**	**.**
看哪	,	他	那	将要	背叛	我	是	在	手	.	-	:	-	.

看哪，那出卖我的已经近了。14:43

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jet] [ˈspiːkɪŋ] , [ˈkʌmɪθ] [ˈdʒuːdəs] [isˈkæriət] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [twelv]

And	**while**	**he**	**was**	**yet**	**speaking**	**,**	**cometh**	**Judas**	**Iscariot**	**,**	**one**	**of**	**the**	**twelve**
和	尽管	他	曾是	然而	请讲	,	到来	犹大	伊斯卡里奥特	,	一	的	这	十二

:
:
:

他正说话的时候，十二门徒之一的加略人犹大来了：

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmʌltɪtuːd] [wɪð; wɪθ][swɔːdz][ænd; ənd] [steɪvz] ,

and	**with**	**him**	**a**	**great**	**multitude**	**with**	**swords**	**and**	**staves**	**,**
和	和	他	一个	伟大的	民众	和	剑	和	杖	,

与他同行的还有一大群手持刀剑棍棒的人，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [skraibz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] . - : - .

from	**the**	**chief**	**priests**	**and**	**the**	**scribes**	**and**	**the**	**ancients**	**.**	**14**	**:**	**44**	**.**
从	这	首席	神父	和	这	抄写员	和	这	古代人	.	-	:	-	.

祭司长、文士和长老们。14:44。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [bɪˈtreɪd] [hɪm; ɪm][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ][saɪn] , [ˈseɪɪŋ] : [ˌhuːmsoʊˈevər]

And	**he**	**that**	**betrayed**	**him**	**had**	**given**	**them**	**a**	**sign**	**,**	**saying**	**:**	**Whomsoever**
和	他	那	背叛	他	有	给定	他们	一个	符号	,	说	:	无论谁

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kɪs] ,

I	**shall**	**kiss**	**,**
我	将	吻	,

出卖他的那人曾给他们一个暗号，说：我亲吻谁，

[ðæt] [ɪz][hiː; hi] .

that	**is**	**he**	**.**
那	是	他	.

那就是他。

[leɪ] [hoʊld][ɑːn][hɪm; ɪm] : [ænd; ənd] [liːd] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [ˈkerfəli] . - : - .

Lay	**hold**	**on**	**him**	**:**	**and**	**lead**	**him**	**away**	**carefully**	**.**	**14**	**:**	**45**	**.**
莱	抓住	在	他	:	和	带领	他	离开	小心	.	-	:	-	.

抓住他，小心地带他走。14:45

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌm] , [ɪˈmiːdiətli] [ˈgoʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] [seθ] : [heɪl] ,

And	**when**	**he**	**was**	**come**	**,**	**immediately**	**going**	**up**	**to**	**him**	**he**	**saith**	**:**	**Hail**	**,**
和	什么时候	他	曾是	来	,	立即地	去	向上	到	他	他	赛斯说	:	冰雹	,

['ræbaɪ] !

Rabbi	**!**
拉比	!

他到了那里，立刻上前去说：拉比万岁！

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɪst] [hɪm; ɪm] . - : - .

And	**he**	**kissed**	**him**	**.**	**14**	**:**	**46**	**.**
和	他	亲吻	他	.	-	:	-	.

他吻了他。14:46。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [leɪd][hændz][ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][held][hɪm; ɪm] . - : - .

But	**they**	**laid**	**hands**	**on**	**him**	**and**	**held**	**him**	**.**	**14**	**:**	**47**	**.**
但	他们	铺设	双手	在	他	和	握住	他	.	-	:	-	.

但他们抓住他，把他按住。14:47

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðæt] [stʊd] [baɪ] , [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrd] ,

And	**one**	**of**	**them**	**that**	**stood**	**by**	**,**	**drawing**	**a**	**sword**	**,**
和	一	的	他们	那	站立	经过	,	绘画	一个	剑	,

其中一人站在一旁，拔出了剑。

[strʌk] [ə; eɪ]['sɜːrvənt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [priːst] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ɪr] . - : - .

struck	**a**	**servant**	**of**	**the**	**chief**	**priest**	**and**	**cut**	**off**	**his**	**ear**	**.**	**14**	**:**	**48**	**.**
击	一个	仆人	的	这	首席	牧师	和	切	离开	他的	耳朵	.	-	:	-	.

打了祭司长的仆人，割掉了他的一只耳朵。14:48

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] ['ænsər] , [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [ɑːr; ər][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ]

And	**Jesus**	**answering**	**,**	**said**	**to**	**them**	**:**	**Are**	**you**	**come**	**out**	**as**	**to**	**a**
和	耶稣	回答	,	说	到	他们	:	是	你	来	出去	作为	到	一个

['rɑːbər] ,

robber	**,**
强盗	,

耶稣回答说："你们出来像对待强盗一样吗？"

[wɪð; wɪθ][swɔːdz][ænd; ənd] [steɪvz] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ˌem 'iː] ? - : - .

with	**swords**	**and**	**staves**	**to**	**apprehend**	**me**	**?**	**14**	**:**	**49**	**.**
和	剑	和	杖	到	逮捕	我	?	-	:	-	.

用刀剑棍棒来逮捕我？14:49。

[aɪ][wʌz; wəz] ['deɪli] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] : [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [leɪ] [hændz]

I	**was**	**daily**	**with**	**you**	**in**	**the**	**temple**	**teaching**	**:**	**and**	**you**	**did**	**not**	**lay**	**hands**
我	曾是	日常的	和	你	在	这	寺庙	教学	:	和	你	做过	不是	躺	双手

[ɑːn][ˌem 'iː] .

on	**me**	**.**
在	我	.

我天天和你们在圣殿里教导你们，你们却没有下手害我。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [meɪ] [biː; bi] [fʊl'fɪld] . - : - .

But	**that**	**the**	**scriptures**	**may**	**be**	**fulfilled**	**.**	**14**	**:**	**50**	**.**
但	那	这	经文	可能	是	已完成	.	-	:	-	.

但这样，经上的话就得以应验。14:50

[ðen] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] , ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ɔːl] [fled] [ə'weɪ] . - : - .

Then	**his**	**disciples**	**,**	**leaving**	**him**	**,**	**all**	**fled**	**away**	**.**	**14**	**:**	**51**	**.**
然后	他的	门徒	,	离开	他	,	全部	逃亡	离开	.	-	:	-	.

于是他的门徒都离开他，逃走了。14:51

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [jʌŋ] [mæn] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪnɪn] [klɔːθ] [kæst][ə'baʊt][hɪz; ɪz]

And	**a**	**certain**	**young**	**man**	**followed**	**him**	**,**	**having**	**a**	**linen**	**cloth**	**cast**	**about**	**his**
和	一个	肯定	年轻的	男人	随后	他	,	拥有	一个	亚麻布	布	投掷	关于	他的

['neɪkɪd]['bɑːdi] .

naked	**body**	**.**
裸	身体	.

有一个年轻人跟着他，赤身裸体，身上披着一块亚麻布。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪd][hoʊld][ɑːn][hɪm; ɪm] . - : - .

And	**they**	**laid**	**hold**	**on**	**him**	**.**	**14**	**:**	**52**	**.**
和	他们	铺设	抓住	在	他	.	-	:	-	.

他们抓住了他。14:52

[bʌt; bət][hiː; hi] , ['kæstɪŋ] [ɔːf][ðə; ði]['lɪnɪn] [klɔːθ] , [fled][frʌm; frəm][ðem; ðəm]['neɪkɪd] . - : - .

But	**he**	**,**	**casting**	**off**	**the**	**linen**	**cloth**	**,**	**fled**	**from**	**them**	**naked**	**.**	**14**	**:**	**53**	**.**
但	他	,	铸件	离开	这	亚麻布	布	,	逃亡	从	他们	裸	.	-	:	-	.

但他脱下麻布，赤身裸体地逃离了他们。14:53

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] ['dʒiːzəs][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [priːst] .

And	**they**	**brought**	**Jesus**	**to**	**the**	**high**	**priest**	**.**
和	他们	带来	耶稣	到	这	高的	牧师	.

他们把耶稣带到大祭司那里。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [skraibz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ə'sembld] [tə'geðər] .

And	all	the	priests	and	the	scribes	and	the	ancients	assembled	together	.
和	全部	这	神父	和	这	抄写员	和	这	古代人	组装	一起	.

\- : - .

14	:	54	.
-	:	-	.

所有的祭司、文士和长老都聚集在一起。14:54

[ænd; ənd]['piːtər] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ə'fɑːr][ɔːf] , ['iːv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [priːst] .

And	Peter	followed	him	afar	off	,	even	into	the	court	of	the	high	priest	.
和	彼得	随后	他	远方	离开	,	甚至	进入	这	法庭	的	这	高的	牧师	.

彼得远远地跟着他，一直到了大祭司的院子里。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [æt; ət][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [wɔːmd] [hɪm'self] . - : - .

And	he	sat	with	the	servants	at	the	fire	and	warmed	himself	.	14	:	55	.
和	他	卫星	和	这	仆人	在	这	火	和	温暖	他自己	.	-	:	-	.

他与仆人们一起坐在火堆旁烤火。14:55

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [sɔːt] [fɔːr; fər] ['evɪdəns] [ə'genst] ['dʒiːzəs] ,

And	the	chief	priests	and	all	the	council	sought	for	evidence	against	Jesus	,
和	这	首席	神父	和	全部	这	理事会	寻求	为了	证据	反对	耶稣	,

于是祭司长和全体公会成员寻找证据控告耶稣。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] : [ænd; ənd] [faʊnd] [nʌn] . - : - .

that	they	might	put	him	to	death	:	and	found	none	.	14	:	56	.
那	他们	可能	放	他	到	死亡	:	和	成立	没有任何	.	-	:	-	.

他们想处死他，却找不到他。14: 56。

[fɔːr; fər] ['meni] [bɔːr] [fɔːls] ['wɪtnəs] [ə'genst] [hɪm; ɪm] : [ænd; ənd][ðer; ðər] ['evidənsiz] [wɜːr; wər][nɑːt]

For	many	bore	false	witness	against	him	:	and	their	evidences	were	not
为了	许多	钻孔	错误的	证人	反对	他	:	和	他们的	证据	是	不是

[ə'griːɪŋ] . - : - .

agreeing	.	14	:	57	.
同意	.	-	:	-	.

因为许多人作假见证陷害他，而且他们的证词并不一致。14:57

[ænd; ənd][sʌm; səm]['raɪzɪŋ][ʌp] , [bɔːr] [fɔːls] ['wɪtnəs] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] : - : - .

And	some	rising	up	,	bore	false	witness	against	him	,	saying	:	14	:	58	.
和	一些	上升	向上	,	钻孔	错误的	证人	反对	他	,	说	:	-	:	-	.

有些人起来作假见证陷害他，说：14: 58。

[wiː; wi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] ,

We	heard	him	say	,
我们	听到	他	说	,

我们听到他说：

[aɪ] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] ['temp(ə)l] [meɪd] [wɪð; wɪθ][hændz][ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] [aɪ] [wɪl] [bɪld]

I	Will	destroy	this	temple	made	with	hands	and	within	three	days	I	will	build
我	将要	破坏	这	寺庙	制成	和	双手	和	之内	三	天	我	将要	建造

[ə'nʌðər] [nɑːt] [meɪd] [wɪð; wɪθ][hændz] . - : - .

another	not	made	with	hands	.	14	:	59	.
其他	不是	制成	和	双手	.	-	:	-	.

我必拆毁这人手所造的殿宇，三日内必另造一座非人手所造的殿宇。14:59

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɪtnəs] [dɪd][nɑːt] [ə'griː] . - : - .

And	their	witness	did	not	agree	.	14	:	60	.
和	他们的	证人	做过	不是	同意	.	-	:	-	.

他们的证人并不认同。14:60。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [priːst] ['raɪzɪŋ][ʌp][ɪn][ðə; ði][mɪdst] , [æskt] ['dʒiːzəs] , ['seɪɪŋ] :

And	the	high	priest	rising	up	in	the	midst	,	asked	Jesus	,	saying	:
和	这	高的	牧师	上升	向上	在	这	中间	,	问	耶稣	,	说	:

大祭司在众人中间站起来，问耶稣说：

['ɑ:nsə]	[ðaʊ]	['nʌθɪŋ]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[θɪŋz]	[ðæt]	[ɑ:r; ər]	[leɪd]	[tu:; tə]	[ðaɪ]	[tʃɑ:rdʒ]	[baɪ]	[ði:z]	[men]	?
Answerest	**thou**	**nothing**	**to**	**the**	**things**	**that**	**are**	**laid**	**to**	**thy**	**charge**	**by**	**these**	**men**	**?**
答	你	没有什么	到	这	事物	那	是	铺设	到	你的	收费	经过	这些	男人	?

-	:	-	.
14	**:**	**61**	**.**
-	:	-	.

对于这些人控告你的事，你难道没有回答吗？14:61

[bʌt; bət]	[hi:; hi]	[held]	[hɪz; ɪz]	[pi:s]	[ænd; ənd]	['ænsər]	['nʌθɪŋ]	.
But	**he**	**held**	**his**	**peace**	**and**	**answered**	**nothing**	**.**
但	他	握住	他的	和平	和	回答	没有什么	.

但他保持沉默，一言不发。

[ə'gen]	[ðə; ði]	[haɪ]	[pri:st]	[æskt]	[hɪm; ɪm]	[ænd; ənd]	[sed]	[tu:; tə]	[hɪm; ɪm]	:	[ɑ:rt]	[ðaʊ]	[ðə; ði]	[kraɪst]	,
Again	**the**	**high**	**priest**	**asked**	**him**	**and**	**said**	**to**	**him**	**:**	**Art**	**thou**	**the**	**Christ**	**,**
再次	这	高的	牧师	问	他	和	说	到	他	:	艺术	你	这	基督	,

大祭司又问他："你是基督吗？"

[ðə; ði]	[sʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['blesɪd; blest]	[gɑ:d]	?	-	:	-	.
the	**Son**	**of**	**the**	**Blessed**	**God**	**?**	**14**	**:**	**62**	**.**
这	儿子	的	这	蒙福	上帝	?	-	:	-	.

至福之神的儿子？14:62。

[ænd; ənd]	['dʒi:zəs]	[sed]	[tu:; tə]	[hɪm; ɪm]	:	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	.
And	**Jesus**	**said**	**to**	**him**	**:**	**I**	**am**	**.**
和	耶稣	说	到	他	:	我	是	.

耶稣对他说：我就是。

[ænd; ənd]	[ju:; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[si:]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ʌv; əv]	[mæn]	['sɪtɪŋ]	[ɑ:n]	[ðə; ði]	[raɪt]	[hænd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['paʊər]
And	**you**	**shall**	**see**	**the**	**Son**	**of**	**man**	**sitting**	**on**	**the**	**right**	**hand**	**of**	**the**	**power**
和	你	将	看	这	儿子	的	男人	坐着	在	这	正确的	手	的	这	力量

[ʌv; əv]	[gɑ:d]	[ænd; ənd]	['kʌmɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	[ʌv; əv]	['hev(ə)n]	.	-	:	-	.
of	**God**	**and**	**coming**	**with**	**the**	**clouds**	**of**	**heaven**	**.**	**14**	**:**	**63**	**.**
的	上帝	和	未来	和	这	云	的	天堂	.	-	:	-	.

你们必看见人子坐在神能力的右边，驾着天上的云降临。14:63

[ðen]	[ðə; ði]	[haɪ]	[pri:st]	['rendɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['gɑ:rmənts]	,	[seθ]	:	[wʌt]	[ni:d]	[wi:; wi]	['eni]	['fɜ:rðər]
Then	**the**	**high**	**priest**	**rending**	**his**	**garments**	**,**	**saith**	**:**	**What**	**need**	**we**	**any**	**further**
然后	这	高的	牧师	渲染	他的	服装	,	赛斯说	:	什么	需要	我们	任何	更远

['witnisiz]	?	-	:	-	.
witnesses	**?**	**14**	**:**	**64**	**.**
证人	?	-	:	-	.

于是大祭司撕裂衣服说："我们还需要什么见证人呢？"14:64

[ju:; jʊ]	[hæv; həv]	[hɜ:rd]	[ðə; ði]	['blæsfəmi]	.
You	**have**	**heard**	**the**	**blasphemy**	**.**
你	有	听到	这	亵渎神明	.

你们都听到了亵渎神明的话语。

[wʌt]	[θɪŋk]	[ju:; jʊ]	?
What	**think**	**you**	**?**
什么	思考	你	?

你觉得呢?

[hu:]	[ɔ:l]	[kən'demd]	[hɪm; ɪm]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	['gɪlti]	[ʌv; əv]	[deθ]	.	-	:	-	.
Who	**all**	**condemned**	**him**	**to**	**be**	**guilty**	**of**	**death**	**.**	**14**	**:**	**65**	**.**
WHO	全部	谴责	他	到	是	有罪的	的	死亡	.	-	:	-	.

他们都判他死刑。14:65

[ænd; ənd][sʌm; səm][bɪ'gæn][tu:; tə][spɪt][ɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tu:; tə]['kʌvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][tu:; tə]

And	**some**	**began**	**to**	**spit**	**on**	**him**	**and**	**to**	**cover**	**his**	**face**	**and**	**to**
和	一些	开始	到	吐	在	他	和	到	覆盖	他的	脸	和	到

[bə'feɪ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][tu:; tə] [seɪ] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] :

buffet	**him**	**and**	**to**	**say**	**unto**	**him**	**:**
自助餐	他	和	到	说	到	他	:

有些人开始朝他吐唾沫，蒙住他的脸，打他，并对他说：

['prɑ:fəsaɪ] .

Prophesy	**.**
预言	.

预言。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɑ:mz][ðer; ðər][hændz] . - : - .

And	**the**	**servants**	**struck**	**him**	**with**	**the**	**palms**	**their**	**hands**	**.**	**14**	**:**	**66**	**.**
和	这	仆人	击	他	和	这	棕榈树	他们的	双手	.	-	:	-	.

仆人们用手掌打他。14:66

[naʊ] [wen] ['pi:tər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [bɪ'loʊ] ,

Now	**when**	**Peter**	**was**	**in**	**the**	**court**	**below**	**,**
现在	什么时候	彼得	曾是	在	这	法庭	以下	,

当时彼得正在楼下的法庭上，

[ðer; ðər] ['kʌmɪθ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdˌsɜ:rvənts][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [pri:st] . - : - .

there	**cometh**	**one**	**of**	**the**	**maidservants**	**of**	**the**	**high**	**priest**	**.**	**14**	**:**	**67**	**.**
那里	到来	一	的	这	女佣	的	这	高的	牧师	.	-	:	-	.

大祭司的一个使女来了。14:67

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] ['pi:tər] ['wɔ:rmɪŋ] [hɪm'self] ['lʊkɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] , [ʃi:; ʃi] [seθ] :

And	**when**	**she**	**had**	**seen**	**Peter**	**warming**	**himself**	**looking**	**on**	**him**	**,**	**she**	**saith**	**:**
和	什么时候	她	有	已见	彼得	变暖	他自己	寻找	在	他	,	她	赛斯说	:

她看见彼得在烤火，便看着他说道：

[ðaʊ] ['ɔ:lsoʊ][wɑ:st][wɪð; wɪθ]['dʒi:zəs][ʌv; əv] ['næzərəθ] . - : - .

Thou	**also**	**wast**	**with**	**Jesus**	**of**	**Nazareth**	**.**	**14**	**:**	**68**	**.**
你	还	浪费	和	耶稣	的	拿撒勒	.	-	:	-	.

你也曾与拿撒勒人耶稣一同受苦。14:68

[bʌt; bət][hi:; hi] [dɪ'naɪd] , ['seɪɪŋ] : [aɪ] ['ni:ðər] [noʊ] [nɔ:r][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðaʊ] ['seɪɪst] .

But	**he**	**denied**	**,**	**saying**	**:**	**I**	**neither**	**know**	**nor**	**understand**	**what**	**thou**	**sayest**	**.**
但	他	否认	,	说	:	我	两者都不	知道	也不	理解	什么	你	萨耶斯特	.

但他否认道："我既不知道也不明白你所说的话。"

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [fɔ:rθ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɔ:rt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɑ:k] [kru:] . - : - .

And	**he**	**went**	**forth**	**before**	**the**	**court**	**;**	**and**	**the**	**cock**	**crew**	**.**	**14**	**:**	**69**	**.**
和	他	去	前进	前	这	法庭	;	和	这	公鸡	全体人员	.	-	:	-	.

他走到法庭前；公鸡啼鸣。14:69

[ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ] ['meɪdsɜ:rvənt] ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] , [bɪ'gæn][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['stændər] [baɪ] :

And	**again**	**a**	**maidservant**	**seeing**	**him**	**,**	**began**	**to**	**say**	**to**	**the**	**standers**	**by**	**:**
和	再次	一个	女仆	看到	他	,	开始	到	说	到	这	站立者	经过	:

又有一个使女看见他，便对旁边站着的人说：

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] . - : - .

This	**is**	**one**	**of**	**them**	**.**	**14**	**:**	**70**	**.**
这	是	一	的	他们	.	-	:	-	.

这是其中之一。14:70。

[bʌt; bət][hi:; hi] [dɪ'naɪd] [ə'gen] .

But	**he**	**denied**	**again**	**.**
但	他	否认	再次	.

但他再次否认了。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] , [waɪl] [ðeɪ] [ðæt] [stʊd] [baɪ] [sed] [ə'gen] [tu:; tə]['pi:tər] :

And	after	a	,	while	they	that	stood	by	said	again	to	Peter	:
和	后	一个	,	尽管	他们	那	站立	经过	说	再次	到	彼得	:

过了一会儿，旁边站着的人又对彼得说：

['ʃʊrli] [ðaʊ] [ɑ:rt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [fɔ:r; fər] [ðaʊ] [ɑ:rt]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ][ˌgæli'li(:)ən] . - : - .

Surely	thou	art	one	of	them	;	for	thou	art	also	a	Galilean	.	14	:	71	.
一定	你	艺术	一	的	他们	;	为了	你	艺术	还	一个	加利利	.	-	:	-	.

你肯定也是他们中的一员；因为你也是加利利人。14:71

[bʌt; bət][hi:; hi][bɪ'gæn][oʊ] [kɜ:rs] [ænd; ənd][tu:; tə] [swer] , ['seɪɪŋ] :

But	he	began	o	curse	and	to	swear	,	saying	:
但	他	开始	o	诅咒	和	到	发誓	,	说	:

但他开始咒骂、发誓，说：

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [ðɪs] [mæn][ʌv; əv] [hu:m] [ju:; jʊ] [spi:k] . - : - .

I	know	not	this	man	of	whom	you	speak	.	14	:	72	.
我	知道	不是	这	男人	的	谁	你	说话	.	-	:	-	.

我不认识你所说的这个人。14:72

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ðə; ði] [kɑ:k] [kru:] [ə'gen] .

And	immediately	the	cock	crew	again	.
和	立即地	这	公鸡	全体人员	再次	.

于是，鸡群又立刻出现了。

[ænd; ənd]['pi:tər] [rɪ'membər] [ðə; ði][wɜ:rd] [ðæt] ['dʒi:zəs][hæd; həd] [sed] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] : [bɪ'fɔ:r]

And	Peter	remembered	the	word	that	Jesus	had	said	unto	him	:	Before
和	彼得	记得	这	单词	那	耶稣	有	说	到	他	:	前

[ðə; ði] [kɑ:k] [kroʊ] [twaɪs] ,

the	cock	crow	twice	,
这	公鸡	乌鸦	两次	,

彼得想起耶稣对他说过的话：鸡叫两遍以前，

[ðaʊ] [ʃælt] [θraɪs] [dɪ'naɪ][ˌem 'i:] .

thou	shalt	thrice	deny	me	.
你	应	三次	否定	我	.

你必三次否认我。

[ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [wi:p] ,

And	he	began	to	weep	,
和	他	开始	到	哭泣	,

于是他开始哭泣，

[mɑ:rk] ['tʃæptər] -

Mark	Chapter	15
标记	章	-

马可福音第十五章

[ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] . - : [wʌn] .

The	continuation	of	the	history	of	the	passion	.	15	:	1	.
这	续篇	的	这	历史	的	这	热情	.	-	:	1	.

激情史的延续。15:1.

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

And	straightway	in	the	morning	,
和	立刻	在	这	早晨	,

第二天早上，

[ðə; ði] [tʃi:f] [pri:sts] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [skraibz]

the	chief	priests	holding	a	consultation	with	the	ancients	and	the	scribes
这	首席	神父	保持	一个	咨询	和	这	古代人	和	这	抄写员

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['kaʊns(ə)l] ,

and	the	whole	council	,
和	这	所有的	理事会	,

祭司长们与长老、文士和全体议会成员商议，

['baɪndɪŋ]['dʒi:zəs] , [led][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['pailət] . - : [ˌtu:'tu:] .

binding	Jesus	,	led	him	away	and	delivered	him	to	Pilate	.	15	:	2	.
结合	耶稣	,	引领	他	离开	和	发表	他	到	普拉提	.	-	:	2	.

捆绑耶稣，把他带走，交给彼拉多。15:2

[ænd; ənd]['pailət] [æskt] [hɪm; ɪm] : [ɑ:rt] [ðaʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] ?

And	Pilate	asked	him	:	Art	thou	the	king	of	the	Jews	?
和	普拉提	问	他	:	艺术	你	这	国王	的	这	犹太人	?

彼拉多问他："你是犹太人的王吗？"

[bʌt; bət][hi:; hi] ['ænsər] , [seθ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : [ðaʊ] ['seɪɪst] [ˌaɪ 'ti:] . - : [θri:] .

But	he	answering	,	saith	to	him	:	Thou	sayest	it	.	15	:	3	.
但	他	回答	,	赛斯说	到	他	:	你	萨耶斯特	它	.	-	:	3	.

但他回答说：你说得对。15:3

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [pri:sts] [ə'kju:zd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['meni] [θɪŋz] . - : [fɔ:r] .

And	the	chief	priests	accused	him	in	many	things	.	15	:	4	.
和	这	首席	神父	被告	他	在	许多	事物	.	-	:	4	.

祭司长们控告他许多事。15:4

[ænd; ənd]['pailət] [ə'gen] [æskt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] : ['ɑ:nsə] [ðaʊ] ['nʌθɪŋ] ?

And	Pilate	again	asked	him	,	saying	:	Answerest	thou	nothing	?
和	普拉提	再次	问	他	,	说	:	答	你	没有什么	?

彼拉多又问他："你什么都不回答吗？"

[bɪ'hoʊld][ɪn] [haʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðeɪ] [ə'kju:z] [ði:] . - : [faɪv] .

Behold	in	how	many	things	they	accuse	thee	.	15	:	5	.
看哪	在	如何	许多	事物	他们	控	你	.	-	:	5	.

看哪，他们控告你多少事！15:5

[bʌt; bət]['dʒi:zəs] [stɪl] ['ænsər] ['nʌθɪŋ] : [soʊ] [ðæt] ['pailət] ['wʌndɚd] . - : [sɪks] .

But	Jesus	still	answered	nothing	:	so	that	Pilate	wondered	.	15	:	6	.
但	耶稣	仍然	回答	没有什么	:	所以	那	普拉提	想知道	.	-	:	6	.

但耶稣仍然什么也不回答，这让彼拉多感到疑惑。15:6

[naʊ] [ɑ:n][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] [deɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz][wɔ:nt][tu:; tə] [rɪ'li:s] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm][wʌn]

Now	on	the	festival	day	he	was	wont	to	release	unto	them	one
现在	在	这	节日	天	他	曾是	惯于	到	发布	到	他们	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] ,

of	the	prisoners	,
的	这	囚犯	,

每逢节日，他都会释放一名囚犯给他们。

[ˌhu:msoʊ'evər] [ðeɪ] [di'mɑ:ndid] . - : ['sɛvən] .

whomsoever	they	demanded	.	15	:	7	.
无论谁	他们	要求	.	-	:	7	.

无论他们要求谁，都满足他们。15:7。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [kɔ:ld] [bə'ræbəs] , [hu:] [wʌz; wəz][pʊt][ɪn] ['prɪzn] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

And	there	was	one	called	Barabbas	,	who	was	put	in	prison	with	some
和	那里	曾是	一	称为	巴拉巴	,	WHO	曾是	放	在	监狱	和	一些

[sɪ'dɪʃəs] [men] ,

seditious	men	,
煽动性的	男人	,

还有一个名叫巴拉巴的人，他和一些煽动叛乱的人一起被关在监狱里。

[huː] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'dɪʃn] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] ['mɜːrdər] . - : [eɪt] .

who	**in**	**the**	**sedition**	**had**	**committed**	**murder**	**.**	**15**	**:**	**8**	**.**
WHO	在	这	煽动叛乱	有	坚定的	谋杀	.	-	:	8	.

在煽动叛乱中犯下谋杀罪的人。15:8。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [wʌz; wəz] [kʌm] [ʌp] ,

And	**when**	**the**	**multitude**	**was**	**come**	**up**	**,**
和	什么时候	这	民众	曾是	来	向上	,

当众人聚集起来的时候，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][dɪ'zaɪər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [dʌn] ['ʌntə,ˈʌntu]

they	**began**	**to**	**desire**	**that**	**he**	**would**	**do**	**as**	**he**	**had**	**ever**	**done**	**unto**
他们	开始	到	欲望	那	他	会	做	作为	他	有	曾经	完毕	到

[ðem; ðəm] . - : [naɪn] .

them	**.**	**15**	**:**	**9**	**.**
他们	.	-	:	9	.

他们开始希望他能像以前对待他们那样对待他们。15:9

[ænd; ənd]['pailət] ['ænsər] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] :

And	**Pilate**	**answered**	**them**	**and**	**said**	**:**
和	普拉提	回答	他们	和	说	:

彼拉多回答他们说：

[wɪl] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [rɪ'liːs] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ? - : - .

Will	**you**	**that**	**I**	**release**	**to**	**you**	**the**	**king**	**of**	**the**	**Jews**	**?**	**15**	**:**	**10**	**.**
将要	你	那	我	发布	到	你	这	国王	的	这	犹太人	?	-	:	-	.

你们愿意我把犹太人的王释放给你们吗？15:10

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [hæd; həd] [dɪ'lɪvərd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] ['envi] . - :

For	**he**	**knew**	**that**	**the**	**chief**	**priests**	**had**	**delivered**	**him**	**up**	**out**	**of**	**envy**	**.**	**15**	**:**
为了	他	知道	那	这	首席	神父	有	发表	他	向上	出去	的	嫉妒	.	-	:

- .

11	**.**
-	.

因为他知道祭司长们出于嫉妒把他出卖了。15:11

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [muːvd] [ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [rɪ'liːs] [bə'ræbəs]

But	**the**	**chief**	**priests**	**moved**	**the**	**people**	**,**	**that**	**he**	**should**	**rather**	**release**	**Barabbas**
但	这	首席	神父	已搬	这	人们	,	那	他	应该	相当	发布	巴拉巴

[tuː; tə][ðem; ðəm] . - : - .

to	**them**	**.**	**15**	**:**	**12**	**.**
到	他们	.	-	:	-	.

但祭司长们劝说百姓，宁愿把巴拉巴交给他们。15:12

[ænd; ənd]['pailət] [ə'gen] ['ænsər] , [seθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

And	**Pilate**	**again**	**answering**	**,**	**saith**	**to**	**them**	**:**
和	普拉提	再次	回答	,	赛斯说	到	他们	:

彼拉多又回答他们说：

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [ðen] [ðæt] [aɪ][duː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ? - : - .

What	**will**	**you**	**then**	**that**	**I**	**do**	**to**	**the**	**king**	**of**	**the**	**Jews**	**?**	**15**	**:**	**13**	**.**
什么	将要	你	然后	那	我	做	到	这	国王	的	这	犹太人	?	-	:	-	.

那么，你们要我怎样对待犹太人的王呢？15:13

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'gen] [kraɪd] [aʊt] : ['kruːsɪfaɪ][hɪm; ɪm] . - : - .

But	**they**	**again**	**cried**	**out**	**:**	**Crucify**	**him**	**.**	**15**	**:**	**14**	**.**
但	他们	再次	哭	出去	:	钉死	他	.	-	:	-	.

但他们又喊道：把他钉在十字架上！15:14

[ænd; ənd]['pailət] [seθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [waɪ] , [wʌt] ['iːv(ə)l] [hæθ] [hiː; hi] [dʌn] ?

And	**Pilate**	**saith**	**to**	**them**	**:**	**Why**	**,**	**what**	**evil**	**hath**	**he**	**done**	**?**
和	普拉提	赛斯说	到	他们	:	为什么	,	什么	邪恶的	有	他	完毕	?

彼拉多对他们说：“为什么？他做了什么恶事？”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [ðə; ði] [mɔːr] : ['kruːsɪfaɪ] [hɪm; ɪm] . - : - .

But	they	cried	out	the	more	:	Crucify	him	.	15	:	15	.
但	他们	哭	出去	这	更多的	:	钉死	他	.	-	:	-	.

但他们越发喊叫："钉死他！"15:15

[ænd; ənd] [soʊ] ['pailət] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [rɪ'liːst] [tuː; tə] [ðem; ðəm]

And	so	Pilate	being	willing	to	satisfy	the	people	,	released	to	them
和	所以	普拉提	存在	愿意的	到	满足	这	人们	,	发布	到	他们

[bə'ræbəs] :

Barabbas	:
巴拉巴	:

于是，彼拉多为了满足百姓的愿望，就把巴拉巴释放给了他们。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [ʌp] ['dʒiːzəs] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [skɜːdʒd] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [biː; bi] ['kruːsəˌfaɪd] .

and	delivered	up	Jesus	,	when	he	had	scourged	him	,	to	be	crucified	.
和	发表	向上	耶稣	,	什么时候	他	有	受鞭答	他	,	到	是	被钉在十字架上	.

- : - .

15	:	16	.
-	:	-	.

鞭打耶稣之后，就把他交给人钉十字架。15:16

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [led] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] :

And	the	soldiers	led	him	away	into	the	court	of	the	palace	:
和	这	士兵	引领	他	离开	进入	这	法庭	的	这	宫殿	:

士兵们把他带进了宫殿的庭院：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [tə'geðər] [ðə; ði] [hoʊl] [bænd] . - : - .

and	they	called	together	the	whole	band	.	15	:	17	.
和	他们	称为	一起	这	所有的	乐队	.	-	:	-	.

于是他们召集了全队。15:17

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kloʊðd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrp(ə)l] : [ænd; ənd] , ['plætɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔːrnz] ,

And	they	clothed	him	with	purple	:	and	,	platting	a	crown	of	thorns	,
和	他们	穿着衣服	他	和	紫色的	:	和	,	电镀	一个	王冠	的	荆棘	,

[ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] . - : - .

they	put	it	upon	him	.	15	:	18	.
他们	放	它	之上	他	.	-	:	-	.

他们给他穿上紫袍，又用荆棘编成冠冕，戴在他头上。15:18

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sə'luːt] [hɪm; ɪm] : [heɪl] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] . - : - .

And	they	began	to	salute	him	:	Hail	,	king	of	the	Jews	.	15	:	19	.
和	他们	开始	到	礼炮	他	:	冰雹	,	国王	的	这	犹太人	.	-	:	-	.

于是他们开始向他致敬："犹太人的王万岁！"15:19

[ænd; ənd] [ðeɪ] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [riːd] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [spɪt] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

And	they	struck	his	head	with	a	reed	:	and	they	did	spit	on	him	.
和	他们	击	他的	头	和	一个	芦苇	:	和	他们	做过	吐	在	他	.

他们用芦苇打他的头，又朝他吐唾沫。

[ænd; ənd] ['bəuiŋ] [ðer; ðər] [niːz] , [ðeɪ] [ə'dɔrd] [hɪm; ɪm] . - : - .

And	bowing	their	knees	,	they	adored	him	.	15	:	20	.
和	鞠躬	他们的	膝盖	,	他们	受人喜爱	他	.	-	:	-	.

他们跪拜他，敬拜他。15:20

[ænd; ənd] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɑːkt] [hɪm; ɪm] ,

And	after	they	had	mocked	him	,
和	后	他们	有	嘲笑	他	,

他们嘲笑他之后，

[ðeɪ] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['gɑːrmənts] [ɑːn] [hɪm; ɪm] :

they	took	off	the	purple	from	him	and	put	his	own	garments	on	him	:
他们	采取	离开	这	紫色的	从	他	和	放	他的	自己的	服装	在	他	:

他们脱下他身上的紫色袍子，给他穿上他自己的衣服。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [led][hɪm; ɪm][aʊt][tuː; tə]['kruːsɪfaɪ][hɪm; ɪm] . - : - .

and	they	led	him	out	to	crucify	him	.	15	:	21	.
和	他们	引领	他	出去	到	钉死	他	.	-	:	-	.

他们把他带出去钉十字架。15:21

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːrst] [wʌn]['saɪmən][ə; eɪ][saɪ'riːniən] , [huː] [pæst] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

And	they	forced	one	Simon	a	Cyrenian	,	who	passed	by	coming	out	of	the
和	他们	强制	一	西蒙	一个	昔兰尼安	,	WHO	通过了	经过	未来	出去	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

他们强迫一个名叫西蒙的古利奈人，他从那地路过，

[ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][ˌælɪg'zændər][ænd; ənd][ʌv; əv]['ruːfəs] , [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [krɔːs] . - : - .

the	father	of	Alexander	and	of	Rufus	,	to	take	up	his	cross	.	15	:	22	.
这	父亲	的	亚历山大	和	的	鲁弗斯	,	到	拿	向上	他的	叉	.	-	:	-	.

亚历山大和鲁弗斯的父亲，要背起他的十字架。15:22

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] [kɔːld] ['gɔlgəθə] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [ɪn'tɜːrprətɪd] [ɪz] ,

And	they	bring	him	into	the	place	called	Golgotha	,	which	being	interpreted	is	,
和	他们	带来	他	进入	这	地方	称为	墓地	,	哪个	存在	翻译	是	,

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['kælvəri] . - : - .

The	place	of	Calvary	.	15	:	23	.
这	地方	的	加略山	.	-	:	-	.

他们把他带到一个地方，名叫各各他，翻出来就是髑髅地。15:23

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][drɪŋk] [waɪn] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [mɜːr] .

And	they	gave	him	to	drink	wine	mingled	with	myrrh	.
和	他们	给予	他	到	喝	葡萄酒	混合	和	没药	.

他们给他喝掺了没药的酒。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] . - : - .

But	he	took	it	not	.	15	:	24	.
但	他	采取	它	不是	.	-	:	-	.

但他没有接受。15:24

[ænd; ənd]['kruːsəˌfaɪŋ][hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz]['gɑːrmənts] , ['kæstɪŋ] [lɑːts][ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [wʌt]

And	crucifying	him	,	they	divided	his	garments	,	casting	lots	upon	them	,	what
和	钉十字架	他	,	他们	分割	他的	服装	,	铸件	很多	之上	他们	,	什么

['evri] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] . - : - .

every	man	should	take	.	15	:	25	.
每一个	男人	应该	拿	.	-	:	-	.

他们把他钉在十字架上，然后分了他的衣服，拈阄决定每个人该得什么。15:25

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][θɜːrd]['aʊər] : [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kruːsəˌfaɪd] [hɪm; ɪm] .

And	it	was	the	third	hour	:	and	they	crucified	him	.
和	它	曾是	这	第三	小时	:	和	他们	被钉在十字架上	他	.

到了第三个小时，他们把他钉在了十字架上。

[ðə; ði][θɜːrd]['aʊər] ...

The	third	hour	...
这	第三	小时	...

第三个小时.....

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ə'kaʊnt] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [deɪ] ['ɪntuː] [fɔːr] [pɑːrts] ,

The	ancient	account	divided	the	day	into	four	parts	,
这	古老的	帐户	分割	这	天	进入	四	部分	,

古代的记载将一天分为四个部分，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [neɪmd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aʊər][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ; [ðə; ði][fɜːrst] , [θɜːrd] ,

which	were	named	from	the	hour	from	which	they	began	;	the	first	,	third	,
哪个	是	命名	从	这	小时	从	哪个	他们	开始	;	这	第一的	,	第三	,

[sɪksθ] , [ænd; ənd][naɪnθ]['aʊər] .

sixth	,	and	ninth	hour	.
第六	,	和	第九	小时	.

这些小时分别以开始的小时命名：第一小时、第三小时、第六小时和第九小时。

['aʊər; ɑːr][lɔːrd][wʌz; wəz] ['kruːsəˌfaɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [nuːn] ; [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][θɜːrd]['aʊər][hæd; həd]

Our	Lord	was	crucified	a	little	before	noon	;	before	the	third	hour	had
我们的	主	曾是	被钉在十字架上	一个	小的	前	中午	;	前	这	第三	小时	有

[kwaɪt][ɪk'spaɪərd] ;

quite	expired	;
相当	已到期	;

我们的主在中午前不久被钉在十字架上；当时第三个小时还没完全结束；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][sɪksθ]['aʊər][wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət][hænd] . - : - .

but	when	the	sixth	hour	was	near	at	hand	.	15	:	26	.
但	什么时候	这	第六	小时	曾是	靠近	在	手	.	-	:	-	.

但到了第六个小时的时候，15:26。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːz] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['oʊvər] : [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	the	inscription	of	his	cause	was	written	over	:	THE	KING	OF	THE
和	这	题词	的	他的	原因	曾是	书面	超过	:	这	国王	的	这

[dʒuːz] . - : - .

JEWS	.	15	:	27	.
犹太人	.	-	:	-	.

他的事业铭文被写上了：犹太人的王。15:27

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðeɪ] ['kruːsɪfaɪ] [tuː] [θiːvz] : [ðə; ði][wʌn][ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

And	with	him	they	crucify	two	thieves	:	the	one	on	his	right	hand	,
和	和	他	他们	钉死	二	窃贼	:	这	一	在	他的	正确的	手	,

他们与他一同钉死在十字架上的两个强盗：一个在他右边，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][hɪz; ɪz][left] . - : - .

and	the	other	on	his	left	.	15	:	28	.
和	这	其他	在	他的	左边	.	-	:	-	.

以及他左边的另一个。15:28。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [wʌz; wəz] [fʊl'fɪld] , [wɪtʃ] [seθ] : [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪkɪd] [hiː; hi]

And	the	scripture	was	fulfilled	,	which	saith	:	And	with	the	wicked	he
和	这	圣经	曾是	已完成	,	哪个	赛斯说	:	和	和	这	邪恶	他

[wʌz; wəz][rɪ'pjuːtɪd] . - : - .

was	reputed	.	15	:	29	.
曾是	知名	.	-	:	-	.

经上所记：“他与恶人同列。” 15:29

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [pæst] [baɪ] [blæs'fiːmd] [hɪm; ɪm] , ['wægɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] :

And	they	that	passed	by	blasphemed	him	,	wagging	their	heads	and	saying	:
和	他们	那	通过了	经过	亵渎神明	他	,	摇尾巴	他们的	头部	和	说	:

['vɑː] ,

Vah	,
瓦	,

路过的人都亵渎他，摇着头说：“呸！”

[ðaʊ] [ðæt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ɪn] [θriː] [deɪz] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] :

thou	that	destroyest	the	temple	of	God	and	in	three	days	buildest	it	up	again	:
你	那	最毁灭者	这	寺庙	的	上帝	和	在	三	天	最强	它	向上	再次	:

- : - .

15	:	30	.
-	:	-	.

你拆毁神的殿，三日内又重建起来。15:30

[seɪv] [ðaɪ'self] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔːs] . - : - .

Save	thyself	,	coming	down	from	the	cross	.	15	:	31	.
节省	你自己	,	未来	向下	从	这	叉	.	-	:	-	.

从十字架上下来时，要先救自己。15:31

[ɪn] [laɪk] ['mænər] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] , ['mɑːkɪŋ] , [sed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skraibz] [wʌn][tuː; tə]

In	like	manner	also	the	chief	priests	,	mocking	,	said	with	the	scribes	one	to
在	喜欢	方式	还	这	首席	神父	,	嘲讽	,	说	和	这	抄写员	一	到

[ə'nʌðər] :

another	:
其他	:

同样，祭司长和文士们也彼此讥诮说：

[hiː; hi] [seɪvd] ['ʌðər] ; [hɪm'self][hiː; hi]['kænɑːt] [seɪv] . - : - .

He	saved	others	;	himself	he	cannot	save	.	15	:	32	.
他	已保存	其他的	;	他自己	他	不能	节省	.	-	:	-	.

他救了别人，却救不了自己。15:32

[let] [kraɪst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [kʌm] [daʊn] [naʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔːs] ,

Let	Christ	the	king	of	Israel	come	down	now	from	the	cross	,
让	基督	这	国王	的	以色列	来	向下	现在	从	这	叉	,

让以色列的君王基督现在就从十字架上下来吧！

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] .

that	we	may	see	and	believe	.
那	我们	可能	看	和	相信	.

使我们得以看见并相信。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [wɜːr; wər] ['kruːsəˌfaɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [rɪ'vaɪld] [hɪm; ɪm] . - : - .

And	they	that	were	crucified	with	him	,	reviled	him	.	15	:	33	.
和	他们	那	是	被钉在十字架上	和	他	,	被唾弃	他	.	-	:	-	.

与他同钉十字架的人也辱骂他。15:33

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][sɪksθ]['aʊər][wʌz; wəz] [kʌm] ,

And	when	the	sixth	hour	was	come	,
和	什么时候	这	第六	小时	曾是	来	,

到了第六个小时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['dɑːrknəs] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][naɪnθ]['aʊər] . - : - .

there	was	darkness	over	the	whole	earth	until	the	ninth	hour	.	15	:	34	.
那里	曾是	黑暗	超过	这	所有的	地球	直到	这	第九	小时	.	-	:	-	.

直到第九个小时，整个大地都陷入了黑暗。15:34

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][naɪnθ]['aʊər] , ['dʒiːzəs][kraɪd][aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] , ['seɪɪŋ] : [ɛ'lɔɪ] ,

And	at	the	ninth	hour	,	Jesus	cried	out	with	a	loud	voice	,	saying	:	Eloi	,
和	在	这	第九	小时	,	耶稣	哭	出去	和	一个	大声	嗓音	,	说	:	埃洛伊	,

[ɛ'lɔɪ] , ['lɑːmə] - ?

Eloi	,	lamma	sabacthani	?
埃洛伊	,	拉玛	-	?

到了第九个小时，耶稣大声喊着说："以罗伊，以罗伊，拉玛撒巴各大尼？"

[wɪtʃ] [ɪz] , ['biːɪŋ] [ɪn'tɜːrprətɪd] : [maɪ][gɑːd] , [maɪ][gɑːd] , [waɪ] [hæst] [ðaʊ] [fər'seɪkən][ˌem 'iː] ? - : - .

Which	is	,	being	interpreted	:	My	God	,	My	God	,	Why	hast	thou	forsaken	me	?	15	:	35	.
哪个	是	,	存在	翻译	:	我的	上帝	,	我的	上帝	,	为什么	哈斯特	你	被遗弃的	我	?	-	:	-	.

其含义是：我的神，我的神，你为什么离弃我？15:35。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['stændər] [baɪ] ['hɪrɪŋ] , [sed] : [bɪ'hoʊld][hiː; hi] ['kæləθ] [ɪ'laɪəs] . - : -

And	some	of	the	standers	by	hearing	,	said	:	Behold	he	calleth	Elias	.	15	:	36
和	一些	的	这	站立者	经过	听力	,	说	:	看哪	他	呼唤	埃利亚斯	.	-	:	-

.

:

.

旁听的人中，有些人说："看哪，他呼唤以利亚。"15:36

[ænd; ənd][wʌn] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] [spʌndʒ] [wɪð; wɪθ] ['vɪnɪgər] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn]
And **one** **running** **and** **filling** **a** **sponge** **with** **vinegar** **and** **putting** **it** **upon**
和 一 跑步 和 填充 一个 海绵 和 醋 和 推杆 它 之上
[ə; eɪ] [riːd] ,
a **reed** **,**
一个 芦苇 ,

一个人跑过去，用海绵蘸满醋，然后把它绑在芦苇杆上。

[geɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][drɪŋk] , ['seɪɪŋ] : [steɪ] , [let][juː 'es] [siː] [ɪf] [ɪ'laɪəs] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm]
gave **him** **to** **drink** **,** **saying** **:** **Stay** **,** **let** **us** **see** **if** **Elias** **come** **to** **take** **him**
给予 他 到 喝 , 说 : 停留 , 让 我们 看 如果埃利亚斯 来 到 拿 他
[daʊn] . - : - .
down **.** **15** **:** **37** **.**
向下 . - : - .

给他水喝，说：留下来，我们看看以利亚会不会来抓他。15:37

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] , ['hævɪŋ] [kraɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] , [geɪv] [ʌp][ðə; ðɪ][goʊst] . - : - .
And **Jesus** **,** **having** **cried** **out** **with** **a** **loud** **voice** **,** **gave** **up** **the** **ghost** **.** **15** **:** **38** **.**
和 耶稣 , 拥有 哭 出去 和 一个 大声 嗓音 , 给予 向上 这 鬼 . - : - .

耶稣大声喊叫了一声，气就断了。15:38

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][veɪl][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['temp(ə)l][wʌz; wəz][rent][ɪn] [tuː] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][tɑːp][tuː; tə][ðə; ðɪ]
And **the** **veil** **of** **the** **temple** **was** **rent** **in** **two** **,** **from** **the** **top** **to** **the**
和 这 面纱 的 这 寺庙 曾是 租 在 二 , 从 这 顶部 到 这
['bɑːtəm] . - : - .
bottom **.** **15** **:** **39** **.**
底部 . - : - .

圣殿的幔子从上到下裂为两半。15:39

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][sen'tʃʊriən] [huː] [stʊd] ['oʊvər] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
And **the** **centurion** **who** **stood** **over** **against** **him** **,**
和 这 百夫长 WHO 站立 超过 反对 他 ,

而站在他对面的百夫长，

['siːɪŋ] [ðæt] ['kraɪɪŋ] [aʊt][ɪn] [ðɪs] ['mænər] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ðɪ][goʊst] [sed] :
seeing **that** **crying** **out** **in** **this** **manner** **he** **had** **given** **up** **the** **ghost** **said** **:**
看到 那 哭泣 出去 在 这 方式 他 有 给定 向上 这 鬼 说 :

见他如此嚎叫，已经奄奄一息，便说道：

[ɪn'diːd] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][sʌn][ʌv; əv][gɑːd] . - : - .
Indeed **this** **man** **was** **the** **son** **of** **God** **.** **15** **:** **40** **.**
的确 这 男人 曾是 这 儿子 的 上帝 . - : - .

这人真是神的儿子。15:40

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['wɪmɪn] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][ə'fɑːr][ɔːf] :
And **there** **were** **also** **women** **looking** **on** **afar** **off** **:**
和 那里 是 还 女性 寻找 在 远方 离开 :

还有一些女性在远处观看：

[ə'mʌŋ] [huːm] [wʌz; wəz] ['meri] ['mægdəlɪn] [ænd; ənd] ['meri] [ðə; ðɪ] ['mʌðər] [ʌv; əv][dʒeɪmz][ðə; ðɪ] [les]
among **whom** **was** **Mary** **Magdalen** **and** **Mary** **the** **mother** **of** **James** **the** **Less**
之中 谁 曾是 玛丽 抹大拉的玛格达琳 和 玛丽 这 母亲 的 詹姆斯 这 较少的
[ænd; ənd][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd][sə'ləumi] , - : - .
and **of** **Joseph** **and** **Salome** **,** **15** **:** **41** **.**
和 的 约瑟夫 和 莎乐美 , - : - .

其中有抹大拉的马利亚，还有小雅各和约瑟、撒罗米的母亲马利亚，15:41。

[huː] ['ɔːlsoʊ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['gælə,li] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Who **also** **when** **he** **was** **in** **Galilee** **followed** **him** **and** **ministered** **to** **him** **,**
WHO 还 什么时候 他 曾是 在 加利利 随后 他 和 服事 到 他 ,

当耶稣在加利利的时候，他们也跟随他，服侍他。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [ðæt] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [dʒə'ru:sələm] . - : - .

and	many	other	women	that	came	up	with	him	to	Jerusalem	.	15	:	42	.
和	许多	其他	女性	那	来了	向上	和	他	到	耶路撒冷	.	-	:	-	.

还有许多其他妇女与他一同来到耶路撒冷。15:42。

[ænd; ənd] [wen] ['i:vnɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [kʌm] ([bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌpærə'si:vi:] , [ðæt]

And	when	evening	was	now	come	(	because	it	was	the	Parasceve	,	that
和	什么时候	晚上	曾是	现在	来	(	因为	它	曾是	这	帕拉塞维	,	那

[ɪz] ,

is	,
是	,

当夜幕降临之时（因为那是帕拉斯凯夫节，也就是说，

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['sæbəθ]) , - : - .

the	day	before	the	sabbath	)	,	15	:	43	.
这	天	前	这	安息日	)	,	-	:	-	.

安息日的前一天），15:43。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ʌv; əv] [ˌærɪmə'θi:ə] , [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] ['kaʊnsələr] , [hu:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsoʊ] [hɪm'self] ['lʊkɪŋ]

Joseph	of	Arimathea	,	a	noble	counsellor	,	who	was	also	himself	looking
约瑟夫	的	亚利马太	,	一个	高贵	顾问	,	WHO	曾是	还	他自己	寻找

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [gɑ:d] ,

for	the	kingdom	of	God	,
为了	这	王国	的	上帝	,

亚利马太的约瑟，一位高贵的谋士，他自己也在寻求神的国。

[keɪm] [ænd; ənd] [went] [ɪn] ['boʊldli] [tu:; tə] ['pailət] [ænd; ənd] ['bɛgd] [ðə; ði] ['bɑ:di] [ʌv; əv] ['dʒi:zəs] . - : -

came	and	went	in	boldly	to	Pilate	and	begged	the	body	of	Jesus	.	15	:	44
来了	和	去	在	大胆地	到	普拉提	和	乞求	这	身体	的	耶稣	.	-	:	-

.

:

.

他们大胆地进去见彼拉多，恳求释放耶稣的遗体。15:44

[bʌt; bət] ['pailət] ['wʌndɚd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɔ:l'redi] [ded] .

But	Pilate	wondered	that	he	should	be	already	dead	.
但	普拉提	想知道	那	他	应该	是	已经	死的	.

但彼拉多却疑惑，他应该已经死了才对。

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [sen'tʃʊriən] , [hi:; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [ded] .

And	sending	for	the	centurion	,	he	asked	him	if	he	were	already	dead	.
和	发送	为了	这	百夫长	,	他	问	他	如果	他	是	已经	死的	.

- : - .

15	:	45	.
-	:	-	.

于是派人去请百夫长来，问他是否已经死了。15:45

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [ðə; ði] [sen'tʃʊriən] , [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['bɑ:di]

And	when	he	had	understood	it	by	the	centurion	,	he	gave	the	body
和	什么时候	他	有	理解	它	经过	这	百夫长	,	他	给予	这	身体

[tu:; tə] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] . - : - .

to	Joseph	.	15	:	46	.
到	约瑟夫	.	-	:	-	.

他从百夫长那里得知此事后，就把尸体给了约瑟。15:46

[ænd; ənd] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['baɪɪŋ] [faɪn] ['lɪnɪn] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] ,

And	Joseph	,	buying	fine	linen	and	taking	him	down	,
和	约瑟夫	,	购买	美好的	亚麻布	和	采取	他	向下	,

约瑟买了细麻布，把他带了下来。

[ræpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [faɪn] ['lɪnɪn] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['seplkər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

wrapped	him	up	in	the	fine	linen	and	laid	him	in	a	sepulchre	which	was
包装	他	向上	在	这	美好的	亚麻布	和	铺设	他	在	一个	坟墓	哪个	曾是

[hjuːd] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɑːk] .

hewed	out	of	a	rock	.
砍伐	出去	的	一个	岩石	.

用细麻布把他裹好，放在从岩石中凿出的墓穴里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [roʊld] [ə; eɪ] [stoʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['seplkər] . - : - .

And	he	rolled	a	stone	to	the	door	of	the	sepulchre	.	15	:	47	.
和	他	滚动	一个	石头	到	这	门	的	这	坟墓	.	-	:	-	.

于是他把一块石头滚到墓门口。15:47

[ænd; ənd] ['meri] ['mægdəlɪn] [ænd; ənd] ['meri] [ðə; ðɪ] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [bɪ'held] [wer]

And	Mary	Magdalen	and	Mary	the	mother	of	Joseph	,	beheld	where
和	玛丽	抹大拉的玛格达琳	和	玛丽	这	母亲	的	约瑟夫	,	观看	在哪里

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [leɪd] .

he	was	laid	.
他	曾是	铺设	.

抹大拉的马利亚和约瑟的母亲马利亚看见了耶稣安放的地方。

[mɑːrk] ['tʃæptər] -

Mark	Chapter	16
标记	章	-

马可福音第十六章

['kraɪsts] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'senʃn] . - : [wʌn] .

Christ's	resurrection	and	ascension	.	16	:	1	.
基督的	复活	和	升天	.	-	:	1	.

基督的复活和升天。16:1.

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] ['sæbəθ] [wʌz; wəz] [pæst] ,

And	when	the	sabbath	was	past	,
和	什么时候	这	安息日	曾是	过去的	,

安息日过后，

['meri] ['mægdəlɪn] [ænd; ənd] ['meri] [ðə; ðɪ] ['mʌðər] [ʌv; əv] [dʒeɪmz] [ænd; ənd] [sə'ləumi] [bɔːt] [swiːt]

Mary	Magdalen	and	Mary	the	mother	of	James	and	Salome	bought	sweet
玛丽	抹大拉的玛格达琳	和	玛丽	这	母亲	的	詹姆斯	和	莎乐美	买	甜的

['spaɪsɪz] ,

spices	,
香料	,

抹大拉的玛利亚、雅各的母亲玛利亚和莎乐美买了甜香料。

[ðæt] ['kʌmɪŋ] , [ðeɪ] [maɪt] [ə'nɔɪnt] ['dʒiːzəs] . - : [ˌtuː'tuː] .

that	coming	,	they	might	anoint	Jesus	.	16	:	2	.
那	未来	,	他们	可能	涂油	耶稣	.	-	:	2	.

到时候，他们或许会膏抹耶稣。16:2

[ænd; ənd] ['veri] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wiːk] , [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə]

And	very	early	in	the	morning	,	the	first	day	of	the	week	,	they	come	to
和	非常	早期的	在	这	早晨	,	这	第一的	天	的	这	星期	,	他们	来	到

[ðə; ðɪ] ['seplkər] ,

the	sepulchre	,
这	坟墓	,

一周的第一天清晨，他们来到墓地。

[ðə; ðɪ] [sʌn] ['biːɪŋ] [naʊ] ['rɪzn] .

the	sun	being	now	risen	.
这	太阳	存在	现在	升起	.

太阳已经升起。

[ðə; ði] [sʌn] ['biːɪŋ] [naʊ] ['rɪzn] ... [ðeɪ] [set] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪt] , [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	sun	being	now	risen	...	They	set	out	before	it	was	light	,	to	go	to	the
这	太阳	存在	现在	升起	...	他们	放	出去	前	它	曾是	光	,	到	去	到	这

['seplkər] ;

sepulchre	;
坟墓	;

太阳已经升起.....天还没亮，他们就出发前往坟墓；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['rɪzn] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] .

but	the	sun	was	risen	when	they	arrived	there	.
但	这	太阳	曾是	升起	什么时候	他们	到达的	那里	.

但他们到达时，太阳已经升起来了。

[ɔːr] , ['fɪgjərətɪvli] , [ðə; ði] [sʌn] [hɪr] ['spoʊkən] [ʌv; əv] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] , [kraɪst] ['dʒiːzəs]

Or	,	figuratively	,	the	sun	here	spoken	of	is	the	sun	of	justice	,	Christ	Jesus
或者	,	比喻意义上	,	这	太阳	这里	说	的	是	这	太阳	的	正义	,	基督	耶稣

['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ,

our	Lord	,
我们的	主	,

或者，打个比方，这里所说的太阳是正义之日，即我们的主基督耶稣。

[huː] [wʌz; wəz] ['rɪzn] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] . - : [θriː] .

who	was	risen	before	their	coming	.	16	:	3	.
WHO	曾是	升起	前	他们的	未来	.	-	:	3	.

他在他们来之前就复活了。16:3

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] :

And	they	said	one	to	another	:
和	他们	说	一	到	其他	:

他们彼此说道：

[huː] [ʃæl; ʃəl] [roʊl] [juː 'es] [bæk] [ðə; ði] [stoʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seplkər] ? - : [fɔːr] .

Who	shall	roll	us	back	the	stone	from	the	door	of	the	sepulchre	?	16	:	4	.
WHO	将	卷	我们	后退	这	石头	从	这	门	的	这	坟墓	?	-	:	4	.

谁能帮我们把墓门上的石头滚开呢？16:4

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [stoʊn] [roʊld] [bæk] .

And	looking	,	they	saw	the	stone	rolled	back	.
和	寻找	,	他们	锯	这	石头	滚动	后退	.

他们抬头一看，发现石头已经被滚开了。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [greɪt] . - : [faɪv] .

For	it	was	very	great	.	16	:	5	.
为了	它	曾是	非常	伟大的	.	-	:	5	.

因为那真是太伟大了。16:5。

[ænd; ənd] ['entərɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['seplkər] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd]

And	entering	into	the	sepulchre	,	they	saw	a	young	man	sitting	on	the	right	side
和	进入	进入	这	坟墓	,	他们	锯	一个	年轻的	男人	坐着	在	这	正确的	边

,

;

,

他们进入坟墓，看见右边坐着一个年轻人。

[kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪt] [roʊb] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] . - : [sɪks] .

clothed	with	a	white	robe	:	and	they	were	astonished	.	16	:	6	.
穿着衣服	和	一个	白色的	长袍	:	和	他们	是	惊讶	.	-	:	6	.

他身穿白袍，众人十分惊讶。16:6

[huː] [seθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [biː; bi][nɑːt] [əˈfraɪt] , [juː; jʊ] [siːk] [ˈdʒiːzəs][ʌv; əv] [ˈnæzərəθ] , [huː]

Who	saith	to	them	:	Be	not	affrighted	,	you	seek	Jesus	of	Nazareth	,	who
WHO	赛斯说	到	他们	:	是	不是	惊恐	,	你	寻找	耶稣	的	拿撒勒	,	WHO

[wʌz; wəz] [ˈkruːsəˌfaɪd] .

was	crucified	.
曾是	被钉在十字架上	.

他对他们说：不要害怕，你们寻找那被钉十字架的拿撒勒人耶稣。

[hiː; hi][ɪz] [ˈrɪzn] : [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [hɪr] .

He	is	risen	:	he	is	not	here	.
他	是	升起	:	他	是	不是	这里	.

他已经复活了，他不在这里。

[bɪˈhoʊld][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [leɪd][hɪm; ɪm] . - : [ˈsɛvən] .

Behold	the	place	where	they	laid	him	.	16	:	7	.
看哪	这	地方	在哪里	他们	铺设	他	.	-	:	7	.

请看他们安放他的地方。16:7

[bʌt; bət][goʊ] , [tel] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [ænd; ənd][ˈpiːtər] [ðæt] [hiː; hi] [ˈ^əjiθ] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][ˈɪntuː] [ˈgælə˛li] .

But	go	,	tell	his	disciples	and	Peter	that	he	goeth	before	you	into	Galilee	.
但	去	,	告诉	他的	门徒	和	彼得	那	他	戈特	前	你	进入	加利利	.

但是，你去告诉他的门徒和彼得，他要先你们到加利利去。

[ðer; ðər][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi][toʊld][juː; jʊ] . - : [eɪt] .

There	you	shall	see	him	,	as	he	told	you	.	16	:	8	.
那里	你	将	看	他	,	作为	他	讲述	你	.	-	:	8	.

在那里，你们将会见到他，正如他告诉你们的那样。16:8

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈgoʊɪŋ][aʊt] , [fled][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈseplkər] : [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈtremblɪŋ] [ænd; ənd] [fɪr]

But	they	going	out	,	fled	from	the	sepulchre	:	for	a	trembling	and	fear
但	他们	去	出去	,	逃亡	从	这	坟墓	:	为了	一个	发抖	和	害怕

[hæd; həd] [siːzd] [ðem; ðəm] .

had	seized	them	.
有	查获	他们	.

但他们出去后，就逃离了坟墓：因为他们战栗恐惧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ˈeni][mæn] : [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈfreɪd] . - : [naɪn] .

And	they	said	nothing	to	any	man	:	for	they	were	afraid	.	16	:	9	.
和	他们	说	没有什么	到	任何	男人	:	为了	他们	是	害怕的	.	-	:	9	.

他们什么也没告诉任何人，因为他们害怕。16:9

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈraɪzɪŋ] [ˈɜːrli] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] , [əˈpɪrd] [fɜːrst][tuː; tə] [ˈmeri]

But	he	rising	early	the	first	day	of	the	week	,	appeared	first	to	Mary
但	他	上升	早期的	这	第一的	天	的	这	星期	,	出现	第一的	到	玛丽

[ˈmægdəlɪn] ;

Magdalen	;
抹大拉的玛格达琳	;

但在一周的第一天清晨，他复活了，首先向抹大拉的马利亚显现；

[aʊt][ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][kæst][ˈsev(ə)n][ˈdɛvəlz] . - : - .

out	of	whom	he	had	cast	seven	devils	.	16	:	10	.
出去	的	谁	他	有	投掷	七	魔鬼	.	-	:	-	.

他曾从他们中间赶出七个鬼。16:10

[ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈmɔːrnɪŋ]

She	went	and	told	them	that	had	been	with	him	,	who	were	mourning
她	去	和	讲述	他们	那	有	到过	和	他	,	WHO	是	丧

[ænd; ənd] [ˈwiːpɪŋ] . - : - .

and	weeping	.	16	:	11	.
和	哭泣	.	-	:	-	.

她去告诉了那些与他在一起的人，他们正在哀悼哭泣。16:11

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [siːn] [baɪ][hɜːr; hər] , [dɪd]

And	they	hearing	that	he	was	alive	and	had	been	seen	by	her	,	did
和	他们	听力	那	他	曾是	活	和	有	到过	已见	经过	她	,	做过

[nɑːt] [bɪ'liːv] . - : - .

not	believe	.	16	:	12	.
不是	相信	.	-	:	-	.

他们听见他活着，并且被她看见了，却不相信。16:12

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [ɪn] [ə'nʌðər] [ʃeɪp] [tuː; tə] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wɔːkɪŋ] ,

And	after	that	he	appeared	in	another	shape	to	two	of	them	walking	,
和	后	那	他	出现	在	其他	形状	到	二	的	他们	步行	,

之后，他以另一种形态出现在两个行走的人面前，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] . - : - .

as	they	were	going	into	the	country	.	16	:	13	.
作为	他们	是	去	进入	这	国家	.	-	:	-	.

当他们进入该国时。16:13。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['goʊɪŋ][toʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][rest] : ['niːðər] [dɪd] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] . - : - .

And	they	going	told	it	to	the	rest	:	neither	did	they	believe	them	.	16	:	14	.
和	他们	去	讲述	它	到	这	休息	:	两者都不	做过	他们	相信	他们	.	-	:	-	.

他们把这件事告诉了其他人，但其他人也不相信他们。16:14

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] ['teɪbl] :

At	length	he	appeared	to	the	eleven	as	they	were	at	table	:
在	长度	他	出现	到	这	十一	作为	他们	是	在	桌子	:

最后，他出现在正在餐桌旁的十一人面前：

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʌp'breɪdid] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˌɪnkrə'duːləti][ænd; ənd] ['hɑːrdnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] ,

and	he	upbraided	them	with	their	incredulity	and	hardness	of	heart	,
和	他	责备	他们	和	他们的	怀疑	和	硬度	的	心	,

他斥责他们的怀疑和铁石心肠。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] [huː] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm]['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz]

because	they	did	not	believe	them	who	had	seen	him	after	he	was
因为	他们	做过	不是	相信	他们	WHO	有	已见	他	后	他	曾是

['rɪzn] [ə'gen] . - : - .

risen	again	.	16	:	15	.
升起	再次	.	-	:	-	.

因为他们不相信那些在他复活后见过他的人。16:15

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

And	he	said	to	them	:
和	他	说	到	他们	:

他对他们说：

[goʊ][jiː; ji]['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][ænd; ənd] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə] ['evri] ['kriːtʃər] . - : -

Go	ye	into	the	whole	world	and	preach	the	gospel	to	every	creature	.	16	:	16
去	是的	进入	这	所有的	世界	和	布道	这	福音	到	每一个	生物	.	-	:	-

.

:

.

你们往普天下去，传福音给万民听。16:16

[hiː; hi] [ðæt] [bɪ'liːvɪθ] [ænd; ənd][ɪz]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪvd] : [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt]

He	that	believeth	and	is	baptized	shall	be	saved	:	but	he	that
他	那	相信	和	是	受洗	将	是	已保存	:	但	他	那

[bɪ'liːvɪθ] [nɑːt][ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [kən'demd] . - : - .

believeth	not	shall	he	condemned	.	16	:	17	.
相信	不是	将	他	谴责	.	-	:	-	.

信而受洗的，必然得救；不信的，必被定罪。16:17

[ænd; ənd] [ðiːz] [saɪnz] [ʃæl; ʃəl] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [bɪ'liːv] : [ɪn] [maɪ] [neɪm] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kæst] [aʊt] ['dɛvəlz] .

And	these	signs	shall	follow	them	that	believe	:	In	my	name	they	shall	cast	out	devils	.
和	这些	标志	将	跟随	他们	那	相信	:	在	我的	姓名	他们	将	投掷	出去	魔鬼	.

信的人必有神迹随着他们，就是奉我的名赶鬼。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [nuː] [tʌŋz] . - : - .

They	shall	speak	with	new	tongues	.	16	:	18	.
他们	将	说话	和	新的	舌头	.	-	:	-	.

他们要说新方言。16:18

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ʌp] ['sɜːpənts] : [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [drɪŋk] ['eni] ['dedli] [θɪŋ] ,

They	shall	take	up	serpents	:	and	if	they	shall	drink	any	deadly	thing	,
他们	将	拿	向上	蛇	:	和	如果	他们	将	喝	任何	致命	事物	,

他们必拿起蛇；若喝了什么毒物，

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hɜːrt][ðem; ðəm] .

it	shall	not	hurt	them	.
它	将	不是	伤害	他们	.

它不会伤害他们。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [leɪ] [ðer; ðər][hænd][ə'pɑːn][ðə; ði] [sɪk] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'kʌvər] . - : - .

They	shall	lay	their	hand	upon	the	sick	:	and	they	shall	recover	.	16	:	19	.
他们	将	躺	他们的	手	之上	这	生病的	:	和	他们	将	恢复	.	-	:	-	.

他们要按手在病人身上，病人就必痊愈。16:19

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

And	the	Lord	Jesus	,	after	he	had	spoken	to	them	,
和	这	主	耶稣	,	后	他	有	说	到	他们	,

主耶稣对他们说完话后，

[wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp]['ɪntuː]['hev(ə)n][ænd; ənd] ['sɪθəθ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][gɑːd] . - : - .

was	taken	up	into	heaven	and	sitteth	on	the	right	hand	of	God	.	16	:	20	.
曾是	已采取	向上	进入	天堂	和	西特斯	在	这	正确的	手	的	上帝	.	-	:	-	.

被接到天上，坐在神的右边。16:20

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['goʊɪŋ] [fɔːrθ] [priːtʃt] ['evri] [wer] : [ðə; ði] [lɔːrd] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] ,

But	they	going	forth	preached	every	where	:	the	Lord	working	withal	,
但	他们	去	前进	布道	每一个	在哪里	:	这	主	在职的	此外	,

但他们出去到处传道：主与他们同工，

[ænd; ənd] [kən'fəːmɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd][wɪð; wɪθ][saɪnz] [ðæt] ['fɑːloʊd] .

and	confirming	the	word	with	signs	that	followed	.
和	确认	这	单词	和	标志	那	随后	.

并用随后的手势确认了这句话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神